

**EMBRUN**  
  
 NOUS AVONS UN SURPLUS  
 DE CAMIONS AU COURS DE  
 LA VENTE DE FÉVRIER  
 CONSULTEZ-NOUS  
 POUR DE BONS PRIX  
 Rue Notre-Dame Embrun  
 443-2985

LUNDI  
**LeDroit**

77<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 213      OTTAWA-HULL      12 FÉVRIER 1990      50c

Après 27 ans de captivité

# Mandela est libre

Le chef du Congrès national africain, Nelson Mandela, âgé de 71 ans, a été relâché hier après

plus de 27 ans de captivité. Celui-ci a été accueilli en héros à sa sortie de prison, accompagné

de son épouse Winnie.

pages 3, 19 et 20



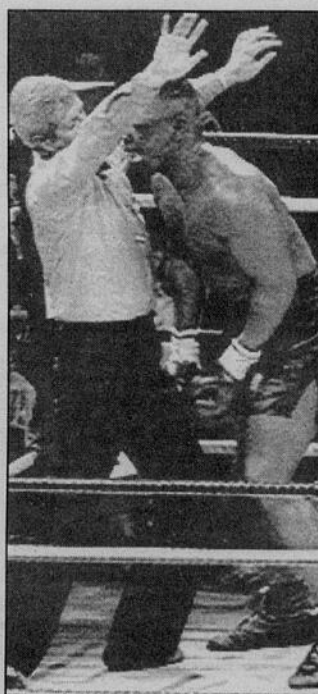
À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



Treizième partie à domicile sans défaite pour les 67's

page 37



Controverse autour de la défaite de Mike Tyson

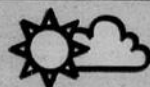
page 40

LE PAYS

Appel à la bombe au Centre francophone de Sault-Ste-Marie

page 10

MÉTÉO



MAX -2° MIN -12°

À SUIVRE EN PAGE 2

**PENSEZ-Y**

La prison me possède autant que je possède la liberté

Julio Fausto Aguilera

**LeDroit**

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 106,75 \$ pour 48 semaines; 77,55 \$ pour 36 semaines; 49,75 \$ pour 25 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 245 \$ par année; six mois: 122,50 \$; trois mois: 61,25 \$; un mois: 20,40 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

**OFFRE SPÉCIALE D'ABONNEMENT**

Payez seulement 1.99 \$ par semaine durant 25 semaines

Une économie de 43 % sur le prix en kiosque!

Oui, je veux m'abonner

Je paye seulement

25 semaines 49.75 \$

Faites parvenir ce coupon et votre chèque ou mandat postal à:

LeDroit  
Service des abonnements  
Promenades de l'Outaouais  
1100, boulevard Maloney ouest  
Gatineau (Québec)  
J8T 6G3

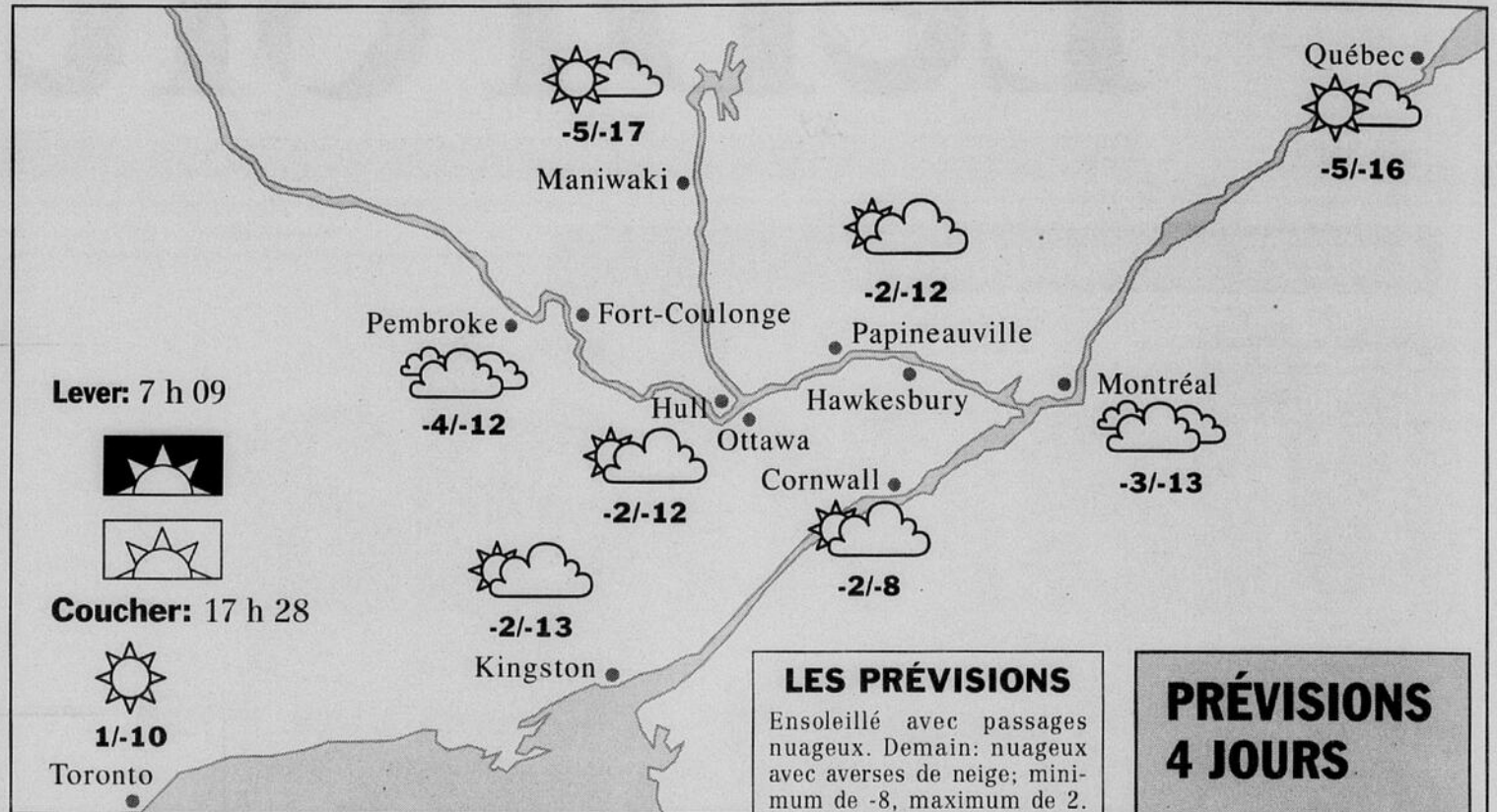
Tél.: 560-2525 1-800-267-6961

Cette offre spéciale se termine le 30 juin 1990. Elle est non renouvelable.

*Trop pas le droit de t'en passer!*

**LeDroit**

**MÉTÉO**



Lever: 7 h 09



Coucher: 17 h 28



1-10

**PRÉVISIONS RÉGIONALES**

**Abitibi-Temiscamingue:**  
Ennuagement et faible neige.  
Max. -6. Min -14.  
Risque de précipitations: 60%.  
Demain: faible neige.

**Pontiac, Gatineau et Lièvre:**  
Passages nuageux.  
Max. -6. Min. -14

**Cornwall, Montréal, Trois-Rivières:**

Passages nuageux.  
Demain: Averses de neige.  
**Québec et Beauce:**  
Ensoleillé.  
Demain: neige dispersée.

**Gaspé:**  
Ensoleillé avec passages nuageux.  
Max. -8. Min -14. Vents modérés par moments. Demain: ennuagement suivi de neige.

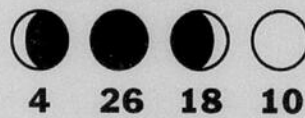
**LES PRÉVISIONS**

Ensoleillé avec passages nuageux. Demain: nuageux avec averses de neige; minimum de -8, maximum de 2. Aperçu pour mercredi: nuageux avec averses de neige.

**LES RECORDS**

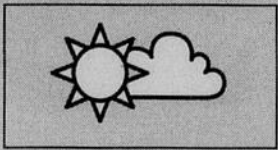
Maximum: 7,2 en 1965  
Minimum: -31,7 en 1967

**Lunes de février**

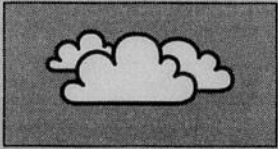


**PRÉVISIONS 4 JOURS**

**Lundi**



**Lundi soir**



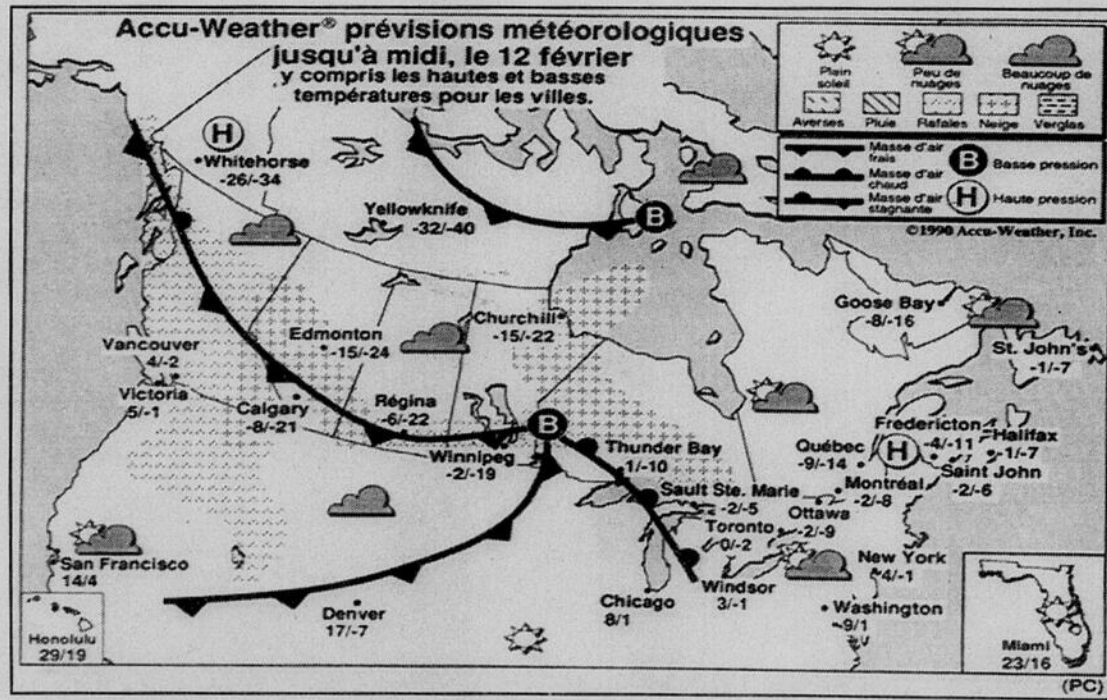
**Mardi**



**Mercredi**



**Jeudi**



**Au Canada**

Calgary	Min. Max.	-13 5	London	1 10	Saskatoon	-2 -17
Charlottetown		-3 7	Moncton	-1 9	St. John's, T.-N.	-14 3
Churchill		-20 -18	Ottawa	2 7	Toronto	7 11
Edmonton		-15 -11	Quebec	-3 4	Vancouver	2 6
Fredericton		-7 8	Regina	-23 -14	Victoria	3 10
Halifax		0 6	Saint John, N.-B.	2 6	Whitehorse	-32 -38
					Winnipeg	-14 -8

**Le monde**

Acapulco	Min. Max.	24 32	La Havane	23 31	New York	6 16
Barbade		26 29	Las Vegas	8 19	Orlando	19 25
Bermudes		20 22	Londres	3 9	Paris	5 10
Bruxelles		8 10	Madrid	6 16	Rome	4 14
Daytona Beach		20 28	Mexico	7 28	San Juan	29 28
Honolulu		17 26	Miami Beach	24 7	Tampa	21 23
			Nassau	25 29	S. Francisco	9 18

**LeDroit**

*Trop pas le droit de t'en passer!*

## EN MANCHETTE

À la foule immense du Cap

## Mandela se dit «un humble serviteur»

Marc Hutten  
Agence France-Presse

**LE CAP** Après 27 ans, six mois et six jours de captivité, le chef historique du Congrès national africain (ANC), Nelson Mandela, âgé de 71 ans, a enfin quitté dimanche sa prison de Paarl, devant laquelle l'attendaient des centaines de partisans du Congrès National Africain agitant des drapeaux aux couleurs —noir, vert et jaune— de l'ANC.

Cet événement historique, qui marque une brèche dans le système de l'apartheid instauré en Afrique du Sud, il y a 42 ans, a suscité des réactions enthousiastes dans le monde entier. Il a été toutefois marqué par des incidents à Soweto, et surtout au Cap, où la tension n'est retombée qu'à l'arrivée de Nelson Mandela en début de soirée.

Le plus célèbre prisonnier politique du monde, dont la libération inconditionnelle avait été annoncée la veille par le président sud-africain Frederik de Klerk, est sorti de prison avec une heure et 15 minutes de retard sur l'horaire initialement prévu, pour des raisons encore inconnues.

## Avec Winnie

Nelson Mandela a fait ses premiers pas d'homme libre à 16h15 locales en tenant par la main sa femme Winnie, pour franchir la dernière barrière séparant la prison Victor-Verster-de-Paarl du monde extérieur. D'une démarche hésitante, le chef historique de l'ANC s'est avancé, poing tendu, vers la foule de ses partisans.

Trois minutes plus tard, le couple Mandela prenait la route pour le Cap, tandis que la foule scandait des vivats à la gloire de leur héros et de l'ANC.

Dans les voitures du cortège se trouvaient, notamment leur fille, Zindzi, trois des enfants de cette dernière, Ghadafi, Zuleka et un dernier-né de quelques mois, ainsi que Walter Sisulu, l'ancien secrétaire-général de l'ANC, âgé de 76 ans, sorti de prison à la fin de l'année dernière.

Là, une foule immense patientait sous un soleil de plomb depuis le matin, dans l'espoir de voir Mandela à la réunion de masse.

Des incidents n'ont pas tardé à se produire. Une centaine de personnes ont commencé à s'en prendre à la police et à jeter des pierres et des bouteilles contre des vitrines. La police a alors riposté en tirant sur la foule.

## Atmosphère de chaos

Une personne a été tuée et au moins dix-sept blessées, selon des responsables des services de secours. Ce n'était là que la première mortalité.

Dans une atmosphère de chaos, la police a pris position en force derrière l'Hôtel de ville, tandis que des hélicoptères tournoyaient dans le ciel. Sur la «Grande Parade», l'un des hauts lieux du Cap, la foule s'excitait de plus en plus, poussant à qui mieux mieux, malgré les efforts dérisoires d'un service d'ordre complètement débordé et reportant sa colère sur les journalistes. Des secouristes couraient en tous sens pour soigner les blessés.



Nelson Mandela s'adressant en pleine liberté à la foule pour la première fois en 27 ans et demi.

Des porte-paroles du Comité national d'accueil s'époumonaient au micro, invitant la foule à se déplacer vers District Six, où «il y a plus de place».

La tension semblait devoir retomber à l'arrivée de Nelson Mandela sur une tribune surplombant la foule. Une première fois déjà, le leader noir avait tenté en vain de s'en approcher, mais sa voiture était restée bloquée par la foule.

## Un humble serviteur

«Je me tiens ici devant vous non pas en tant que prophète mais en tant qu'humble serviteur de vous, le peuple. Vos sacrifices héroïques m'ont permis d'être ici aujourd'hui», a lancé Mandela devant ses partisans qui ont réagi ponctuellement à son discours.

Durant un quart d'heure environ, M. Mandela a rappelé son attachement aux objectifs de l'ANC à qui il a rendu hommage —«l'ANC a satisfait toutes nos

attentes en tant que leader de la grande marche vers la Liberté», avant d'affirmer: «Nous n'avons pas d'autre choix que la lutte armée» contre le gouvernement sud-africain.

«Je reste un membre loyal et discipliné de l'ANC. C'est pourquoi je suis en accord total avec ses objectifs et sa stratégie d'intensification de la lutte sur tous les fronts», a-t-il ajouté.

Il a également rendu hommage aux «sacrifices des États de la Ligne de front qui ne seront pas oubliés par les Sud-Africains».

## Chant de libération

Nelson Mandela a été rejoint à la fin de son intervention par sa femme Winnie, qui a entamé un chant de libération.

A 1700 km du Cap, dans l'immense township noire de Soweto près de Johannesburg, 30 000 personnes s'étaient dirigées vers la maison de la famille Mandela à Orlando (quartier ouest

de Soweto), dès l'annonce de la libération du leader noir. Tout le ghetto s'était mis aux couleurs de l'ANC, tandis que la foule dansait et jouait de la musique, en criant inlassablement sa joie.

Dans Johannesburg la blanche, et dans plusieurs autres villes du pays, des manifestants noirs ont improvisé une série de marches qui, au coucher du soleil, n'avaient donné lieu à aucun incident.

La nouvelle de la libération de Nelson Mandela avait été annoncée, samedi après-midi, par le président Frederik de Klerk, une semaine après la légalisation de toutes les organisations anti-apartheid, notamment l'ANC et le parti communiste.

Dans la soirée de samedi, des manifestations de joie dégénéraient à Thokoza, un ghetto noir situé à l'est de Johannesburg: des affrontements entre policiers et militants de l'ANC faisaient cinq morts et au moins 45 blessés par balles à cet endroit.

## SOMMAIRE

Annonces classées.....	26 à 34
Au pays.....	10 à 15
Bandes dessinées.....	42
Bel âge.....	25
Cinéma-spectacles.....	21 et 22
Économie.....	16 à 18
Éditorial.....	8 et 9
Fonction publique.....	23 et 24
Horoscope.....	29
La région.....	3 à 7
Le monde.....	19 à 20
Loterie.....	6 et 22
Mots croisés.....	28
Mots mystère.....	28
Nécrologie.....	33 et 34
Sports.....	37 à 48
Statistiques.....	44 et 45

## FONCTION

## Discrimination à la fonction publique?

Y a-t-il de la discrimination à la Commission de la fonction publique envers les résidentes permanentes qui n'ont pas encore reçu leur citoyenneté canadienne?

Deux femmes répondent affirmativement à cette question. Ce sont Jeanne To Thanh Hien, une Vietnamiennne qui détient la citoyenneté française, et Elizabeth Lavoie, une Autrichienne. L'une et l'autre s'est amenée à Ottawa en 1987 avec un bagage d'expériences et de diplômes

page 23

## LA RÉGION

## 228 infractions à la loi sur l'affichage

Les jeunes péquistes du comté de Hull ont formé quatorze équipes pour un rallye ayant comme but de compiler le nombre de commerces faisant fi de la loi 78 sur l'affichage au Québec.

Environ 158 infractions ont été repérées sur la promenade du Portage et aux abords des voies d'accès où les Ontariens sont susceptibles de circuler.

Par contre, Benoît Campeau, le président régional des jeunes péquistes, dit n'avoir constaté «aucune infraction au nord de la ville et une toute petite dans le parc industriel où je m'attendais à en trouver plusieurs.»

page 5

## L'ÉCONOMIE

## CML Technologie dans une nouvelle phase

Désormais, CML veut aller trouver de nouveaux clients directement sur le terrain pour mousser la vente de son dernier né, un système 911, et ne plus avoir à dépendre quasi-uniquement sur quelques sources importantes de revenus.

«Nous voulons aller chercher les clients là où ils sont», a expliqué à notre journaliste, Franz Plangger, le nouveau président de cette entreprise hulloise.

page 17

## LA POLITIQUE

## Conférence «Ciels ouverts»

## La question allemande divise les participants

**OTTAWA** Les pays membres du Pacte de Varsovie ont fait savoir hier soir qu'ils exigeaient la démilitarisation des deux Allemagnes en cas de réunification. Cette «neutralité» permettrait tout au plus à la nouvelle Allemagne d'avoir une «capacité militaire d'autodéfense» a précisé le porte-parole soviétique, Vitali Churkin.



**MICHEL  
VASTEL**

Edimédia

Mais le Secrétaire général de l'OTAN a immédiatement rejeté cette proposition, réitérant l'exigence des Alliés à l'effet que l'Allemagne, réunifiée ou non, restera membre de l'OTAN. «La neutralisation de l'Allemagne n'est pas une solution au problème de la sécurité européenne», a-t-il dit.

La négociation d'un Traité «Ciels ouverts» entre les seize pays membres de l'OTAN et les sept signataires du Pacte de Varsovie a été quelque peu reléguée au second plan après des réunions séparées des deux groupes pendant près de cinq heures hier soir à Ottawa.

La Conférence d'Ottawa n'en prend pas moins une dimension historique, pour deux raisons:

- c'est la première fois, depuis l'ouverture du mur de Berlin et le mouvement de démocratisation en Europe, que les membres de l'Alliance Atlantique (OTAN) et les sept signataires du Pacte de Varsovie, tiennent un Sommet général qui réunira, comme chefs de délégation de la plupart des participants, l'ensemble des ministres des Affaires étrangères eux-mêmes;

- c'est surtout la première fois que les deux super-puissances, les Etats-Unis et l'Union soviétique, ne sont plus en mesure de dicter les positions de leurs Alliances respectives: les pays d'Europe de l'Est ne suivent plus inconditionnellement la politique de Défense du Kremlin, et les Européens affirment de plus en plus leur indépendance par rapport à Washington.

Dès hier soir, le Secrétaire d'Etat canadien avait organisé un «caucus» de consultation des pays membres de l'OTAN. C'était surtout une occasion pour eux d'être informés des derniers développements alors que le Secrétaire d'Etat américain, James Baker, et son homologue allemand, Hans-Dietrich Gensher rentraient de Moscou. De leur côté, les ministres du Pacte de Varsovie ont tenu une réunion de travail présidée par Edouard Chevernadze à la résidence de l'Ambassadeur soviétique à Ottawa hier soir.



Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Joe Clark, discute avec son homologue de l'Allemagne de l'Ouest, Hans-Dietrich Gensher. La question de la réunification de l'Allemagne a... divisé les participants de la conférence «Ciels ouverts».

Tard en soirée, l'ensemble des ministres des deux blocs déjà arrivés à Ottawa participaient à un dîner de travail où l'ordre du jour des travaux de la Conférence, et surtout un projet de communiqué conjoint, devaient être discutés.

C'est ainsi que cette question de la réunification des deux Allemagnes a rapidement pris le dessus sur la négociation d'un «Traité des Ciels ouverts». Les Etats-Unis se sont rapidement ralliés à la proposition allemande d'une «grande

Allemagne» intégrée à l'OTAN, mais dont seule la partie occidentale pourrait recevoir des troupes étrangères. Après bien des hésitations, l'Union soviétique a fini par se rallier à cette idée de la réunification mais en insistant pour que le pays reste neutre.

«Il est certain que cette question sera discutée dimanche soir et pourrait faire l'objet d'une déclaration mardi soir», a reconnu le Secrétaire d'Etat, Joe Clark. A Washington, un diplomate

américain a admis, avec un certain réalisme: «c'est en train d'arriver, avec ou sans nous, alors si on veut influencer le cours des événements, il vaut aussi bien en prendre acte dès maintenant».

Quant à la Conférence «ciels ouverts» elle-même, on ne prévoit pas qu'elle donne lieu à un Accord à Ottawa. Les 23 ministres des Affaires étrangères ne resteront au Canada que 48 heures et ce sont des fonctionnaires qui, sous la présidence du Canada,

poursuivront les négociations jusqu'au 28 février. S'il doit y avoir un Traité, il ne surviendra guère qu'à la deuxième réunion, en avril ou mai, à Budapest.

L'objectif est de permettre des missions d'observation aérienne de l'un ou l'autre des deux blocs afin de surveiller les activités militaires, en particulier les mouvements de troupe importants ou l'installation de nouvelles bases, dans un pays du bloc opposé.

Bien que l'on parle de «ciels ouverts», on sera encore loin d'autoriser un survol totalement libre des espaces aériens. Le nombre de vols sera en effet limité en fonction de quotas déterminés pour l'un ou l'autre des deux blocs; les missions d'observation devront déposer un plan de vol et donner un préavis de vingt-quatre heures, et ils ne pourront pénétrer ou sortir du territoire «ennemi» qu'à des points déterminés à l'avance.

Les 23 ministres des Affaires étrangères doivent également profiter de leur réunion d'Ottawa pour préparer l'ordre du jour de la prochaine Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe, prévue pour l'automne prochain. Elle réunira une nouvelle fois tous les pays européens (à l'exception de l'Albanie), de même que les Etats-Unis et le Canada.

## Rencontres bilatérales

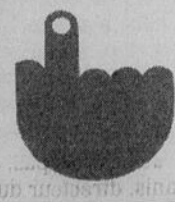
Le ministre canadien des Affaires extérieures, Joe Clark, profite de ce ballet diplomatique pour tenir une série de rencontres bilatérales. Son homologue soviétique, Edouard Chevernadze, restera d'ailleurs à Ottawa jusqu'à jeudi, et en profitera pour rencontrer un comité conjoint du Sénat et de la Chambre des Communes. Ce matin, avec le premier ministre Brian Mulroney, il devait discuter des détails d'une prochaine visite officielle du président Mickail Gorbatchev.

La réunion bilatérale la plus importante hier a eu lieu avec le nouveau ministre roumain des Affaires étrangères, Sergiu Celac.

Joe Clark a offert l'aide technique du Canada pour l'organisation d'élections libres au pays. De plus, le Canada financera l'envoi de fermiers canadiens d'origine roumaine qui aideront leurs compatriotes à remettre l'agriculture de leur pays en état.

Enfin, le Canada a obtenu des clarifications sur la main d'oeuvre utilisée sur le chantier de construction du réacteur CANDU. Satisfait, le Canada maintiendra son assistance technique.

cinéma



# LA RÉGION

## Les péquistes relèvent 228 infractions à la Loi 178

Gisèle Goudreault  
LeDroit

**HULL** C'est un total de 228 infractions à la Loi 178 sur l'affichage, certaines répétitives sans doute, qui ont été relevées par les 14 équipes qui ont participé au rallye organisé par les jeunes péquistes du comté de Hull, hier.

Quelque 158 d'entre elles concernent des commerces des fautifs ayant surtout été repérés sur la Promenade du Portage et aux abords des voies d'accès où les Ontariens sont susceptibles de circuler.

Fait remarquable, a dit M. Benoit Campeau, président régional des jeunes Québécois qui a lui aussi participé au rallye, «je n'ai vu aucune infraction au nord de la ville et qu'une toute petite

dans le parc industriel où je m'attendais à en trouver plusieurs.»

A une exception près, on respecte la loi sur l'affichage dans le secteur portugais, dit-il, où l'on aurait pu s'attendre là aussi à ce qu'il y ait des infractions montrant une préférence pour la langue des ancêtres.

Plusieurs des participants du rallye qui étaient ouverts à tous en étaient d'ailleurs à leur première action militante même s'ils avaient parfois dépassé la trentaine.

Pour Pierre, un fonctionnaire fédéral qui était venu avec une voisine et ses deux filles de 9 et 12 ans, Sault-Ste-Marie a vraiment été la goutte qui a fait déborder le vase.

Pour Marc Campeau, 38 ans, résident de l'Outaouais depuis cinq ans et originaire de la ville de Québec, il s'agissait surtout de défendre la langue et de sensibiliser par le fait même le citoyen ordinaire. «A Québec, il n'est pas nécessaire de faire des actions comme celles-ci parce qu'il n'y a pas de contrevenants. Mais ici nous sommes au front, collés sur le Canada, dans une ville où plusieurs francophones s'identifient aux anglophones». Si le Québec devient indépendant, a poursuivi l'homme qui en était aussi à sa première action militante, «il faudra que ce soit parce que c'est nous qui l'aurons décidé et non pas parce que les anglophones auront encore une fois choisi pour nous en nous indiquant qu'ils ne veulent plus de nous».

Pour Caroline Godard, présidente des jeunes Québécois du comté de Hull, le rallye tenu hier,

n'était pas du tout destiné à répliquer au conseil municipal de Sault Ste-Marie.

«Il y a longtemps que nous avions prévu cette action, et si nous avons choisi le 11 février c'est parce que c'était un dimanche proche de la St-Valentin, événement auquel nous rattachons notre action.» Tout le projet, dit-elle, a été conçu comme un grand symbole d'amour de la langue et il s'intitule d'ailleurs 'Pour l'amour de notre langue'.

Chaque participant recevait à son inscription 25 formulaires de plainte officiels et des indications sur la façon de les remplir. Ils recevaient également une copie de la loi 178 sur l'affichage extérieur, et tous avaient une heure et demie pour effectuer leur chasse aux contrevenants.

Lorsqu'ils sont partis, la plupart des équipes étaient suivies de journalistes, de caméramans, de photographes, la grande majorité envoyés par les médias anglophones d'Ottawa.

Pour Mme Godard, le rallye des péquistes ne constituait pas une opération où des Québécois étaient appelés à en dénoncer d'autres. «Plusieurs des marchands de la Promenade du Portage sont des anglophones ou des immigrants.» Quant au président régional des jeunes péquistes, il se demande bien, en réponse à M. Robert May, président d'Alliance Outaouais, de quelle manière les jeunes péquistes auraient pu être plus positifs dans leur intervention.

«Après tout, dit Mme Godard, les contrevenants savent qu'ils sont fautifs; ça fait 13 ans qu'on a une loi sur l'affichage.»



La voiture de Mme Simard Dzulinsky: maculée de slogans en rouge.

## Acte de vandalisme anti-francophone

Gisèle Goudreault  
LeDroit

**OTTAWA** Une visiteuse du Québec a eu une fort mauvaise surprise, hier matin, en s'éveillant dans la résidence de l'une de ses amies domiciliée dans le secteur Beacon Hill. Sa voiture, une Mercury Sable 1988, était maculée de slogans anti-francophones peints en rouge et sa plaque minéralogique était entièrement couverte de peinture.

Pour Mme Constance Simard Dzulinsky, qui compte autant de francophones que d'anglophones au sein de ses amis, «et qui n'a jamais été séparatiste de sa vie», l'incident fait réfléchir.

«Je ne me sentirai jamais plus à l'aise lorsque je stationnerai ma voiture ailleurs que dans la province de Québec. Je ne me sens plus chez moi ici, alors que je suis venue à Ottawa plusieurs fois pour visiter ma soeur et une amie.»

Pour son amie, Mme Louise Haddad, qui l'accueillait dans sa

demeure, l'incident surprend d'autant plus qu'il y a plusieurs francophones dans son secteur et qu'elle a toujours réussi à bien vivre en français.

Mme Haddad affirme qu'elle n'a jamais eu à subir de commentaires désobligeants parce qu'elle était francophone auparavant. «Les événements de la dernière nuit me laissent songeuse», a affirmé l'avocate, qui consacre son temps à l'enseignement du français aux juges fédéraux.

«Ca me donne un coup au coeur et à la tête, et je me demande si c'est un présage de ce qui nous attend.»

«En tous les cas, a-t-elle poursuivi, je n'aime pas ce qui se passe en ce moment et j'estime que les politiciens devraient s'en mêler au plus vite.»

Originaire du Saguenay, Mme Haddad vit en Ontario depuis 20 ans, et dit qu'elle n'a jamais autant pensé que maintenant à retourner au Québec.



Joël Charette, du PQ, prend en note une affiche qu'il entend dénoncer.

## Bal de Neige Une fin positive, malgré la désolation

LeDroit

**OTTAWA** Les enfants et les adultes auront finalement eu du bon temps au Bal de Neige.

Au terme de dix jours de «chaleur», le parc Jacques-Cartier n'aura finalement été fermé qu'une seule journée, accueillant à chaque jour ses 80 autobus scolaires venus déverser une mer d'enfants qui rééditaient constamment la guerre des tuques.

Les adultes qui ne pouvaient pas fréquenter le canal Rideau ou le lac Dow, se sont rabattus, en cette dernière fin de semaine, sur les boîtes de nuit, les restaurants et les magasins des secteurs touristiques.

Je ne crois pas, a dit M. Jacques Danis, directeur du Service d'infor-

mation à la Commission de la capitale nationale (CCN), que les retombées économiques qui avaient été de 44 millions \$ l'an dernier aient considérablement diminué cette année. «Les gens ont fait autre chose, et surtout ils sont davantage restés dans leurs communautés pour participer aux activités des différents Rendez-vous.»

Hier encore, quelque 6000 enfants ont visité le parc Jacques-Cartier où les structures de neige affichaient une couleur douteuse mais où l'on s'est pourtant bien amusé.

Hier, au lac Dow, tout était à l'abandon. Même les préposés aux médias avaient regagné les bureaux de la CCN parce que leur



À Britannia, une cantine mobile a traversé la glace devenue trop mince à cause du temps doux.

roulotte commençait à s'enfoncer dans la neige et que celle qui était voisine de la leur avait bel et bien versé dans la neige.

Les sculptures étaient toutes fondues, mais le moral des quelque 3000 personnes, dont plus de 2500 bénévoles qui voient au succès du

Bal de Neige, n'a jamais sombré, a dit M. Danis. «Je ne sais pas ce qui s'est passé mais nous avons bénéficié d'ondes favorables.»

LA RÉGION

# McDonald's pris à partie par les « Verts »

Gisèle Goudreault  
LeDroit

**OTTAWA** Un groupe de 15 jeunes gens, membres du Parti Vert, ont manifesté pendant deux heures, samedi, devant le restaurant McDonald's de la rue George, à Ottawa, pour inciter la grande chaîne de restauration à mettre fin à l'utilisation des emballages de mousse de polyuréthane pour la vente de ses produits.

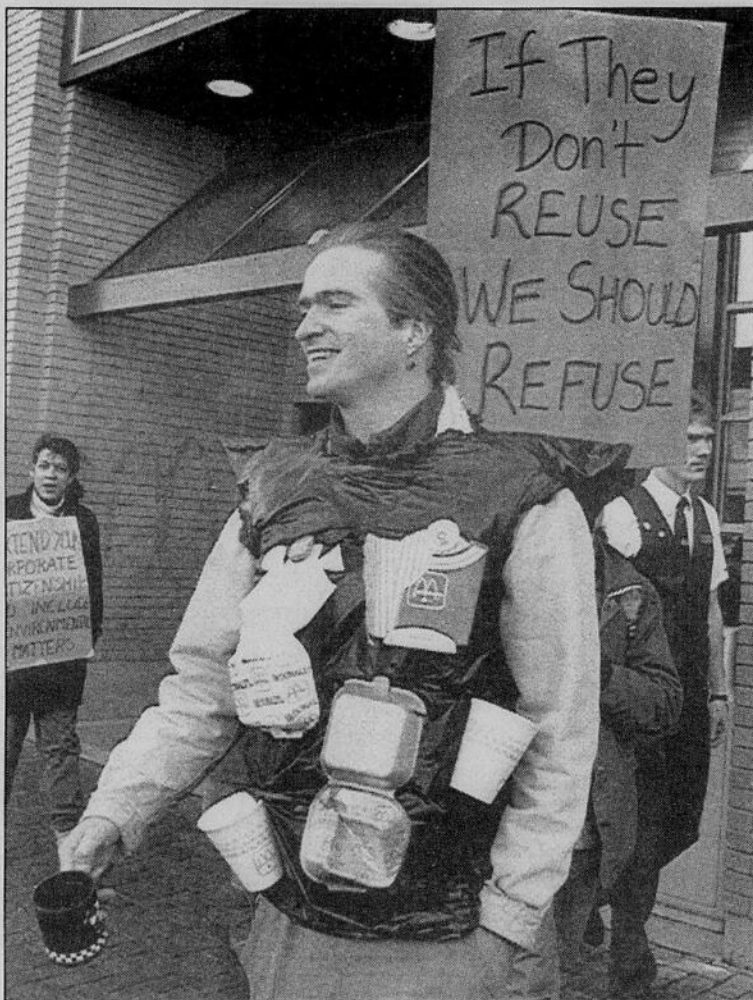
L'originalité des slogans des manifestants, leur bonne humeur et leur idée de circuler en cercle et d'occuper ainsi une large portion du trottoir a permis aux manifestants d'attirer l'attention des passants qui leur étaient reconnaissants de les sensibiliser à la protection de l'environnement mais qui trouvaient peu réaliste l'idée d'apporter leur propre vaisselle chez McDonald's pour éviter la pollution.

On semblait davantage d'accord avec l'idée d'amener la multinationale à se servir de vaisselle et d'ustensiles réutilisables surtout si les vapeurs produites lors de la destruction du polystyrène, matière utilisée pour insuffler de l'air dans le polyuréthane et en faire une mousse, endommageait la couche d'ozone lorsque venait le temps de détruire les contenants.

**Pas si simple**

Mais tout n'est pas si simple en ce bas monde, a pour sa part indiqué Mme Marcia Finlayson, directrice des relations publiques de McDonald's, que nous avons rejointe à Toronto.

Mme Finlayson qui expliquait que la compagnie McDonald's avait également eu à subir quelques manifestations du genre à Toronto



Bill Hipwell a fait fureur avec son costume pour le moins original. Il a bien réussi à se faire servir du café dans la tasse qu'il avait apportée mais la préposée au comptoir a d'abord tenu à mesurer le contenu dans une tasse de carton qu'elle a jeté par la suite.

samedi, a souligné que le simple fait de laver la vaisselle qu'il faudrait utiliser en une seule journée pour tous les clients de McDonald's au Canada nécessiterait pas moins de 500 000 gallons

d'eau chaude et savonneuse par jour. «A-t-on seulement idée de la quantité d'eau qu'il faudrait recycler si nous faisons ce que le Parti Vert demande? Sait-on combien d'énergie il faudrait utiliser juste pour chauffer l'eau?»

Soulignant que la compagnie McDonald's, servait uniquement au Canada pas moins de 1,5 million de personnes par jour, Mme Finlayson a indiqué que McDonald's, «qui est une compagnie soucieuse de la protection de l'environnement, en savait probablement plus que quiconque sur l'emballage et le transport des aliments».

La directrice du service des relations publiques n'a pas hésité à reconnaître que le polystyrène était dommageable pour l'environnement mais elle a aussi dit que les scientifiques étaient unanimes à reconnaître que c'était à l'heure actuelle l'agent de gonflement le moins nuisible pour la couche d'ozone.

Selon Mme Finlayson, c'est le concept-même de McDonald's qui est en cause ici. «Tout ce concept veut que la nourriture soit déjà prête à servir au client qui vient la chercher et c'est cela qui oblige McDonald's à emballer sa nourriture pour la garder chaude dans un contenant qui la protégera également des bactéries nuisibles».

Mme Finlayson, a indiqué que McDonald's avait déjà pris des mesures pour réduire de 25 pour cent le volume de papier et de mousse de polyuréthane qu'elle

utilise en repensant entre autre le concept de ses boîtes.

«Nous utilisons également des contenants de plastique réutilisables pour le transport en grande quantité de nos produits laitiers, des muffins anglais et de tous les petits pains à hamburger».

Et enfin, a-t-elle conclu, il faudrait souligner que McDonald's s'est engagé dans un projet pilote de recyclage de ses contenants pour en faire d'autres substances dont du «bois de plastique» et des boulettes de plastic achetés par des compagnies comme Rubermaid.

Ce projet pilote se tient présentement à Montréal, Vancouver, Toronto, et dans dix restaurants de Mississauga.

**CESSEZ DE FUMER**

- Traitement au lazer sans douleur et effet secondaire.
- Programme pour maigrir, le stress et la migraine également disponibles

**Centre de Lasérothérapie Laser World**

195 boul. Gréber, Gatineau 561-3337  
1335, rue Bank, Ottawa 739-8940

Sault Ste-Marie

## La FCM rappelle les faits

Charles Thériault  
Le Droit

**OTTAWA** «Les déclarations d'unilinguisme ne font bien souvent rien d'autre que de consacrer une réalité concrète.»

La Fédération canadienne des municipalités ne condamne pas le geste de Sault Sainte-Marie, mais elle a publié vendredi, un communiqué qui rappelle certains faits. «Nous serions bien mal venus de condamner l'un de nos membres» a déclaré le coordonnateur aux communications et aux relations avec les médias, Jacques Lemire. «Nous voulons simplement rappeler la politique de la FCM en matière de langues officielles», d'ajouter M. Lemire.

La FCM souligne d'abord que le débat actuel n'a pas réussi à clarifier la situation réelle des langues officielles. La fédération affirme qu'elle aide les municipalités désireuses d'offrir des services bilingues à leur population.

Par ailleurs, de nombreuses municipalités n'ont pas un bassin de population de langue minoritaire suffisamment important pour qu'il soit pratique d'offrir des services dans la langue de la minorité.

Cependant, la FCM a adopté une politique de tolérance : «Tous les canadiens et toutes les canadiennes de nos trois paliers d'admin-

istration doivent agir avec tolérance, courtoisie, intelligence et générosité partout au Canada en ce qui concerne les droits en matière de langue officielle».

**EXCEL**

POUR LES MEILLEURS PRIX DANS L'OUTAOUAIS

**HYUNDAI**  
Vos solutions des voitures bien pensées

**CANAKOR INC.**  
AUTOMOBILE

561-7331 346, boul. Gréber, Gatineau

# NUMÉROS GAGNANTS

PUBLIES PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

**LOTTARIO 90-02-10**

Gros lot samedi\* 940 000\$ \*estimé

2	5	18	22	25	26	<b>NUMÉRO BONI</b>	19
s'applique seulement au lot 5/6+							
Lots		Gagnants	Valeur				
Gros lot 6/6		1	966 149,80\$				
2 <sup>e</sup> lot 5/6 + Boni		2	46 920,00\$				
3 <sup>e</sup> lot 5/6		170	1 104,40\$				
4 <sup>e</sup> lot 4/6		6 247	30,10\$				
5 <sup>e</sup> lot 3/6		83 021	5,00\$				
<b>NUMÉROS MISE-TÔT*</b>				2 18 25 32			
4 numéros n'importe quel ordre							
Gagnants		379	Valeur		131,90\$		

\*BILLETS ACHETÉS DU DIMANCHE AU JEUDI

**LOTTO 6/49 90-02-10**

15	21	24	27	42	47	<b>NUMÉRO BONI</b>	36
s'applique seulement au lot 5/6+							
Lots		Gagnants	Valeur				
Gros lot 6/6		0	2 138 045,80\$				
2 <sup>e</sup> lot 5/6 + Boni		12	67 308,80\$				
3 <sup>e</sup> lot 5/6		368	1 678,40\$				
4 <sup>e</sup> lot 4/6		19 318	61,50\$				
5 <sup>e</sup> lot 3/6		339 529	10,00\$				
<b>GROS LOT* MERCREDI</b>				4 200 000\$			
				*ESTIMÉ			

**PROVINCIAL 90-02-09**

Numéros	Gagnants	Valeur
2 1 3 5 3 4 5	1	1 000 000 \$
• 1 3 5 3 4 5	4	10 000
•• 3 5 3 4 5	45	1 000
••• 5 3 4 5	450	100
•••• 3 4 5	4 500	25
••••• 4 5	45 000	10

**ENCORE 90-02-10**

Numéros	Gagnants	Valeur
6 5 4 2 0 0	1	250 000 \$
• 5 4 2 0 0	7	5 000
•• 4 2 0 0	80	100
••• 2 0 0	791	50
•••• 0 0	7 936	10
••••• 0	79 404	2

**WINTARIO EXTRA 90-02-10**

8	20	25	29	41
Lots		Gagnants	Valeur	
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre.		2	200 000 \$	
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre.		354	200	
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre.		13 989	10	
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre.		183 333	4	

**PICK-3 Du 90-02-08 au 90-02-10**

Jour	Numéro gagnant	COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)	
		Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Jeu	739	273,00\$	79	45,50\$	811
Ven	737	457,50\$	60	152,50\$	214
Sam	773	405,60\$	56	135,20\$	300

**LA RÉGION**

*Raison de l'ordonnance contre Denzil Thom*  
**Une question d'accès  
 au dépotoir par  
 l'inspecteur de Cantley**

Gisèle Goudreault  
 LeDROIT

**CANTLEY** «Le conseil municipal de Cantley n'a pas l'intention de faire tort à Denzil Thom, mais il veut toutefois être en mesure de faire son travail et de protéger les citoyens, s'il y a lieu, comme l'exige son mandat.

«Si nous avons demandé une ordonnance de Cour pour nous rendre au dépotoir de matériaux secs de M. Thom, a dit hier, Bernard Bouthillette, le maire de Cantley, c'est que M. Thom ne permet plus à notre inspecteur d'accéder à son terrain et de faire son travail.

«En outre, a poursuivi M. Bouthillette, nous avons eu des plaintes des citoyens selon lesquelles des camions se rendaient au dépotoir la nuit, qu'on y déversait des rebuts en provenance de l'Ontario, bref qu'on contrevient à la loi. Tout ce que nous voulons, c'est vrifier, a-t-il dit, mais à l'heure actuelle M.

Thom ne nous permet pas de le faire et nous devons prendre les grands moyens.

**Mauvaise foi**

De son côté, M. Thom qui assistait à la conférence de presse tenue par trois représentants du conseil municipal, a indiqué qu'il ne permettait plus au représentant de la municipalité de venir sur son terrain parce qu'il estime que la municipalité est de mauvaise foi et qu'elle ne cherche qu'à prouver qu'il est un mauvais gestionnaire de dépotoir.

«Ce que Cantley veut, c'est faire fermer le dépotoir de matériaux secs du chemin Holmes, parce qu'elle n'en a jamais voulu, et éviter, en cas d'échec de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO), à l'Ange-Gardien, que je puisse opérer le dépotoir régional sur un autre terrain plus loin, en raison justement d'une mauvaise réputation.»

**Amende de 3500 \$ pour un mur**

LeDROIT

**ORLÉANS** Un résidant d'Orléans, Antoine Beaulieu, versera 3500 \$ d'amende pour avoir érigé un mur de soutènement le long du littoral de la rivière Outaouais sans avoir d'abord obtenu la permission du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario.

Dans un communiqué remis à la presse, Brad Gerrie, agent de la protection de la nature du district de Cornwall pour le ministère des

Richesses naturelles, indique «que ce genre de sanction semble démontrer que les cours provinciales n'accepteront plus des travaux non autorisés le long des rives».

*Gestion du système téléphonique d'urgence 9-1-1*  
**Recommandations du coroner bien reçues**

Charles Thériault  
 Le Droit

**OTTAWA** Le comité de gestion du système téléphonique d'urgence 9-1-1 appliquera la plupart des recommandations du coroner, à la suite de la noyade du jeune Conrad Oldendorp, en juillet dernier.

C'est du moins ce que soutient le rapport de ce comité de gestion qui sera étudié par le comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, cet

après-midi.

Dans son rapport, le comité de gestion appuie les quatre premières recommandations du coroner, mais il refuse de se prononcer sur une éventuelle régionalisation des services de police et de pompiers, affirmant que cette question n'est pas de son ressort.

Le comité de gestion est donc favorable à ce que tous les véhicules d'urgence soient équipés de masques respiratoires

portatifs mais il considère que cette responsabilité revient à chacun des organismes concernés. De plus, chaque voiture de police devra être pourvu de cartes détaillées de la région.

Les téléphonistes du système 9-1-1 sont maintenant tenus de demander à leurs interlocuteurs le nom de la municipalité où s'est produit l'accident. Les services d'urgence devront aussi uniformiser leur façon de répondre au public.

**À L'ACHAT D'UNE HONDA 1990  
 EN INVENTAIRE (Sauf Civic de base et Civic CX)**

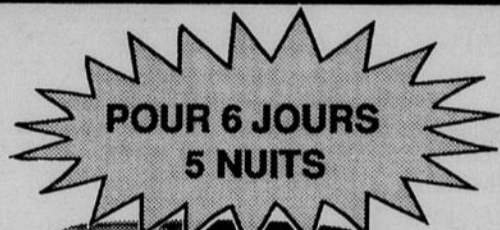
LALLIER VOUS INVITE EN

**FLORIDE**

\*OFFRE  
 POUR UN  
 TEMPS LIMITÉ\*



Accord Sedan EX



Civic Sedan DX

**VENEZ NÉGOCIEZ  
 POUR VOTRE MEILLEUR PRIX,  
 PRENEZ LE VOYAGE ET  
 DEMANDEZ POUR UN TAUX  
 D'INTÉRÊT AVANTAGEUX...**

**2 BILLETS D'AVION  
 ALLER-RETOUR  
 D'OTTAWA À  
 ORLANDO, 5 NUITS À  
 L'HÔTEL RAMADA INN À  
 TITUSVILLE**

**RAMADA INN  
 TITUSVILLE  
 FLORIDE  
 CENTRE SPATIAL KENNEDY**

- \* Certaines conditions s'appliquent au voyage.
- \* Cette offre ne peut être utilisée en conjonction avec d'autres promotions en cours et débute le 8 fév. 1990.



Cocktail Gratuit



*Oui! ça vaut le détour*

**981 St-Joseph  
 Hull**

**778-1444**

Heures: Lundi au jeudi de 9h à 21h  
 Vendredi de 9h à 18h  
 Samedi de 9h à 17h



**LA BROCHETTERIE DU  
 MOTEL CONCORDE**

333, ch. Montréal 745-2112  
 vous présente du lundi au vendredi  
 son

**SPÉCIAL DU MIDI**  
 Repas complet  
**\$ 4.75**

PLUS  
 Tous les soirs Table d'Hôte  
 Steak  
 Poulet  
 Mets Italiens **9.95**  
**ET PLUS**

Notre spécialité  
 LA VRAI CUISINE  
 MAISON  
 STATIONNEMENT GRATUIT

**SEARS  
 CORRECTION**

Dans la circulaire Sears "Vas-y" distribuée la semaine dernière.

Page B5 - Accessoires "Roses" en céramique pour garde-manger ne sera pas disponible pour cette promotion.

Nous nous excusons de tout inconvenient.

La St-Valentin c'est le mercredi 14 février

**FAITES VOTRE  
 DÉCLARATION D'AMOUR  
 AVEC DES FLEURS**

Partez à la conquête d'un coeur avec des fleurs. Donnez à votre Valentin un magnifique bouquet-souvenir de TÉLÉFLORA. Une composition florale au parfum exquis tirée de la bande dessinée fantaisiste PEANUTS ou un vase romantique de coeurs entrelacés. Téléphonnez dès aujourd'hui à notre boutique ou venez nous y rencontrer pour faire livrer vos fleurs n'importe où... ou presque.



Le bouquet d'amour de Snoopy

Bouquet de coeurs entrelacés

\* Tous les produits ne sont pas disponibles à tous les endroits

**Teleflora**

**HULL**

Hélène Fleuriste  
 84 rue Eddy 777-7533

**Yves Bourassa Florist**  
 91 boul. Gamelin 771-3572

Principales cartes de crédit acceptées dans la plupart des magasins.

## Le prochain budget

La promesse faite en milieu de semaine dernière par le ministre des Finances, Michael Wilson, et réitérée le surlendemain par le premier ministre à savoir que le nouveau budget fédéral qui doit être déposé dans huit jours fera grincer des dents, est en fait une bonne nouvelle pour le moyen et le long terme.

A cause des proportions absurdes du déficit, le gouvernement a de moins en moins de possibilités d'intervention pour régler un grand nombre des problèmes, comme l'augmentation de la pauvreté, la baisse de la compétitivité de notre secteur industriel, la déficience au niveau de la formation de la main-d'œuvre, le retard technologique, avec les effets que tout cela entraîne.

A l'heure du libre-échange et de l'Europe de 92, l'ensemble de notre secteur économique doit être radoubé et mis en train pour ce

s'annonce comme devant être une fin de siècle déterminante pour la prospérité individuelle et collective des Canadiens.

Etouffé par le coût extraordinaire du service de la dette et du déficit, il devient de moins en moins possible pour le gouvernement de jouer le rôle de catalyseur qui lui incombe, ou de mettre sur pied des programmes aussi nécessaires que le revenu minimum garanti.

Par son austérité, ce budget doit également provoquer une baisse des taux d'intérêt et en même temps la confiance des investisseurs dans le secteur de la production de biens et de services voués à l'exportation.

Il faudra donc que certaines vaches sacrées soient mises au foin sec et à la paille, car c'est en coupant substantiellement dans les dépenses (nous sommes déjà suffisamment taxés) qu'on y arrivera.

Adrien Cantin

## Mal endémique

D'emblée nos sympathies vont vers les commerçants du boulevard St-Raymond dans le différend qui les oppose aux autorités de la ville de Hull.

Comme partout ou presque dans cette municipalité, il s'agit encore et toujours d'un sinistre mal qui répand la terreur : le manque de stationnement.

Depuis l'ouverture de l'artère St-Raymond-Pink, la circulation automobile a augmenté dans ce secteur au point de prendre des proportions dantesques. Or pour remédier aux embouteillages, les élus veulent interdire tout stationnement aux heures de pointe sur St-Raymond.

A la demande du conseiller Pierre Chénier, le conseil a toutefois accepté de surseoir à ses intentions et d'entendre les objections des propriétaires de commerces (ils seraient une quarantaine), qui

s'opposent carrément à ce que la ville leur enlève les rares espaces de stationnement aux heures d'affluence, d'autant qu'elle limite le parking dans les rues avoisinantes.

L'équation est simple : pas de stationnement, pas de clients.

A l'instar de M. Jean-Pierre Quierry, nous pensons que la ville devrait s'en tenir au statu quo jusqu'à ce qu'une décision dans la construction de Laramée-McConnell soit prise.

Les élus de Hull commencent à goûter aux fruits amers de leur indécision chronique dans le développement du réseau routier. Et ce n'est pas fini. Ils ne méritent aucune sympathie. Pas étonnant d'entendre ici et là que les candidats à l'échevinage seront plus nombreux en novembre 90 qu'en novembre 86!

Murray Maltais

## Alliance Québec récolte la tempête

Alliance Québec a réagi rapidement à la résolution votée par le conseil de ville de Sault-Sainte-Marie qui consacre le caractère unilingue de cette administration municipale. Par la voix de son président, M. Robert Keaton, elle a demandé le retrait de cette résolution.

Il est douteux qu'elle obtienne satisfaction, même si cela demeure hautement souhaitable. Elle récolte ce qu'elle a semé. En dénonçant la Loi 178 et en projetant l'image d'un Québec intolérant et peu soucieux des droits de ses minorités, Alliance Québec et le Parti égalité ont favorisé, en partie, l'émergence et l'affermissement d'un courant opposé à l'utilisation du français dans les services publics.

Aujourd'hui, Alliance Québec est dans la délicate position de rappeler à l'ordre des compatriotes qui ont

des attitudes et des comportements aussi répréhensibles que certains tenants de l'unilinguisme français au Québec.

Son appel à la tolérance ne percera pas la carapace de ce courant sectaire et à la limite anti-québécois. Il faudra plus qu'une réprimande morale pour briser l'obstination séculaire de certains anglophones à reconnaître le fait français non pas comme un accident de l'histoire canadienne mais comme l'une de ses données fondamentales.

L'intervention d'Alliance Québec a toutefois le mérite de rappeler que l'avenir du Canada ne peut et ne pourra jamais passer par Sault-Sainte-Marie, à moins d'un revirement de situation que rien ne laisse présager pour l'instant.

Marcel Painchaud,  
collaboration spéciale



### A VOUS LA PAROLE

#### Lorsqu'il faut prendre son mal en patience

Un petit garçon de deux ans est en crise en raison d'une otite à 2h30 du matin. Papa décide de l'amener à l'urgence du Centre hospitalier de Gatineau. A son arrivée, il se fait dire qu'il en a pour environ une heure à attendre.

... A 3h30, il décide de demander ce qui se passe. L'infirmière rétorque: «Prenez votre mal en patience Monsieur, il y en a d'autres qui sont arrivés avant vous et qui ne sont pas encore passés». (Et) le responsable du quart de nuit explique qu'ils ont eu deux ambulances et un arrêt cardiaque.

A 5h30, certains patients tiennent toujours, ils étaient arrivés la veille, vers 22h30!

Fiston voit finalement le médecin à 6h20, ce qui ne prend qu'une dizaine de minutes pour prescrire l'antibiotique approprié. A la suggestion de papa, on décide d'administrer tout de suite le médicament à l'enfant puisqu'il n'y a aucun autre moyen de l'obtenir à cette heure (il est 6h30)... (Mais) le médecin... (dit) qu'elle ne peut donner le médicament à l'enfant puisqu'une crise d'épilepsie demande l'attention de tous immédiatement.

Papa, malgré qu'il soit bien élevé, ne peut réprimer une verbalisation un peu crue de ses sentiments... Ce qui semble faire son effet, puisque quelques instants plus tard, fiston reçoit son médicament.

On dit que cette situation sévit sur tout le territoire québécois, est-ce possible? Si tel est le cas, qu'attendons-nous pour protester, exiger une réponse rapide et efficace de services d'urgence qui ont perdu l'essence de leur mission originale?

Assurons-nous de faire porter le blâme au bon endroit: le personnel des hôpitaux est frustré, pour ne pas dire écoeuré, l'infrastructure s'effrite, les dirigeants ne semblent pas intéressés à

investir ce qu'il faut pour apaiser un malaise généralisé: celui des soignés, celui des soignants.

Michel Brassard  
Gatineau

#### La lenteur du câble

Je viens d'emménager dans une nouvelle maison du secteur Plateau de la capitale à Hull. J'apprends avec stupeur que non seulement notre secteur n'était pas desservi par Télécâble Laurentien, mais encore que «les plans de la compagnie ne prévoyaient rien à court ou à moyen terme».

(Or) le seul canal de langue française que je parviens à syntoniser est celui de Radio-Canada (le 9).

J'ai donc communiqué avec le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). On m'y a d'abord expliqué pourquoi la réception était aussi pourrie chez nous. Les fameuses tours d'Hydro-Québec pèsent lourd dans la balance; il y a aussi la proximité de l'émetteur de Radio-Canada, qui nuit aux autres stations. Enfin, le «Plateau» est une vallée, où il est plus difficile de capter les ondes des télédiffuseurs.

La ville de Hull a entrepris des démarches auprès de notre aimable société de câblodistribution il y a près de trois ans. Rien n'a été fait depuis pour «brancher» le secteur des Pommiers. Nous ne resterons pas les bras croisés. Nous avons le droit d'être raccordés car la densité de population s'est beaucoup accrue chez nous.

Il va y avoir de l'action. Je m'occupe de faire signer une pétition adressée au CRTC et, avec l'aide inconditionnelle du conseiller Pierre Chénier, sans doute la ville de Hull adoptera-t-elle une autre résolution pour inciter Télécâble Laurentien à passer à une autre vitesse que lent ou immobile. Mais cette fois, nous ne nous contenterons pas de vœux pieux.

Guy David  
Hull

## COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Adrien Cantin *LeDroit*

# La confrontation continue

Au cours de cette dernière fin de semaine, on a encore vu une bonne demie-douzaine de manifestations d'intolérance tant du côté Canada français qu'anglais, qui seront récupérés par autant de petits politiciens véreux qui voudront jouer avec les nerfs des honnêtes gens pour faire avancer leur cause.

Sault-Sainte-Marie: alerte à la bombe, samedi après-midi au centre culturel francophone, précédé, plus tôt au cours de la semaine, par quelques coups de téléphone anonymes et haineux.

Ottawa: la voiture immatriculée au Québec d'une dame de Montréal qui visite une amie est maculée durant la nuit de graffitis raciste, l'invitant à rentrer chez elle et à ne pas remettre les pieds dans la capitale de son pays.

Hull: les jeunes péquistes du coin, appuyés par des moins jeunes, se forment en «brigades parizeottes» auxquelles il ne manque que le brassard, et formules de dénonciation en main organisent dimanche une razzia dans les rues de la ville à la recherche d'affichage en anglais.

Cela fait suite à une initiative du Mouvement impérial français, l'automne dernier, incitant les habitants d'Aylmer à dénoncer, histoire de les mieux intégrer, les nouveaux arrivants ontariens dans leur ville qui tardent à changer l'immatriculation de leur voiture.

A cause de la situation actuelle particulièrement tendue, il y a de bonnes chances que ces histoires fassent le tour du pays, accompagnées de réactions incendiaires et des «je-vous-l'avait-bien-dit» de ceux qui gagnent leur vie en tirant le meilleur profit de l'inquiétude et du désarroi des autres.

## Silences éloquents

Le problème c'est que bien peu de ceux qui doivent prendre le leadership dans de pareilles circonstances, lorsque des gens et des peuples qui partagent le même espace politique commencent à s'entre-déchirer, n'osent aujourd'hui le faire chez nous.

Les interventions de M. Mulroney restes timides, alors que les premiers ministres provinciaux se pincent le nez et regardent ailleurs, David Peterson blâmant la Loi 178 du Québec et le

manque de leadership de M. Mulroney, Robert Bourassa répétant avec une vigueur qu'on aurait aimé lui voir à certains autres moments, que le Québec n'a pas de leçons à recevoir de personne.

Le simplisme et la superficialité des uns, les silences et les petites manigances des autres, sont symptomatiques du peu de vision de ces hommes. En sommes-nous rendus au point où ce sont les maires de nos municipalités qui donnent le ton aux débats nationaux?

Alors qu'en Europe, par exemple, François Mitterrand et ses collègues du Marché commun parlent d'une «confédération européenne» d'ici la fin des années 90, confédération dont une équipe de fonctionnaires de plusieurs pays sont en train de jeter les bases, on laisse ici aux préfets de canton le soin de débattre ces questions pendant que des adjoints politiques de nos leaders examinent les conséquences politiques, constitutionnelles et électorales du lac Meech, de ballons politiques tels les «superstructures», de ceci ou de cela.

## Déconcertant

«Expérience déconcertante, pour un

Européen, que celle de la réalité canadienne», écrivait dernièrement dans le magazine *l'Express* le philosophe français Alain Renaut, après avoir passé quelque temps à l'Université d'Ottawa à titre de professeur invité.

«L'Europe tente de dépasser les cadres nationaux, poursuivait-il, (et) à l'inverse, un ressurgissement des nationalités menace de dissolution l'unité précaire du Canada».

Ce qui est beaucoup plus déconcertant, quand on regarde de près, c'est que les seuls qui s'expriment avec clarté et qui semblent avoir une vision et des idées bien précises à défendre dans cette histoire, ce sont les sectaires des deux principaux camps, ceux qui veulent pousser la confrontation à un point tel qu'il sera bientôt devenu impossible de se parler dans ce pays.

Si les voix du bon sens, de la conciliation et de la réconciliation ne se manifestent pas bientôt, et avec force, ceux-là auront éventuellement gain de cause. Et si le discours qu'on entend aujourd'hui de leur part constitue une indication de ce qui est à venir, il n'y aura que des perdants.

## À VOUS LA PAROLE

# Le directeur Langelier défend son approche

Le directeur du service de la Sécurité publique de la ville d'Aylmer, André Langelier répond à une lettre de M. Bill Clennet

Après avoir pris connaissance de votre lettre datée du 18 janvier 1990 adressée à Mme Constance Provost, maire de la ville d'Aylmer, et dont le texte a paru dans plusieurs journaux, permettez-moi de ne pas être en accord avec l'opinion que vous avez exprimée au nom de votre Association.

Contrairement à ce que vous mentionnez, je crois que la publication au besoin de photographies et de coordonnées de certains récidivistes relève plutôt d'une approche moderne et adaptée à l'ère de la cybernétique.

Pour votre information, au Moyen Âge on essorillait les criminels, on les marquait au fer rouge et on leur amputait des membres. A remarquer que cette dernière pratique est encore utilisée de nos jours dans certains pays. Loin de nous l'intention de préconiser de telles méthodes que nous jugeons également cruelles et archaïques. Ce que nous recommandons consiste tout simplement à publier les photographies et les coordonnées de certains récidivistes ayant commis de nouvelles et récentes infractions criminelles sur notre territoire. Notre programme ne s'appliquerait qu'à l'égard des criminels dont les programmes de réhabilitation auraient échoué. Nous aussi nous croyons à la réhabilitation, à la réinsertion sociale; notre collaboration présente

et passée avec les différents organismes spécialisés le démontre. Cependant lorsque ces programmes s'avèrent un échec pour un criminel, et cela arrive à l'occasion, que devons-nous faire? Certains criminels récidivistes recommenceront leurs activités criminelles jusqu'au moment où ils se feront prendre à nouveau. Combien de fois devons-nous les arrêter avant qu'ils soient retirés de la société? Après cent introductions par effraction, a-t-on le droit de leur signifier qu'ils sont allés trop loin et qu'ils doivent cesser de traumatiser les honnêtes citoyens?

Je sais M. Clennet que vous êtes très actif sur le plan social et communautaire, mais si vous avez encore des moments libres, j'aimerais vous faire découvrir le monde des victimes. Pour plusieurs d'entre elles ainsi que pour les membres de leur famille, le désarroi, la souffrance, l'insécurité, la dépression nerveuse représentent quelques-unes des conséquences et des séquelles qu'ils traîneront un certain temps ou toute leur vie. C'est vrai que des programmes d'aide aux victimes d'actes criminels ont été mis sur pied par les gouvernements. C'est un pas dans la bonne direction. Mais il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine et toute offre d'assistance provenant d'associations sérieuses sera considérée.

Quant à vos allégations à l'effet que notre programme serait inefficace en matière de sécurité publique, je m'interroge sur la provenance de votre expertise en la matière. Pour votre

information, depuis que nous avons lancé cette idée, nous accusons une réduction très substantielle de la criminalité sur notre territoire. Si la question vous intéresse il me fera plaisir de vous rencontrer et de discuter de ce sujet avec vous.

Relativement à vos prétentions à l'effet que notre programme irait à l'encontre des Chartes des droits et libertés, nos procureurs prétendent le contraire et nous laisserons aux tribunaux le soin de trancher ce débat s'il y a lieu. Nous n'avons aucunement l'intention de nous substituer aux tribunaux et de créer un système judiciaire parallèle. Seules les photographies de récidivistes nouvellement condamnés et dont le délai d'appel est expiré seraient susceptibles d'être publiées. Ce serait tout simplement un conséquence additionnelle à la perpétration d'un crime grave.

Quoique je trouve ironiques M. Clennet vos affirmations à l'effet que notre projet «va victimiser non seulement les personnes affichées mais aussi leurs proches», je considère encore que les vraies victimes sont les personnes mentionnées précédemment. Lorsque l'on commet des crimes de façon répétée, on s'expose à des conséquences et on renonce à certains privilèges que la société nous reconnaît.

En terminant, j'aimerais vous préciser que la diffusion d'une photographie dans différents dépanneurs de la Ville ne s'inscrivait pas dans le cadre de notre projet. Cette photogra-

phie a été diffusée dans le cadre d'une enquête criminelle afin que l'on puisse prévenir et détecter la perpétration de nouveaux crimes.

En aucun moment nous n'avons demandé aux propriétaires de dépanneurs de l'afficher. La photo était destinée à l'usage exclusif des personnes oeuvrant dans les dépanneurs. Nous déplorons le fait qu'à certains endroits l'on ait pris l'initiative de l'afficher à la vue du public; ce n'était pas notre intention. D'ailleurs des mesures ont été prises afin de retirer ces photos de la vue du public. Toutefois, cette initiative a permis de constater que l'individu en question, avait violé les conditions de sa remise en liberté en se présentant à nouveau dans les dépanneurs malgré l'interdiction de la Cour.

Soyez assuré, M. Clennet, qu'il n'est pas dans nos intentions d'adopter des procédures qui seraient jugées inappropriées ou illégales. Le Service de la sécurité publique d'Aylmer est une organisation sérieuse qui ne cherche qu'à s'acquitter de son mandat de façon efficace et responsable. Pour le moment nous nous proposons de respecter le mandat que le conseil municipal nous a confié, soit de poursuivre nos consultations et de définir les modalités et les critères qui régiront notre programme. En attendant que le Conseil se prononce sur l'adoption définitive de ce nouveau programme de prévention, j'ose espérer que vous ferez preuve de bonne foi et ferez part de vos préoccupations au moment opportun et à la table désignée.

À Sault-Sainte-Marie

# Appel à la bombe au Centre francophone

Gisèle Goudreault  
LeDroit

**OTTAWA** Le Centre francophone de Sault-Sainte-Marie a été victime d'un appel à la bombe, samedi et le vieil édifice de la rue Gore a dû être évacué pendant près d'une heure.

Selon Daniel St-Jean, directeur du centre, l'appel a été logé à 15 h 30 par un homme qui parlait anglais et qui, selon sa voix, devait être assez âgé.

Le message était le suivant: il y a une bombe qui explosera dans une demi-heure. M. St-Jean qui n'était pas présent dans l'édifice au moment où l'incident est survenu a expliqué que ses collègues ont appelé la police qui a fait évacuer les lieux et qui a fouillé l'édifice sans rien trouver. Rien d'ailleurs n'a explosé depuis.

«Habituellement, dit M. St-Jean, il n'y a personne au Centre en fin de semaine mais nous avons tellement de travail de ce temps-ci que quelques membres du conseil d'administration y travaillaient».

La personne qui a reçu l'appel y était depuis une heure et demi environ et avait reçu deux appels franchement haineux auparavant.

Les francophones de Sault-Sainte-Marie vivent des heures très sombres, a expliqué M. St-Jean qui a souligné que les locaux qu'ils occupaient dans un vieil édifice centenaire étaient loués. S'il faut que nous arrive des choses comme cela souvent qui voudra nous louer de l'espace, s'est-il interrogé indiquant que les deux autres étages de l'édifice accueillent des locataires dont l'une a carrément paniqué, a-t-il dit, à la suite de cet appel.

## Une analyse

Selon M. St-Jean, le vent anti-francophones qui souffle présentement sur Sault-Sainte-Marie est en grande partie dû au manque d'information. «Je lis les journaux en français et en anglais, j'écoute la télévision et la radio dans les deux langues et je constate que le discours n'est pas le même selon qu'on parle une langue ou l'autre. On

dit aux gens ce qu'ils veulent entendre. Or, je réalise qu'il y a des tas de choses que les anglophones ne savent pas et je me demande pourquoi est-ce qu'on ne leur dit pas.»

L'autre grand facteur de discorde, dit M. St-Jean, c'est l'immigration. «Ici, à Sault-Sainte-Marie nous sommes la moins peuplée des six ethnies de la ville de 85,000 habitants. Ce sont les Italiens qui sont en plus grand nombre. Ensuite, viennent les anglophones, les Scandinaves, les Allemands, les Ukrainiens et les francophones qui représentent 3 % de la population. Or, les immigrants d'ici, dont plusieurs sont là depuis 40 ans, ne comprennent pas la notion des deux peuples fondateurs. Ce sont eux qui sont le plus durs avec nous, qui nous logent des appels haineux et qui entrent dans nos locaux pour nous engueuler. Ils se demandent pourquoi est-ce que nous, la plus petite communauté, exigeons des choses et ne consentons pas à nous assimiler comme ils l'ont fait».

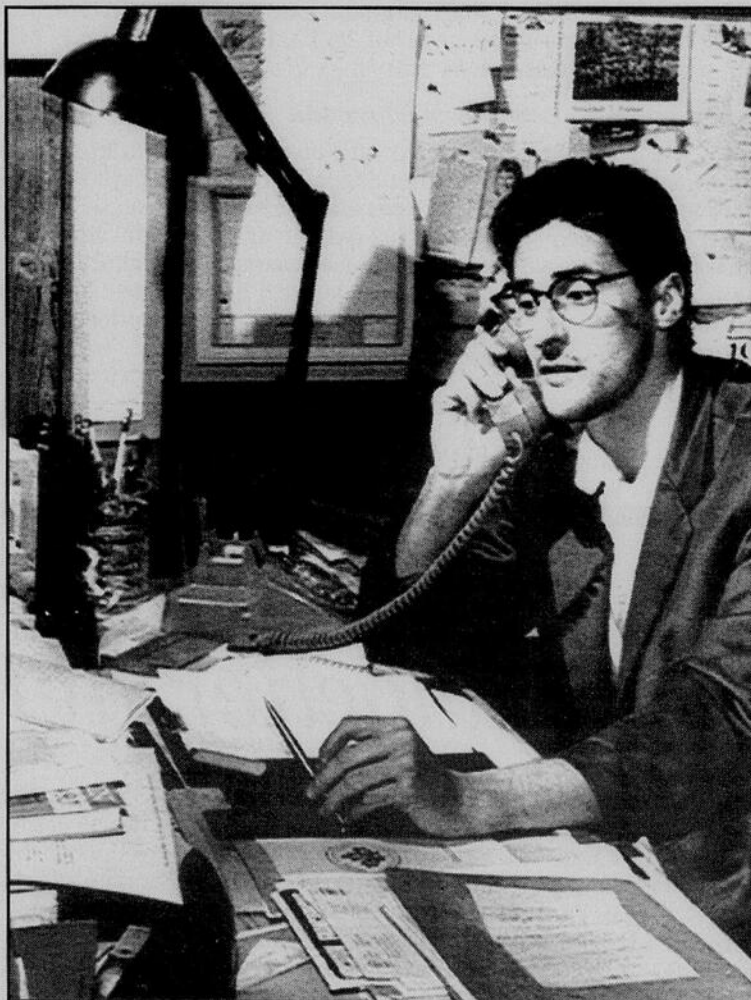
## Accès aux écoles françaises

Selon M. St-Jean, la situation est devenue très critique depuis que les francophones ont voulu restreindre l'accès de leurs écoles aux véritables francophones et non à ceux qui voulaient venir y apprendre le français croyant que ce serait plus efficace dans les écoles françaises que dans les classes d'immersion.

Enfin des demandes de subventions fédérales (50 %) et provinciales (50 %) pour construire un centre scolaire communautaire de \$5.7 millions où l'on retrouverait une école primaire, une école secondaire et un centre communautaire entre les deux a pour ainsi dire fini de mettre le feu aux poudres.

## Une communauté divisée

Ce qui n'aide pas, a dit M. St-Jean, c'est que la communauté francophone est elle-même divisée en francophones, ce qui est synonyme



ARCHIVES LeDroit

**Daniel St-Jean, directeur du Centre francophone de Sault-Sainte-Marie souligne que les francophones forment la moins peuplée des six ethnies de la ville de 85,000 habitants. Ce sont les Italiens qui sont en plus grand nombre puis les anglophones, les Scandinaves, les Allemands, les Ukrainiens. Les francophones ne représentent que 3 % de la population. De l'avis de M. St-Jean, les immigrants, dont plusieurs sont là depuis 40 ans, ne comprennent pas la notion des deux peuples fondateurs. Ce sont eux qui sont le plus durs avec les francophones, qui logent des appels haineux et qui entrent au Centre pour y gueuler. Ils se demandent pourquoi est-ce que les francophones, la plus petite communauté, exigent des choses et refusent de s'assimiler comme ils l'ont fait.**

d'activistes, et en Canadiens français, les deux tiers environ de la communauté, qui vivent leur francophonie comme un élément de folklore et qui estiment qu'il ne faut pas trop faire de vagues.

«Ajoutez à tout cela, les récents gains des francophones avec la Loi 8 et vous avez une population anglophone qui a peur que ses enfants ne puissent plus avoir de bons emplois parce qu'ils ne seront pas bilingues, qui veulent les envoyer dans nos écoles et qui

ne comprennent pas que nous n'en voulions pas parce que nous refusons de ralentir le rythme d'apprentissage de nos élèves francophones qui deviennent des cas problèmes parce qu'ils s'ennuient trop».

Enfin, et ce n'est pas le moindre des problèmes, dit M. St-Jean, les anglophones ne veulent pas qu'on prenne ce qu'ils estiment être «leurs taxes» pour donner des services aux francophones, «comme si nous ne payions pas de taxes nous aussi».

## EN BREF

### Rien ne va plus à Thunder Bay

Le ministre des Affaires francophones de l'Ontario Charles Beer a rencontré à huis clos hier les conseillers de Thunder Bay, mais il n'a pas su les persuader de revenir sur leur décision de faire de leur ville une ville unilingue anglaise. «La décision prise la semaine dernière est maintenue», a déclaré le conseiller Lawrence Timko. Par un vote de 9 à 3, un comité a opté pour l'anglais comme unique langue officielle de la municipalité. Le conseil doit ratifier cette proposition aujourd'hui.

### Perrier au benzène

La présence de benzène dans certaines bouteilles de Perrier au Canada et aux États-Unis est attribuable à une erreur lors de l'embouteillage, a indiqué hier le directeur général de Perrier, Frederik Zimmer qui a précisé que l'endroit par où le produit toxique s'était infiltré avait été localisé ce week-end, et que la fuite avait été colmatée. Perrier a dû retirer des millions de bouteilles des supermarchés et bars nord-américains à la suite de la découverte de ce produit dans certaines d'entre elles. Le ministère canadien de la Santé nationale et du Bien-être social a recommandé samedi aux Canadiens de ne pas boire d'eau Perrier et de retourner leurs bouteilles là où ils les avaient achetées.

### Le procès de la fuite reprend aujourd'hui

Le procès des individus, accusés d'être à l'origine de la fuite dans le dernier budget fédéral, reprend aujourd'hui. Le directeur du cabinet du premier ministre, Stanley Hartt sera appelé à témoigner. Les avocats du journaliste Doug Small et des deux autres accusés prétendent que les accusations ont été portées en raison d'une intervention politique illégale. En décembre, M. Hartt a été assigné comme témoin, mais ne s'est pas présenté, le gouvernement alléguant qu'il occupait des fonctions trop importantes pour témoigner à l'occasion d'une «expédition de pêche» menée par la défense. Mais le juge Fontana a donné raison à la défense en décidant que M. Hartt était la seule personne qui pourrait dire avec certitude si les accusations avaient été portées pour des raisons politiques ou non.

## LE PAYS

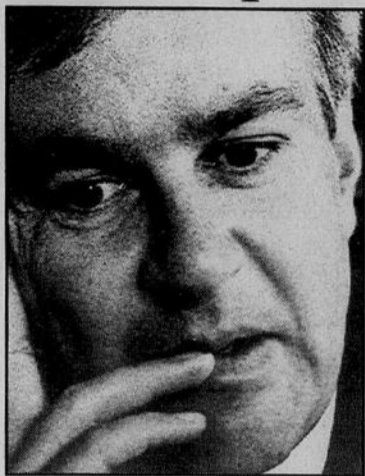
La loi 8 en Ontario

# Le gouvernement peut limiter unilatéralement ses obligations en tout temps

Pierre April  
Presse Canadienne

**OTTAWA** La Loi 8 sur les services en français (1986) est très claire: les administrations municipales ne sont aucunement tenues de s'y conformer.

Elle ne s'applique pas non plus aux conseils locaux visés par la Loi sur les affaires municipales comme les commissions scolaires, les organismes de services publics, les commissions de transport, les conseils de bibliothèque, les commissions de gestion des parcs, les conseils locaux de santé, les commissions de police ou les organismes municipaux de planification.



ARCHIVES LeDroit  
«L'atmosphère n'a jamais été aussi mauvaise depuis que je suis premier ministre» - David Peterson, premier ministre de l'Ontario

## Régions désignées

Le loi permet, cependant, à une municipalité située dans une région désignée, où 10 % de la population est francophone, d'adopter à sa guise un règlement prévoyant que son administration se fera en français et en anglais «et qu'elle offrira dans ces deux langues tous ces services ou une partie de ceux-ci.»

Pour donner toute latitude aux municipalités, la Loi a prévu que celles qui acceptent de devenir bilingues peuvent en tout temps modifier ou abroger leurs règlements sans que le gouvernement de l'Ontario ne puisse intervenir.

Adoptée en 1986, la Loi 8 est entrée en vigueur le 18 novembre 1989, le délai visant à permettre aux responsables de se préparer.

Le droit accordé par le gouvernement Peterson a été spécifiquement inscrit dans le préambule de la Loi: «Toute personne, et cela comprend aussi les personnes morales, c'est-à-dire les corporations, sociétés, compagnies, associations et autres groupements à but lucratif ou non a le droit à l'emploi du français...»

## Les trous

Pour éviter que tous les fonctionnaires provinciaux travaillant dans une région désignée soient tenus d'être bilingues, la Loi prévoit qu'il appartiendrait à la législature de choisir le nombre de bureaux régionaux qui seraient tenus de donner des services en français.

«La Loi, explique-t-on à l'ACFO, permet en tout temps au gouvernement de limiter unilatéralement ses obligations ou celles des institutions de la Législature lorsque le gouvernement croit que les circonstances l'exigent.» Une pénurie de spécialistes de la santé dans une région est un exemple.

En tout temps, la Loi permet au gouvernement de modifier ou d'abroger les services bilingues offerts par des

ministères, des conseils, des commissions, des régies et autres organismes gouvernementaux «si le gouvernement est d'avis que cette mesure est raisonnable et nécessaire.»

Après toutes ces précautions, on voit mal ce qui motive individus et municipalités à se lancer dans une croisade contre les services en français.

A Sault-Sainte-Marie, où à peine 4 % d'une population de 84 000 habitants s'exprime en français, l'administration est complètement exemptée par l'article 16 de la Loi 8. Même si elle était désignée et comptait 10 % de francophones, elle ne serait tenue à rien.

Il y a plus de 540 000 francophones en Ontario. Les postes qui seront déclarés bilingues d'ici 1991 dans régions désignées représentent à peine 6 % de toute la fonction publique.

Lorsque la Loi 8 est entrée en vigueur, le gouvernement a pris la peine de rassurer la majorité en affirmant clairement que le français ne deviendra pas une langue officielle de la fonction publique. «Même ceux qui sont unilingues anglophones dans un poste devenu bilingue ne perdront pas leur emploi», a-t-on précisé.

## Le changement

Lors de l'adoption de la Loi 8 en 1986, le président de l'ACFO, Serge Plouffe, déclarait: «Nous sommes à deux pas du bilinguisme.»

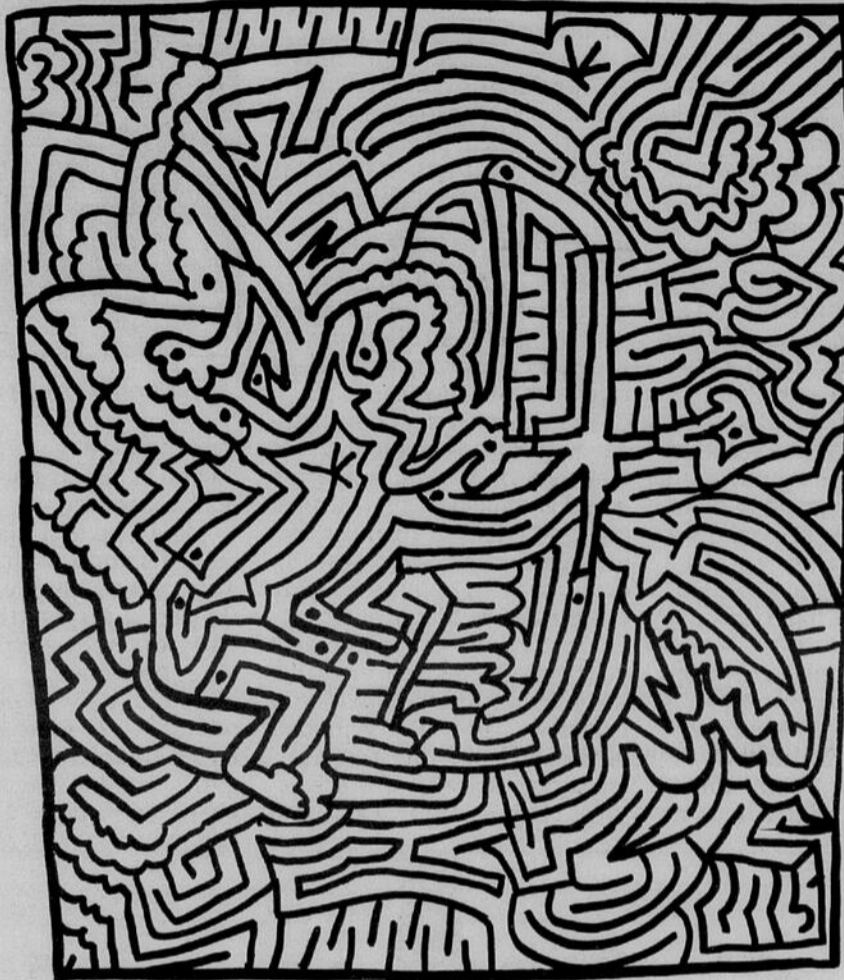
Depuis, les opinions ont bien changé. Les campagnes de l'Association for the Preservation of English in Canada, un groupe de radicaux luttant féroce contre toute forme de bilinguisme, ont porté fruit.

Ce qui était perçu comme le début d'un temps nouveau, n'est plus qu'une occasion de faire reculer le fait français.

«L'atmosphère n'a jamais été aussi mauvaise depuis que je suis premier ministre», a dit M. David Peterson, quelques jours à peine avant l'entrée en vigueur de la Loi 8 en novembre 1989.

# Dessin caché

Noircissez toutes les surfaces marquées d'un point et découvrez le dessin caché.



À l'occasion de la Saint-Valentin, Poulet Frit Kentucky offre aux amoureux un cadeau tout en 2.

Le Casse-croûte de  
2 morceaux de poulet  
pour seulement

**2,22\$**

avec salade 250 ml ou frite.

Pour vous prévaloir de cette offre, vous n'avez qu'à vous présenter à tout Poulet Frit Kentucky participant entre le 12 et le 18 février 1990.

**20\$ en prix.**

Jusqu'au 18 février, avec tout achat à l'un des Poulet Frit Kentucky participants, recevez 20 dollars électroniques échangeables aux Supermagasins Marché de l'Électronique.



**MARCHÉ  
DE L'ÉLECTRONIQUE**

© 1990 Restaurants Scott Québec Ltée



Poulet Frit  
Kentucky

**QUAND ON PARLE POULET.**

LE PAYS

# Débat entre candidats libéraux à Yellowknife L'Accord du lac Meech sème la division

Presse Canadienne

**YELLOWKNIFE, T.-N.-O.** D'un trait, l'Accord du lac Meech a détruit hier l'harmonie entre les candidats à la direction du Parti libéral Canada.

Cinq des six candidats ont participé hier à Yellowknife à la deuxième tribune organisée en prévision du congrès au leadership de Calgary. Clifford Lincoln est demeuré dans Chambly pour y passer les dernières heures avant l'élection partielle d'aujourd'hui.

Tout au long du débat, les candidats ont présenté sensiblement les mêmes positions concernant les grandes questions autochtones et nordiques, rivalisant de promesses allant toutes dans la même direction.

Toutefois, à la toute fin de la journée, l'Accord du lac Meech a pulvérisé ce front commun, transformant des personnes posées et courtoises en protagonistes acharnés, malgré les exhortations de Sheila Copps recendant à ses collègues de ne

pas se déchirer en public sur un sujet sur lequel ils n'ont aucun contrôle.

L'entente constitutionnelle est particulièrement honnie dans le Nord canadien, parce qu'elle rend pratiquement impossible l'accession des territoires au statut de province.

### Pluie d'accusations

Mais, Jean Chrétien a accusé Mme Copps d'avoir changé son fusil d'épaule en appuyant l'entente, après avoir exigé des amendements.

Furieuse, Mme Copps, appuyée par l'autre candidat pro-Meech Paul Martin, a affirmé que ces amendements auraient corrigé l'injustice commise lors du rapatriement de la Constitution, en 1981, sous l'égide notamment de M. Chrétien.

C'est lors de ce rapatriement qu'Ottawa et les provinces ont adopté une formule exigeant l'appui de 7 provinces comptant 50 % de la population pour créer une nouvelle province, at-elle chargé. Auparavant, seul



Jean Chrétien s'en prend à Sheila Copps.

l'accord du gouvernement fédéral et du territoire concerné était nécessaire.

Mme Copps a soutenu que cette formule était inacceptable, parce qu'elle donne au Québec et à l'Ontario un droit de veto sur l'avenir des territoires nordiques.

M. Chrétien a répliqué qu'au moins, le gouvernement fédéral de l'époque avait enregistré des gains, comme l'accord sur la charte des droits.

OPar contre, le gouvernement conservateur de Brian Mulroney n'a rien gagné avec son Accord du lac Meech, après avoir tout donné aux provinces, a-t-il soutenu.

### Le Sénat

La discussion s'est poursuivie sur ce ton. MM. Chrétien et Martin échangeant es propos acerbes au sujet des effets de l'accord sur l'avenir du Sénat.

M. Martin s'est dit en faveur d'une réforme, afin de donner une voix aux régions. M. Chrétien a lancé que ce n'était que des vœux pieux parce qu'à son avis, l'Accord du lac Meech rendait toute réforme impossible. M. Martin a répliqué vivement qu'une réforme du Sénat était impossible sans la pleine participation du Québec à la Constitution.

Les 300 personnes venues voir les candidats discuter sur les questions nordiques et autochtones ont assisté à la prise de bec avec intérêt et un certain amusement, mais ils ont clairement exprimé leur soulagement lorsque le modérateur a fait passer la conversation sur un autre sujet.

Les organisateurs des trois principaux candidats avaient fait savoir avant le débat qu'ils espéraient mener une campagne courtoise dans le Nord, compte tenu de la taille réduite de la population et de la nécessité de garder le parti aussi uni que possible.

# 6,9%

Financement de 24 mois

## Escort

La voiture la plus vendue au monde pour seulement 10 495 \$!

Au choix: climatiseur ou boîte automatique sans supplément.

## Festiva

La plus vendue des importées de Ford.

La voiture la plus colorée en ville, avec un choix de 5 motifs de bandes décoratives offert sans supplément.

# Une publicité sans grand intérêt.

# 9,9%

Financement de 24 mois

## Ford Tempo

La voiture la plus vendue au Canada.

Complète, avec climatiseur et boîte automatique pour seulement 12 495 \$!

## Mercury Topaz

La Mercury la plus vendue au Canada.

Complète, avec climatiseur et boîte automatique pour seulement 12 495 \$!

## Ford Ranger

Le pick-up compact le plus vendu au Canada.

## Ford Aérostar

La mini-fourgonnette la plus vendue au Canada.



La qualité passe avant tout.



\* Le financement à 6,9% pour un contrat d'un terme de 12 à 24 mois, est offert à l'achat ou à la location de n'importe quel modèle neuf Escort ou Festiva 1990 ou de l'année précédente. L'offre de financement sur les modèles 1989 inclut la participation du concessionnaire. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. Un financement prolongé est aussi offert à des taux favorables: 7,9% de 25 à 36 mois ou 8,9% de 37 à 48 mois. Exemple: un emprunt de 10 000 \$ financé à 6,9% sur une période de 24 mois représente des mensualités de 447,27 \$. Le coût de l'emprunt s'élève à 734,48 \$.

\*\* Le financement à 9,9%, pour un contrat d'un terme de 12 à 24 mois, est offert à l'achat ou à la location de n'importe quel modèle neuf Ford Tempo ou Mercury Topaz ou Ford Ranger ou Ford Aérostar 1990 ou de l'année précédente. L'offre de financement sur les modèles 1989 inclut la participation du

concessionnaire. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. Un financement prolongé est aussi offert à des taux favorables: 10,9% de 25 à 36 mois, ou 11,9% de 37 à 48 mois. L'offre est en vigueur pour un temps limité et par l'entremise de Crédit Ford seulement. Sur approbation du crédit. Les énoncés de meilleurs vendeurs sont basés sur les données publiées par l'industrie. TPDS F pour modèles Escort LX 2 portières et Ford Tempo / Mercury Topaz L 4 portières 1990, moins les économies du Groupe valeur plus lorsqu'applicable. Transport et taxes non compris. Les concessionnaires peuvent vendre à prix inférieur. Certains concessionnaires peuvent ne pas disposer des modèles spécialement équipés pour la livraison immédiate.

LE PAYS

# Si les grands projets industriels échappent au BAPE Dorais n'hésitera pas à démissionner

Michel Venne  
Presse Canadienne

**QUEBEC** Le nouveau président du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), Michel Dorais, remettra en question son avenir à ce poste si le gouvernement n'assujettit pas les grands projets industriels à la procédure d'évaluation publique.



Michel Dorais, président BAPE

«Si le gouvernement n'émet pas une intention très nette à ce sujet, j'aurai une réflexion très sérieuse à faire sur l'opportunité de poursuivre», a-t-il déclaré dans une entrevue à la Presse canadienne.

«A mon avis, il y a un gros trou dans le règlement, a ajouté le biologiste de 38 ans. Il va falloir que ça bouge dans ce secteur-là pour que le mandat du BAPE soit bien adapté aux années 1990. On ne pourra pas sérieusement passer au travers de la décennie dans le domaine environnemental sans inclure le jugement de la population dans les choix de développement industriel.»

La sortie de M. Dorais survient au moment où le ministre Pierre Paradis propose de proclamer l'article «n» du Règlement sur l'évaluation des impacts sur l'environnement afin que soient enfin assujettis tous les projets industriels.

### Ministre réticents

Adopté en 1980, ce règlement force les promoteurs de tous genres de projets de construction susceptibles d'affecter l'environnement (routes, marinas, ponts...) à se soumettre à une procédure d'évaluation qui peut donner lieu, si un citoyen le demande, à

des audiences publiques. Les projets d'usines en sont encore exemptés.

M. Dorais craint que la proclamation de l'article «n», ne se heurte encore une fois aux réticences exprimées traditionnellement par les ministres économiques.

### «Gros mythe»

«Il existe un gros mythe dans l'esprit de certaines personnes, incluant les ministres qui servent la clientèle industrielle. Ils pensent à tort que si on soumet les projets à la procédure, on va faire fuir les investissements, on va bloquer le développement industriel», dit-il.

Il n'est pas question d'interdire le développement éco-

nomique, dit M. Dorais, mais de permettre aux gens de dire ce qu'ils en pensent.

«Je ne pense pas qu'on pourra tenir plus longtemps, dit-il. On le voit maintenant, la simple rumeur de l'établissement d'une industrie soulève un tollé. On ne peut plus dire aux gens qu'on leur construit une usine, mais qu'ils n'ont pas le droit de se prononcer.»

M. Dorais se trouve cependant dans une situation précaire et son influence dans ce débat sera toute relative.

Vice-président du BAPE depuis mars 1989, il a été nommé à la présidence le 17 janvier, en remplacement de Victor Golbloom, pour une période d'essai de trois mois au terme de laquelle le ministre

Paradis décidera de prolonger ou non son mandat.

Mais les candidats ne se bousculent pas au portillon pour le remplacer, ce qui permet à M. Dorais de dire qu'il aura lui aussi «une décision à prendre» le moment venu.

Il attend de voir comment réagira le gouvernement au sujet de l'article «n», mais aussi quant à l'application des recommandations du rapport Lacoste publié en décembre et qui propose divers moyens d'améliorer la procédure et de renforcer le rôle du BAPE.

De même, il attend la réponse du Conseil du Trésor à qui il demande de consolider le budget de fonctionnement du bureau à quelque 800 000 \$ par an et d'ajouter cinq

employés à son personnel, qui n'en compte que 14, pour être en mesure de faire face à la croissance du nombre de demandes d'audiences.

Depuis sa création il y a 11 ans, le BAPE réalisait deux à trois audiences par année. Il en a réalisé sept en 1989. Le BAPE, dit son président, est à un point tournant et les décisions qui seront prises dans les prochaines semaines seront déterminantes.

**EMMAÜS**  
 Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
 Composez 771-5309 ou 771-4566  
 Nous ferons la cueillette avec plaisir  
 Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
 Merci à tous  
**LE COMPTOIR D'EMMAÜS**  
 175, rue Eddy, Hull

## À propos de votre déclaration de revenus de 1989...

### Le Guide est facile à suivre. Mais si vous avez des questions, communiquez avec des gens attentionnés.



Louise Côté,  
Revenu Canada, Impôt

Pour remplir votre déclaration de revenus, rassemblez d'abord les divers feuillets de renseignements (T4, T5, etc.) que votre employeur et les institutions financières avec lesquelles vous faites affaire doivent vous envoyer d'ici la fin février. Rassemblez également tous les reçus qui appuient vos déductions d'impôt. Vous avez déménagé? N'oubliez pas de nous donner votre nouvelle adresse.

Assurez-vous bien que votre déclaration de revenus est complète. C'est la condition essentielle pour qu'elle soit traitée rapidement et, si vous avez droit à un remboursement, il vous parviendra d'autant plus vite.

Il se peut que vous ne trouviez pas toutes les réponses à vos questions dans le Guide d'impôt général. Vous voudrez peut-être alors obtenir un des guides qui traitent d'un sujet particulier, comme

celui sur les Dépenses d'emploi ou celui sur les Frais de garde d'enfants.

Faites-en la demande en nous téléphonant au numéro indiqué dans le Guide général ou en vous présentant à votre bureau de district. La liste des guides particuliers se trouve, bien sûr, dans le Guide général.

Cette année, votre Guide d'impôt général est accompagné d'une table élargie allant jusqu'à un revenu imposable de 55 605 \$. Ainsi, la plupart des Canadiens n'auront pas à faire de calculs détaillés. Le formulaire de cette année vous facilite également le calcul de l'intérêt des Obligations d'épargne du Canada.

Si vous avez encore des questions, soyez assuré que nous sommes là pour vous aider. Il suffit de téléphoner à votre bureau de district ou de vous y présenter. Nos agents vous y attendent.

Des gens attentionnés  
pour répondre à vos questions.



Revenu Canada  
Impôt

Revenue Canada  
Taxation

Canada

## Le BAPE aurait recours à la médiation

Presse Canadienne

**QUEBEC** Le BAPE pourrait diversifier ses méthodes et avoir recours dans certains cas à la médiation lorsque des citoyens s'adressent à lui pour contester un projet dont l'impact sur l'environnement est limité, a indiqué le nouveau président de l'organisme, Michel Dorais qui souligne qu'une audience coûte environ 100 000 \$ et occupe une équipe durant quatre mois. Des méthodes différentes, plus souples et moins coûteuses, pourraient s'avérer tout aussi efficaces dans certains cas, pense-t-il, et permettre au BAPE de répondre à un plus grand nombre de requêtes.

LE PAYS

Loi sur les heures d'affaires

Le Québec pourrait s'inspirer de l'Ontario

Presse Canadienne

OTTAWA Il y a un an ce mois-ci, l'Ontario adoptait une loi par laquelle il cédait aux municipalités le pouvoir d'autoriser l'ouverture des magasins le dimanche.

Rien, cependant, n'est réglé et cas de l'Ontario pourrait servir d'exemple aux politiciens québécois qui se penchent en commission parlementaire sur le problème.

A l'heure actuelle, les heures d'ouverture des magasins en Ontario sont à peu près les mêmes qu'au Québec, mais les supermarchés d'alimentation sont ouverts tard le soir.

Le 7 février 1989, le gouvernement Peterson faisait adopter la loi 113 qui maintient l'interdiction pour la majorité des commerces d'ouvrir le dimanche, tout en donnant aux gouvernements régionaux le droit de réglementer elles-mêmes les heures d'ouverture.

Une autre loi donne aux em-

ployés des commerces disposant de « motifs raisonnables » le droit de refuser de travailler le dimanche ou un jour férié sans avoir à craindre de représailles patronales.

Pour M. Peterson, la loi 113 était un exemple de « démocratie à son meilleur ». Pour ses détracteurs, le premier ministre a abdiqué ses responsabilités en refilant à un autre palier de gouvernement un problème qu'il n'avait pas eu le courage de régler.

Un an plus tard, les gouvernements régionaux ne tiennent pas à utiliser le pouvoir que M. Peterson leur a cédé. Contre les grandes chaînes qui voudraient fonctionner sept jours par semaine, ils ont pris le parti des épiceries du coin.

Ainsi, en décembre, le conseil de la région d'Ottawa refusait de modifier la situation. Ce qui n'a pas empêché quelques cas de contestation isolée, rapidement réprimés par les services policiers. Les

contre-venants sont passibles d'une amende pouvant atteindre 50 000 \$.

Dans la région, au moins un commerçant est parvenu à contourner la loi. Profitant d'une « exemption sabbatique »

autorisée par la loi en convertissant son entreprise à l'Eglise adventiste du Septième Jour: il peut ouvrir le dimanche à condition de fermer le samedi.

La contestation est mieux organisée à l'échelle provin-

cial. Les grandes chaînes A-P, Dominion, Loblaws et Miracle Mart ont fondé le Committee for Fair Shopping et s'attaquent devant les tribunaux à la loi ontarienne. Sans beaucoup de succès jusqu'à maintenant.

PERDEZ 45 LIVRES D'ICI PÂQUES†

Avec notre nouveau programme

VITE-FAIT



- Résultats garantis
- Approuvé médicalement
- Solution permanente
- Aucun produit fade préparé à l'avance



Seulement **\$39!\***

Bénéficiez de notre programme régulier à 180\$ pour seulement 39\$. Vous économisez 141\$ sur notre programme de 6 visites. Aucun coût pour la nourriture.

\*L'offre spéciale n'inclut pas le coût pour la stabilisation et le maintien et ne peut s'ajouter à d'autres offres. Elle ne s'applique qu'aux nouveaux clients seulement.



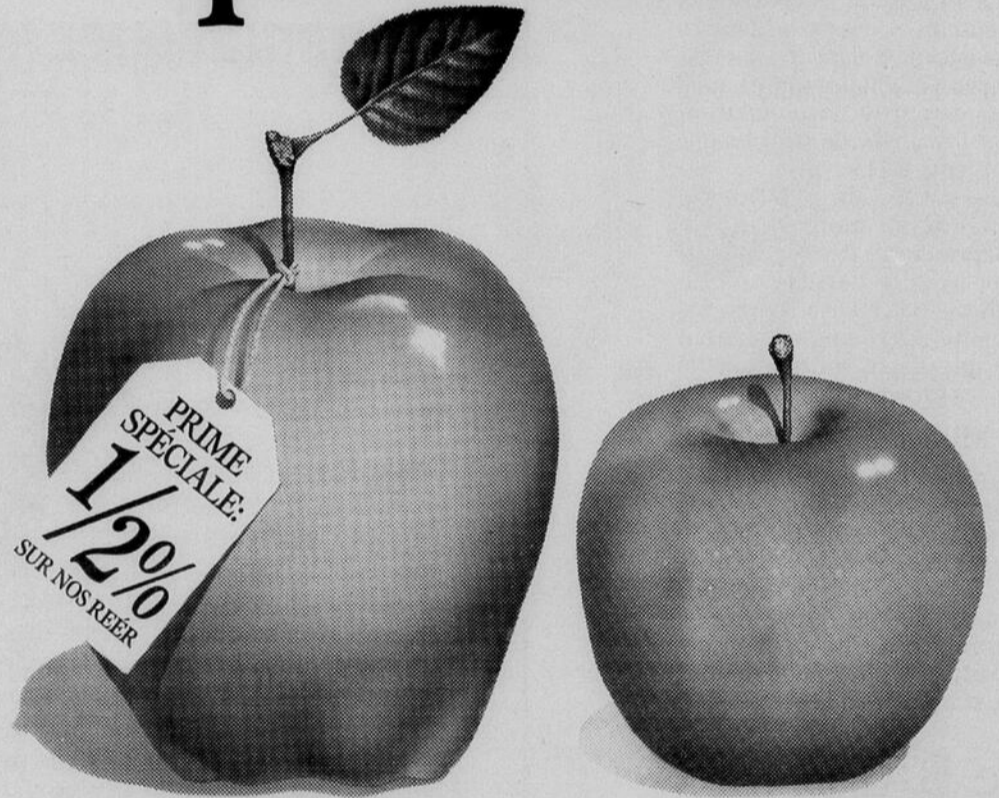
† Les résultats individuels peuvent varier.

APPELEZ-NOUS MAINTENANT POUR UNE CONSULTATION GRATUITE DE 30 MINUTES

OTTAWA EST 150 CH. MONTRÉAL, PIÈCE 218, 748-9555  
 GALERIES LINCOLN HEIGHTS/2525, AVE. CARLING, 820-0983  
 BILLINGS BRIDGE/1355, RUE BANK, PIÈCE 212, 523-7712  
 ORLÉANS/210 BOUL. CENTRUM, PIÈCE 106, 830-7200  
 HULL/425 BOUL. ST-JOSEPH, 3e ÉTAGE, 595-0405

VISA et MasterCard acceptées. Ouvert de 9h à 19h lundi-vendredi. Weight Loss Clinic International Inc. 1989

Certains REÉR sont plus irrésistibles que d'autres.



Offre irrésistible N° 1\*

Investissez dans notre REÉR à prime spéciale avec CPG et obtenez 1/2% de plus, d'intérêt. Vous vous garantissez un taux d'intérêt élevé pendant 15 mois et obtenez un reçu d'impôt sur-le-champ.

Offre irrésistible N° 2

Profitez du marché monétaire avec notre nouveau REÉR-Épargne à intérêt gradué au marché monétaire. Obtenez des taux d'intérêt quotidien élevés en maintenant toute votre liquidité. Vous pouvez aussi choisir entre nos REÉR fonds mutuels et REÉR autogéré.

Voici la pièce de résistance :

Vous avez besoin d'argent pour contribuer à un REÉR du TRUST NATIONAL? Nous vous en prêtons à taux préférentiel. Vous ne trouverez pas meilleur choix ailleurs!

\*Cette offre se termine le 1er mars, 1990. Informez-vous des conditions à votre succursale.

TRUST NATIONAL

# Chamby: pour Mulroney, le premier test depuis l'élection générale de 1988

Mario Gilbert  
Presse Canadienne

**CHAMBLY** Le gouvernement conservateur de Brian Mulroney subit aujourd'hui son premier test électoral depuis sa victoire aux élections générales de 1988, alors que les quelque 68.000 électeurs de la circonscription de Chamby, au sud de Montréal, se rendent aux urnes pour élire leur nouveau député.

Les néo-démocrates, eux, pourraient voir élire leur premier député au Québec, alors que les libéraux souhaitent l'élection d'un des candidats à la direction de leur parti.

Cette élection dans Chamby a été rendue nécessaire à la suite de la démission du député conservateur Richard Grisé, qui avait plaidé coupable à des accusations de fraude et d'abus de confiance, l'an dernier.

Le candidat conservateur Serge Bégin, le néo-démocrate Philippe Edmonston et le libéral Clifford Lincoln — ont profité de leur dernière journée de campagne active, hier, en tirant parti des fêtes du 325<sup>ème</sup> anniversaire de Chamby pour s'offrir un ultime bain de foule et se présenter à une exposition de toiles de peintres de la région.

## Philippe Edmonston

Le candidat néo-démocrate Philippe Edmonston, qui a été accusé, la semaine dernière, d'avoir touché des ristournes d'un garagiste alors qu'il était président de l'Association pour la protection des automobilistes (APA), a semblé remporter la palme de la popularité, alors que les amateurs d'art lui souhaitaient bonne chance. En fait, ce qu'il est maintenant convenu d'appeler «l'affaire Edmonston» semble profiter davantage à l'«accusé» lui-même dans les intentions de vote. Un effet pervers que beaucoup d'électeurs admettent volontiers.

«Il y a quelques temps, j'étais libérale, j'ai même travaillé pour les libéraux, mais depuis cette histoire, je suis toute avec vous», a confié une dame à un Philippe Edmonston ravi. Visiblement, ce «genre de politique» en a déçu plus d'un. Et les deux autres candidats, qui s'étaient bien gardés de profiter du scandale, doivent maintenant composer avec lui.

«Il y a beaucoup de monde qui m'ont dit qu'ils s'étaient ralliés au cours de ma campagne parce que ça les avait révoltés», a expliqué M. Edmonston. «Moi je ne sais pas, ça n'a pas changé ma campagne sur les dossiers locaux. Après les élections, on va savoir qui a fait quoi dans cette affaire de salissage.

«Je pense qu'on peut dire

que j'ai été imprudent, peut-être. Mais si j'avais vu que ces chèques représentaient un certain pourcentage du travail fait sur les voitures de consommateurs, je ne les aurais jamais acceptés, même en vendant le livre (de l'APA)».

## Clifford Lincoln

L'ex-ministre québécois de l'Environnement, Clifford Lincoln, ne veut pas quant à lui tremper dans cette affaire. «Moi, je n'ai rien à me reprocher là-dedans. Ce n'est pas moi qui ai instigué quoi que ce soit. Les gens jugeront. J'ai dit dès le début que je ne parlerais jamais de M. Grisé, par exemple. Ce n'est pas du tout mon style», a-t-il indiqué, un peu agacé.

## Serge Bégin

Le conservateur Serge Bégin, un ex-policier qui devait incarner l'intégrité à toute épreuve dans cette élection — histoire de faire oublier les mésaventures de Richard Grisé —, semble espérer que les électeurs semencent le candidat Edmonston.

«(Cette affaire) fait beaucoup réfléchir les gens. Il faut penser que cette campagne s'est faite beaucoup sur l'intégrité. Ce n'est pas suffisant d'être honnête ou intègre. Il faut être

au-dessus de tout soupçon. Les gens auront demain une décision à prendre en toute connaissance de cause, j'espère», a-t-il expliqué.

## L'Accord du lac Meech

Mais le conservateur préfère jouer sa carte favorite dans cette campagne: l'Accord du lac Meech, dont il se considère le seul véritable garant. «Il y a un message important à envoyer au Québec et au reste du Canada. Les partis des deux autres candidats n'appuient pas l'accord du lac Meech: les néo-démocrates l'ont rejeté et les libéraux sont divisés. Même Jean Chrétien, le favori (à la course à la direction du PLC) est contre», a-t-il plaidé.

Mais Philippe Edmonston, qui appuie l'accord, ne semble pas troublé par ces contradictions. «De toutes façons, la question du lac Meech ne reviendra pas au caucus du NPD. Plus tard, mon boulot sera de défendre les intérêts des Québécois dans un prochain... débat autour de la Constitution», a-t-il expliqué, tout en se défendant de prédire la mort de l'accord constitutionnel actuel.

Clifford Lincoln, dont l'appui à l'accord est bien connu, aurait par ailleurs doublement à perdre d'une défaite.

S'il est défait dans cette

élection partielle, sa candidature à la direction du PLC en souffrirait.

Les trois candidats, après deux mois de campagne, paraissent fatigués mais tous

confiants de l'emporter.

Un sondage, effectué avant l'«affaire Edmonston», donne néanmoins le néo-démocrate gagnant avec 65 pour cent des intentions de vote.

## VOTRE C.A.

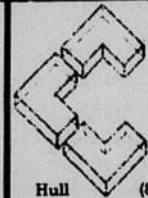
avec lui, vos affaires sont en bonnes mains.,

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça.

Charles Landreville C.A.  
F. Marc Chevrier F.C.A.

### LANDREVILLE CHEVRIER

Village Place Cartier  
Bureau 400-425 boul. St-Joseph  
Hull, (Québec) J8Y 3Z8  
(819) 770-4120



**PICHARD  
LAFLAMME  
POTVIN  
& ASSOCIÉS**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
CHARTERED ACCOUNTANTS

Hull (819) 776-3119  
Gatineau (819) 568-7126 - (819) 568-6531  
Buckingham (819) 986-8252  
Rockland (613) 446-6451

99 rue Bank  
Suite 630  
Ottawa  
563-0321

**Samson  
Bélair**

144, boul. de l'Hôpital  
Gatineau  
243-6020

Bureaux dans les principales  
villes du Canada

Deloitte/Samson

### Verville, Sasseville comptables agréés

35, boul. Montclair  
Hull J8Y 2E5  
(819) 776-2221

### Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company, Comptables agréés

Hull  
975, boul. St-Joseph  
Suite 201, J8Z 1W8, 771-7381

Gatineau  
430, boul. de l'Hôpital  
Suite 200, J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS

Ronald J. Béllisle, C.A.  
Louise Brûlé-Sirois, C.A.

Guy E. Côté, C.A.  
Daniel Amyotte, C.A.

CONSEILS

Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.  
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Trenton, Brockville, Tweed, Campbellford.



### RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ

Comptables agréés  
Bureaux dans 58 villes au Québec,  
à Ottawa et en Europe  
Plus que jamais Numéro 1

325, rue Dalhousie  
Bureau 800  
Ottawa (Ontario) K1N 7G2  
(613) 236-2211  
15, boul. Gamelin  
Hull (Québec) J8Y 1V4  
(819) 770-9833  
144, boul. de l'Hôpital  
Gatineau (Québec) J8T 7S7  
(819) 243-5588



**MARCIL  
LAVALÉE  
LOYER  
& ASSOCIÉS**

J. Bernard Marcil, c.a. Serge Lavallée, c.a.  
André Loyer, c.a. Lionel Nolet, c.a.  
Michel Coulombe, c.a. Gilles Berger, c.a.  
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.

500-214, chemin Montréal  
Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8  
(613) 745-8387

### Charette, Fortier, Hawey

Touche Ross COMPTABLES AGRÉÉS

Bureaux dans les principales villes du Canada et dans 91 autres pays.  
Hull Ottawa Gatineau  
25, rue Laurier 90, rue Sparks 151, boul. Labrosse  
Hawkesbury Cornwall  
250, rue Principale est 100, 2<sup>e</sup> rue, ouest

...UN PARTENAIRE DE CHOIX

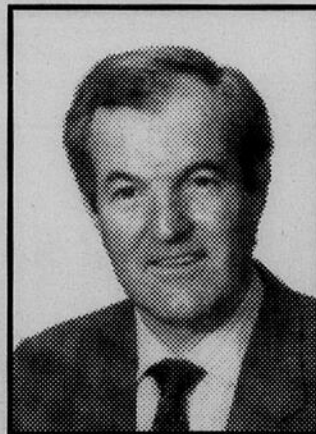


Ordre  
des comptables agréés  
du Québec

### LANDREVILLE CHEVRIER COMPTABLES AGRÉÉS



Charles Landreville, C.A.



F. Marc Chevrier, F.C.A.

MM. Charles Landreville c.a. et F. Marc Chevrier f.c.a. ont le plaisir d'annoncer la fusion de leurs cabinets d'experts-comptables. Nous sommes situés au Village Place Cartier, Bureau 400, 425 boul. St-Joseph Hull (Québec).

MM. Landreville et Chevrier comptent à leur acquis plus de 20 années d'expérience dans le domaine de l'expertise-comptable au bénéfice de notre région. En 1987, Marc Chevrier se voyait décerner le titre de Fellow comptable agréé par l'Ordre des comptables agréés du Québec.

Landreville Chevrier, comptables agréés, offrent aux petites et moyennes entreprises et organismes québécois et ontariens un éventail complet de services d'experts-comptables. Ils peuvent répondre personnellement et efficacement aux nombreuses exigences des chefs d'entreprises et gestionnaires. Ils proposent à leur clientèle des conseils en planification fiscale, financière et de gestion et participent à l'évaluation et l'implantation de systèmes comptables sur ordinateurs.

L'ÉCONOMIE

# Le dollar se fait sensible aux propos de Mulroney

Presse Canadienne

**TORONTO** Le dollar canadien a fait un plongeon vendredi à la suite d'une remarque du premier ministre Brian Mulroney, qui prévoyait une baisse des taux d'intérêt après le dépôt du budget fédéral, le 20 février.

La chute de la devise a obligé la Banque du Canada à intervenir sur le marché des changes et à acheter le plus grand nombre possible de dollars canadiens dont les investisseurs étrangers se débarrassaient, et à relever les taux d'intérêt pour maintenir la valeur de notre devise.

«Après le prochain budget, on commencera à constater la tendance à la baisse des taux d'intérêt», avait déclaré M. Mulroney au cours d'une interview avec La Presse Canadienne.

Il a ajouté: «Je m'attends à ce que l'on bénéficie d'une réduction des taux d'intérêt d'ici la fin de l'année».

Moins d'une demi-heure après la publication de cette déclaration de M. Mulroney, le dollar a perdu plus d'un tiers de cent, pour valoir environ 83,26 cents US, ont raconté les cambistes.

À la fermeture des marchés, le dollar était tombé à 83,21 cents US, soit un demi cent au regard de sa valeur à la fermeture des marchés, jeudi. En outre, c'était presque trois quart de cent de moins que son niveau supérieur de la journée de vendredi.

«La nouvelle n'avait pas encore atteint le marché de Tokyo parce que c'est un long weekend au Japon, et les Européens n'avaient pas pris connaissance de cette déclaration», a souligné un cambiste qui a exigé l'anonymat.

«Aussi devrait-on voir le dollar du Canada perdre encore des plumes» la semaine prochaine, lorsque les marchés étrangers pèseront la nouvelle, a-t-il dit.

Le dollar canadien est soumis à diverses pressions depuis le mois dernier, soit depuis que la Banque du Canada a modifié sa politique pour abaisser légèrement les taux d'intérêt. Ce geste a déclenché un tas d'ennuis pour le dollar qui a chuté de plus de trois cents US depuis son haut niveau de janvier.

Jeudi, la Banque du Canada a porté son taux d'escompte, sur lequel s'alignent tous les taux d'intérêt, à 12,79 % — son niveau le plus élevé en 5 1-2 ans — dans une tentative d'arrêter la vente effarante de dollars canadiens sur les marchés des changes. Le taux d'escompte grimpeait pour une troisième semaine consécutive.

Plus tard à Toronto, M. Mulroney a expliqué sa position.

Comme on lui demandait s'il avait voulu se montrer optimiste en laissant entendre que les taux d'intérêt baisseraient après le dépôt du budget, Mulroney a dit: «Optimiste? Seulement réaliste, c'est tout.»

«Je crois que les politiques adoptées par (le ministre des Finances, Michael) Wilson auront comme répercussions générales une diminution des taux d'intérêt. À mon avis, ces politiques augmenteront la puissance concurrentielle du Canada et stimuleront notre économie».



## LE CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE TIMMINS

invite des demandes au poste de DIRECTRICE OU DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION et SECRÉTAIRE DU CONSEIL

Le Conseil offre un programme d'éducation catholique en langue française et un langage anglaise de la maternelle à la fin du secondaire. C'est un système progressif et innovateur, à la fine pointe des développements en curriculum, en pédagogie et en méthodologie.

La personne titulaire est responsable aux quatorze (14) membres du Conseil qui font partie de la section d'éducation en langue anglaise et à la section majoritaire de langue française.

Elle est assisté(e) de quatre (4) surintendants académiques, un surintendant des affaires et des finances et d'un surintendant d'entretien et de construction.

Le titulaire doit:

1. maîtriser le français et l'anglais oral et écrit
2. détenir le brevet d'agent de supervision de la province d'Ontario
3. démontrer le leadership, les compétences, les convictions et l'engagement nécessaires à l'épanouissement de l'éducation catholique
4. avoir démontré les habiletés nécessaires de direction aux paliers élémentaire et secondaire à la surintendance ou à la direction de l'éducation.
5. avoir de l'expérience aux paliers français et anglais sera un atout

L'entrée en fonction sera le 1er août 1990.

Veillez faire parvenir votre offre de service, accompagnée d'un curriculum vitae complet et lettre de recommandation d'un membre du clergé catholique, d'ici le 30 mars 1990 à 16 h :

**M. Jack Slattery,**  
Président Conseil des écoles séparées  
catholiques du distict de Timmins  
36 sud, rue Birch Timmins  
(Ontario) P4N 2A5

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le directeur intérimaire de l'éducation en composant (705) 267-1421.

**Jack Slattery** Président  
H. Bélec Co-directeur de l'éducation par intérim  
**George Stefanic**  
Directeur de l'éducation par intérim

CE CONCOURS S'ADRESSE AUX HOMMES ET AUX FEMMES



COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS  
SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

## APPEL D'OFFRES

FOURNITURE D'UN SYSTÈME D'ENGRENAGE <<VISCOTHERM ANALOG/HYDRAULIC BACKDRIVE>> POUR UNE CENTRIFUGEUSE DE MARQUE K280 MS KRUGER

CONTRAT NO E-90-02

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra jusqu'à 15h00 (heure locale) vendredi le 2 mars 1990, des soumissions pour la fourniture d'un système d'engrenage <<Viscotherm analog/hydraulic backdrive>> pour une centrifugeuse de marque K280 MS Kruger.

Les documents de soumission seront disponible au bureau du secrétaire de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8x 4C8, après 9h00 (heure locale) le 5 février 1990.

Toute soumission pour être acceptée doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté régionale de l'Outaouais pour un montant égal à 10% du prix total de la soumission, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à 100,000 \$ du prix total de la soumission.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de soumission, et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la C.R.O., à l'adresse, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 15h15 (heure locale) le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les

Le secrétaire,  
**Jacques Tremblay**

# On t'attend!

Viens avec nous, joins-toi à la marine des Forces armées canadiennes, à une équipe dynamique, sympathique.

Tu apprendras un des nombreux métiers intéressants tout en bénéficiant de multiples avantages: quatre semaines de vacances par année, un bon salaire, des promotions rapides ainsi que la possibilité de voyager.

Pour plus de renseignements, visite le centre de recrutement le plus près de chez toi ou

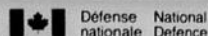
téléphone-nous en consultant les Pages Jaunes<sup>MC</sup> sous la rubrique "Recrutement."

Choisissez une carrière, vivez une aventure



FORCES ARMÉES CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE



Défense Nationale / National Defence



Canada

## L'ÉCONOMIE

## Nouvelle étape pour CML Technologie

Jules Richer  
LeDroit

**HULL** CML Technologie entre dans une nouvelle phase de son évolution. Elle veut aller trouver de nouveaux clients directement sur le terrain pour mousser la vente de son dernier né, un système 911, et ne plus avoir à dépendre quasi-uniquement sur quelques sources importantes de revenus.

«Nous voulons aller chercher les clients là où ils sont», explique Franz Plangger, le nouveau président de cette entreprise de Hull.

Pour ce faire, CML a augmenté récemment la taille de son département mise en marché/ventes en engageant trois personnes, ce qui porte à cinq le nombre d'employés qui y travaillent. Elle compte aussi ouvrir prochainement un bureau aux États-Unis, à New Milford au Connecticut, pour faire la promotion de ses produits directement sur ce marché au potentiel énorme.

«C'est un nouveau stade de maturité pour la compagnie, qui nous demandera plus d'attention et plus de savoir-faire», dit M. Plangger.

Occupant auparavant le fauteuil de vice-président, M. Plangger a pris les rennes de CML au début janvier après le départ de David Choo, qui a décidé de réorienter ailleurs sa carrière.

Fondée en 1978, CML se spécialise dans la conception et la fabrication de systèmes de télécommunication, comme des consoles pour le contrôle du trafic aérien, de l'équipement pour communications radiophoniques et des unités de gestion de communication.

Son chiffre d'affaires s'est établi à 4,5 millions \$ l'année dernière et devrait atteindre 7 millions \$ en 90, selon M. Plangger. La compagnie, propriété d'un groupe d'actionnaires de la région, a une soixantaine d'employés.

CML oeuvre comme sous-contractant pour General Electric, qui utilise ses produits dans des consoles de communication radiophonique. GE est l'un des plus gros clients de CML.

Au cours de l'année dernière, l'entreprise a fait le grand saut en s'établissant dans un nouvel immeuble de 26 000 pieds carrés sur le boulevard de la Haute technologie, à Hull.

## Le système 911

Le dernier bébé de CML, c'est son système d'appel d'urgence 911. En développement depuis l'année dernière, il devrait obtenir sous peu sa certification du gouvernement fédéral.

Et c'est sur lui que la compagnie centre sa nouvelle stratégie de marketing. «Cette fois-ci, nous voulons être présents nous-mêmes sur le marché (pour mousser la vente du système 911)», souligne M. Plangger.

La principale de qualité de ce système par rapport aux autres existants est sa flexibilité. Ainsi avec le 911 de CML, il n'est plus obligatoire de regrouper les opérateurs dans un seul endroit.

Ainsi, il est particulièrement bien adapté aux besoins d'un groupe de villes qui veut utiliser un système 911 en commun, mais qui désire que la réception des appels se fasse dans chacun de leurs services policiers ou de pompiers.

«Pour les politiciens, c'est un avantage important lorsque chaque municipalité veut garder le contrôle sur ses appels d'urgence», indique M. Plangger.

Sans nommer directement l'Outaouais québécois, M. Plangger vise ainsi ce marché, qui ne dispose pas encore de système 911 et dont le portrait politique ressemble à cette description.

«Mais, précisez-t-il, la situation politique est la même, partout au Québec et aux États-Unis.»

De toute façon, même dans le cas où le système est centralisé, le

911 CML demeure très compétitif à cause de sa petite taille et de sa flexibilité.

M. Plangger estime que les premières ventes devraient se conclure vers la fin de l'année. «Il ne faut pas être impatient. Tout prend beaucoup de temps et il ne faut pas s'attendre à des résultats immédiats», dit-il.

Mais CML a tout de même effec-

tué une petite percée. Le géant américain, GTE, a accepté de prendre un système pour en faire des démonstrations à ses clients. De plus, Bell Canada a accepté de le mettre à l'essai dans son laboratoire de Québec afin d'en évaluer les performances.

Ces deux ententes pourraient éventuellement déboucher sur des contrats très lucratifs pour CML.

## AVIS

## DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 046464

NO. cour: 550-11-000104-90

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: BETTY MURDOCH OF THE MUNICIPALITE OF TENAGA (CHELSEA) IN THE PROVINCE OF QUEBEC.

Avis vous est par la présentes donné que la personne susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 30e jour de janvier 1990

et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

DATE: 19 FÉVRIER 1990

HEURE: 10:30 HRES

ENDROIT: 143A PROMENADE DU PORTAGE

HULL, QUEBEC

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, Québec, ce 5e jour de février 1990.

Ginsberg, Gingras & Associés Inc.  
143A Promenade du Portage  
Hull, Québec  
JBX 2K4  
Tél.: 1-819-776-0283



La section publique  
du conseil scolaire  
de langue française  
d'Ottawa-Carleton

invite les enseignants(es) qualifiés(es) à présenter une demande pour le poste suivant:

**AGENT(E) D'ALPHABÉTISATION** responsable du dossier d'alphabétisation (Dossier En.2/90)

## RESPONSABILITÉ

Sous la direction du surintendant des services pédagogiques, la personne choisie devra:

- organiser, administrer, superviser et promouvoir les programmes d'éducation de base déjà existants;
- assurer une coordination entre les programmes scolaires et les programmes communautaires en matière de programmation, de matériel didactiques et de ressources;
- établir des liens avec les organismes sociaux et communautaire et tout autre organisme susceptible d'aider au dépistage des analphabètes francophones;
- proposer un plan d'activités dans le cadre de l'année internationale de l'alphabétisation.

## QUALITÉS REQUISES

1. Brevet d'enseignement de l'Ontario
2. Bonne connaissance du dossier de l'alphabétisation
3. Avoir fait preuve de leadership dans ce domaine
4. Connaissances des sources de financement et des mécanismes gouvernementaux tant provinciaux que fédéraux.
5. Habilités particulières à la communication et aux relations interpersonnelles.

**DURÉE** jusqu'au 31 décembre 1990

**SALAIRE** salaire d'enseignant(e) selon la convention collective qui s'applique.

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae, au plus tard à 16 h 00 le 21 février 1990, à :

L'agente des ressources humaines  
(personnel enseignant)  
1420, place Blair  
Gloucester (Ontario)  
K1J 9L8

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail de non-fumeurs.

## GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Régie du logement

Dossier Numéro : 22 880421 0066

LOCATEUR

DEMANDEUR : Bisson, Robert

Gatineau

- vs -

LOCATAIRE

DÉFENDEUR : Nathalie Lalonde  
& Marc Gingras,  
31, Claire # 8  
Gatineau, Québec  
J8T 2G5

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hotel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

## AVIS AUX CRÉANCIERS

**TOUTES** les personnes ayant des réclamations contre la succession d'Eugène Bourgon, ayant résidé à St-Isidore de Prescott, comté de Prescott, décédé le 4 décembre 1989, sont priées de déposer une preuve de ladite réclamation auprès du soussigné le ou avant le 12 mars 1990. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations dont le soussigné aura été avisé.

**DATÉ** à Ottawa, le 2 février 1990.

Marie-Andrée Faubert et Micheline Paquette Exécutrices de la succession d'Eugène Bourgon Par ses procureurs Séguin, Landriault & Lamoureux 1110-141 ouest, avenue Laurier Ottawa, Ontario K1P 5J3

CANADA COUR DU QUÉBEC  
PROVINCE DE QUÉBEC (CHAMBRE CIVIL)  
DISTRICT DE HULL

NO : 550-02-002573-897

Hull, le 5 février 1990

DEVANT: Gilles Turcotte  
Greffier-adjoint de la Cour du Québec  
MATÉRIEL LA JEUNESSE INC.,  
DEMANDEUR-REQUÉRANTE,  
c. ALAIN BÉLAIR,  
DÉFENDEUR-INTIME.

## ASSIGNATION

ORDRE est donné à Alain Bélaïr de comparaitre au Greffe de cette Cour situé au 17 de la rue Laurier à Hull, salle 0.210 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LeDROIT". Une copie de la DÉCLARATION et du BREF D'ASSIGNATION a été remise au Greffe à l'intention de Alain Bélaïr.

Gilles Turcotte  
Greffier-adjoint  
de la Cour du Québec

Ontario

MSG

Ministère des  
Services  
gouvernementaux

APPEL  
D'OFFRES

## ENTREPRENEURS ÉLECTRICIENS

On demande des soumissions pour l'entretien du système d'alarme et le remplacement des capteurs du système de détecteurs de fumée, au Centre de détention régional Rideau, Smith Falls. KEM-194-90

## ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

On demande des soumissions pour des travaux de rénovation de salles de bains, au Centre de détention régional Rideau, Smith Falls. KEM-195-90

## ENTREPRENEURS, REVÊTEMENT DE SOL / TAPIS

On demande des soumissions pour l'installation de tapis et de panneaux de fond en feuille, à l'édifice du gouvernement de l'Ontario, avenue Oxford, Brockville. KEM-196-90

## ENTREPRENEURS, REVÊTEMENT DE SOL / CÉRAMIQUE

On demande des soumissions pour le remplacement du revêtement de sol, au Centre sportif du Collège d'agriculture et de technologie de l'alimentation d'Alfred. KEM-197-90

CHAQUE SOUMISSION ne doit porter que sur un seul appel d'offres. LES SOUMISSIONS portant sur plusieurs appels d'offres seront rejetées.

On peut consulter les PLANS ET DEVIS aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville (Ontario) K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14h, 1990; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA LOI ET VOUS

# Le témoignage de l'enfant devant le tribunal

Deux catégories de lois actuellement visent à protéger l'intégrité de l'enfant: le Code criminel et la Loi sur la protection de la jeunesse.

## Code criminel

Dans un premier temps, le Code criminel édicte plusieurs articles au sujet de l'enfant:

- prohibition de toucher une partie du corps d'un enfant de moins de 14 ans à des fins d'ordre sexuel.
- prohibition d'inciter un enfant de moins de 14 ans à des contacts sexuels
- prohibition pour les personnes en autorité ou de confiance vis-à-vis un adolescent de 14 ans à 18 ans de toucher une partie de son corps à des fins d'ordre sexuel ou de l'inciter à des contacts sexuels.
- prohibition de l'inceste
- prohibition de bestialité en présence d'enfants de moins de 14 ans ou de les inciter à le faire
- prohibition pour les père et mère ou tuteur d'un adolescents de 14 ans à 18 ans de servir d'entremetteur pour l'enfant.
- prohibition pour le maître de maison ou le responsable d'un lieu de permettre qu'une personne de moins de 18 ans se trouve dans les lieux pour commettre des actes sexuels interdits par la loi.
- prohibition de la corruption d'enfants de moins de 18 ans
- prohibition des agressions sexuelles.

Lorsque qu'un enfant est victime de l'un de ces crimes, il se pose alors d'une part la question de comment prouver la chose sans traumatiser l'enfant et d'autre part le droit pour la personne accusée de se défendre adéquatement.

À cette fin, le juge peut permettre que l'enfant de moins de 18 ans témoigne à l'extérieur de la salle d'audience ou derrière un écran ou un dispositif qui permet à l'enfant de ne pas voir l'accusé, si le juge est d'avis que cela est nécessaire pour obtenir de l'enfant qu'il donne un récit complet et franc des faits sur lesquels est fondée l'accusation.

Si le juge permet le témoignage de l'enfant à l'extérieur de la salle d'audience, on donnera à l'accusé et au juge la possibilité d'assister au témoignage par télévision en circuit fermé ou par un autre moyen. Il faudra aussi que l'accusé puisse communiquer avec son avocat durant le témoignage.

De plus, on permettra la production d'un enregistrement magnétoscopique réalisé dans un délai raisonnable après la perpétration de l'infraction reprochée et montrant l'enfant en train de décrire les faits à l'origine de l'accusation. Il faudra toutefois que l'enfant confirme dans son témoignage au procès le contenu de l'enregistrement.

## Loi sur la protection de la jeunesse

La loi sur la protection de la jeunesse intervient lorsque la sécurité ou le développement de l'enfant sont compromis. Cela peut se produire notamment si l'enfant manque de soins, s'il est privé de conditions matérielles d'existence appropriées à ses besoins et aux ressources de ses parents, s'il est gardé par une personne dont le comportement ou le mode de vie risque de créer pour lui un danger moral ou physique, s'il est victime d'abus sexuels ou est soumis à de mauvais traitements physiques par suite d'excès ou de négligences, ou s'il manifeste des troubles de comportement sérieux et que ses parents ne prennent pas les moyens nécessaires pour corriger la situation ou n'y parviennent pas. Il peut s'avérer nécessaire que l'enfant soit retiré de son milieu familial et confié à des étrangers.

La Loi sur la protection de la jeunesse a été amendée, il y a quelques mois, pour permettre le témoignage de l'enfant dans des conditions spéciales, lorsque cela s'avère nécessaire.

On permettra ainsi à l'enfant de moins de 14 ans de rendre témoignage sans être assermenté si le tribunal est d'opinion qu'il est capable de rapporter les faits dont il a eu connaissance et qu'il comprend le devoir de dire la vérité. La loi n'exige pas alors que ce témoignage soit corroboré.

Le tribunal peut aussi, à titre exceptionnel et s'il considère que les circonstances le justifient, entendre l'enfant hors la présence de toute partie à l'instance, après avoir avisé celle-ci. Toutefois, l'avocat de toute personne exclue peut demeurer présent lors du témoignage pour y représenter cette personne. Toute personne en l'absence de qui ce témoignage est rendu peut en prendre connaissance; le tribunal peut cependant rendre toute ordonnance qui lui apparaît nécessaire afin que soit respecté le caractère confidentiel des informations dont cette personne peut prendre connaissance.

Si l'enfant est inapte à témoigner ou en est dispensé par le tribunal, ses déclarations antérieures (notamment celles enregistrées sur ruban magnétique ou autre moyen) peuvent être admises. Toutefois le tribunal ne peut décider que la sécurité ou le développement de l'enfant est compromis, sur la foi d'une déclaration semblable, que s'il considère qu'elle est corroborée par d'autres éléments de preuve qui en confirment la fiabilité.

Me Richard Gaudreau est avocat associé à l'étude Bergeron, Gaudreau, Pinet & Boulanger

# TROUSSE-MAISON gratuite!

**LeDroit** Abonnez-vous pour les abonnés du quotidien pour 36 ou 48 semaines et obtenez une trousse-maison gratuite. Profitez du même coup de notre offre spéciale d'abonnement. Payez seulement 1,99 \$ par semaine durant les 25 premières semaines!

Pour recevoir votre trousse-maison, complétez et postez le coupon ci-joint. Nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison chez les magasins Pascal et Provi-soir de votre localité.

Valeur de plus de **20\$**



Postez ce coupon aujourd'hui à :

LeDroit  
Service du tirage  
Promenades de l'Outaouais  
1100, boulevard Maloney ouest  
Gatineau (Québec)  
J8T 6G3

**provi-soir** **Tout l'temps tout!**

**PASCAL**

Nom :	Adresse :		
No de tél. :	dom. ( )	bur. ( )	
	<b>Vous payez seulement</b>	<b>Prix en kiosque</b>	<b>Vous économisez</b>
<input type="checkbox"/> 36 semaines	<b>77,55 \$</b> <small>(25 sem. à 1,99 \$) (11 sem. à 2,53 \$)</small>	<b>126 \$</b>	<b>48,45 \$</b>
<input type="checkbox"/> 48 semaines	<b>106,75 \$</b> <small>(25 sem. à 1,99 \$) (23 sem. à 2,48 \$)</small>	<b>168 \$</b>	<b>61,25 \$</b>

À l'heure actuelle, je reçois LeDroit à domicile et je paie mon abonnement au livreur . Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de : \_\_\_\_\_ \$.

Veuillez porter à mon compte: Visa  ou Mastercard .

No de la carte : \_\_\_\_\_ Date d'expiration : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_

**Note :** L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer, établi dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité. Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 1990.

Pour plus de renseignements, composez, du lundi au vendredi, le ☎ **560-2525** ou le **1-800-267-6961**.

**LeDroit** *Thou pas le droit de t'en passer!*



Agence France-Presse

**JOHANNESBURG** Au moins dix-neuf personnes sont mortes et 37 autres ont été blessées hier en Afrique du Sud, en deuilant les manifestations de joie qui ont marqué la libération, à 16 h 15 locales, du dirigeant nationaliste Nelson Mandela, selon des informations concordantes.

Si l'on ajoute à cela les 14 morts et 100 blessés signalés la veille, jour de l'annonce de cette libération par le président Frederik de Klerk, le bilan des dernières 48 heures s'élève à 33 morts et 137 blessés.

Dans des townships de la province du Natal, 12 personnes ont été tuées hier à l'issue de plusieurs incidents dont une série d'affrontements entre miliciens du mouvement conservateur zoulou Inkhata et partisans du Front démocratique uni (UDF, anti-apartheid), selon un correspondant local.

Au Cap, quatre personnes ont

## Sa fille éclate en sanglots

Associated Press

**AMHERST, MASS.** La fille de Nelson Mandela a éclaté en sanglots en voyant hier matin sur l'écran télévisé de sa salle de séjour d'Amherst, au Massachusetts, les premières images du leader noir libéré.

«Lorsque je l'ai vu marcher là, oh, j'étais tellement excitée. Le voir avancer, avec sa grande taille, très digne, c'est tellement magnifique de le regarder», s'est écriée Makaziwe Mandela-Amuah, une anthropologue de 36 ans de l'université du Massachusetts.

«C'est une expérience qui restera à jamais gravée dans ma mémoire. J'étais vraiment folle de joie, heureuse. Vraiment je ne peux pas expliquer cela. C'était mon père, je voyais mon père», a-t-elle ajouté très émue.

### Retour

La jeune femme envisage de revenir en Afrique du Sud l'été prochain. Elle espère y apprendre à connaître son père qui a été condamné à la détention lorsqu'elle avait neuf ans. En attendant, elle continuera de vivre aux États-Unis avec son époux et leurs trois enfants.

Makaziwe ajoute qu'elle a peur pour la sécurité de son père et se demande comment il va réussir à affronter la réalité après 27 ans passés dans les prisons sud-africaines.

Elle espère aussi que la libération de son père ne sera pas interprétée aux États-Unis comme la fin du combat des Noirs pour l'égalité. «Ce n'est qu'un premier pas, un petit pas, et nous ne devons pas l'oublier. Le combat n'est pas terminé. Il repart simplement sur un autre niveau, plus élevé.»

## MANDELA

# Libération assombrie par 33 morts et 137 blessés

été tuées et 17 autres blessées lorsque les policiers ont ouvert le feu sur des jeunes gens qui leur lançaient des bouteilles et pillaient des magasins dans le centre ville — selon un nouveau bilan établi à partir de source hospitalière.

C'est à cet endroit qu'une foule immense attendait l'arrivée de Nelson Mandela.

Un reporter de l'AFP a été atteint à la tête, mais sans gravité, par des petits plombs, la munition utilisée par la police.

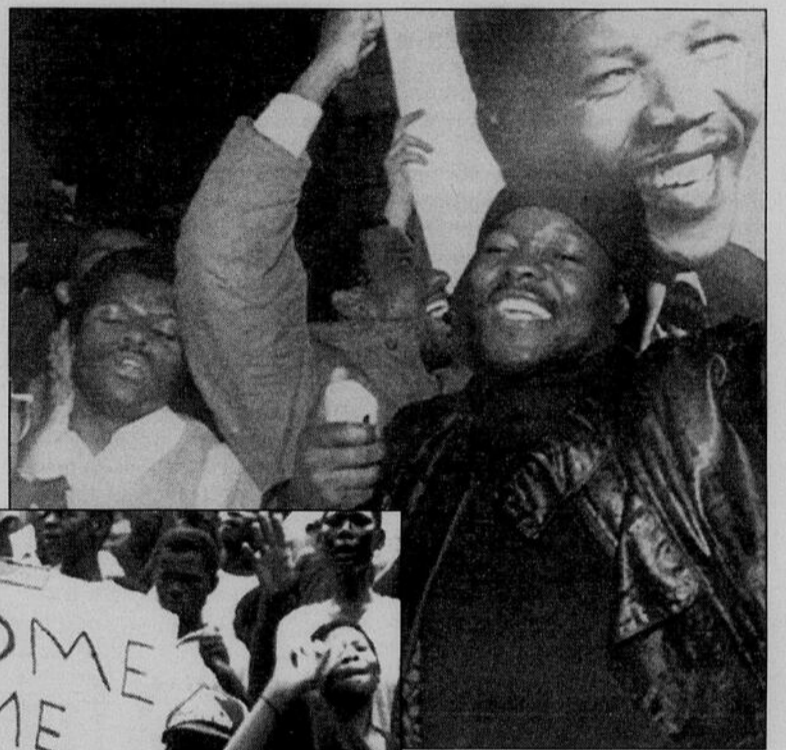
### Ailleurs

Enfin, au Ciskei, la police de ce bantoustan Xhosa nominalement

indépendant a tiré — des balles, cette fois — contre une foule de jeunes qui manifestaient dans les rues de Mdantsane, près de la ville côtière d'East London, toujours à propos de la libération de Mandela, a indiqué une source hospitalière locale, selon laquelle il y aurait eu trois morts et 20 blessés.

La police du Ciskei a affirmé tout ignorer de cette affaire.

Ailleurs, et notamment à Johannesburg et à Soweto, des centaines de milliers de noirs ont manifesté leur joie sur la voie publique, mais aucun incident grave ne s'est produit.



ASSOCIATED PRESS

La libération de Nelson Mandela a été accueillie presque partout par une grande joie, principalement chez lui à Soweto, (photo de gauche), où quelque 20 000 supporters de l'ANC, le parti dirigé par M. Mandela, se sont réunis pour fêter l'événement. Ailleurs, dans le monde, les partisans de la cause anti-apartheid ont partagé cette joie en allant célébrer, comme le montre la photo ci-haut, prise à Londres, devant l'ambassade sud-africaine.



## Le monde entier salue l'événement

Agence France-Presse

**PARIS** La libération, hier, en Afrique du Sud, de Nelson Mandela, chef historique du Congrès National Africain (ANC) et symbole de la lutte contre l'apartheid, après 27 ans, six mois et six jours d'emprisonnement, a été saluée à travers le monde, alors que nombre d'États ont invité à cette occasion Pretoria à mettre un terme définitif à l'apartheid.

La mise en liberté de M. Mandela «fera avancer les choses d'une façon considérable vers l'avènement d'un climat propice à des négociations», a indiqué l'ANC dans un communiqué diffusé à Lusaka, en Zambie. L'ANC a cependant estimé que «le maintien des restrictions de l'état d'urgence et autres textes répressifs diminue considérablement l'impact des initiatives déjà prises» par le gouvernement sud-africain. Elle a également appelé le président Frederik de Klerk à élargir à tous les détenus politiques l'amnistie qu'il a annoncée le 2 février.

À Addis-Abeba, le secrétaire général de l'Organisation de l'Unité africaine (OUA), Salim Ahmed Salim, a estimé que la libération du dirigeant historique de l'ANC était la conséquence de l'«indomptable esprit de résistance» de ce dernier. Cette libération constitue «une date unique dans la lutte contre le racisme institutionnalisé», a-t-il dit. Soulignant que le système de l'apartheid demeurerait cependant en place, M. Salim, a appelé à davantage de pressions sur Pretoria, y compris de sanctions économiques.

### Bush

Le président George Bush a appelé au téléphone Nelson Mandela après sa libération pour lui dire que «tous les Américains se réjouissent de sa libération» et lui transmettre une invitation à venir à la Maison-Blanche.

Le président américain a indiqué avoir eu une conversation de 5-6 minutes avec l'ex prisonnier politique, pendant laquelle il a

exprimé «notre désir de voir une évolution pacifique vers une Afrique du Sud totalement dépourvue de discrimination raciale, une société sans préjugés et de liberté totale».

### Chance de dialogue

À Londres, le secrétaire au Foreign Office, Douglas Hurd a qualifié la libération de Nelson Mandela, d'événement «très encourageant» qui apporte une «bouffée d'espoir» pour l'avenir de l'Afrique du Sud. «Il existe enfin une véritable chance de dialogue... qui peut aboutir», a-t-il dit.

La Commission des Communautés Européennes a déclaré voir dans la libération de Mandela «un signe visible de la volonté du président de Klerk de prendre en compte les réalités de son pays, et un pas important vers le nécessaire dialogue entre les différentes composantes de la population sud-africaine, même si l'état d'urgence y fait encore obstacle».

À Bonn, le ministre ouest-alle-

mand des Affaires étrangères a estimé que la libération de Mandela est «un pas décisif sur la voie du dialogue» dans le pays. Il a salué le fait que le chef historique de l'ANC n'éprouve «aucune haine contre la minorité blanche en Afrique du Sud» et ait appelé aux «négociations et à l'instauration d'un dialogue national».

En RDA, le gouvernement et le chef de l'État ont fait part de leur «profonde satisfaction» et ont estimé que la libération de Mandela était un symbole et un signe encourageant montrant que Pretoria était sur la voie des réformes nécessaires. Ils ont indiqué que des liens peuvent s'établir à différents niveaux entre une Afrique du Sud débarrassée de l'apartheid et la RDA.

Le Japon a émis l'espoir de voir «M. Mandela jouer un rôle important dans le processus de réconciliation national» et a espéré «que toutes les parties concernées feront davantage d'efforts vers une démocratie non raciale».

## MANDELA



Presse Canadienne

**OTTAWA** Le premier ministre Brian Mulroney a invité le leader noir sud-africain Nelson Mandela, libéré hier, à venir au Canada dès que possible.

M. Mulroney a de plus offert au leader du Congrès national africain son aide afin de collaborer à construire, en Afrique du Sud, une nouvelle démocratie fondée sur l'absence de racisme.

En ce sens, le ministre des Affaires étrangères, Joe Clark, a indiqué hier qu'il pourrait se rendre en Afrique du Sud afin que le Canada joue un rôle concret dans les négociations visant à abolir l'apartheid.

Mais les sanctions canadiennes imposées à l'Afrique du Sud demeureront en vigueur pour le moment.

«Nous partageons l'euphorie de

la population sud-africaine, dont l'attachement à votre personne et à vos idéaux n'a jamais fléchi, en dépit de ces années sombres», a écrit M. Mulroney dans une lettre à Nelson Mandela.

M. Mandela, 71 ans, qui est considéré par une majorité de Noirs d'Afrique du Sud comme leur leader, a été libéré hier après 27 ans d'emprisonnement. Il avait été incarcéré pour avoir dirigé les activités de l'ANC, visant l'abolition de la politique raciste de l'apartheid.

«J'attends avec impatience le moment où je pourrai vous rencontrer», a écrit M. Mulroney. «Au nom du gouvernement et du peuple canadien, j'aimerais vous inviter à visiter le Canada dès que cela vous sera possible.»

## Sanctions en vigueur

Mais il ne faut pas s'attendre à

ce que le Canada abolisse les sanctions contre l'Afrique du Sud tant que demeureront en vigueur les lois à caractère raciste légalisant l'apartheid, a déclaré M. Clark lors d'une conférence de presse tenue hier.

«Il est difficile de parler de la fin de l'apartheid tant et aussi longtemps que ces lois ne seront pas abolies», a ajouté M. Clark. «Nous voulons continuer à faire des pressions jusqu'à ce qu'il soit clair qu'un mouvement irréversible conduisant vers la fin de l'apartheid est enclenché.»

«Nous allons garder l'oeil ouvert sur tout type de développement de la situation.»

M. Mandela, dans son premier discours public depuis presque 30 ans, a demandé à la communauté internationale de maintenir ses pressions économiques sur le gouvernement de Pretoria.

# Les sanctions seront maintenues

## Mulroney invite Mandela à venir au Canada



Brian Mulroney

«Le fait de lever les sanctions immédiatement pourrait faire avorter tout le processus», a-t-il déclaré à la foule réunie au Cap, quelques heures après sa libération.

## Divergence

Cette opinion n'est pas partagée par le ministre britannique des Affaires étrangères, Douglas Hurd — présent à Ottawa pour la conférence *Ciel ouvert* — qui croit qu'il est maintenant temps d'encourager le président sud-africain F. W. De Klerk en abolissant graduellement les sanctions contre son pays.

L'ambassadeur d'Afrique du Sud au Canada, Hennie de Klerk, avait déclaré plus tôt que le Canada pourrait jouer un rôle dans les discussions menant à la construction d'un nouveau régime en Afrique du Sud.

# L'avenir de l'Afrique du Sud reste incertain

Marc Hutten  
Agence France-Presse

**LE CAP** Tout le monde est d'accord, en Afrique du Sud, pour qualifier la libération de Nelson Mandela de tournant historique, mais rares sont ceux qui s'aventurent à prédire avec certitude les

conséquences de cet événement pour l'avenir du pays.

Il est clair que la communauté noire, qui est majoritaire, s'en réjouit sans beaucoup d'arrière-pensées. Il suffit, pour s'en convaincre, d'entendre les réactions de tous ses leaders, depuis les

dirigeants de l'ANC (le Congrès national africain, légalisé il y a neuf jours) jusqu'à une personnalité telle que l'archevêque anglican du Cap, Desmond Tutu, qui a — de joie — esquissé samedi, dans la poussière d'une rue de Soweto, quelques pas d'une danse improvisée.

Nelson Mandela est devenu, au fil des 27 années qu'il a passées en prison, un symbole, celui de la résistance noire au pouvoir blanc, voire un mythe — par la grâce du mouvement anti-apartheid et des médias internationaux.

La première question qui se pose aujourd'hui est de savoir de quelle façon ce symbole va-t-il se muer en homme de chair et d'os. M. Mandela va-t-il devenir le chef incontesté de l'ANC, ou restera-t-il, comme d'aucuns le soutiennent, un dirigeant parmi d'autres?

## Grand dialogue

Sera-t-il le grand unificateur de toutes les tendances de l'opposition noire, où se verra-t-il submergé par les problèmes d'un pays où il n'a pas vécu, au sens plein du terme, depuis plus d'un quart de siècle?

À moins, suggèrent certains analystes, que cette distance qu'il a prise par rapport au pays ne l'aide justement à assumer le rôle de «facilitateur», celui-là même qu'il revendique depuis quelques mois dans le grand dialogue entre pouvoir blanc et opposition noire qui commence à se dessiner.

Le président Frederik de Klerk y compte bien. Samedi, encore, il a qualifié M. Mandela d'homme «mûr, courtois et distingué», assurant que leur deuxième et dernière réunion, la veille au soir, s'était déroulée dans une atmosphère amicale. Helen Suzman, une vieille militante anti-apartheid de tendance libérale qui a elle

aussi rencontré Mandela, ne cesse d'assurer que c'est un homme «modéré», conscient, comme il l'a fait savoir lui-même, des craintes et intérêts légitimes de la communauté blanche.

M. de Klerk estime avoir satisfait à toutes les conditions préalables posées par l'ANC pour que s'engage la négociation censée aboutir à l'adoption d'une nouvelle constitution qui mette fin à la discrimination raciale et qui étende le suffrage universel à l'ensemble de la population noire.

## État d'urgence

Mais il reste encore à lever les ultimes dispositions découlant de l'état d'urgence et à libérer les derniers détenus politiques encore en prison.

Le président sud-africain s'y est

résigné, mais il a demandé à M. Mandela et à l'ensemble de l'opposition noire — dont toutes les organisations ont été légalisées — de l'aider à créer, localement, le climat propice.

Le climat international, lui, favorise M. de Klerk et son Parti national, l'écroulement en série des régimes communistes en Europe de l'Est menaçant de couper l'ANC et le Parti communiste sud-africain de leurs appuis traditionnels tout en affaiblissant les thèses des partisans de nationalisations et autres expériences autoritaires.

En revanche, M. de Klerk est menacé sur sa droite par les ultra-conservateurs qui l'accusent de trahison et qui s'efforcent de le déstabiliser. M. Mandela, estime-t-on, n'est pas non plus à l'abri des extrémistes de son bord.



Quelque 2000 extrémistes de droites se sont empressés de réclamer la mort de Nelson Mandela, samedi, après que le président Frederik de Klerk eût annoncé la libération de ce dernier.

## Déclarations de Mandela

Associated Press

**JOHANNESBURG** Voici quelques une des déclarations faites par Nelson Mandela depuis son emprisonnement en 1962:

— 20 avril 1964: lors de son procès: «Il y a un temps dans la vie de chaque nation où il ne lui reste plus que deux choix à faire: se soumettre ou se battre. Nous ne nous soumettrons pas et nous n'avons pas d'autre choix que de répondre par tous les moyens pour la défense de notre pouvoir, de notre peuple, de notre avenir, de notre liberté. Au cours de ma vie, je me suis consacré à la lutte pour le peuple africain. Je me suis heurté au pouvoir blanc mais aussi au pouvoir noir... J'ai chéri l'idéal d'une démocratie et d'une société libre dans laquelle tout le monde vivrait en harmonie...»

— Janvier 1985: Déclaration

à Samuel Dash, professeur de droit américain et conseiller en chef à la commission sénatoriale Watergate: «Contrairement à toutes les populations blanches présentes en Afrique, les Blancs d'Afrique du Sud appartiennent à ce pays. Nous voulons qu'il vivent ici et qu'ils partagent le pouvoir avec nous.»

— Janvier 1989: Déclaration à Lord Nicholas Bethell, député britannique au Parlement européen: «Je suis socialiste et je crois en une société sans classe. La lutte armée nous a été imposée... Nous nous attaquons seulement à des objectifs forts, les installations militaires et les symboles de l'apartheid. Les civils ne doivent pas être touchés... Ceci prendra fin dès que des négociations s'engageront.»

LE MONDE

# L'URSS respectera l'unification allemande

Associated Press

**MOSCOU** Lors de ses entretiens avec le chancelier Helmut Kohl, Mikhaïl Gorbatchev a promis samedi sans équivoque de respecter l'unification allemande.

M. Kohl et son ministre des Affaires étrangères Hans-Dietrich Genscher ont également révélé qu'ils espèrent mettre au point avant la fin de l'année un accord d'unification ayant l'aval des Quatre Puissances (URSS, France, USA, Grande-Bretagne), afin de le présenter à un sommet pan-européen.

Il s'agit «d'un très bon jour pour l'Allemagne», a déclaré M. Kohl lors d'une conférence de presse inopinée à l'issue de deux heures et demie de tête à tête avec le président soviétique, puis d'une demi-heure en compagnie des deux chefs de la diplomatie.

«Le secrétaire général Gorbatchev m'a dit sans équivoque que l'Union soviétique respectera la décision des Allemands de vivre dans un seul État.»

Il a reconnu que la décision d'unification «est le droit du seul peuple allemand», y compris dans son rythme et ses modalités, a ajouté le chancelier.

L'agence Tass a confirmé les déclarations du chancelier Kohl dans son propre compte-rendu. M. Guennadi Guerrassinov, porte-parole du ministère soviétique des Affaires étrangères, a ajouté que la proposition de M. Chevardnadze pour un référendum européen avait été soulevée, mais a reconnu que la décision ultime appartient au peuple allemand.

## Vitesse étonnante

Le chancelier a déclaré qu'il avait reconnu, lors de ses entretiens de l'après-midi avec M. Gorbatchev, que le processus d'unification surprend tout le monde par sa vitesse, et que les deux Allemagnes et les Alliés doivent mettre au point un programme pour le contrôler.

## Développements à synchroniser

Agence France-Presse

**OTTAWA** La réunification de l'Allemagne et la construction de la «maison commune européenne» doivent être «synchronisées» a dit le ministre des Affaires étrangères soviétique, Edouard Chevardnadze, à son arrivée, hier, à Ottawa pour la conférence *Ciel ouvert*. Interrogé par la presse sur la question allemande, le ministre soviétique a reconnu que c'était là «un mouvement, d'un processus», qu'il est «très important de traiter dans le cadre de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE, 33 pays européens plus les États-Unis et le Canada).

Le processus de la CSCE doit lui-même amener «à l'édification d'une maison commune européenne», a-t-il poursuivi. Tels sont «les deux développements qui doivent être synchronisés».

À Moscou, a-t-il ajouté, ce principe a été discuté avec le secrétaire d'État américain James Baker puis avec le chancelier fédéral allemand Helmut Kohl et son ministre des Affaires étrangères M. Hans-Dietrich Genscher.

MM. Kohl et Guerrassinov ont tous deux confirmé que la question des frontières avait dominé les discussions, et qu'une promesse claire de respecter les frontières issues du second conflit mondial sera incluse dans le plan d'unification qui devra être mis au point avec l'accord des quatre Alliés.

Les quatre Alliés, qui disposent

sances».

L'URSS avait déjà mentionné l'idée d'un sommet européen sur l'unification, et les Allemands font clairement savoir qu'ils sont favorables à une telle rencontre dès 1990.

«À la fin de cette année pourrait avoir lieu une conférence européenne au sommet pour

3000 par jour et que le chancelier a qualifiée d'«hémorragie»

L'unification fera aussi perdre à Moscou son principal allié militaire puisqu'environ 373 000 des 575 000 soldats soviétiques stationnés en Europe le sont en RDA.

Le premier ministre est-allemand Hans Modrow a bien proposé une Allemagne unie et neutre,

mais l'idée, soutenue par M. Chevardnadze, a été rejetée par Bonn et ses alliés.



Le chancelier ouest-allemand, Helmut Kohl, à gauche, a rencontré Mikhaïl Gorbatchev, avant ses pourparlers, samedi, au Kremlin.

toujours de droits sur Berlin, ont laissé entendre qu'ils posaient comme condition à l'unification la reconnaissance par l'Allemagne des frontières de 1945.

En 1937, l'Allemagne s'étendait sur un tiers environ du territoire polonais actuel et la Prusse orientale correspondait en partie à l'actuelle région soviétique de Kaliningrad, qui s'appelait alors Königsberg. L'extrême droite et certains éléments de la droite allemande réclament le retour à ces frontières de 1937, et le chancelier Kohl n'a pas encore ouvertement reconnu les frontières issues de la guerre.

## Approche à six

M. Kohl a estimé samedi soir qu'un plan d'unification pourrait être rédigé durant la fin de l'année. Il a parlé d'une «approche à six», estimant que «cela devrait se faire entre les deux gouvernements (allemands) mais pas derrière le dos des quatre puis-

discuter et annoncer les résultats», selon M. Kohl.

MM. Kohl et Genscher étaient arrivés samedi en fin de matinée à Moscou pour discuter avec MM. Gorbatchev et Chevardnadze de l'unification allemande et offrir une aide commerciale à l'URSS en compensation de la dérive vers l'ouest de la RDA.

Dans le domaine économique, l'unification fera perdre à Moscou la RDA, important partenaire commercial.

C'est pourquoi M. Kohl a proposé à M. Gorbatchev une assistance de près de 150 millions \$ pour des achats soviétiques.

## Hémorragie

Le chancelier a déclaré que M. Gorbatchev l'avait remercié pour cette compensation indirecte. M. Kohl a aussi discuté de la situation économique de la RDA rendue particulièrement dramatique par l'exode de sa population vers l'ouest, qui continue au rythme de

**FAMOUS PLAYERS**

**CAPITOL SQUARE** QUEEN À BANK 237-6655

STELLA (A A) ..... 6:45 9:30  
 MUSIC BOX (SP) t hème nat re ..... 6:40 9:15  
 STEEL MAGNOLIAS (SP) thème nature ..... 7:00 9:20  
**ELGIN** ELGIN À LISGAR 232-0101  
 STANLEY AND IRIS (SP) thème nature ..... 6:45 9:20  
 DRIVING MISS D A SY (F) ..... 6:50 9:15

**CENTRE RIDEAU**  
 LITTLE MERMAID (Fam) Mat seal.  
 sep-dim ..... 2:15 4:15  
 LOOSE CANNONS (AA) ..... 7:10 9:30  
 GLORY (AA) ..... 6:45 9:20  
 FLASHBACK (A A) lang vulgaire ..... 7:00 9:25  
 ALL DOGS GO TO HEAVEN (F AM) Mat  
 sep-dim ..... 2:00 4:00

**PLACE DE VILLE** RUE QUEEN À SPARKS 235-9546  
 INTERNAL AFFAIRS (AA) lang vul. v. l. .... 7:00 9:20  
 sep-dim ..... 1:45 4:00  
 HARD TO KILL (AA) lang vulg viol ..... 7:10 9:30  
 sep-dim ..... 2:00 4:15  
 Voir au c. m. n. r. pour l'ordre.

**BRITANNIA** 3090, AV. CARLING 828-8121  
 LITTLE MERMAID (F) Mat  
 sep-dim ..... 1:30 3:20 5:10  
 INTERNAL AFFAIRS (AA) ..... 7:10 9:25  
 Mat sep-dim ..... 3:15  
 HARD TO KILL (AA) ..... 7:00 9:35  
 Mat sep-dim ..... 2:00 4:15  
 LCD SE CANNONS (AA) ..... 7:10 9:30  
 Mat sep-dim ..... 1:40 4:10  
 DRIVING MISS D A SY (F) ..... 7:00 9:15  
 Mat sep-dim ..... 1:45 4:00  
 ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) ..... 1:40 5:15  
 STELLA (AA) ..... 7:05 9:30  
 Mat sep-dim ..... 2:00 4:30  
 ALL DOGS GO TO HEAVEN (AA) ..... 1:40 5:15  
 FLASHBACK (AA) ..... 7:15 9:30

**GLOUCESTER** OGILVIE À BLAIR 745-7995  
 FLASHBACK (AA) ..... 6:55 9:25  
 Mat sep-dim ..... 2:00 4:15  
 LITTLE MERMAID (Fam) Mat  
 sep-dim ..... 1:00 3:00 5:00  
 STELLA (AA) ..... 6:50 9:20  
 Mat sep-dim ..... 3:00  
 HARD TO KILL (AA) ..... 7:00 9:20  
 Mat sep-dim ..... 1:45 4:00  
 STANLEY AND IRIS (SP) ..... 6:45 9:15  
 Mat sep-dim ..... 1:30 4:00  
 ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) ..... 1:15 5:00  
 TANGO AND CASH (AA) ..... 7:00 9:30

**Cinéma PROMENADES de l'OUTAOUAIS & FAMOUS PLAYERS**  
 1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

1 Steven Seagal V.O. anglaise en soirée 18 ans  
**Hard to Kill** 7 h00 9h30

2 Gene Hackman - Dan Aykroyd V.O. anglaise en soirée 14 ans  
**Loose Cannons** 7h00 9h25

3 Stallone - Russell V.O. anglaise en soirée: 7h00 9h25 18 ans  
**Tango & Cash** Mercredi 14 fév. 9h25 seul.

4 Hopper - Sutherland V.O. anglaise en soirée G  
**Flashback** 7h00 9h20

MULTI STAR SPEC en collaboration avec CHOT présente:

**HERBERT LEONARD**  
 Un grand sentimental en tournée...

Opérez la Saint-Valentin  
 14 février  
 20 h 30  
 Opéra du CNA

Une invitation de **LeDroit** CNA C1150

Billets: **GUICHETS DU CNA** TICKETMASTER 755-1111

**TERMINUS VOYAGEUR** (238, boul. St-Joseph, Hull) FRAIS DE SERVICE EN SUS

**LES ARTS**

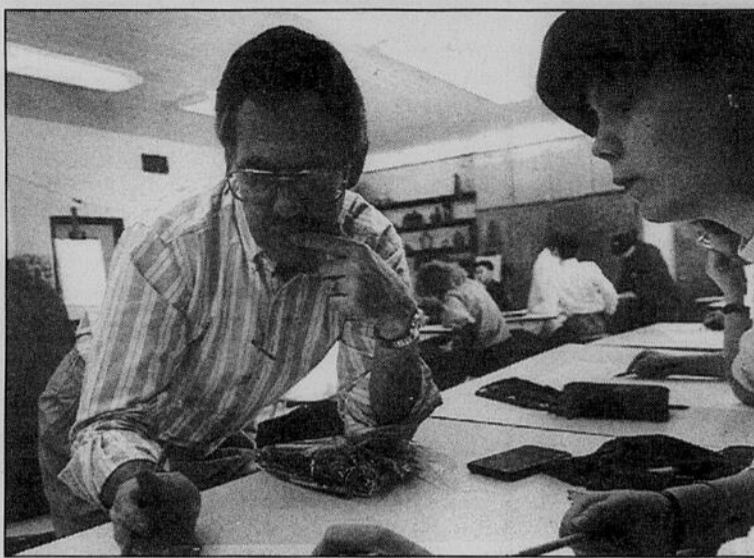
# Artiste invité dans cinq écoles francophones d'Ottawa Le portraitiste Bernard Poulin en mini-tournée

Marc André Joannis  
LeDroit

**OTTAWA** «Il y a énormément de potentiel, sauf que les jeunes s'interrogent toujours à savoir s'ils pourront gagner leur vie avec ce métier.»

Depuis la semaine dernière, Bernard Poulin, un portraitiste de carrière, fait part des nombreux secrets reliés au métier qu'il pratique à temps plein depuis douze ans, à de jeunes étudiants francophones d'Ottawa. Sur place, il va leur démontrer les techniques du portrait et du crayon de couleur pour ensuite se livrer à un exposé sur le monde des affaires et la survie de l'artiste. Il s'agit en quelques sortes, d'un condensé des quatre volumes qu'il a écrits sur la technique d'application du crayon de couleur, édités aux États-Unis et distribués mondialement.

«Il faut beaucoup de passion pour pratiquer ce métier à temps plein, dira-t-il en entrevue. On aime dessiner, mais pas à la folie. Ce n'est pas tout le monde qui accepte de dessiner de 15 à 20 minutes par jour durant toute une vie. Au Canada, il y a environ 40 portraitistes qui gagnent leur vie avec cet art.»



MICHEL LAFLEUR LeDROIT

L'artiste Bernard Poulin en train de discuter d'un projet avec une étudiante de l'école secondaire Samuel-Genest.

**Ex-professeur-thérapeute**

Bernard Poulin peint depuis son jeune âge, mais il vit de son art depuis seulement une douzaine d'années. «Mes tableaux sont surtout vendus aux États-Unis et aux Bermudes», précise celui qui a déjà travaillé à titre de professeur-thérapeute pour le compte d'un hôpital psychiatrique de la région

et comme enseignant à temps plein à Sudbury.

«C'est une facette de mon métier que j'apprécie au plus haut point, insiste-t-il. Les jeunes démontrent d'excellentes techniques de dessin et d'application de la couleur. Je crains cependant qu'il y en ait plusieurs qui vont décrocher en cours de route.»

Il a déjà visité De-La-Salle, Samuel-Genest et Charlebois. Demain, 13 février, il se rend à une quatrième école secondaire,

soit Louis-Riel pour terminer sa mini-tournée, le 27 février, à l'école élémentaire Séraphin-Marion.

<b>loto-québec</b>		<b>Résultats</b>	
Tirage du <b>90-02-10</b>			
	Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi	6/6	0 2 138 045,80\$
		5/6 +	12 67 308,80\$
		5/6	368 1 678,40\$
		4/6	19 318 61,50\$
		3/6	339 529 10,00\$
<b>15- 21- 24 -27 -42 -47</b>		VENTES TOTALES 18 103 340,00\$	
No complémentaire <b>36</b>		PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) 4 200 000,00\$	
PROCHAIN TIRAGE 90-02-14			
Tirage du <b>90-02-10</b>			
	Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi	6/6	0 520 337,00\$
		5/6 +	2 20 706,50\$
		5/6	79 349,50\$
		4/6	2 729 45,50\$
		3/6	40 512 5,00\$
<b>3- 8- 19- 20- 32- 41</b>		MISE-TÔT: <b>6- 9- 27 -34</b>	
No complémentaire <b>40</b>		GAGNANTS LOTS 19€ 255,10\$	
VENTES TOTALES 1 484 806,00\$		PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) 750 000,00\$	
<b>TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec</b>			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

## Les 8e Rendez-vous du cinéma québécois Un film de Leduc préféré à celui d'Arcand

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le long métrage «Trois pommes à côté du sommeil», de Jacques Leduc, a remporté le prix L.-E. Ouimet, hier soir, à la clôture des 8es Rendez-vous du cinéma québécois.

Le film de Leduc, dans lequel Normand Chouinard confère au personnage central sa belle tête d'ahuri, a été préféré aux autres films finalistes, «Jésus de Montréal», de Denys Arcand, «Les matins infidèles», de Jean Beaudry et François Bouvier, «Portion d'éternité», de Robert Favreau, et «Sous les draps les étoiles», de Jean-Pierre Gariépy.

Denis Bouchard, pour son rôle du paumé dans «Les matins infidèles», a été jugé meilleur interprète, et a reçu des mains de Luce Guilbeault le prix Guy-L'Écuyer, doté d'une bourse de 2000 \$ donnée par France-Film.

La présentation du palmarès des 8es Rendez-vous avait lieu dans le hall de l'hôtel de ville de Montréal. Pendant 10 jours, il y a eu projections de films québécois dans trois salles de Montréal.

**Bourse de 5000\$**

L'Association québécoise des critiques de cinéma, qui nomme le jury du prix L.-E. Ouimet, a choisi le film de Leduc pour sa «richesse de construction dramatique, sa bande sonore élaborée, ses magnifiques portraits de femme, la lucidité et la sérénité dans l'évocation d'un génération en déroute».

Recevant son prix Molson, qui comprend une bourse de 5000 \$ Jacques Leduc a dit des cinq finalistes que «ce sont cinq très bons films, ça en dit beaucoup sur la vitalité de notre cinéma».

Chouinard partage l'affiche de «Trois pommes à côté du sommeil» avec Paule Marier, Paule Bail-

argeon, Josée Chaboillez et Frédérique Collin.

**POUR LA ST-VALENTIN**

Capturez son coeur avec un bouquet de fleurs et de coeur **\$48.00**

Offrez à votre bien-aimé(e)  
**Le bouquet Choix du cupidon**  
**\$36.25**

La rose... un simple choix. Trois, six ou même une douzaine  
**À partir de \$60.00 la douzaine**

**FLEURISTE FINE** Vous

**Appelez-nous aujourd'hui même au 723-4000 pour livraison autour du monde**

3600 Riverside  
**521-1110**

194 Ch. Robertson (Bells Corners)  
**828-5146**

407 rue Laurier (Place Minto)  
**232-7557**

LA FONCTION PUBLIQUE

# Des résidents permanents non citoyens contestent La fonction publique est-elle discriminatoire?

**OTTAWA** La Commission de la fonction publique est-elle discriminatoire envers les résidents permanents qui n'ont pas encore leur citoyenneté canadienne?

C'est ce que soutiennent Mmes Jeanne To Thanh Hien, une Vietnamiennne qui détient la citoyenneté française et Elizabeth Lavoie, une Autrichienne. Toutes les deux sont arrivées au Canada en 1987 et toutes les deux ont obtenu le statut de résidentes permanentes à Ottawa. Avec



**FRANCE  
PILON**

LeDroit

chacune un bagage d'expériences et de diplômes, dans les relations publiques, la rédaction et le journalisme, elles ont voulu tenter leur chance dans la fonction publique fédérale. Elles se sont heurtées à un mur.

### Postes temporaires

La Commission de la fonction publique, ont-elles appris, donne en effet la priorité aux citoyens canadiens lors de l'embauche. Il n'est pas question pour elles d'obtenir un emploi permanent dans l'administration fédérale.

Tout au plus leur a-t-on offert des postes temporaires, en-deça de leurs compétences et de leurs expertises.

Depuis trois ans, elles vont d'un ministère à l'autre pour y travailler deux semaines, deux mois ou quatre, sans jamais avoir l'espoir de décrocher un poste à plein temps. C'est ce qui les met en rogne. «On reconnaît notre compétence pour les emplois temporaires et subalternes mais pas pour les emplois à plein temps», soutient Mme To Thanh Hien.

Les lettres des recommandation de ses ex-superviseurs et qu'elle a

fournies au DROIT sont des plus élogieuses. Son français est impeccable et son travail, excellent, dit-on.

Depuis son arrivée dans la capitale, elle a été rédactrice à temps partiel sur appel à la Chambre des Communes et au Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Il lui a été impossible de décrocher un emploi au Sénat et à Agriculture Canada, lorsque des postes sont devenus vacants, pour la raison qu'elle n'était pas citoyenne canadienne.

### Poursuites

De son côté, Mme Elizabeth Lavoie qui a été pendant 12 ans relationniste pour l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) en Autriche, a été embauchée à son arrivée à Ottawa pour un poste de secrétaire, un emploi temporaire de deux semaines à Approvisionnement et Services, à Hull. Son terme a été étendu à cinq mois au salaire de 24 000 \$ par année. Lorsqu'un poste est devenu vacant elle a fait une demande mais elle a essuyé un refus pour les mêmes raisons.

Jugeant cette pratique discriminatoire, les deux femmes ont déposé des plaintes devant la Commission canadienne des droits de la personne. L'organisme a déjà reçu six autres plaintes de ce genre. Elles ont également l'intention de poursuivre en cour le gouvernement fédéral et l'avocat qui les représente est à préparer le dossier.

### Article 15

L'argument juridique qui sera invoqué est que la politique de la Commission de la fonction publique va à l'encontre de l'article 15 de la Charte des droits et des libertés qui assure l'égalité de tous eu égard au sexe, à la race, à la religion.

Max Yalden, le président de la Commission canadienne des droits



MARTIN ROY, LeDroit

*Jeanne To Thanh Hien est résidente permanente, mais n'a pas encore sa citoyenneté canadienne: «On reconnaît notre compétence seulement pour les emplois temporaires», dit-elle.*

de la personne, est d'avis que tous les résidents permanents, qu'ils aient reçu la citoyenneté canadienne ou non, doivent jouir d'une pleine égalité des chances au

chapitre de l'emploi.

Comparaissant devant un comité des communes l'an dernier, M. Yalden a soutenu que «la priorité accordée aux citoyens canadi-

ens... n'est ni nécessaire ni souhaitable».

«Je ne suis pas venue pour quêter, soutient Mme Lavoie. Je suis venue pour travailler et apporter ma contribution à mon pays d'adoption. Or on me y traite comme une citoyenne de deuxième classe.»

### «On ne mendie rien»

Mme To Thanh Hien ajoute: «On ne mendie rien. La Commission brime mes droits et mes libertés». Elle dénonce le fait que les immigrants originaires des pays du Commonwealth ne subissent pas le même traitement.

Selon les deux plaignantes, la politique de la Commission de la fonction publique est injuste et inconstitutionnelle. Injuste, parce que le critère de la citoyenneté canadienne pour obtenir un emploi n'est pas exigé dans l'entreprise privée.

Au contraire, le code fédéral des droits de la personne interdit aux compagnies de demander leur nationalité aux candidats qui postulent un emploi.

Selon Kathleen Ruff, du Programme de contestation judiciaire qui a débloqué 35 000 \$ pour financer l'action en justice de Mme Lavoie, le fédéral a une politique de deux poids, deux mesures. D'un côté, il interdit la discrimination dans l'emploi sur la base de la nationalité dans le secteur privé alors qu'il l'a pratiqué ouvertement dans ses propres murs.

Mme Lavoie soutient que les agents d'immigration canadiens l'ont leurrée en lui faisant miroiter des possibilités d'emploi lorsqu'elle a demandé un visa pour venir au Canada.

«On m'a dit à l'ambassade du Canada à Londres, que je n'aurais aucune difficulté à me trouver un emploi, surtout à Ottawa. Or en dehors de la fonction publique, les possibilités d'emploi sont minces», dit-elle.

## Selon la présidente de la Commission de la fonction publique La politique d'embauche pourrait être modifiée

France Pilon  
LeDroit

**OTTAWA** La Commission de la fonction publique songe à modifier sa politique d'embauche vis-à-vis des résidents permanents qui n'ont pas leur citoyenneté canadienne pour respecter l'esprit de la Charte des droits et des libertés, a fait savoir en entrevue au DROIT Mme Huguette Labelle, la présidente de l'organisme.

La question de donner la priorité aux citoyens canadiens est devenue un sujet «très chaud» depuis quelque mois et le sera davantage si la Commission ne modifie pas sa politique, ajoute Mme Labelle.

«La loi date de 1967. La société a beaucoup évolué, depuis», dit-elle.



ARCHIVES, LeDroit

*Huguette Labelle, présidente de la Commission de la fonction publique.*

citoyens qui ne détiennent pas leur citoyenneté et deux jugements récents qui ont condamné la pratique de prioriser les citoyens canadiens parce que contraire à la Charte obligent la Commission à faire un examen de conscience.

En Colombie-Britannique, un jugement a été rendu à la faveur d'un citoyen non canadien qui demandait l'admission au Barreau de la province.

Dans une autre cause, la Cour suprême de la Colombie-Britannique a statué qu'il était contraire à l'esprit de la Charte de refuser d'embaucher un citoyen non canadien dans la fonction publique provinciale.

Depuis 23 ans, la Commission doit prioriser lors de l'embauche, et dans cet ordre, les vétérans, les veuves des vétérans et les citoyens canadiens.

Si aucun candidat appartenant à ces trois groupes satisfait aux

exigences d'un poste, la Commission peut alors recruter des non-Canadiens.

Prudente Mme Labelle indique «qu'il nous sera nécessaire de regarder quelle politique on doit se donner. Est-ce toujours sage de conserver cet ordre ou doit-on donner un accès égal à tous, se demande-t-elle». Elle ajoute: «C'est un débat de fond que nous entreprenons et la question n'est pas facile. Il s'agit de concilier les droits individuels et les droits de la communauté».

### Des questions

Certains citoyens canadiens peuvent en effet trouver injuste de voir des candidats qui n'ont pas leur citoyenneté canadienne être choisis avant eux. Par contre, la Commission peut se poser des questions sur la loyauté des candidats qui sont arrivés au pays il y a 15 ou 20 ans et qui n'ont pas

encore demandé leur citoyenneté canadienne.

Celle-ci ajoute que dans le contexte des compressions budgétaires, il est devenu de plus en plus difficile d'entrer dans la fonction publique et que ça ne changera pas même si la loi est modifiée. «En 1976, nous avons embauché 30 000 fonctionnaires, l'a passé seulement 10 000».

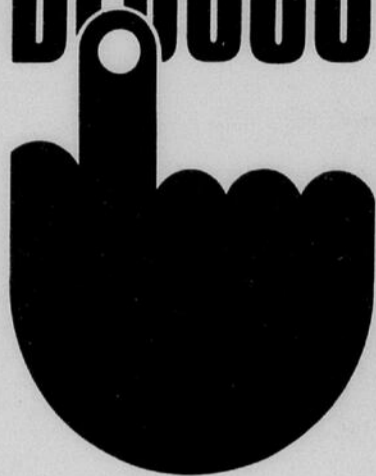
Mme Labelle répond à deux critiques qui lui ont été adressées: non la Commission ne fait pas de passe-droit aux citoyens des pays du Commonwealth, lesquels sont soumis comme les autres à la politique d'embauche.

Par contre, il est vrai que la Commission peut embaucher des non-résidents pour des périodes allant jusqu'à six mois. Cela lui est permis par décrets pour répondre à des urgences, lorsqu'il lui faut aller chercher une main d'oeuvre très vite.

### Pressions

Les pressions qu'exercent les

# METTEZ LE DROIT DESSUS



## Vous avez les allures d'un Hercule Poirot ou d'un Sherlock Holmes?

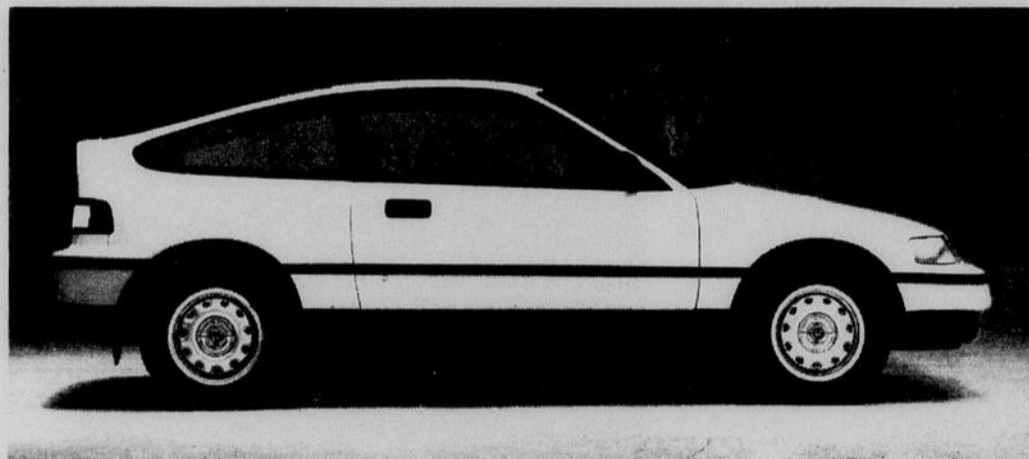
Mettez vos talents de déduction au travail et courez la chance de gagner de superbes prix avec le concours **METTEZ LE DROIT DESSUS**.



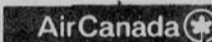
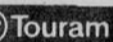
À GAGNER :



Une Honda CRX Si de Lallier automobile (Hull) Inc. comprenant l'équipement de série de la CRX Si 1990, un toit ouvrant électrique et une radio AM-FM cassette. (valeur de 19 000 \$)



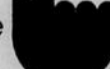
9 000 \$ en argent comptant (1 000 \$ par semaine).

Deux voyages pour deux personnes à Paris avec   (valeur de 4 000 \$)

Un an d'essence chez  (valeur de 1 000 \$)



### COMMENT PARTICIPER :

Du lundi au samedi, jusqu'au 24 mars, ce symbole  apparaîtra dans LeDroit sous l'indice du jour.

Vous devez rassembler les six indices de la semaine pour résoudre l'énigme.

Remplissez le bulletin de participation publié tous les samedis dans LeDroit en indiquant les six indices divulgués et proposez-nous le lieu qui correspond à l'énigme mystérieuse.

Exemple : Extérieur — LeDroit — Restaurants —  
Ottawa — Artisans — Fruits et légumes  
SOLUTION : Marché By à Ottawa



### Règlements :

- 1) 3 prix en argent offerts chaque semaine (500 \$, 350 \$, 150 \$). Tirage chaque vendredi.
  - 2) Tirage des grands prix : le vendredi 30 mars 1990, à 11 h, parmi tous les bulletins reçus.
  - 3) Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.
- Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

# LeDroit

*Vous n'avez pas le droit de l'en passer!*

**LE BEL ÂGE**

*Une solution au problème de l'isolement*

# Partager son logement avec une personne plus jeune

«Tu vas le regretter» lui a-t-on souvent dit quand Mme Giselle Fish parlait à quelqu'un de son projet de partager sa maison avec un étudiant.

Aujourd'hui, Mme Fish peut affirmer qu'elle est bien loin de regretter son expérience. Elle est très satisfaite de son arrangement



**HÉLÈNE HALLÉ**

Collaboration spéciale

avec M. Yvon Ouellette qui habite dans son sous-sol depuis six mois.

Mme Fish trouvait sa maison bien grande après le décès de son mari; de plus, il y avait toutes sortes de petits travaux qu'elle devait désormais assumer seule. Ayant entendu parler de l'organisation Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain (HPOU), elle a fait appel à l'agente de sélection, Chantal St-Onge. Le travail de celle-ci consiste à jumeler un pourvoyeur, c'est-à-dire une personne qui désire partager son habitat, et un chercheur. Il est entendu qu'une de ces deux personnes a plus de 50 ans.

Les HPOU ont pour but d'éviter ou du moins, de retarder le placement d'un aîné en milieu institutionnel. On sait que plusieurs personnes se retrouvent à un moment de leur vie esseulées soit à cause du décès d'un conjoint, soit à la suite d'un divorce, soit pour d'autres raisons. L'ennui ou l'insécurité peuvent causer des problèmes de santé chez les personnes qui avancent en âge. Partager son habitat peut être une façon de contrer cet isolement.

Depuis février 1989, les HPOU oeuvrent sur le territoire de Gatineau, de Hull, d'Aylmer et un peu à Cantley et Buckingham. Il est né à l'instigation du CLSC Le Moulin de Gatineau. Présentement,



Chantal St-Onge, des HPOU, en compagnie de M. Yvon Ouellette et de Mme Fish.

c'est un organisme à but non-lucratif indépendant qui survit principalement grâce à des subventions.

Quand Mme St-Onge reçoit la demande d'un chercheur ou d'un pourvoyeur, elle rencontre cette personne afin de connaître ses goûts, son mode de vie, etc. Elle tente de jumeler les personnes selon certains critères: par exemple elle n'enverra pas un fumeur invétéré chez un non-fumeur asthmatique. Aussi, une personne allergique aux poils d'animaux ne pourra cohabiter avec un amoureux des chats.

On est prudent dans l'évaluation des personnes dans cet organisme. Aussi, on n'hésite pas à demander des références soit à des voisins, à un employeur... Lorsque Mme St-Onge croit avoir trouvé deux personnes pouvant s'entendre, elle organise une première rencontre chez le pourvoyeur. Les personnes peuvent échanger, discuter des conditions de coexistence sans qu'un engagement formel soit pris lors de cette

rencontre. Mme St-Onge conseille aux personnes d'y songer à tête reposée et de donner leur réponse un peu plus tard.

Ce n'est que lors de la deuxième rencontre qu'un protocole d'entente est signé entre les deux personnes intéressées. C'est là qu'est défini le prix du loyer et, par exemple, si la cuisine peut être utilisée par le locataire, etc.

**Échange de services**

Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain font la promotion d'un esprit de partage, les deux personnes habitant sous le même toit s'échangent donc souvent de menus services. Mme Fish apprécie ainsi que M. Ouellette s'occupe de l'entretien de la pelouse et de la piscine de même que du pelletage l'hiver.

Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain assurent un certain suivi après que les deux personnes ont commencé à vivre sous le même toit. Cependant,

l'organisme n'est pas responsable des ennuis qui pourraient éventuellement survenir.

Mme Fish hésitait à prendre un homme pour demeurer chez elle, mais après avoir rencontré M. Ouellette, ses craintes se sont évanouies. «Je me sens plus en sécurité avec un homme dans la maison», dit-elle. Il faut dire que ces personnes respectent l'intimité de l'autre, tous deux aiment la paix et la tranquillité.

M. Yvon Ouellette lui, a un intérêt marqué pour les aînés, ses études en gérontologie le prouvent. Étant étudiant, vivre avec un aîné à un coût raisonnable lui apparaissait comme étant la solution idéale. Pour lui, c'est en effet une façon agréable de vivre car il s'entend à

merveille avec Mme Fish.

Évidemment, il y a toujours des petits ajustements à faire. Le secret selon les personnes que j'ai rencontrées est «de ne pas trop attendre pour en parler, de ne pas trop garder ses frustrations en dedans», car ce qui était à l'origine un petit problème peut devenir très ennuyeux. Mme Fish et M. Ouellette sont donc très satisfaits de leurs arrangements.

Partager son toit avec une autre personne demande une certaine capacité d'adaptation pour le pourvoyeur, cependant c'est «très sécurisant de sentir une présence dans la maison», au dire de Mme Fish. Le chercheur lui, doit être une personne qui aime vivre avec quelqu'un et qui est prête au partage.

Souvent, ce sont des personnes qui ne veulent pas trop dépenser pour un loyer. Mme St-Onge désire faire connaître son organisme afin que plusieurs personnes puissent bénéficier de ses services. Actuellement, on manque de chercheurs, donc de personnes désireuses d'aller habiter chez une autre personne. Avis aux intrigués.

Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain proposent une solution qui répond à une problématique bien moderne qui est celle de l'isolement. A voir les sourires de Mme Fish et de M. Ouellette, on est convaincu que cette solution peut convenir à certaines personnes. Qui sait, peut-être à vous? Vous pouvez avoir de plus amples informations en communiquant avec Chantal St-Onge au 669-2722.

## Pour l'écrivain, vieillesse est synonyme de liberté

Bernard Racine  
Presse Canadienne

**QUEBEC** «La vieillesse, pour moi, c'est la liberté», affirme M. Guy Boulizon, auteur bien connu qui, à 83 ans, vient de publier un livre auquel il pensait depuis 25 ans.

«Je suis libre de dire ce que je veux. Je ne risque plus rien. Personne ne peut plus rien me dire. Je suis un naïf. Je n'ai plus de directeur, j'ai ma femme, oui, mais je n'ai plus de gens qui me protègent à aucun point de vue», explique-t-il au cours d'une interview.

«C'est ma vieillesse et ma liberté qui m'ont permis de faire ce livre que j'ai eu au fond du coeur depuis au moins 25 ans et que j'ai intitulé: *Ces peintres qu'on appelle naïfs*».

«On me disait: attention, c'est dangereux, vous allez vous faire ramasser. Moi, je considérais que le naïf québécois, tel que je l'envisageais, était quelque chose de très,

très près de l'imaginaire de l'enfance, de l'émerveillement de l'état d'enfance. Pour moi, naïveté ne veut pas dire niaiserie mais émerveillement».

La peinture naïve est un art qui se renouvelle de jour en jour, raconte encore M. Boulizon, bien connu comme auteur mais également critique d'art.

«C'est un art un peu global où l'on mélange le sacré et le païen, le vrai et le faux, l'imaginaire et le structurel. Tout ça dans ce livre que j'ai publié récemment et qui redonne un peu vie à toute l'idée du peintre naïf.»

Né à Nevers, en France, en 1906, M. Boulizon enseignait depuis quelques années au Collège Stanislas de Paris quand il a été désigné, en 1938, avec son épouse Jeanne, au sein du groupe venu fonder le Collège Stanislas, à Outremont.

Il y a enseigné la littérature et la peinture québécoises jusqu'en 1950 alors qu'il y a fondé la librairie Flammarion à Montréal et

pris la direction des Editions Beauchemin, tout en enseignant la littérature française à l'Université de Montréal.

M. Boulizon aime encore raconter comment, dès son arrivée au pays, il a été «séduit et fasciné par la peinture québécoise» alors que beaucoup de gens dans son entourage n'osaient pas se prononcer et se contentaient de dire: Ah, vous savez la peinture québécoise...

«Moi, j'étais fasciné par ça et j'ai connu de grands moments. En 1942, par exemple, lors de l'exposition de Jean-Paul Borduas, à laquelle j'ai amené mes élèves, beaucoup de gens ricanaient autour de nous en disant: ça ne vaut pas grand-chose.»

Dès 1943, Guy Boulizon a commencé à écrire des livres pour la jeunesse, il en a écrit plus d'une vingtaine, quelques-uns en collaboration avec son épouse. Il habite toujours près du collège où il a enseigné durant plus de vingt ans et, surtout, il continue à écrire.

**Le Elmsmere RESIDENCE**

**CE QU'EN PENSENT LES RÉSIDENTS**  
Un sondage anonyme auprès des résidents de l'Elmsmere a révélé ce qu'ils pensent des services offerts à notre résidence.

confort.....	100%
accessibilité.....	100%
sécurité.....	92%
logements.....	94%
personnel.....	99%
administration.....	94%
repas.....	100%
loisirs.....	100%
soins personnels.....	100%
meilleure résidence.....	99%
moyenne pour toutes les catégories.....98%	

**Pourcentage des résidents ayant jugé l'Elmsmere bonne ou excellente.**

Ils y vivent: ils parlent en connaissance de cause. pouvez-vous vraiment vous permettre d'arrêter votre choix sans venir nous voir? Venez faire un tour! Vous aurez droit à une visite des lieux et un dîner gratuit. Amenez un ami rencontrer notre personnel bilingue et votre tour sera ainsi que nos aînés satisfaits. Signalez le 745-2409 pour nous indiquer le jour et l'heure de votre visite. Nous assurerons votre transport aller et retour.

**La Résidence Elmsmere.**  
889 Elmsmere, angle chemin Montréal  
Ottawa (ontario) K1J 8G4

LES PETITS ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN DU LUNDI AU VENDREDI 1-800-267-9555 DE 8H 30 À 17H

INDEX DES RUBRIQUES

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes AVIS, Activités diverses, Agence de rencontres, Messages Personnels, Perdu, Trouvé.

SERVICE ET VENTE

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Accessoires de parterre, Alimentation et aliments naturels, Ameublement, Aménagement de terrain, Animaux, Animaux, pension, nourriture, soins, Antiquités, Appareils ménagers, Articles sportifs d'hiver, Artisanat, Argent Demandé, Argent Disponible, Assurances, Bicyclettes, Camping, Centres de villégiature, Chasse, pêches, articles de sport, Chauffage, climatisation, Coin de bébé, Conditionnement physique, Décoration intérieure, Divers à vendre, Divers à louer, Divers demandés, Encans, Enseignement, cours, Équipements de bureau, Équipements de commerce, Fleurs, plantes, Fourrures, entreposage, Jeux, jouets, Livres, timbres, monnaies, Machines à coudre.

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Marché aux puces, Matériaux, Musique, Ordinateurs, Outillage, Photographie, Piscines, Radios, téléviseurs, système de son, Rembourrage, Soins de beauté, esthétique, Souffleuses à neige, Tableaux, encadrements, Tapis et tuiles, Transport demandé, Transport disponible, Vacances, voyages, Vente de garage, Vêtements à vendre, Vidéos.

GUIDE DE SERVICE

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Affilage, Alarmes, Aménagement de terrain, Appareils ménagers, Arbres, Architectes et dessinateurs, Assurances, Automobile, Bijouterie, Chauffage, climatisation, Cheminées, Clôtures, Complaisance, Confiserie, Construction, Cordonnerie, Couture, Couvreur, Décoration intérieur, Déménagement, transport, Démolition, Dénégement, Divers, Ebénistes, Echauffage, Electricité, Esthétique coiffure.

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Extermination, Ferblantiers, Fer ornemental, Foyers, poêles à combustion, Gouttières, Impôts, Imprimeries, Isolation, Jardinage, Machine à coudre, Maçonnerie, Maison, réparation, rénovations, Menuiserie, Montres et horloges, Nettoyage - Ménages, Pavage, Piscines, Plâtrier, peintre, Plombier, Pourvoyeur, Rembourrage, Rénovations, Réparations, Réparation, petits appareils, Restaurant, Serrurier, Service 24 heures, Soudure, Tapis, tuiles céramiques, Taxi, Téléviseurs, Ventilation, Vidéo, Vitrieres.

EMPLOIS

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Aide demandée, Aide domestique, Education, Emploi demandé, Emploi d'été demandé pour étudiant(les), Esthétique, coiffure, Gardiennes demandées, Garderai bébés, Offre d'emplois, Personnel de compagnie, Divers, Personnel d'hôpital, Personnel d'hôtellerie, Personnel de métier, Personnel de restaurant.

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Personnel spécialisé, Personnel de vente, Professeurs, instituteurs, Traitement de texte.

LOGEMENTS

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Garçonnières, Logements à louer Aylmer, Logements à louer Gatineau, Logements à louer Hull, Logements à louer Ottawa, Logements à louer Vanier, Logements à louer autres, Logements meublés, Logements à partager, Logements sous-louer, Logements demandés, Maisons à louer, Maison à partager.

CHAMBRES

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Chambres à louer, Chambre et pension, Chambres demandées.

CONDOMINIUM

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Condominium à louer, Condominium à vendre, Condominium demandés, Condominium extérieur.

MAISONS SEULES

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Maisons à vendre (Ontario), Maisons à vendre (Québec), Maisons demandées, Maisons extérieures.

MAISONS À REVENUS

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Maisons à revenus (Ontario), Maisons à revenus (Québec), Maisons à revenus demandées, Maisons à revenus extérieur, Services Immobiliers.

AUTRES PROPRIÉTÉS

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Chalets à vendre, Chalets à louer, Fermes, Maisons de campagne, Maisons mobiles, Maisons préfabriquées, Terres, Terrains, Villégiature - Ontario, Villégiature - Québec, Villégiature - Extérieur.

COMMERCE ET INDUSTRIES

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Bureaux à louer, Bureaux à vendre, Commerces, Commerces demandés, Condos industriels, Entrepôts, Locaux, Occasions d'affaires, Propriétés commerciales.

VÉHICULES MOTEURS

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Autos à vendre, Autos à louer, Autos demandées, Avions.

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Bateaux moteurs et voiliers, Camions à vendre, Camions 4 x 4, Camions à louer, Camions demandés, Dépannage, Équipement de ferme, Garages à louer et stationnement, Garage demandé et stationnement, Machinerie, Motocyclettes, Motoneiges, Pièces et accessoires, Remorques, Réparations et entretiens, Roulettes, Véhicules tout terrain.

AVIS

Table with 2 columns: Rubric and Page number. Includes Autres services, Avis de décès, Cadre des funérailles (gratuit), Cartes de remerciements, Cartes mortuaires, Directeurs de funérailles, Faveurs obtenues, Fleuristes, In Memoriam, Monuments funéraires, Naissances, Retrouvailles, Services anniversaires.

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures: soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

BOXER brune, 6 mois, vient d'être opérée, oreilles bandées, no. série tatoué sur jambe arrière: JRY25X. Récompense. 595-9453.

105

AGENCE DE RENCONTRES BY THE LETTER/A LA LETTRE. Pour célibataires. 749-4140.

INTER-CONTACT (Inter-Union) SERVICE de rencontres sérieuses. Consultante professionnelle. Rendez-vous sans obligation. Plus de 500 membres (métier, affaires et professionnels(les)). Plusieurs années d'expérience. 770-7207.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

109

MESSAGES PERSONNELS

ATTENTION MESSIEURS! Je fais peur aux "machos" et aux plus de 40 ans. Je suis sportive, d'affaires, intelligente et de belle apparence. J'aime la lecture, discuter et l'intégrité. Recherche non-fumeur libre, pour partager une relation durable. ECRIRE CASE 75 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

CONFÉRENCE sur la numérogie avec Brenda Piché de Montréal, à l'Auberge de la Gare, 205 boul. St-Joseph, Hull. Le 13 février, 20h, \$5.00. Informations: 778-1076.

FEMME, belle apparence, désire rencontrer femme qui aime voyager entre 18 et 28 ans. ECRIRE CASE 80 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 25 ans, beau, grand, sincère, recherche belle femme de 28 à 30 ans, but sérieux. ECRIRE CASE 67 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME début cinquantaine, cherche femme entre 35 et 50 ans, de taille moyenne. Appeler: 749-2412.

HOMME désire rencontrer une jeune compagne pour partager des activités sportives et de plein air, spectacles et concerts de musique classique. ECRIRE CASE 82 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME divorcé, 36 ans, 6 pi. 1 po., 190 livres, recherche une compagne, entre 27 et 37 ans, intelligente, sincère, sportive (ski alpin). But sérieux. ECRIRE CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JE LIS les cartes et analyse les photos. Après 16h, Sylvie 663-8571.

JINI, service d'escorte. Sorties et suppers. 770-8070.

LA PENSEE, par les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous, 568-9014.

109 MESSAGES PERSONNELS

MALIBU SUNSET ESCORT... Nous ajoutons un peu de chaleur à ces longues soirées d'hiver. 595-2895.

PRETS sur hypothèque, automobile, marge de crédit, rapide. 561-0407.

PROFESSIONNEL, bac, universitaire, 43 ans, 5 pi., 8 po., yeux bleus, apparence chaleureuse. La stabilité émotionnelle est un critère essentiel pour la complexité relationnelle. Préférence femme mince entre 30 et 40 ans, aimant grandir par la simplicité et le respect de l'intérieur. Photo appréciée. ECRIRE CASE 76 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PROFESSIONNEL 48 ans, divorcé, bonne mine, recherche une femme, un vraie, bien dans sa peau, autonome mais capable d'interdépendance, désireuse d'en arriver à une vie à deux. Les joies et les tristesses, l'harmonie et la mésaventure, l'égoïsme et la générosité sont bienvenues si accompagnés d'un brin d'humour. ECRIRE CASE 83 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

SPECIAL ST-VALENTIN DITES JE T'AIME...

AVEC une petite annonce du quotidien Le Droit et devenez éligible pour le tirage d'une magnifique bague (Homme ou Femme) d'une valeur de 295\$, gracieuse de la Bijouterie St-Laurent, centre d'achats St-Laurent, Ottawa.

2 lignes 1.99\$

Chaque ligne additionnelle 1.00\$ de plus.

Appelez le 560-2750 du lundi au vendredi entre 8h30 et 19h. Les annonces seront publiées dans l'édition du mercredi 14 février 1990.

!!!...BONNE CHANCE...!!!

TU ES HOMOSEXUEL-LE?

Nous t'offrons un service professionnel de rencontre sérieux. L'AUTRE COURANT: 771-7103.

VOUS êtes seuls(es)? Joignez-vous au Cercle Sélect pour le brunch, suivi d'une journée de ski de fond, dimanche le 25 février. Réservations: 776-6047.

120

AMEUBLEMENT

A AUBAINET meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS et vendons meubles usagés et appareils ménagers. Liquidations de faillites. 778-1399.

120 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT complet avec antiquités. Bon prix. 456-3649.

AMEUBLEMENT de chambre, style méditerranéen en chêne king size; salon classique, buffet et orgue etc. 737-3954. Véritable aubaine!

A VENDRE CONTENU complet d'une résidence familiale, antiquité, collection, vaisselle, biblots, cadres, meubles etc. Après 4h p.m. 770-4486.

DIVAN 5 morceaux, rose-saumon, 1 an d'usage, \$450 négociable. 777-4147.

DIVAN beige pâle, 3 tables/salon en bois, 2 lampes; système de son avec cabinet. 776-6340.

DIVAN et fauteuil, rouille, \$275, table ronde, bois, 4 chaises, \$125, matelas et sommier, double, \$150, bureau chambre d'enfant, \$50. 561-9833.

ELEMENT mural, 6X6 pi., fini chêne, payé \$699 demande \$400. Après 18h 745-7676.

ENSEMBLE de salon et cuisine, en bois, 12 morceaux, \$750. 985-3073.

ENSEMBLE de s/manger, chêne, avec buffet, \$850. 643-4161.

ENSEMBLE de cuisine en chêne: table, 4 chaises et vaisselier, demandé \$600 négociable. Daniel: 595-9211.

ENSEMBLE de salon, style colonial, mobilier de chambre à coucher, lav./séc. d'appartement, petit micro-onde. 771-4368.

ENSEMBLE de salon propre, \$240; beau lazy-boy, presque neuf, valeur \$648, laissé pour \$250. 561-0965.

ENSEMBLE de cuisine 4 chaises, buffet avec table et 2 chaises, berceuse salon avec sous pied, chaise salon, rideaux, lit de bébé. 684-1091.

LAZY-BOY à vendre, presque neuf. 771-9069.

MATELAS-SOMMIER

NEUFS, TRES BONNE QUALITE, ensembles, 39", \$159, 54", \$199; 60", \$259. Garantie 15 ans. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER de chambre, pin massif, complet, 6 morceaux, 2 ans d'usage, comme neuf, \$1,500. 988-6807.

MOBILIER de chambre, érable, 6 morceaux: \$300. Tapis brun et beige 10x11: \$30. Soir: 561-6939.

MOBILIER de cuisine en chêne, table, 2 bancs, chaises, \$375. 684-1913.

MOBILIER de chambre en bois, 3 morceaux. 663-1426.

MOBILIER neuf: divan sectionnel pastel, table à café, chêne, table cuisine ronde chêne, 6 chaises, aspirateur Electrolux. 446-7437.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle encastré, mobilier/chambre et cuisine. 771-1445.

SALLE A MANGER, marine laiton massif et verre fumé, \$450 ou meilleure offre. 243-0842.

120 AMEUBLEMENT

SOFA et chaise, moderne, valeur \$1,800, pour \$400. Lazy Boy double, valeur \$1,100 pour \$350. Ensemble de cuisine, blanc, valeur \$700 pour \$175. 685-0276.

TELEVISION et stéréo (meuble), peintures. 243-6672, 663-6947.

UNITE murale, demande \$75. 243-4190 778-5927.

UNITE murale en teck, 8x6, \$1,200. Après 18h: 749-0303.

VOUS avez de l'ameublement à vous défaire, nous le vendrons pour vous. Achetons et vendons. Claude Transport Déménagement, livraison et meubles usagés, 328 rue St-André, Gatineau. 663-7808.

122

ANTIQUITES

BUFFET antique original, très bon état. Après 17h: 663-6760.

124

APPAREILS MENAGERS

A AUBAINET Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHAT de réfrigérateurs et poêles, aussi vente et réparation. 771-8508.

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, \$250. Diane: 561-0991.

B. & B. APPLIANCES: MEILLEUR rapport qualité/prix en ville sur appareils ménagers. Réfrigérateurs NEUFS avec légère imperfections corrigées vendus jusqu'à moitié prix. Grand choix d'appareils usagés: sècheuses à partir de \$75; de cuisinières à partir de \$150; de réfrigérateurs à partir de \$175; et de laveuses à partir de \$195. Tous remis en état, propres et garantis. Marchands bienvenus. Toute offre raisonnable acceptée. 230-6424.

CONGELATEUR neuf. Cause: déménagement. 243-5954.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: \$200; sècheuse: \$185. cuisinière: \$175. 770-2572.

LAVEUSE et sècheuse, GE, demande \$500. 561-7630.

LAVEUSE, sècheuse, bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAVE-VAISSELLE encastré, blanc \$295; sècheuse \$175; laveuse \$240; poêle blanc \$195; réfrigérateur blanc, 1 porte \$345; mini-laveuse \$325; 2 pneus d'hiver, 15 po., \$75. 643-5330.

MICRO-ONDES, Panasonic, Genius, hotte incorporée, neuf, \$525. 778-3541 après 17h.

OUELETTE REFRIGERATION, 24 heures. 561-0727. Achat et vente.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur Roy, jaunes, bon état, \$500. 643-4156.

POELE, réfrigérateur 3 portes, laveuse, sècheuse, couleur amande, \$2,000. Suzanne: travail 782-0075, maison 663-4074.

POELE, réfrigérateur, fonctionnent très bien. \$250. 457-1495.

REFRIGERATEUR et poêle, Kenmore, 5 ans d'usage, or, \$600. Après 18h 778-6352 595-3095.

REFRIGERATEUR, \$500, poêle, \$175, blanc. 777-1132.

128

RADIO-TELEVISEUR-SYSTEME DE SON

ACHAT d'appareils électroniques défectueux ou non et vente avec garantie. 776-2332.

ALPINE, haut-parleurs 150 watts, amplificateur 110 watts X 2, avec diviseur, valeur \$1,400 pour \$700. 568-8377.

LOCATION de télévisions et vidéos avec option d'achat. Aubaines Gatineau, 106 St-Antoine. 561-2156.

132

ORDINATEURS

IMPRESSANTE Roland PR-1215, équivalent à Epson FX-286. Prix: \$425. Jour: 770-9911, soir: 595-1010.

MCINTOSH SE, disque dur interne de 20 megs, radius, 7 mois d'usage seulement. \$5,000. Lison: 771-3409, bureau: 238-7957.

134

MUSIQUE

3 TABLES-tournante Technic, "Reel to reel" Akai défectueux, 2 haut-parleurs 6x9 Alpine, "Booster"/égalisateur 80 watts. 595-4657.

BATTERIE Tama, 11 pièces plus cymbales Zyljian et accessoires. Patrice 986-7698.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, modèle FE-40 1985. Après 17h: 684-8805.

RECHERCHE pièces de batterie, marque T.C.M., aussi cassettes de Heavy Metal. 561-1030.

STEREO Pioneer, lecteur cassettes JVC, \$450 négociable. 663-6357.

136

BICYCLETTES

12 VITESSES de course, Miele Alpha, très bon état, \$350. 568-0480.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE, 4 pi., pour "p.t.o.". Appelez au 457-2531.

SOUFFLEUSE Sears, 8/25, à chenilles, avec garantie 1 an. 776-5153.

142

MATERIAUX

200- STIROFOAM, lattes de bois pressé, 2X4. Quantité: portes de métal, 32 à 36 po. avec cadres, portes de bois pleines, portes et châssis commercial, aluminium. 487-2180.

146

FOURRURE - ENTREPOSAGE

1 MANTEAU de vison pour dame, grandeur 8 ans, valeur \$2,000 pour \$200; manteau de cuir, long, pour homme, collet fourrure renard, grandeur 40, valeur \$1,200 pour \$200, porté 4 fois. 777-3511 après 18h.

FOURRURE, réparation, remodelage, chapeaux, etc. 20 ans d'expérience. Ouvrage garanti. Claudette: 827-2968.

LOUP, long, pour dames, taille 9 ans, excellent état. \$1,150. 663-9339.

MANTEAU vison pastel, taille 12 ans, avec chapeau, bon état. 777-3489.

OPOSSUM Australien pour dame, 5 ans, fait très petit, en bon état, valeur \$1,000 pour \$500. 771-4839.

148

VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de vison, 10 ans, 1 chandelier, prix à discuter. 568-2798.

ROBE de mariée, grandeur 5-7 ans, \$400. 243-7358.

ROBE de mariée, neuve, jamais portée, 7 ans, longueur à la cheville. 568-4718 après 16h.

ROBE de mariée, 11 ans, avec chapeau et gants, \$350. 243-3906.

ROBE de mariée, diadème et cerceau. \$300. Taille 13 ans. 770-3188.

ROBE pour mère de mariée, bleu royal, 12 ans, avec chapeau, bourse et souliers. 561-0715.

150

COIN DU BEBE

ACCESSOIRES de bébé (bassinette, berceau, chaise-haute, parc et poussette de luxe) presque neuf, valeur \$650 pour \$400. 663-8485.

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

2 Chaises de parterre, en pin vissé, valeur de \$80 à \$90. 776-1244.
2 ENSEMBLES de rideaux avec draperies, saumon, 61X83 et 70X83. \$150 l'unité, chaise bergante, \$65, table à café, \$75, chaise d'exercice, \$20. 561-8344.

9 AQUARIUMS, prix à discuter. Appelez au 776-4428.
ARMOIRES de cuisine, \$500; poêle Kenmore, couleur amande, \$350. 643-4859.

ASPIRATEURS Electrolux, comme neufs, \$250, avec 1 an de garantie. 663-5444.

BAIN tourbillon thérapeutique-double neuf-bourgogne-\$1,600-778-1481.
BAR en chêne massif, 8X8, confection artisanale. 986-9169.

CHAISE roulante avec batterie rechargeable, \$2,000. Chaise à roulettes pour handicapé (toilette), cause décès. 561-4769.

COFFRE de sécurité, caisse-enregistreuse, pupitre et chaises, support/vêtements, présentoir à bijoux, présentoir/montres, armoires/cuisine. 561-5539, 561-5586.

CONSTRUISEZ au printemps, épargnez maintenant! Plywood 1/2: \$11.75, 5/8: \$13.75; Aspenite 7/76: \$4.74, 5/8 & 3/4: \$6.94, 2X3X8: 0.69\$, 2X4X8: 0.99\$, 2X8X12: \$3.60, 2X10X14: \$5.60, Préfinit: \$4.95, Mélaamine 1 po. blanc et couleur: \$10.95, laine second R12X15: \$18.95, R20X23: \$29.95, chêne 0.79\$ le pied. Profitez du plan mise de côté. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

ENSEMBLE patio 9 pièces, "lazy-boy", curio, et autres. 595-0990.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

POELE Kenmore de luxe, ancienne table ronde en chêne, vaisselier 3 portes en noyer, double évier en marbre sur meuble ancien. Déménagement. Soir: 827-0639.

POELE, réfrigérateur, blancs, \$400; scie ronde 10 pouces, neuve: \$400. 663-6971.

SCIE radiale 10 pouces Dewalt de Black and Decker, mini-sècheuse Panasonic. Après 17h: 684-8805.

SURPLUS-FAILLITE 145 EDDY HULL

15,000 P.I.C.A. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

152 DIVERS A VENDRE

TELEPHONE cellulaire, \$850 négociable. 770-4586.
TRICOTEUSE petite laine avec coteleur, comme neuve. 663-5001.
VOUS CONSTRUISEZ au printemps. Venez rencontrer nos experts avec vos plans pour votre foyer et cheminée pré-fabriqués. Réservez le vôtre au prix de 1989 avant le 1er mars. Salle de montre au 865 boul. Maloney Est. Maçonnerie G. Cadieux Ltée, de 8h à 18h tous les jours et samedi de 10h à 14h.

ROBES de mariée à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

ACCEPTERAIS, laveuse/sécheuse et poêle, peut importe état. 663-1886.

ACHETONS jeux et cartouche Nintendo. 568-3336.

CONSTRUISEZ au printemps, épargnez maintenant! Plywood 1/2: \$11.75, 5/8: \$13.75; Aspenite 7/76: \$4.74, 5/8 & 3/4: \$6.94, 2X3X8: 0.69\$, 2X4X8: 0.99\$, 2X8X12: \$3.60, 2X10X14: \$5.60, Préfinit: \$4.95, Mélaamine 1 po. blanc et couleur: \$10.95, laine second R12X15: \$18.95, R20X23: \$29.95, chêne 0.79\$ le pied. Profitez du plan mise de côté. Matériaux à bas prix Masson: 1-819-986-5720.

ENSEMBLE patio 9 pièces, "lazy-boy", curio, et autres. 595-0990.

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

POELE Kenmore de luxe, ancienne table ronde en chêne, vaisselier 3 portes en noyer, double évier en marbre sur meuble ancien. Déménagement. Soir: 827-0639.

POELE, réfrigérateur, blancs, \$400; scie ronde 10 pouces, neuve: \$400. 663-6971.

SCIE radiale 10 pouces Dewalt de Black and Decker, mini-sècheuse Panasonic. Après 17h: 684-8805.

174 ANIMAUX

12 CHIOTS, mélange Husky, Berger allemand et Labrador. 671-2532.

2 CHATS à donner ensemble, très affectueux. Cause maternité. Après 18h 669-1760.

2 CHIOTS mélange de Pitt Bull et de Bull-terrier, 8 semaines, \$75. Pierre ou Josée, 778-1664.

2 SIBERIENS Husky femelles, 9 semaines, tatouées, enregistrées, vaccinées. 281-5363.

A DONNER, faute de place, Labrador blond, aime intérieur/extérieur et enfants. 778-7937 ou 953-4428 (jour).

BOXYR enregistrés, oreilles taillées et queue coupée, 3 mois. 427-8157.

CANICHE, "mini toy", 6 semaines jour St-Valentin, \$250. 619-467-2033.

174 ANIMAUX

CANICHES, 2 chiots, mâles. Appelez au 663-4475.

CANICHES, chiots, \$250. Appelez au: 669-5040.

CANICHE Toy brun, mâle, à vendre. 663-7276.

CHIOTS, bichons maltais, 1 femelle, 2 mâles, 8 semaines: \$350; 1 mâle 7 mois: \$450. Tous enregistrés, tatoués, vaccinés. 587-3542.

CHOW-CHOW mâle ou femelle, vacciné, enregistré, noir et roux. Michel 459-3657, jour: 561-8586.

Shih Tzu, 4 mois, adorable, faut voir! \$400 enregistré. 776-5789.

TONTE de caniches (seulement), 10 ans expérience, \$20. Marie 568-2558.

176 ANIMAUX, NOURRITURE/SOINS

FOIN à vendre, très bon prix! 663-2198.

180 LIVRES - TIMBRES MONNAIES

COLLECTION de dictionnaires de chimie, édition Hachette, années 1800. 487-2393.

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA 35 mm, très bon état. Faut voir! \$200. 682-0477.

ROBERT Blanchette Photographie, pour toute occasion. 243-8658.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT complet de ski alpin. Appelez en tout temps à: 456-3073.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS base, cours privés le soir. 561-3222 code 302.

BATTERIE et percussion comprenant préparation à l'harmonie et à l'arrangement musical. Système d'enseignement musical. Barkley College of Music et système musical Dickgrove. Demandez JayJay, entre 9h à 23h au 778-1595.

COURS offerts: comptabilité, traitement de textes, marketing et autres. 561-9166.

COURS privés, DOS et Wordperfect. Gilles 778-6363.

196 ENSEIGNEMENT COURS

COURS privés, Wordperfect 4.2 et 5.0. Bernard 568-6737.

FRANCAIS, cours privés, jour ou soir. Mme Pilon 243-7565.

INSTITUTRICE donnerait cours privés, français, mathématique élémentaire. 595-0551.

WORD PERFECT cours de 4 périodes, groupe de 2 personnes, \$150 par personne, tout compris, jour, soir, fin de semaine. 771-9558.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS foyer, bois franc, chêne, érable, livré. 671-1384 ou 986-9396.

FAITES CARRIÈRE COMME AGENT DE VOYAGE. Début: 5 mars 1990. Durée: 6 mois. 236-0443 CLL Collège Larocque-Lafortune 256 av. King Edward 196

Faites carrière comme COMMIS COMPTABLE. Durée: 8 mois. Début: 5 Mars 256, rue King-Edward, Collège Larocque-Lafortune 236-0443 196

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

ATTENTION 100 BUREAUX et chaises, \$39 à \$79. Doit être vendu cette semaine. 977 boul. Maloney, Gatineau, 769-9391.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ATTENTION FLUORESCENT: 4 pi. \$5, 8 pi. \$10; portes de garage commerciale 12X12, 10X12, 10X10, complète, aluminium, revêtement de métal, plywood, lumber, blocs de ciment et plus. Cause: démolition d'un édifice. 977 boul. Maloney, Gatineau, 769-9391.

EQUIPEMENT de Pizzeria complet à vendre. Entre 8h et 15h: 568-3924, de 19 à 21h: 243-3736.

LOT de filtres à eau N.S.A., prix à discuter. Après 16h, 561-0915 ou 561-3408.

220 ARGENT DISPONIBLE

PRETS hypothécaires, taux bancaires, 1re hypothèque, 2e hypothèque, marge de crédit. Capital Acceptance, 749-8456, Michel Aubry.

PRETS hypothèque, automobile, marge de crédit, rapide. 561-0407.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

SHAKLEE, protéine, vitamines, minéraux, luzerne, fibres. 776-6369.

311 AIDE DEMANDEE

A LA RECHERCHE D'UN EMPLOI? NOUS devons remplir 6 postes de téléphonistes immédiatement, à temps plein et partiel. De \$6 à 12\$/heure. Aucune expérience nécessaire. 745-8082.

BESOIN immédiat de personnel sérieux avec expérience dans l'entretien ménager dans des cliniques médicales. 3 ou 4 heures par soir. Candidat(e) devra connaître les techniques de polissage des planchers. Recherchons aussi candidat(e) avec expérience dans l'entretien ménager. Contactez Jacques 737-8388.

BURELLE Entreprise est présentement à la recherche de 3 personnes parfaitement bilingue que nous entraînerons dans les prochaines 6 à 10 semaines pour devenir des gérant(e)s avec notre compagnie. Salaire de \$420 par semaine pendant l'entraînement suivi d'une augmentation substantielle. Aussi postes à temps partiel disponibles. 741-6471.

CHAUFFEURS(EUSES) demandés(es) avec petit camion, pour importante compagnie de courrier, possibilité de \$500/semaine. Pour entrevue: 233-5049.

COMMIS caissier(ère) dans un déli, temps plein. Appelez entre 9h et 14h, du lundi au vendredi au 776-3663.

COUSINIER(ERE) temps plein, 198 Presland, Vanier. 745-0089.

DICOM EXPRESS ENTREPRISE de messagerie en pleine expansion recherche chauffeur-courrier (h. ou f.) désirant faire carrière dans ce domaine, bilinguisme requis, belle personnalité, automobile ou camionnette requise. Salaire de départ intéressant, possibilité de revenus supérieurs à la moyenne. Pour entrevue, contactez M. Demeule: 739-1725.

LIVREURS(EUSES) demandés(es), fin de semaine, avec auto. 771-0494.

NETTOYEUR/EUSE, temps partiel, centre-ville et Est Ottawa. 741-2999.

NETTOYEUSE(EUR) pour maison à Aylmer, temps plein le jour, \$6.50/heure. Auto nécessaire. 684-5785.

PERSONNEL avec expérience dans le domaine du nettoyage à sec, bilingue. Se présenter au Nettoyeur Entre-Nous, Place du Centre, 200 Promenades du Portage, Hull. Mme Jacques.

RECHERCHE personnes pour ménage, dames de préférence avec auto, équipe de 2 ou seule. 663-9112.

RHINELAND GOURMET recherche un(e) aide-cuisinier(ère), temps plein, pas de soirée, ni de fin de semaine. Demandez Daniel 777-2880.

312 AIDE DOMESTIQUE

MENAGERE expérimentée, bilingue et honnête demandée pour famille de 2 (15 et 17 ans). Références nécessaires. Région Alta Vista. Salaire à discuter. ECRIRE CASE 81 LeDroit, B.P. 8880, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E), temps plein. Contactez Patrick: 561-5619. "CHRISTOPHER ROBERT" INTERNATIONAL

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience, à temps plein. Contactez Sylvie au 243-5234.

COIFFEUR(EUSE) pour hommes. 65% de commission. 777-7180.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience à Place du Centre. 771-2227.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour hommes et pour dames aux Promenades de l'Outaouais. Demandez Ghislaine ou Nicole au 561-2727.

MANUCURISTE, expérience, bilingue, connaissance de la pose de pointe d'ongle un atout. Clientèle déjà établie, bonnes conditions de travail, centre-ville d'Ottawa. 782-2322.

RECEPTIONNISTE, temps plein ou partiel, bilingue, mature, dynamique, bonnes conditions de travail, centre-ville d'Ottawa. 782-2322.

SALON DE COIFFURE A VENDRE, très gros potentiel, très bon emplacement à Hull. 986-1708.

320 GARDIENNE DEMANDEE

3 à 5 jours/semaine (de 15h15 à 18h15), pour 2 enfants, chez-moi, rue des Jonquilles, Hull. 595-1381.

DEMANDE gardienne chez-moi, semaine, 2 enfants. 827-3064.

OTTAWA, gardienne recherchée pour bébé de 5 mois, en avril, 5 jours/semaine. 233-5394.

RECHERCHE personne fiable pour garder chez-moi bébé de 8 mois, 1 à 2 jours/semaine. Sylvie au 243-0748.

RECHERCHE personne fiable, non fumeuse, pour garder petit garçon de 4 ans, de 6h45 à 16h45. Petit(e) compagnon(ne) serait bienvenue. Jour, Nicole au 781-7180, soir: 643-2303.

SECTEUR Aylmer, Parc Champlain, recherche gardienne à la maison avec expérience, du lundi au vendredi, 8h à 17h. Références, salaire à discuter. 595-0053 entre 18h et 22h.

322 GARDERAI BEBES

20 MOIS à 7 ans, rue Pierre Lafontaine, cour clôturée. 568-4082.

2 ANS et plus, Gatineau, St-Pie X, programmes éducatifs, repas chauds, expérience et références. 25 places. Faites-vitel 669-4159.

9 ANS d'expérience, secteur St-Raymond, cour clôturée. 770-1392.

AIMERAIS garder enfants de 2 à 5 ans près école St-Raymond, 771-6041.

AIMERAIS garder enfants de tout âge, bilingue, cour clôturée, bons repas, activités extérieur et intérieur, rue Dufferin (Laramée). 770-8928.

AYLMER Park, près des écoles Belmont, St-Marc, Aylmer, du lundi au vendredi, temps plein ou partiel. Louise, 684-7307.

CHELSEA, garderais enfants chez-moi. 827-3616.

CHEZ-MOI, 1 an et plus, lundi au vendredi. 777-9409.

CHEZ-MOI, de tout âge, près de l'école le Progrès, bons soins. Bienvenue aux dineurs. 561-6819.

DAME d'expérience garderait enfants 0 à 5 ans, chez-moi, le jour, non-fumeuse, références. 770-5337.

EDUMO, garderie éducative préscolaire, rue Michaud, Gatineau. Ouverture 5 mars. Sylvie. 776-0703.

ENFANTS de tous âges. Appelez après 18h au 777-6168.

GARDERAI 1 bébé chez-moi, le jour, du lundi au vendredi, rue Chouinard, Mont-Bleu. 776-4982.

GARDERAI 2 enfants et plus. Pour informations, de 8h à 18h au 643-1858, après 18h: 663-7654.

GARDERAI bébé 0 à 3 ans, secteur Mont-Bleu. 770-6448.

GARDERAI enfants, secteur Val-Tétreau. 777-1942.

GARDERAI enfants de tous âges, du lundi au vendredi. 643-4156.

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, cour clôturée, bonnes références, rue Chiasson, Gatineau. 669-4164.

GARDERAI enfants, cour clôturée, références, Templeton. 669-5091.

GARDERAI enfants et diners chauds pour écoliers, près de l'école Massé, Touraine. 243-1485.

GARDERAI enfant entre 1 et 2 ans, pour tenir compagnie à Melissa, bons soins, secteur Mutchmore. 771-7607.

GARDERAI enfants chez-moi, de 7h à 16h30, \$60/semaine, près école St-Paul, Over Brook. 749-2315.

GARDERIE privée "Au P'tit Soleil", près rue Main, Gatineau. 2 places disponible, avec reçu d'impôt. 663-0374.

INFIRMIERE auxiliaire garderais enfants chez-moi, 1 1/2 ans et plus, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, secteur Wrightville. 778-7837.

MAMAN avec expérience garderait 1 ou 2 bébé, chez-moi, très bons soins, à partir de 13h et toute la soirée. Très bonnes références, Pte-Gatineau. 243-1753.

MERE d'un jeune bébé voudrait petits amis de 1 an à 4 ans, secteur Mont-Bleu. 777-8618.

MINI GARDERIE MUSICALE, enfants de 2 à 5 ans, violon, motricité, sciences humaines, nourriture saine, centre-ville, reçu d'impôt. 771-9207 595-5085.

PERKINS, rue des Conifères, maman bilingue garderait enfants. 671-1852.

SI tu es âgé(e) entre 6 mois et 5 ans, ma maman te garderait du lundi au vendredi, secteur Mont-Bleu, \$75/semaine, avec reçu. 776-4392.

LES SPECIALISTES A VOTRE SERVICE. 1-800-267-9555 560-2750. AFFILAGE, COMPTABILITE, DEMENAGEMENT-TRANSPORT, EBENISTES, ESTHETIQUE COIFFURE, IMPOTS, MACONNERIE, MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS, NETTOYAGE MENAGE.

Assurer son avenir...c'est choisir la bonne école. L'académie des routiers professionnels offre maintenant dans l'Outaouais, les meilleurs cours de conduite pour camions lourds. Possibilité de placement. ARP académie des routiers professionnels enr. 815, boul. St-René ouest, Gatineau 561-7577 196

Le Collège Larocque-Lafortune peut vous fournir, dans une période de 6 à 14 mois, la formation nécessaire à une carrière. CHANGEZ LE COURS DE VOTRE VIE une affaire de mois, pas d'années. Cours disponible le jour ou le soir. Possibilité d'aide financière 256, ave. King Edward Ottawa 236-0443 CLL Collège Larocque Lafortune

Les petites annonces 560-2750



**LES PETITES ANNONCES**

**325 OFFRE D'EMPLOI**

**CAISSIER(E)  
RÉCEPTIONNISTE**  
pour pharmacie communautaire

- bilingue
- dynamique
- expérience un atout

Rémunération et bénéfices intéressants  
Appelez Madeleine Légaré au  
**235-1875** 325

**Matériaux  
INOVACO Ltée**  
est à la recherche d'un(e)

**ESTIMATEUR(TRICE)**  
de plan résidentiel  
(formation requise)  
Position à temps plein

**Technicien(ne)  
en architecture**

Pour information communiquez  
avec  
**Nicole Cécire** 325  
**568-3400**

PEINTRE professionnel demandé  
avec auto et curriculum vitae.  
s'adresser à 170 av. Lees, suite  
619, Ottawa.

PERSONNE demandée pour faire  
réparations d'appareils  
électroménagers, salaire selon  
expérience. Info. de 9h à 18h: 643-  
5330.

PHARMACIE, recherche technicien(ne) en laboratoire, excellentes conditions, salaire expérience. 778-2026.

PREPOSE(E) photocopieur Kodak à Ottawa, traitement de texte serait un atout, bilingue. 232-9850.

RECHERCHONS couples concierges, en résidence, pour immeuble de 23 logis: réduction de loyer. Se présenter au 22 Des Flandres, suite 103, entre 9h et 17h.

REPRESENTANTS(ES) en produits de télécommunication, très bonne commission, temps plein ou partiel. 986-1612.

REPRESENTANT(E) avec expérience, pour compagnie de déménagement. 243-8329.

SERVEUR(EUSE), expérience mets chinois. Arthur après 17h: 778-2636.

SERVEUR(EUSE), caissier(ière), avec expérience, bilingue. Se présenter au: 343 Gréber, Gatineau.

TRAVAIL par téléphone, facile, \$5.50/heure. Appelez au: 749-9426.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**ATTENTION! ATTENTION!**  
C.L.A Personnel est à la recherche de commis Data Con avec cote sécuritaire de fiabilité approfondie (Enhanced reliability), postes à long terme. Téléphoner au 771-0830.

BIG BROTHERS of Ottawa est à la recherche d'une réceptionniste bilingue. Nous sommes un organisme social très occupé où vous aurez la chance d'approfondir vos connaissances et la possibilité d'apprendre de nouvelles techniques. Si vous êtes enthousiaste, ponctuel, possédez des manières plaisantes au téléphone et des notions de base à la dactylo, nous aimerions vous rencontrer. Si vous possédez une certaine connaissance des ordinateurs, c'est un atout majeur. Salaire minimum de \$16 321. Envoyez votre curriculum vitae à: Directeur, Big Brothers, 400-171 rue Nepean, Ottawa, K2P 0B4.

**\$\$\$CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNELS\$\$\$**  
COURS de Wordperfect 5.0, de base et intermédiaire, Lotus 1-2-3, cours offerts le jour, le soir ou le samedi. Quelques places en février. Augmentez vos chances d'emploi en suivant un cours de traitement de textes. Demandez Françoise au: 595-9424.

**COMMIS AUX COMMANDES BILINGUE JUSQU'À \$27,000**  
Une compagnie bien établie recherche une personne possédant le l'entregent ayant des connaissances de construction. Appelez Marianna au 238-8778 T.E.S.

**CONSEILLER(ÈRE) EN PLACEMENT**  
PERSONNE parfaitement bilingue, fiable et flexible, possibilité de temps supplémentaire, centre-ville d'Ottawa, bons avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre C.V. à CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

PERSONNE honnête, ponctuelle avec un minimum d'expérience pour effectuer les tâches de secrétariat et de vente. Salaire à discuter. Raymond: 643-5262.

**POSTE PERMANENT**  
NOUS recherchons pour notre client, situé dans l'ouest d'Ottawa, un(e) secrétaire, bilingue, très fort(e) en anglais. Contactez Personnel Outaouais 778-7020.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**POSTES TEMPORAIRES**  
RECHERCHONS du personnel bilingues, avec expérience en traitement de textes, cote de sécurité un atout. Contactez Personnel Outaouais 778-7020.

**SECRETARE JURIDIQUE** (homme ou femme), également responsable de l'accueil et de l'administration d'un bureau d'avocat; maîtrise parfaitement le français et l'anglais; ouvert(e) à la bureautique; salaire: \$350 et plus. 771-1716.

**SECRETARE** réceptionniste avec expérience pour clinique dentaire, bilingue, temps partiel. Touraine, Québec, 739-8892.

**SECRETARE-DENTAIRE**  
Avec expérience, temps complet. 35 heures/semaine, connaissances informatiques, bilingue. 777-7092.

**SECRETARE** réceptionniste (h.t.), bilingue, pour étude de notaire, avec expérience. Demandez Liette, entre 8h30 et 16h30 au 776-1211.

**UN(E) COMMIS** de bureau bilingue avec expérience recherché(e). Connaissance en hôtellerie, beaucoup d'entregent et de bonnes références nécessaires. Téléphone, dactylo et classement. 30 heures/semaine (samedi inclus), \$8/heure et avantages sociaux. Faire parvenir c.v. au Service du personnel, 453 avenue Laurier est, Ottawa (ON) K1N 6R4.

**374 PERSONNEL D'HOTELLERIE**

**BARMAN(MAID)** demandé(e). Veuillez vous présenter au Bar Le Bop, 9 rue Aubry, Hull, entre 16h et 19h.

**BESOIN cuisinier(ère), serveurur(euse)** pour banquet et salle à manger, barman(maid), temps plein ou temps partiel. Se présenter au 131 rue Laurier, Hull.

**BIENVENUE** chez Ramada, un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement un candidat pour combler le poste d'auditeur de nuit. Qualifications: secondaire 5, bilingue, notions de la comptabilité, expérience avec les ordinateurs sera un atout. Veuillez faire votre demande en personne au bureau du personnel entre 9h et 16h30 au 35 Laurier, Hull.

**FEMME** de ménage avec expérience demandée. Se présenter au Motel Adam, Gatineau.

**ORLEANS**, maison pour personnes âgées demande aide-infirmière(ère), bilingue, possibilité temps plein. Jour: 837-1100 demandez Pierre, soir et fin de semaine: 243-8530.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**AIDE** au comptoir, 5 jours/semaine le jour. 770-9993.

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)** du lundi au vendredi, 8h à 15h. Vous présenter au Restaurant Le Mirage, 140 du Portage. Demander Rachelle.

**BARMAID(MAN)** travail de jour, avec expérience. 561-2614.

**BIENVENUE** chez Ramada. Un chef de file en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement un(e) serveurur(euse) pour notre café-bistro, temps plein, travail du soir. Veuillez vous présenter 35 rue Laurier, Hull.

**CHEF (h/t)** pour prendre charge de cuisine grecque, le jour, avec expérience. Demander Sakie: 243-5773.

**CUISINIER(ÈRE)** pour commandes rapide, 10h à 19h, \$6/heure; plongeur(euse), 16h30 à 19h30. Centre-ville d'Ottawa. 993-5029.

**CUISINIER(ÈRE)** avec expérience pour casse-croûte, temps partiel, Aylmer. 684-8384.

**CUISINIER(ÈRE)** demandé(e) pour travail à temps plein dans une cafétéria d'une communauté religieuse. Expérience et références requises. Pour entrevue, se présenter mercredi, le 14 février entre 13h et 16h30 au 161 rue Principale à Aylmer.

**CUISINIER(ÈRE)** avec expérience pour "Steak House", de 16h à 23h, mercredi au dimanche. Pour entrevue, appelez au: 643-9181.

**ORLEANS**, maison pour personnes âgées demande aide-cuisinier(ère), possibilité temps plein. Jour: 837-1100 demandez Pierre, soir et fin de semaine: 243-8530.

**SERVEUR(EUSE)** demandé(e) pour le soir. Entre 14h et 16h au 771-2491.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**SERVEUR(EUSE)** et aide-cuisinier(ière) demandés(es) avec ou sans expérience, temps plein ou partiel le jour. 685-0733 ou 682-5004.

**SERVEUR(EUSE)** avec expérience, bilingue. Se présenter au Siroia, Hull.

**SERVEUR(EUSE)** avec expérience. Mike Submarine, 470 boul. St-Joseph, Hull.

**SERVEURS(EUSES)** demandés(es), fin de semaine, de nuit, avec expérience, de 23h à 7h. Se présenter au Restaurant Fuller, 1 bl. Gamelin, Hull.

**SERVEURS(EUSES)** demandés(es). Veuillez vous présenter au Restaurant Aubry, 9 rue Aubry, Hull.

**SOUS-CHEF** demandé(e) et deuxième cuisinier(ère). Demander le chef au 568-5252.

**377 PERSONNEL SPECIALISE**

**ASSISTANTE** dentaire. Permanente à temps partiel, 2 jours/semaine, lundi et mardi. 233-1118.

**OUVRIER(E)** agricole avec expérience, machinerie et bovin, boucherie, vache, veau, logement séparé fourni, 1er avril 90, Templeton, inutile si pas compétent(e), soir: 568-8522.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**\$\$\$**  
APPELEZ au 1-800-363-9535 \$800 et plus par semaine

Compagnie établie depuis 20 ans. Clientèle à renouveler: Hull et nouveaux territoires à ouvrir à travers le Québec. Possibilité de gérance de succursale. Revenu de base garanti, plus commission, plus bonus. Votre avenir dans la vente est assuré avec nous.

**\$\$\$**  
BESOIN vendeurs(euses) pour vendre vêtements à domicile. Profitez très intéressants. Pour informations: 514-435-6476.

**DEVEZ-VOUS PROPRES PATRON**  
\$40,000 à \$60,000/année

NOUS recherchons des personnes ayant: aptitudes dans la vente, communicatif, honnête et ambiteux. Fournissons entraînement et véhicule de compagnie. Pour rendez-vous, Monsieur Allard: 731-7774.

**EXPANSION**  
COMPAGNIE nationale en expansion dans la région d'Ottawa-Hull est à la recherche une personne de carrière, bilingue, énergique et motivée pour servir une clientèle déjà établie et pour créer de nouveaux comptes. Nous offrons: commission élevée, comptes déjà établis, excellent plan de pension, plan médical payé. Appelez Roger au 721-0501 entre 10h et 14h.

**NETWORK MARKETING**  
INVESTIR \$50, accumulez \$10,000 de profits d'ici décembre. Formation de vente fournie. 749-9874.

NOUS recherchons présentement des consultants(es) en vente, temps plein et temps partiel. Ces personnes devront avoir une belle personnalité, aimer travailler en équipe et surtout penser qu'un client est un ami. Nous offrons un programme de formation professionnelle, un salaire compétitif, le tout dans une atmosphère agréable. S.v.p., vous présenter chez Multi-Stores, 305 boul. St-Joseph, Hull et 383 boul. Gréber, Gatineau.

**OPPORTUNITE** d'affaires! Devenez distributeur/trice Shaklee. 776-6369.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

PERSONNE possédant au moins un an d'expérience pour travail dans bijouterie. Salaire offert \$15,000 à \$25,000. Promenades de l'Outaouais, 243-1337.

**RECRUTEMENT**  
RECHERCHONS personnes ambitieuses avec bonnes aptitudes, expérience non requise, possibilité de \$350 et plus par semaine pour débiter. Société importante. Nous donnons la formation. Auto nécessaire. Demandez le gérant des ventes au 778-2881.

**VENDEUR(EUSE)** avec expérience dans la vente de couvre-plancher, temps partiel. Envoyer c.v. au 150, ch. Freeman, Hull, Qc J8Z 2B4.

**\$\$\$ VIVE LA LIBERTE \$\$\$**  
INVESTISSEMENT 0, entraînement 0, pour gagner gros. 778-1324.

**382 SERVICES D'EMPLOI**

**SPECIAL ST-VALENTIN DITES JE T'AIME...!**

Avec une petite annonce du quotidien Le Droit et devenez éligible pour le tirage d'une magnifique bague (Homme ou Femme) d'une valeur de 295\$, gracieuseté de la Bijouterie St-Laurent, centre d'achats St-Laurent, Ottawa.

**2 lignes 1.99\$**  
Chaque ligne additionnelle 1.00\$ de plus.

Appelez le **560-2750** du lundi au vendredi entre 8h30 et 19h. Les annonces seront publiées dans l'édition du mercredi 14 Février 1990.

**!!!!...BONNE CHANCE...!!!**

**383 TRAITEMENT DE TEXTE**  
POUR c.v., lettres, travaux de tout genre, français ou anglais. 777-5153.

**400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYR**

1-2 CHAMBRES à partir de \$375, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, option prise extérieure, près de tout. 561-3222 poste 537.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement. \$410 négociable. 770-6835.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur compris, câblévision et stationnement inclus, piscine intérieure. 684-8887, 684-7397.

2 CHAMBRES dans un nouvel édifice de 6 unités, 1er avril, spacieux, prise lav./séc., stationnement, non chauffé, 72 Brook, à partir de \$495. 455-2525.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, disponible, \$459. 684-2606.

2 CHAMBRES, récemment rénové. 682-0403 ou 663-0188.

4 PIECES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$450. 684-5376.

AYLMER, luxueux 1 chambre, solarium, bois franc avec foyer. \$525/mois plus hydro. 777-1000.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

1-3 CHAMBRES, St-Louis, tapis, chauffé, prise séc., \$489. 561-1407.

1 CHAMBRE, central, non chauffé, non éclairé, \$325. 457-2874.

**400 LOGEMENT A LOUER AYLMEYR**

**LE STRASBOURG**  
Cuisine très luxueuse  
Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.  
• 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses  
• Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur  
• Buanderie • Comptoirs et plancher de cuisine en céramique  
• Planchers en parquetier de chêne.

**INCLUS DANS LE LOYER**  
• Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur • Électricité et chauffage • 1 stationnement extérieur • Ménage lors de l'emménagement

**5% DE RABAI POUR L'ÂGE D'OR**  
• Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes.

**PRIX IMBATTABLES**  
Bureau de location: 60, rue Cormier  
AYLMER - 685-0585

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

**400 LOGEMENT A LOUER AYLMEYR**

**LE STRASBOURG**  
Cuisine très luxueuse  
Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.  
• 2 piscines extérieures • Cour de tennis • Entrées principales luxueuses  
• Corridors avec planchers en marbre • Stationnement intérieur et extérieur  
• Buanderie • Comptoirs et plancher de cuisine en céramique  
• Planchers en parquetier de chêne.

**INCLUS DANS LE LOYER**  
• Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur • Électricité et chauffage • 1 stationnement extérieur • Ménage lors de l'emménagement

**5% DE RABAI POUR L'ÂGE D'OR**  
• Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes.

**PRIX IMBATTABLES**  
Bureau de location: 60, rue Cormier  
AYLMER - 685-0585

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus. 663-4215.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus.

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENT A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, boul. de l'hôpital, insonorisé, très propre, 1er mai, \$485. 561-0094.  
 2 CHAMBRES, condo, \$550, près hôpital, mai ou juin. Soir: 737-3433.  
 2 CHAMBRES, chauffé, semi s/sol, frais peint, \$400, immédiatement, Limbour. 243-8432 après 16h30.  
 2 CHAMBRES, chauffé, 1 stationnement, libre immédiatement, 109 rue Dollard. 663-8661.  
 2 CHAMBRES, chauffé, Toyer, 1er mai. 643-3027.  
 2 CHAMBRES, eau chaude fournie, très propre, mars. 568-3860.  
 2 CHAMBRES, libre, rue East, \$390, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement. 777-6524.  
 2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$469, adultes, très tranquille. 243-3560.  
 2 CHAMBRES, près Promenades, à partir de \$400. 568-5220, 663-0438.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, lav./séc. sur l'étage, \$415, libre. Jour: 643-9915, soir: 663-0266.  
 2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, bloc très tranquille, 321 boul. de l'Hôpital. 824-4952.  
 2 CHAMBRES, prise lav./séc., remise, grand, frais peint, balcon, \$475. 663-7682.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, \$470. 738-0560.  
 2 CHAMBRES, stationnement, chauffé. 778-0429, 459-3742.  
 2 CHAMBRES, triplex, paisible, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, remise. \$475. 663-7946.  
 2 ET 3 CHAMBRES, libres, à partir de \$480, chauffés, éclairés, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 777-6524.  
 2 GRANDES chambres, tranquille, \$483, pas chauffé, pas éclairé. 663-0188 ou 561-3222 code 501.  
 3 1/2 pas chauffé, meublé. Après 17h 663-6868 ou 663-1471.  
 3 CHAMBRES avec foyer, \$575. 1er avril. 35 O'Farrell, app. 2. 669-0123  
 3 CHAMBRES, libre immédiatement, semi-sol, poêle, réfrigérateur, \$480. 643-2202 ou 663-0537.

**401 LOGEMENT A LOUER GATINEAU**

3 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, \$523. 738-0560.  
 4 1/2, prises lav./séc., près des Promenades, \$475, immédiatement. 243-8374 ou 643-1459.  
 APPARTEMENT neuf à louer, 1er mars. 561-9150, 684-1860.  
 APPARTEMENT neuf, boul. Labrosse. Sylvie 643-2792.  
 APPARTEMENT luxueux, 2 chambres, prise lav./séc., \$550/mois, 1er avril. 568-3133 ou 561-6891  
 CLERICY, 2 chambres, prises lav./séc., appareils. 243-1830 après 16h.  
**GATINEAU, 22 ORLEANS**  
 2 MOIS GRATUITS sur bail de 12 mois, immédiatement et avril, 2 chambres; chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-3567, 568-0532, entre 9h et 17h 568-4498.  
**GATINEAU, 30 ORLEANS**  
 2 MOIS GRATUITS sur bail de 12 mois. Février et avril 2 chambres, mai 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-0532, 568-3567. De 9h à 17h: 568-4498.  
**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**  
 1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois. Mars: 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.  
**PLACE LAUSANNE**  
 UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Février 1 chambre, mars et avril 1, 2 et 3 chambres, mai 2 chambres, juin 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. 561-5936, 243-6436. Entre 9h et 17h: 568-4498.  
**GRAND 2 chambres**, prises lav./séc., 1er mars, \$475. 724-9472. HAIT de duplex, 1er juin, \$415, pas chauffé/éclairé. 643-4897.  
**MARS**, avril, 1 chambre, Templeton, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$420. Chantal, jour: 745-9446 soir: 669-2928.  
**MODERNES**, neufs, 3 chambres, foyer, à 2 minutes de la 550, 1er mars, \$595, 1er avril, \$585. 684-7863.  
**PLACE BELVEDERE**  
 LUXUEUX appartements, 2 chambres, construction neuve, espace de rangement intérieur, insonorisation supérieure, prise lav./séc. Bureau de location au 266 Davidson, app: 4, Gatineau. 778-9666 ou 643-2453.  
**PRÈS DES PROMENADES**  
 MAISON récente, 3 chambres, grand salon, \$610. 243-5353.

**401 LOGEMENT A LOUER GATINEAU**

**Boul. De l'Hôpital**

**Gatineau**

Logis neuf de qualité avec plancher de béton

2 chambres **625 \$** mois  
 1 chambre **440 \$** mois  
 Bachelor **399 \$** mois

Venez vivre dans la tranquillité

**Jacques Alary**  
**243-7620**

**PRÈS DES PROMENADES**  
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.  
 SECTEUR Labrosse-La Vérendrye, bien insonorisé, neuf, bain tourbillon, 2 chambres. Après 18h: 663-5070.  
 SECTEUR Limbour, s/sol, 2 chambres, non chauffé/éclairé, \$425. 561-4079.  
 SEMI sous-sol, bungalow, chauffé, éclairé, \$450. 595-1005.  
 TOURNAINE, 442 Principale, 2 chambres, foyer, adultes. \$520. 237-0735.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**  
 1 1/2 CHAMBRE à coucher, libre, stationnement, \$375. 771-1825.  
 1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblotv et stationnement. 595-2775, 778-1041.  
 17 ROCHON, 1 1/2 chambre, chauffé, stationnement, bail pour 6 mois, \$375. 561-2296.  
 1 CHAMBRE, 1er mars, \$325, non chauffé ni éclairé, près Manège Militaire. 777-8176 ou 663-1890.  
 1 CHAMBRE, avril, mai, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$445, 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, sauna, piscine, stationnement, 1er mars, \$430. Entre 7h et 14h: 595-3239.  
 1 CHAMBRE, mars, avril, mai, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie. \$395, 65 Lancôt. 770-6907 ou 776-1812.  
 1 CHAMBRE, mai, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$400, 79 Prévost. 770-6907 ou 770-8027.  
 1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, rue Ste-Hyacinthe, \$325. 776-2885.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, eau chaude, chauffé, câble, \$410. 770-2033.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$390. 778-7351.  
 1 CHAMBRE, sous-sol, près des Galeries. Après 17h: 776-5952.  
 1ER MAI, 1 chambre, chauffé, éclairé. Après 18h: 778-7003.  
 1 MOIS GRATUIT  
 GEORGES-Bilodeau, 2 chambres à l'étage, prise lav./séc., \$395. Contactez Ronald 770-2330.  
 1 ST-LOUIS, 4 1/2, 1er avril/1er mai, chauffé, \$460 et \$470. 455-2777.  
 2 CHAMBRES, 1er juillet, très propre, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$445. 770-7546.  
 2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, semi s/sol, \$465. Spécial premiers 3 mois, \$365. 778-1236 ou 561-5657.  
 2 CHAMBRES, \$530, secteur St-Raymond. 771-7206 ou 777-2173.  
 2 CHAMBRES, armoires en chêne, équipé, stationnement, pas d'animaux, \$450. 770-2835.  
 2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, \$465. 770-8158, 770-8512.  
 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, semi s/sol, \$440, 1er mai. 770-0155 741-4827.  
 2 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., renové, Mont-Bleu, \$445, juin. 825-0467.  
 2 CHAMBRES, mai, stationnement, buanderie, pas chauffé ni éclairé, \$445, 84 Richard. 770-6907 ou 778-1045.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$450. 770-8835.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 106 Délorimier, \$415/mois, 1er mars. 776-4858.  
 2 CHAMBRES, près du C.H.R.O., poêle, réfrigérateur, \$430. 684-9352.  
 2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, \$490, disponible. 595-4579.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1/2 s/sol, \$365, libre. 684-5146.  
 2 CHAMBRES, renové, chauffé, câble, prise lav./séc., s/sol, 2 stationnements, \$535, 1er mars. 777-1861.  
 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$420. 771-6706.  
 2 CHAMBRES, spacieux, tapis, grande cuisine, place pour lav./séc., intercom, balcon, mai/juin. 243-0906.  
 3 1/2, CHAUFFE, éclairé, stationnement, rue Laval, pour mars, \$370. 777-0939.  
 3 1/2 PIÈCES, calme, très propre, près des Galeries, \$385, ni chauffé ni éclairé, 1er mars. 778-1750.  
 3 CHAMBRES, 5 appareils, 1er mai, \$550, 2 stationnements. 770-4615.

**402 LOGEMENT A LOUER GATINEAU**

**OFFRE SPÉCIALE**  
**SUR CERTAINS LOGEMENTS**

1-2 chambres à coucher  
**\$415-\$515**

**LE MONTMAGNY**

INCLUS: poêle et réfrigérateur chauffé, stationnement, eau chaude fournie.

25 Hinchey, app.8  
**777-8857**

55 LESAGE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$525. 778-1904.  
 59 HOTEL-DE-VILLE, 3 1/2 pièces, libre. 684-3326.  
 AVRIL, 1 chambre, haut, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, pas de stationnement, \$350. 771-9129.  
 AVRIL 1 ou 2 chambres, semi-s/sol, prise lav./séc. 824-3488/777-3327  
 BOUL. Maisonneuve, 2 chambres, chauffé, \$460. Soir, 237-7318.  
**BOUL TACHE**  
 MAISONS récentes, 3 chambres, s/sol, stationnement, 15 mars, \$700/mois. 243-5353.  
 CENTRE-VILLE, 1 chambre, chauffé, éclairé, appareils. 771-4368.

**GATINEAU**

Garçonnière  
 1, 2 et 3 c.c.,  
 Chauffé, éclairé,  
 câblotv, stationnement,  
 piscine  
**568-6351**  
 De 9hres à 20 hres

**JARDIN RADISSON**

**1 MOIS DE LOYER GRATUIT**

PLUS

**STATIONNEMENT POUR 12 MOIS GRATUIT**

PLUS

**12 MOIS DE TÉLÉCÂBLE GRATUIT**

Pour nouveaux locataires seulement  
 Sous certaines conditions sur 2 c.c. seulement

Du lundi au vendredi de 9h à 21h  
 Sam. et dim. de 11h à 17h

**2 RADISSON, SUITE 108 HULL, QUÉBEC**  
**771-7441**

**LOCATION OPTION D'ACHAT MAISONS DE VILLE NEUVES**

Rabais de \$175.00 applicable sur votre loyer mensuel à l'achat de la maison (bail de 3 ans sur qualification)

- 3 chambres  
 - sous-sol  
 - près de l'hôpital de Gatineau  
 Location à partir de **\$640/mois**  
**243-5353**  
 Gagnon Corp.

**402 LOGEMENT A LOUER GATINEAU**

**HULL**

Garçonnière, 1 et 2 c.c.

Chauffé, éclairé  
 poêle, réfrigérateur  
 câble vision

**A Partir de \$385**  
**Immédiatement**  
**776-1897**  
 De 9hres à 20 hres 402

CENTRE-VILLE \$325 non chauffé ni éclairé poêle/réfrigérateur stationnement. 643-2294 entre 10h et 20h.  
 CENTRE-VILLE, 2 chambres, frais peint, chauffé et eau chaude, \$495/mois, 1er mars. 770-2989.  
 CITE DES JEUNES, grand 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er mars/avril, \$570. 746-5643.  
 CITE-DES-JEUNES, grand 2 chambres, prises lav./séc., stationnement double, 1er avril, \$520. 770-5874.  
 DUPLEX, très grand, 2 chambres, 2 stationnements, prises lav./séc., près hôpital et centre d'achat. \$495. 663-6544.  
 HAUT de duplex, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er mars, \$395. 568-0827.  
 HAUTES-PLAINES, 3 chambres, insonorisation de qualité, 1er mai, \$605/mois. Après 17h: 561-2802 ou 827-0349.

IDEAL pour gens retraités, luxueux, salon communautaire, chauffé, éclairé, lav./séc., à partir de \$595. Angle Ste-Bernadette et Moncalm, pour 1er septembre 1990. Réservez dès maintenant. Demandez Monique Robertson, 770-2330.  
 IMMEDIATEMENT, 1 chambre, \$325, pas chauffé, pas éclairé, installation laveuse-sécheuse. 776-3242.  
 J.P. CHENIER LTEE  
 GARÇONNIERE et 1 chambre, à partir de \$370 libre 777-8835.  
**LE MONT-ROUGE**  
 707 ST-JOSEPH, Hull. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384.  
**LE NORMANDIE**  
 240 BOUL TACHE  
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, loyer raisonnable, construction béton, très tranquille. 777-9261.  
 LIBRE immédiatement, 1 chambre. 770-3362.  
 MONT-BLEU, 1 chambre, très grand et propre, appareils et stationnements inclus, buanderie sur les lieux. 1er avril. \$330. 778-2634.  
 PARC Jacques-Cartier, grand 3 chambres, chauffé, stationnement, sous-sol, \$525. 243-9200.  
 VAL TETREAU, grand 1 chambre, redécouvert, entrée privée, rue tranquille, appareils, services et stationnement. \$459. Après 10h 777-4024

**3 MOIS GRATUIT**

Valide sur 1 ch. à coucher  
 Temps limité seulement  
 aussi disponible 2 et 3 ch. à coucher

Centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et autres utilités.

Pour personne mature seulement  
 Pour plus d'information contactez le  
**777-7410 ou 777-2533**

**HULL**  
 1, 2 et 3 c.c.,  
 Chauffé, Câblotv, stationnement, piscine  
**A Partir de \$410**  
**Immédiatement**  
**777-5444**  
 De 9hres à 20 hres 402

**HULL**

1, 2 et 3 c.c.,  
 Chauffé, éclairé,  
 câblotv, piscine.

**\$430**  
**Immédiatement**  
**568-6351**

**1 MOIS GRATUIT**  
 Nouveau locataire  
**HULL**  
 1-2-3 c.c., chauffé, éclairé, câblotv, piscine.  
 À partir de **\$430**  
**Immédiatement**  
**568-6351**

**403 LOGEMENT A LOUER OTTAWA**

1 CHAMBRE, près du Marché, renové, chauffé, éclairé, \$650. 235-7335.  
 1 CHAMBRE, près Hôtel-de-ville, poêle, réfrigérateur. 235-8378.  
 2 CHAMBRES, chauffé, poêle et réfrigérateur fournis, prise lav./séc. Vient d'être renové. 824-2035.  
 725 BERNARD, garçonnière pour personnes âgées, bien située, loyer axé sur revenus, réfrigérateur, poêle, chauffé, éclairé. 564-8552.

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**

1 CHAMBRE, chauffé, \$480, 4 appareils, 1er avril, stationnement. 595-7008.  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement. \$490/mois. 1er mars. 822-7146.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$550, immédiatement 663-9932.  
 2 CHAMBRES, chauffé, \$525, 1er mars. Après 18h: 746-6174.  
 3 1/2 PIÈCES, \$375/mois, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, 1er mars. 830-1625 833-0356 ou 833-0500.  
 3 PIÈCES plus salle de lavage, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, pour couple qui travaillent. \$495/mois. 1er avril. 745-8525.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

1079 RUE Georges, Buckingham, 2 chambres, prise lav./séc., libre 1er mai. Contactez Ronald: 770-2330.  
 1 CHAMBRE, Perkins, haut de duplex, poêle, réfrigérateur fournis, pas chauffé/éclairé, \$300. 671-1217.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Buckingham, \$460, libre. Jour: 643-9373.  
 ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$420 et \$455, appareils ménagers disponible. 663-2712, 663-3881.  
 CANTLEY, 3 chambres, chauffé, s/sol fini. \$500. 827-1841.  
 LA PECHE, 3 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, \$300. 456-2488.  
 THURSO, 2 chambres, neuf, prise lav./séc., centre-ville, libre. 986-2561.

**406 GARÇONNIERES**

1 CHAMBRE, meublée, grand salon avec foyer, très beau, 2 stationnements, 15 février, \$425. Après 18h 663-9736.  
 2 PIÈCES, meublée, chauffée, éclairée, \$295, libre, près Manège Militaire. 777-8176 ou 663-1890.  
 BELLE garçonnière, demi s/sol d'une maison privée, poêle, réfrigérateur, foyer, lav./séc., stationnement, \$400, chauffée, éclairée. 770-2067.  
 CENTRE-VILLE, Hull, près du Musée, sous-sol, pas de stationnement, \$325. 663-2320.  
 CHAUFFEE, éclairée, centre-ville de Hull, \$305/mois. Entre 16h30 et 18h30: 776-1241.  
 GATINEAU, immédiatement, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, \$369. 243-1206 568-4099.  
 GATINEAU, très moderne, meublée, chambre fermée, incluant lav./séc., immédiatement. 663-9017.  
 GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, complètement meublée, à 5 minutes des Galeries de Hull, à partir du 15 février, \$380. 770-4657.  
 HULL, chauffée, éclairée, meublée. Luc: 595-3382.  
 HULL, libre, poêle, réfrigérateur, \$320 chauffée, éclairée. 770-5609.  
 HULL, meublée, chauffée, éclairée. Après 18h30: 770-9484.  
 HULL, meublée, tranquille, très propre, \$300. 770-4434.  
 HULL, rue Joffre, s/sol, propre, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, libre, \$350. Après 18h: 770-8476.  
 HULL, semi-meublée, chauffée, éclairée, \$300. 778-6381, après 18h.  
 LAC DES FEES, près hôpital, poêle, réfrigérateur, meublée, stationnement, non chauffée/éclairée, non fumeur, tapis, grandes pièces, très propre, s/sol, pas d'animaux, \$350, 1er mars. 771-1186 de 10h et 21h.  
 LIBRE immédiatement. Garçonnière meublée, verticaux neufs, sauna, piscine, stationnement, buanderie. A partir de \$420, mars, avril, mai, 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.  
 MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, s/lavage, 2 entrées privées, plus stationnement, libre, \$325. 777-1861.  
 PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, propre, paisible, près des services, \$345. 561-1971.

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

1, 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, stationnement. 568-7506 561-4139.  
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 568-5875 ou 561-5712.  
 MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, \$485-550, 561-3767 243-0560.  
 MONT-BLEU, Hull, sans bail, demi sous-sol, \$325, chauffée, éclairée, accès lav./séc. 778-3087, 771-8570.

**408**  
 1, 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, stationnement. 568-7506 561-4139.  
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 568-5875 ou 561-5712.  
 MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, \$485-550, 561-3767 243-0560.  
 MONT-BLEU, Hull, sans bail, demi sous-sol, \$325, chauffée, éclairée, accès lav./séc. 778-3087, 771-8570.

**408**  
 1, 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, stationnement. 568-7506 561-4139.  
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 568-5875 ou 561-5712.  
 MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres, chauffé éclairé, durée flexible, \$485-550, 561-3767 243-0560.  
 MONT-BLEU, Hull, sans bail, demi sous-sol, \$325, chauffée, éclairée, accès lav./séc. 778-3087, 771-8570.

**APPARTEMENTS TASSÉ**

Gatineau • 7 minutes d'Ottawa

- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

**336, 344, 352 et 360 Principale**  
 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé  
 561-9135 568-7028  
 568-9842 243-3260

**4, 6, 14 et 16 Des Flandres**  
 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé  
 568-3475 243-1971 568-2028

**29 et 31 Des Flandres**  
 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé  
 243-3573 561-7402

**178, chemin de la Savane**  
 2 chambres seulement, chauffé et éclairé.  
 243-3394

Nous offrons  
 une bonne qualité de vie 401

Centre-ville de Gatineau  
**SOYER PRÈS DE TOUT**

**SPACIEUX**  
**1 - 2 - 3**  
**chambres à**  
**coucher**

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, ascenseur, service d'autobus, près d'une garderie, de la polyvalente Le Carrefour, des Promenades de l'Outaouais et du Zellers.

**ÇA VAUT UNE VISITE!!**

DE 9H À 21H ENTRE 9H ET 17H  
**243-8436 568-4498**  
**561-5936**

Sentez-vous chez-vous,  
 chez-nous

GATINEAU  
 endroit central à moins de 10 minutes  
 du centre-ville d'Ottawa

**2 MOIS GRATUITS**  
**sur premier bail**  
**d'un an**

2 et 3 chambres à coucher  
**À PARTIR DE**  
**\$439 MOIS**

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, tapis, stationnement, service d'autobus, près des Promenades de l'Outaouais

568-3567  
 568-0532  
 568-4498

**HULL**  
**MAISONS DE VILLE A LOUER**

- 3 chambres
- sous-sol pour rangement
- stationnement
- Boulevard Taché
- Disponible le 1er mars

**243-5353**

**Gagnon Corp.**

**LES PETITES ANNONCES**

**408 LOGEMENTS MEUBLES**

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, secteur tranquille, non-fumeur, disponible 1er mars. \$360/mois. Touraine. 561-9355, après 17h.  
 SECTEUR St-Rosaire, 1 chambre, chauffé, éclairé. \$375. 561-6127.  
 VANIER, 1 chambre, 245 Hanna, haut, \$470 non chauffé. 778-6507.  
 WRIGHTVILLE, chauffé, éclairé, dame de préférence, près autobus, libre 1er février. 777-0938.

**409 LOGEMENTS A PARTAGER**

2 CHAMBRES, Ottawa, \$200/mois, immédiatement. 521-7944.  
 FILLE ou femme mature, honnête, références, tout fourni. 778-2833.  
 GATINEAU, \$275/mois, meublé. Appelez au 663-8809.  
 RECHERCHE femme mature, sérieuse et honnête, pour partager appartement que l'on choisirait ensemble. 771-1141 après 17h.  
 SUPER CONDO, centre-ville, idéal pour jeune femme mature. Michel: 770-5382 ou 997-6114.

**410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER**

1244 DONALD, 2 chambres, \$598 chauffé, éclairé. 741-4256.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er mars. \$445. Après 18h: 561-8985.  
 1ER avril, Carrefour de la Capitale, 3 chambres, \$650/mois. 243-8658.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$485, fin du bail: 31 juillet 1990. 776-0971 ou 778-1836.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, télévision, service de buanderie, stationnement, poêle et réfrigérateur, libre immédiatement. \$485/mois. Contactez Marie-Josée au 771-7295 ou Annie au 777-2316.  
 2 CHAMBRES, Gatineau, mai-novembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$484/mois. 243-6959.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$500, libre 1er mars. Après 17h30: 561-5379.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble et stationnement. \$475/mois, pas chauffé, ni éclairé pour 1er mars ou 1er avril. Hull. 595-2035.  
 3 1/2, semi-sol, secteur résidentiel Gatineau, libre. Après 18h: 561-3609.  
 3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 30 Orléans, app. 12, 1er avril, \$482/mois. Après 17h: 561-4676.  
 \$469, Gatineau, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, libre 1er avril, stationnement. Après 18h, 561-5451.  
 CITE-DES-JEUNES, 2 chambres, chauffé, éclairé. 595-5009.

GATINEAU, 1 chambre, \$420 non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur. 663-8832.  
 HULL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$435. 778-0323 (soir) ou 993-4922 (jour).  
 HULL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, piscine extérieure, \$420. 770-8380.  
 HULL, rue Mutchmore, immédiatement, 2 chambres, \$480. 568-7073.  
 SECTEUR Mont-Bleu, 2 chambres, 1er mars. \$425/mois. 770-8445.

**432 MAISONS A LOUER**

1er avril, Gatineau, avec option d'achat, 442 St-Luc, 3 chambres, cour, stationnement, \$539. 737-3399 669-3144.  
 1ER Avril ou avant, maison en rangée, rue Turin, Touraine, 2 chambres, \$500. 663-7351.  
 A LOUER ou à vendre, maison de campagne, située à Wilson's Corner, 3 chambres. 457-1453.  
 AYLMEYER, 4 grandes chambres, grande cour, centre-ville, secteur tranquille, près centre d'achat, immédiatement. \$675. 684-5778.  
 AYLMEYER, duplex, 85 Lamoureux, plancher principal \$549, haut (incluant poêle, réfrigérateur) \$330. Rue tranquille, cour clôturée, près rivière, vue sur Ottawa. Maison ouverte Jeudi 19h. 722-6309.  
 AYLMEYER, libre 1er mars, maison jardin, 3 chambres, \$575. Alain Dusseau: 684-6363.

GATINEAU, 233 Primeau, grande maison neuve 1,530 pi.ca., s/manger, 3 chambres, s/bains et s/douche-lavage, s/sol. Libre. \$800. 561-4405.  
 GATINEAU, semi-détaché, neuf, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, aspirateur central, système d'alarme. \$685/mois. Après 17h30: 669-3601.  
 HULL, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, non chauffé/éclairé, \$420. 526-4271.  
 HULL, en rangée, 1er mars, 3 chambres, s/sol, 2 stationnements sous-terrain, \$650. Après 17h: 234-3608.  
 HULL, février ou mars, 3 chambres, stationnement, \$500. 684-9249, 561-3222 code 201.  
 LA Sablonnière, 3 chambres, neuf, 1,550 pi. car. habitable plus s/sol, option d'achat, \$695/mois pas chauffé ni éclairé. Faites vite! 663-1520.  
 MAISON seule, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., 1er mars, \$550. 243-9263.  
 NEUVES, location avec option d'achat, 3 chambres à l'étage, sous-sol. A partir de \$695. 243-7392/243-0401.

ORLEANS, rue Billberry, maison en rangée, 3 chambres, stationnement, \$650 pas chauffée ni éclairée, libre. 458-2603 ou 739-9225.  
 POURQUOI louer financement 100% ou option d'achat disponible. Royal LePage, Stéphane Bisson 561-7043.  
 POURQUOI louer? Donnez un acompte de \$1,000 et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel. 738-7717.  
 POURQUOI louer pour \$500/mois? Vous pouvez être propriétaire, financement 100% disponible. G.A.I.P.I. 721-0787.  
 PTE-GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, clôturée, 1er mai, \$575. 568-9396 ou 663-1287.  
 QUADREX, 3 chambres, 1er avril, \$645/mois. Après 17h: 561-2971.  
 SEMI-DETACHE, neuf, 2 km de l'encan Masson, 3 chambres, 2 s/bains, garage intérieur, libre, \$649. 243-0061 ou 561-5200.

**432 MAISON A LOUER**

ORLEANS, rue Billberry, maison en rangée, 3 chambres, stationnement, \$650 pas chauffée ni éclairée, libre. 458-2603 ou 739-9225.  
 POURQUOI louer financement 100% ou option d'achat disponible. Royal LePage, Stéphane Bisson 561-7043.  
 POURQUOI louer? Donnez un acompte de \$1,000 et soyez propriétaire. Bon crédit essentiel. 738-7717.  
 POURQUOI louer pour \$500/mois? Vous pouvez être propriétaire, financement 100% disponible. G.A.I.P.I. 721-0787.  
 PTE-GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, clôturée, 1er mai, \$575. 568-9396 ou 663-1287.  
 QUADREX, 3 chambres, 1er avril, \$645/mois. Après 17h: 561-2971.  
 SEMI-DETACHE, neuf, 2 km de l'encan Masson, 3 chambres, 2 s/bains, garage intérieur, libre, \$649. 243-0061 ou 561-5200.

**433 MAISON A PARTAGER**

MAISON à partager à Gatineau, \$300, tout inclus. 643-2631.

**435 LOGEMENTS DEMANDES**

RECHERCHE quadrx à louer avec option d'achat pour le 1er juillet. 643-1605, après 18h.

**440 CHAMBRES A LOUER**

119, LOUIS-HÉBERT, accès à tout, \$60/semaine. 457-1495. 777-8286.  
 1 OU 2 personnes, permis de cuisson, stationnement, entrée privée, Aylmer. 684-4526.  
 ACCÈS à tout, boul. Taché, pas de stationnement, libre. 777-4099.  
 ACCÈS cuisine, stationnement. Après 16h: 777-6443  
 AVEC s/jeux, cuisine, stationnement, Pte-Gatineau. 777-5567, 243-9336.

CHAMBRE- garçonnière, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, réfrigérateur, poêle, table, bureau, divan-lit, stationnement. Entre 8h et 14h 243-4680.  
 CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, lav/sec., entrée privée, s/bains privée, câble, etc. 777-7262.  
 GATINEAU, pour étudiante ou femme seulement. 643-4132.  
 HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 777-7701.

HULL, libre, étudiante ou travaillante, non fumeuse, meublée, chauffée, cuisine, lav./sec., téléphone. \$55/semaine. 776-5067.  
 HULL, près du Cégep, 1 à \$70/sem; 1 à \$50, dans maison neuve. 778-8088.  
 HULL, rue Meunier, entrée privée, poêle, réfrigérateur, stationnement. \$50/sem. 777-9356.  
 HULL, secteur St-Raymond, (h.t.), accès cuisine/buanderie, \$190 à \$220/mois. 778-8757 ou 770-3287.  
 MEUBLEE, accès à cuisine et s/lavage, service d'autobus ou stationnement. \$300. 824-4783.  
 PETITE chambre, accès maison secteur Lac des Fées, \$225. 778-3690.

POUR homme qui travaille, entrée privée, permis de cuisson. 663-4621.  
 PRES CEGEP, meublée, accès à cuisine, stationnement, \$60/semaine, non-fumeur(euse). 771-5138.  
 PRES de la C.I.P., cuisinette, propre. 663-5719 663-0432.  
 WRIGHTVILLE, meublée, droit de cuisson, \$60/semaine. 776-3609.

**470 CONDOMINIUM A LOUER**

AYLMEYER 2 chambres poêle réfrigérateur prise lav./sec. pas chauffé ni éclairé à partir de \$459 684-2606.  
 CONDO de luxe sur rivière Outaouais Gatineau garage tourbillon insonorisé \$750 643-2887 643-4674.  
 DISPONIBLE 1er mars ou plus tard, spacieux et moderne 2 chambres, bien éclairé, balcon, nouvelle partie ouest de Hull, condo, secteur résidentiel tranquille, le long de la rivière. \$570 inclus stationnement avec prises, 4 appareils. Gérance d'expérience et efficace sur les lieux vous assure un milieu de vie agréable. 595-9044 Ginette.  
 GATINEAU, 3 chambres, non chauffé/éclairé, porte patio, \$570, immédiatement. 568-5430.  
 HULL, condo à louer, 2 chambres, Cité des Jeunes, \$650/mois. 595-1027.  
 HULL, La Tourelle sur le Parc, luxueux, près de la rivière, 2 chambres à coucher pas chauffé ni éclairé. 771-7931.  
 LOCATION option d'achat, Hull, centre-ville, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, frais peint, 3ème étage, balcon, ascenseur, achat: \$5,000 comptant, location: \$495/mois. Jim 561-0288 Transaction C.J.D. Courtier.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

ABRI fiscal, 2 chambres, foyer, face au parc. Robert 770-7251.

**475 CONDOMINIUM A VENDRE**

A VENDRE ou à louer, Hull, centre-ville, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, frais peint, 3ème étage, balcon, ascenseur, achat \$5,000 comptant, location: \$495/mois. Jim 561-0288 Transaction C.J.D. Courtier.

GATINEAU, luxueux 2 chambres, béton, foyer, solarium, 5 appareils. \$74,500. Pas d'agent. 233-6658.  
 HULL, 6 Deauville app. 3, vue sur la ville, foyer, possession immédiate, négociable pour vente rapide, Gérard Danis, 771-2358, Dan Brunet Courtier.  
 HULL, condo rue Ste-Hélène, 3 et 2 chambres, garage, foyer, \$87,000 à \$89,000, près de Maisonnette et St-Laurent, à 2 minutes du Musée des Civilisations. Roger Purd'homme. 243-3111, Re/Max Vision Inc.

HULL, Manoir des Trembles, spacieux, 2 chambres, 1,350 pi.ca., s/lavage et s/rangement, solarium et extra. \$82,000 (vente privée). Jour: 997-1877, soir: 770-9071.  
 HULL, Mont-Bleu, \$66,500, 2 chambres, lave-vaisselle et stores inclus, foyer, bien décoré. 595-7072.  
 HULL, Montée des Trembles, 2 chambres, 1,329 pi. ca., solarium, 2e étage, 2 entrées centrales, hypothèque assumable de \$73,200 à 7.25%, très propre. Doit vendre, possession immédiate, \$84,000 ferme. Jeff. 749-5564.

HULL, superbe condo, 2 chambres, foyer, 2 appareils et stores inclus, \$69,400 négociable. 770-5540.  
 JARDINS du Château, 2 chambres, vue sur la rivière, Pierrette Lacroix, Royal LePage. 778-2133.

MONT-BLEU, condo 2 chambres, plancher bois franc, foyer et vue superbe. Aussi disponible, HAUTES PLAINES, 3 chambres, foyer, bien décoré. Guy Bélanger courtier. T.A.G.B. associé, 776-1255, 776-5666.

SUPERBE CONDO MONT-BLEU, 2 chambres, meublé ou non. 837-1738 après 17h.  
 VILLAGE Normandie, 2 chambres, foyer, \$65,000. 770-1742, 684-1057.

**476 CONDOMINIUM DEMANDE**  
 ACHETERAIS condo dans Hull, 2 ou 3 chambres, libre 1er avril. 771-4169.  
**479 MAISON A VENDRE (ONTARIO)**  
 34 ACRES, près de Russell Road, avec maison 3 chambres, \$144,000. 487-2180.  
 CONCESSION 7 BOURGET MAISON de 3 chambres, lot 100x300, \$78,500. 487-2180.  
 ORLEANS, 2 étages, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, salon, s/manger, s/familiale avec foyer, buanderie 1er étage, garage double, air clim. central, paysager, près écoles et magasins. Vente privée, \$162,000. 837-8566 après 17h.  
 ROCKLAND, bien entretenue, 3 chambres, bungalow, s/sol fini, près école. Vaut la peine d'être vue, \$99,000. Sans agent: 446-6432.  
 ROCKLAND, bungalow, 3 chambres, s/familiale avec foyer, s/jeux, garage double, 1 acre paysager, vente privée. \$115,900. 446-4037.

**480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)**  
 \$1,000 en acompte, bungalow, duplex, maison en rangée, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque. 738-7717.  
 \$116,000, HULL, bungalow, brique, très propre, air climatisé, armoires chêne, s/sol fini. 60X110. Après 16h 771-3401. Pas d'agents.  
 4 CHAMBRES et immense terrain 45,300 pi.ca., 2 garages, Hull. Pas d'agent. 771-0215 ou 418 847-7540. \$68,000. HULL, 2 grandes chambres, 39 Bienville, secteur St-Jean Bosco. Pas d'agent. Après 13h: 777-2656 ou 770-5079.  
 \$69,900 NEGOCIABLE, Templeton, bungalow, 3 chambres, très propre, idéal pour première maison, 66 rue Charpentier.  
 \$92,000, VENTE PRIVEE, secteur Le Carrefour, Gatineau, bungalow bien situé, près école primaire, 3 chambres, grande s/séjour, paysager avec goût, belle remise en bois 10X12. Agent s'abstenir. 568-0115.  
 95 BEGIN, Gatineau, back split, 28x44, 1986, \$112,900. 663-0784.  
 AUBAINE A NE PAS MANQUER: MAISON à 4 paliers, neuve, nouveau projet Gatineau, superbe terrain de 65x100, prix réduit, possibilité d'achat avec peu de comptant.  
 BUNGALOW AVEC REVENUS, Gatineau, près Proménades, grand terrain, garage double, idéal pour bricoleur ou personne à son compte.  
 MAISON DE CAMPAGNE, beau terrain, 1/2 acre paysager, garage double, à quelques minutes de la ville et de la route 550. Paul Boisvenu, Century 21 Charliamar 561-3222 code 228.  
 AUBAINE Gatineau, 3 chambres, près école primaire, s/sol fini avec revenus, piscine creusée. 663-9184.  
 AUBAINE-HULL (MANOIR DES TREMBLES), joli bungalow, 2 plus 1 chambre, s/manger, s/familiale au s/sol, etc. \$99,500. Fait voir Remax Aylmer, R. Saumier, 684-2909.  
 AYLMEYER, 3 chambres plus 1, sous-sol fini, air climatisé, piscine creusée, quartier tranquille, 1er mai. Vente privée. 684-4452.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

AYLMER, brique, 2 étages, armoires chêne, cachet spécial, 120x60 paysagé, garage, \$85,000. 568-9620.  
 AYLMEYER, maison jardin, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible immédiatement. L. Arsenault, \$67,500 684-6363.  
 AYLMEYER (QUEBECOISE) DANS secteur recherché, semi-détaché, 3 chambres à coucher, s/manger, 1 1/2 s/bains, tapis neufs partout. Fait voir Remax Aylmer, R. Saumier 684-2909.  
 AYLMEYER, secteur Deschênes, maison renovée, 2 chambres. Prix \$63,000. 776-5566, 778-4134. Gaston Lemieux, Trans-Action.  
 BANLIEU de Thurso, bungalow 3 chambres, 56 pi. de façade, remise, garage, bi-énergie, poêle à combustion lente, 3.61 acres, tranquille, \$46,500 négociable. 985-2398.  
 BORD de l'eau, rue Hurtubise, Gatineau, renovée, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, dc 40X12, \$132,000. 663-1709, 594-9001 demandez Guy.  
 BUNGALOW, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, clôturée, abri d'auto, près Proménades Outaouais. 561-3689.  
 BUNGALOW duplex, 28x44, 5 ans, grand terrain. 568-9166.  
 BUNGALOW, neuf, pré-construit, 2 chambres et 4 chambres, grandeur: 960 pi.ca. à 1,267 pi.ca. Avons 4 maisons modèles dans la région. Prix-usine, livré spécial sur votre fondation. Fait faire vite pour économiser. 561-9150 ou 684-1860.  
 BUNGALOW, près de C.I.P., \$87,000. Appelez entre 16h et 19h seulement au 669-3239.  
 BUNGALOWS NEUFS \$80,500. Duplex et triplex, pré-construits, choix de modèles. Votre travail peut servir de comptant. A.P.C.H.Q., Inovatch Inc., 2,000 réalisations. Jean-Guy Rail: 771-0401.  
 CANTLEY, Canadienne, stuc blanc, 2,100 pi. car., sur 1 1/4 acre, boisé et paysager, 20 minutes d'Ottawa, près ski et golf, 4 chambres, 2 s/bains, foyer et garage, beaucoup extras, \$145,500. 827-0269.  
 COTE d'Azur, \$155,000, bungalow exclusif, beaucoup d'extras, fait voir pour apprécié. 561-9210.  
 COTE d'Azur, 2 luxueuses maisons neuves, 120 De Roquette, \$289,500 et 132 De Roquette, \$329,000. C.H.A. Construction, 776-5000 sur sem., de 8h à 17h30.  
 COTE D'AZUR, maison neuve, garage double, brique, sous-sol fini. Fait voir! \$158,500. 568-3693.  
 DEPOT 10%, propriété d'investissement, Gatineau, cash flow positif. 738-7717.  
 DOIT VENDRE!, maison de jardin, unité de coin, située rue Beaulac, Aylmer, comprend 3 grandes chambres, salon, cuisine et 1 1/2 s/bains. Le tout situé sur magnifique terrain de 7,000 pi. ca., avec ruisseau, léger comptant requis, demande seulement \$73,500. Appelez au 778-6405 243-8029.  
 FERME Limbour, semi-détaché, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, terrain 5,500 pi. ca., piscine hors-terre, s/sol fini, 109,500. 561-2824.  
 GATINEAU, 3 chambres, s/dîner, spacieux, s/sol semi-fini, garage intérieur, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra. \$120,000. Pas d'agent. 663-1734.  
 GATINEAU, 452 Labrosse, jolie maison, 1 chambre, très bien renovée, avec belles armoires et remise, sur terrain de 50X100, \$54,600. 663-3914 827-1930.  
 GATINEAU, bungalow, secteur le Coteau, 2 chambres, très propre, grande cour clôturée, \$77,500. 243-7753, le soir.  
 GATINEAU, bungalow, 2 chambres, grand terrain avec piscine clôturée, abri d'auto, revenus au sous-sol. \$81,500. Vente privée. 561-9441.  
 GATINEAU, Carrefour, superbe unifamiliale (1989), 1,760 pi.ca., intérieur spacieux, décorée avec goût. Vous l'aimerez. \$164,900. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.  
 GATINEAU, central, semi-détaché, 2 chambres, très grande cuisine, clôturée, extra. Après 17h 643-1759.  
 GATINEAU, en rangée, unité de bout, 3 chambres, intérieur renové, poêle combustion lente. Vaut une visite! \$59,500. 669-2804, 243-6166 travail.  
 GATINEAU, grande maison, 3 chambres, \$57,500. 767-2182, 663-8616.  
 GATINEAU, Mont-Luc, bungalow, 3 chambres, abri d'auto, très bien situé, bien paysager, clôturée. Vente privée, \$88,500. 568-3906.  
 GATINEAU, secteur Le Carrefour, split level, 3 chambres, s/manger, s/familiale, garage, patio. Retait à neuf cuisine et paysage. 568-4782.  
 GATINEAU, secteur paisible, bungalow tout brique, 3 ans, piscine creusée, beaucoup d'extras, \$120,000. Après 17h 663-6386.  
 GATINEAU, semi-détaché, neuf, pour mai ou juin. Intéressés seulement. 669-3612.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

AYLMER, brique, 2 étages, armoires chêne, cachet spécial, 120x60 paysagé, garage, \$85,000. 568-9620.  
 AYLMEYER, maison jardin, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible immédiatement. L. Arsenault, \$67,500 684-6363.  
 AYLMEYER (QUEBECOISE) DANS secteur recherché, semi-détaché, 3 chambres à coucher, s/manger, 1 1/2 s/bains, tapis neufs partout. Fait voir Remax Aylmer, R. Saumier 684-2909.  
 AYLMEYER, secteur Deschênes, maison renovée, 2 chambres. Prix \$63,000. 776-5566, 778-4134. Gaston Lemieux, Trans-Action.  
 BANLIEU de Thurso, bungalow 3 chambres, 56 pi. de façade, remise, garage, bi-énergie, poêle à combustion lente, 3.61 acres, tranquille, \$46,500 négociable. 985-2398.  
 BORD de l'eau, rue Hurtubise, Gatineau, renovée, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, dc 40X12, \$132,000. 663-1709, 594-9001 demandez Guy.  
 BUNGALOW, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, clôturée, abri d'auto, près Proménades Outaouais. 561-3689.  
 BUNGALOW duplex, 28x44, 5 ans, grand terrain. 568-9166.  
 BUNGALOW, neuf, pré-construit, 2 chambres et 4 chambres, grandeur: 960 pi.ca. à 1,267 pi.ca. Avons 4 maisons modèles dans la région. Prix-usine, livré spécial sur votre fondation. Fait faire vite pour économiser. 561-9150 ou 684-1860.  
 BUNGALOW, près de C.I.P., \$87,000. Appelez entre 16h et 19h seulement au 669-3239.  
 BUNGALOWS NEUFS \$80,500. Duplex et triplex, pré-construits, choix de modèles. Votre travail peut servir de comptant. A.P.C.H.Q., Inovatch Inc., 2,000 réalisations. Jean-Guy Rail: 771-0401.  
 CANTLEY, Canadienne, stuc blanc, 2,100 pi. car., sur 1 1/4 acre, boisé et paysager, 20 minutes d'Ottawa, près ski et golf, 4 chambres, 2 s/bains, foyer et garage, beaucoup extras, \$145,500. 827-0269.  
 COTE d'Azur, \$155,000, bungalow exclusif, beaucoup d'extras, fait voir pour apprécié. 561-9210.  
 COTE d'Azur, 2 luxueuses maisons neuves, 120 De Roquette, \$289,500 et 132 De Roquette, \$329,000. C.H.A. Construction, 776-5000 sur sem., de 8h à 17h30.  
 COTE D'AZUR, maison neuve, garage double, brique, sous-sol fini. Fait voir! \$158,500. 568-3693.  
 DEPOT 10%, propriété d'investissement, Gatineau, cash flow positif. 738-7717.  
 DOIT VENDRE!, maison de jardin, unité de coin, située rue Beaulac, Aylmer, comprend 3 grandes chambres, salon, cuisine et 1 1/2 s/bains. Le tout situé sur magnifique terrain de 7,000 pi. ca., avec ruisseau, léger comptant requis, demande seulement \$73,500. Appelez au 778-6405 243-8029.  
 FERME Limbour, semi-détaché, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, terrain 5,500 pi. ca., piscine hors-terre, s/sol fini, 109,500. 561-2824.  
 GATINEAU, 3 chambres, s/dîner, spacieux, s/sol semi-fini, garage intérieur, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra. \$120,000. Pas d'agent. 663-1734.  
 GATINEAU, 452 Labrosse, jolie maison, 1 chambre, très bien renovée, avec belles armoires et remise, sur terrain de 50X100, \$54,600. 663-3914 827-1930.  
 GATINEAU, bungalow, secteur le Coteau, 2 chambres, très propre, grande cour clôturée, \$77,500. 243-7753, le soir.  
 GATINEAU, bungalow, 2 chambres, grand terrain avec piscine clôturée, abri d'auto, revenus au sous-sol. \$81,500. Vente privée. 561-9441.  
 GATINEAU, Carrefour, superbe unifamiliale (1989), 1,760 pi.ca., intérieur spacieux, décorée avec goût. Vous l'aimerez. \$164,900. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.  
 GATINEAU, central, semi-détaché, 2 chambres, très grande cuisine, clôturée, extra. Après 17h 643-1759.  
 GATINEAU, en rangée, unité de bout, 3 chambres, intérieur renové, poêle combustion lente. Vaut une visite! \$59,500. 669-2804, 243-6166 travail.  
 GATINEAU, grande maison, 3 chambres, \$57,500. 767-2182, 663-8616.  
 GATINEAU, Mont-Luc, bungalow, 3 chambres, abri d'auto, très bien situé, bien paysager, clôturée. Vente privée, \$88,500. 568-3906.  
 GATINEAU, secteur Le Carrefour, split level, 3 chambres, s/manger, s/familiale, garage, patio. Retait à neuf cuisine et paysage. 568-4782.  
 GATINEAU, secteur paisible, bungalow tout brique, 3 ans, piscine creusée, beaucoup d'extras, \$120,000. Après 17h 663-6386.  
 GATINEAU, semi-détaché, neuf, pour mai ou juin. Intéressés seulement. 669-3612.

AYLMER, brique, 2 étages, armoires chêne, cachet spécial, 120x60 paysagé, garage, \$85,000. 568-9620.  
 AYLMEYER, maison jardin, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, disponible immédiatement. L. Arsenault, \$67,500 684-6363.  
 AYLMEYER (QUEBECOISE) DANS secteur recherché, semi-détaché, 3 chambres à coucher, s/manger, 1 1/2 s/bains, tapis neufs partout. Fait voir Remax Aylmer, R. Saumier 684-2909.  
 AYLMEYER, secteur Deschênes, maison renovée, 2 chambres. Prix \$63,000. 776-5566, 778-4134. Gaston Lemieux, Trans-Action.  
 BANLIEU de Thurso, bungalow 3 chambres, 56 pi. de façade, remise, garage, bi-énergie, poêle à combustion lente, 3.61 acres, tranquille, \$46,500 négociable. 985-2398.  
 BORD de l'eau, rue Hurtubise, Gatineau, renovée, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, dc 40X12, \$132,000. 663-1709, 594-9001 demandez Guy.  
 BUNGALOW, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, clôturée, abri d'auto, près Proménades Outaouais. 561-3689.  
 BUNGALOW duplex, 28x44, 5 ans, grand terrain. 568-9166.  
 BUNGALOW, neuf, pré-construit, 2 chambres et 4 chambres, grandeur: 960 pi.ca. à 1,267 pi.ca. Avons 4 maisons modèles dans la région. Prix-usine, livré spécial sur votre fondation. Fait faire vite pour économiser. 561-9150 ou 684-1860.  
 BUNGALOW, près de C.I.P., \$87,000. Appelez entre 16h et 19h seulement au 669-3239.  
 BUNGALOWS NEUFS \$80,500. Duplex et triplex, pré-construits, choix de modèles. Votre travail peut servir de comptant. A.P.C.H.Q., Inovatch Inc., 2,000 réalisations. Jean-Guy Rail: 771-0401.  
 CANTLEY, Canadienne, stuc blanc, 2,100 pi. car., sur 1 1/4 acre, boisé et paysager, 20 minutes d'Ottawa, près ski et golf, 4 chambres, 2 s/bains, foyer et garage, beaucoup extras, \$145,500. 827-0269.  
 COTE d'Azur, \$155,000, bungalow exclusif, beaucoup d'extras, fait voir pour apprécié. 561-9210.  
 COTE d'Azur, 2 luxueuses maisons neuves, 120 De Roquette, \$289,500 et 132 De Roquette, \$329,000. C.H.A. Construction, 776-5000 sur sem., de 8h à 17h30.  
 COTE D'AZUR, maison neuve, garage double, brique, sous-sol fini. Fait voir! \$158,500. 568-3693.  
 DEPOT 10%, propriété d'investissement, Gatineau, cash flow positif. 738-7717.  
 DOIT VENDRE!, maison de jardin, unité de coin, située rue Beaulac, Aylmer, comprend 3 grandes chambres, salon, cuisine et 1 1/2 s/bains. Le tout situé sur magnifique terrain de 7,000 pi. ca., avec ruisseau, léger comptant requis, demande seulement \$73,500. Appelez au 778-6405 243-8029.  
 FERME Limbour, semi-détaché, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, terrain 5,500 pi. ca., piscine hors-terre, s/sol fini, 109,500. 561-2824.  
 GATINEAU, 3 chambres, s/dîner, spacieux, s/sol semi-fini, garage intérieur, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra. \$120,000. Pas d'agent. 663-1734.  
 GATINEAU, 452 Labrosse, jolie maison, 1 chambre, très bien renovée, avec belles armoires et remise, sur terrain de 50X100, \$54,600. 663-3914 827-1930.  
 GATINEAU, bungalow, secteur le Coteau, 2 chambres, très propre, grande cour clôturée, \$77,500

LES PETITES ANNONCES

**561 CHALET A LOUER**

CHALET Jean-Paul Enr. ouvert à l'année. 5 chalets très confortables, douche et Franklin, patinoire sur place, ski de fond et motoneige, 15 miles du Mont Ste-Marie, 65 miles au nord de Hull, au Lac Heney. Spécial sur chalet #4, journée ou semaine pendant l'hiver. 819-463-2531.

LAC BITOBI, chalet hivernisé, 2 chambres, idéal pour jeux d'hiver, pêche sur glace et motoneige. Auberge Parker, 8 chambres à louer. Gracefield, 463-2540.

LAC Laverdure, chauffage électrique, pêche sur glace, sentiers de motoneige et de ski de fond. Informations: 819-449-3439.

LAC PAQUIN, Gracefield, 2 chambres, foyer, eau chaude, puits artésien, salle de bains complète, endroit tranquille pour gens tranquilles. Jour: 819-463-2944.

PRES Mont-Tremblant/Grey Rocks. Beau, au bord de l'eau, 3 chambres. Pour ski alpin et de fond, \$350 et plus. Saison estivale. 1-416-449-8307.

ST-SAUVEUR, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, \$450/semaine. 684-1694.

TOUT équipé, foyer, pêche, chasse, chaudière, bain et douche. 568-0317.

**562 FERME**

FERME de loisirs, grange avec eau et électricité, maison mobile, 2 grandes chambres, besoin de réparations. Terrain: environ 8 acres. Près rivière, tranquille. \$75,000 à discuter. Champs d'épuration. 770-3152.

FERME de loisirs avec maison neuve et remise même style que la maison, puits artésien 1,500 gallons/heure, et champ d'épuration neuf. Terrain 6.5 acres sur ruisseau navigable, accès au lac. \$42,000. Ste-Thérèse de Gatineau. Soir: 613-733-6478.

**563 MAISON DE CAMPAGNE**

MAISON Canadienne, 3 lucarnes, foyer en pierre, 4 chambres, 3 s/bains complètes, revenu de \$250 au s/sol (1/3 du s/sol), site tranquille, possibilité de garder des chevaux, 1 mille de Chenéville. Urgent, vente rapide! 428-3522.

**564 MAISON MOBILE**

14X70, très propre, abri d'auto, beau terrain, entrée pavée. 986-2013.

GLENDALE Riviera 1974, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, clôture, \$33,500. Après 17h, 568-3882.

LOGEZ-vous pour pas cher terrain inclus, Gatineau, Parc Le Marquis, 2 chambres, 12x50, poêle combustion, rénovation, remise extérieure. \$42,500 négociable. Après 17h: 663-4038.

**575 TERRAINS**

1 ACRE boisé, Les Châteaux du Faubourg. 568-5609, 843-1247.

1 DEVELOPPEMENT nouveau à Gatineau, 14 terrains, approx. 60x100 pi., \$24,000 services inclus. ANGERS, rue Des Sabiers, 170x235 pi. 663-5113 ou 669-2680.

1 TERRAIN, 60x100, zone pour triple-plex, aubaine. 643-1247, 568-5609.

1 TERRAIN, panoramique, près Côte d'Azur, aubaine. 663-5297 568-5609.

2 A 3 acres, taxes peu élevées, de \$15,000 à \$25,000. 671-0762.

ANGERS, 50 Valpin, 67x90, aucun service. \$13,000 négociable. Après 17h: 243-7638.

**ATTENTION CONSTRUCTEURS**

BOUL. St-René Est, Gatineau, terrain 13,000 pi. ca., zoné pour 3 à 8 logements. 663-1762.

AUBAINE, boul. Hurtubise, sur rivière, \$65,000, 568-5609 663-5104.

BEAU terrain 1 acre, sur rivière Gatineau, 15 minutes d'Ottawa. \$60,000. Prêt pour construction. 521-2076. Terrains voisins libres.

BOUL. Maloney Est, 2 terrains zonage pour appartement ou condo, \$10,000 sous le prix de l'évaluation. 986-8678 ou 1-800-567-9674.

CANTLEY, 2 acres plus, à 5 minutes du pont Alonzo Wright. Arpenté, cadastré, avec fosse septique et terrain d'épuration. Partie d'ancien verger entre route 307 et rivière Gatineau. 771-9812 après 17h.

CHATEAU du Faubourg, Montée Paiment, 643-1247, 568-5609.

COTE D'AZUR, 70x100, \$68,000. Appelez au 778-6418.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736 soir: 827-1283 827-3024.

FERME Limbour, terrain boisé, 13,000 pi. ca., \$45,000, 669-3950.

HILLSIDE, Gatineau, 50x278 pi., \$27,900, prêt à bâtir, vue panoramique. Va partir très rapidement. André Potvin, 778-4366, agence immobilière Courtmax.

HULL, 4,566 pi.ca., près secteur du Dôme, \$30,000, 770-7074.

HULL-Ouest, 1 acre, ch. Olmstead, \$38,000, 748-3745 ou 749-6885.

LAC Lacroix, grand terrain boisé, 300 pi. de façade sur le lac, très belle vue, arpenté, cadastré, 75 minutes de Hull. Financement disponible. \$16,000. 819-463-4446.

**575 TERRAINS**

LAC McGregor, aubaines d'hiver, lots riverains, 1 à 3 acres, de \$32,900. Lac Leslie de \$19,900, avec plage sablonneuse. Développement Faubert: 819-457-2024.

LOT boisé, 1,25 acres, \$22,500 négociable, Cantley, 561-1503.

LOTS résidentiels, région St-Pierre-de-Wakefield, \$4,900. Région Edelweiss de \$8,900, accès plage sablonneuse. Région Buckingham, de \$6,900. Notre-Dame-de-la-Salette \$4,900. Autres lots riverains \$11,900. Développement Faubert: 819-457-2024.

LUCERNE, Aylmer, bâtissez la maison de vos rêves. Très beau terrain de coin, plus d'un acre. Seulement \$65,500. 684-9346.

PERKINS, rue des Pins, 1,5 acre, cadastré, prêt à construire, \$16,500, rapport d'ingénieur. 671-1822.

REGION OTTER LAKE, 4 acres riverains semi-boisés, \$5,900. Récréatif, camping, vue spectaculaire, \$150/mois. Autres lots de 10 à 100 acres pour chasse et développement. Développement Faubert: 819-457-2024.

SECTEUR Côte d'Azur, 2 terrains 60x100, \$13,000/chacun. 827-0809.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McArthur, 15 acres boisés, dont 3 1/2 acres sur le bord de l'eau, chemin accessible à l'année. 568-4550.

TERRAIN boisé, 1 1/4 acre, Luskville, 15 minutes d'Aylmer, \$15,000, 455-2661.

TERRAINS AVEC SERVICES GATINEAU, \$16,000 chacun, secteur privé où le calme et la tranquillité règnent. Appelez au 663-1782.

TERRAIN unique, vue panoramique, 58,000 pi. ca., à 2 minutes de Hull, Chelsea, \$59,000. Demander Pauline: 778-0880.

**580 BUREAU A LOUER**

2 BUREAUX adjacents, 110 pi. ca. chacun, tous les coûts inclus, \$395/mois. 746-7070 demandez Luciane ou Pierre Desrosiers.

2 BUREAUX meublés, 1 bureau non meublé, à Hull. 770-4586.

A SOUS-LOUER, Hull, idéal pour professionnels ou gens d'affaires. Tout aménagé, 660 pi. ca., rez-de-chaussée, construction récente, très propre près des Galeries de Hull. Jour: 776-2923 soir: 423-2603.

AYLMER, bureau d'avocats, centre professionnel, récent. 684-1921 ou 568-3677.

BUREAU commercial à louer, 1,200 pi. ca., 670, ST-René Est, Gatineau. Renseignements: 663-9613.

BUREAUX près du Marché, rénovés, chauffés, éclairés. 235-7335.

CENTRE-VILLE, édifice de prestige pour bureaux et commerces. Libre. Royal LePage, S. Bisson. 561-7043.

DISPONIBLE immédiatement, 3 mois gratuits. Frank, 232-0998.

**HULL CLINIQUE MEDICALE**

PRETE à opérer, occupation immédiate.

**GROUPE FOISI**  
514-747-2030  
1-800-363-0565

HULL, rue Jean-Proulx de 500 à 7,500 pi. ca., climatisé, grand stationnement, très bon prix, 3 mois gratuits. Serge Ménard Profesco Inc. 777-9800.

MARS 1990, Hull, parc industriel, 1,400 pi.ca., 178 Jean Proulx, 770-6907 ou 595-0354.

PROMENADES DU PORTAGE, bureaux chauffés, éclairés, climatisés, à partir de \$300/mois, Transaction G.B. Jacques Noël. 561-1878.

**BUREAU A LOUER**

845, boul. de la Carrière, Hull, 1,650'c. à l'étage \$1,100 par mois

**777-5854**

**585 COMMERCES**

811 ST-RENE, Gatineau, 1 salle 30x30 avec plancher propice à la danse; bureau 30x30 avec divisions intérieures à partir de \$400/mois; 162 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 2,600 pi.ca. par 20 pi. de haut, avec divisions pour bureau, \$6.50/pi.ca. 243-5260 ou 561-0698.

A LOUER, salon de coiffure, meublé, avec cuisine, \$400/mois. 487-3133 soir: 487-3557.

BELLE occasion! Dépanneur licencié, Hull, très bon chiffre d'affaires, revenus de loyers. Raymond Bourque, Trust Général: 778-6442.

CHERCHE dépanneur pour client sérieux à Hull ou Gatineau. 776-5566, 778-4134, Gaston Lemieux, Trans-Action.

CLUB VIDEO à Hull, 3000 membres, très achalandé, très bons revenus. 776-5566, 778-4134, Gaston Lemieux, Trans-Action.

COMMERCÉ de ballons à vendre, prix négociable. 682-5313 685-1939.

**585 COMMERCES**

**R COURTIER**  
771-7426  
**REALTOR**  
**R. "HAP" MCKENZIE**

**COMMERCIAL A VENDRE**  
HULL-Parc Industriel. Terrain industriel, commercial. Zonage permet édifice de 80,000'c.

HULL-Centre-ville, 67 Victoria. Edifice commercial, 3,500'c, stationnement.

HULL-77 boul. Montclair. Edifice commercial d'environ 3,000'c avec sous-sol à la grandeur. Garage 22' X 32'. Terrain de 8,900'c, stationnement pour 12 autos. En plus, appartement à l'étage de 3 ch.

**COMMERCIAL A LOUER**  
HULL-Parc Industriel, 8,000'c hauteur 18 pieds, porte de garage. Prix raisonnable.

HULL-Espace de bureau, à partir de \$300/ mois.

Specialiste vente commerciale et location

DEPANEUR à vendre, logement à l'arrière, très bon chiffre d'affaire, bon prix. Montclair, tout près de Maniwaki. 819-449-4789.

DEPANEUR à Low, Québec, commerce plus prospère avec grand logis, clientèle établie. 776-5566, 778-4134. Gaston Lemieux, Trans-Action.

DEPANEUR à louer, à 20 minutes de l'affaires. Bilan ouvert seulement à acheteur sérieux. Après 17h: 985-3308.

FINANCEMENT et prêts commerciaux, service rapide. 561-0407.

FLEURISTE à vendre. Appelez après 18h au 568-8558.

LAC Simon, centre d'accueil ou auberge, 9 chambres, \$89,000.

CHENEVILLE, pâtisserie, boulangerie, charcuterie et logement, \$115,000. Rosette Chénard, 819-428-3768, Century 21 des Draveurs.

MAGASIN de variétés, tabac, cadeaux rigolos, journaux, revues, cartes dse souhaits, café, gateaux, liqueurs douces, timbres, billets Loto, passes d'autobus etc. \$59,000 plus inventaire, édifice fédéral, Hull, Serge, 829-2900.

RESTAURANT à vendre, Pte-Gatineau, fonds de commerce situé dans centre d'achats, 50 places, licencié, clientèle établie, équipement neuf, \$110,000 négociable. Cause de vente: maladie. Carmen 243-7414.

RESTAURANT licencié, Petite Nation, équipements, inventaire, logement au-dessus, bon chiffre d'affaires. Raison: santé. 983-6487.

**590 ENTREPOTS**

ENTREPOT ou atelier de menuiserie à louer. 800 pi.ca. 671-1410.

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, chauffé, éclairé. 561-1405.

HULL, entrepôt, parc Richelieu, de 300 à 20,000 pi. ca., location court et long terme. Serge Ménard, Profesco Inc. 777-9800.

**595 LOCAUX**

600 P.I.C.A., 179 rue Achbar. Guy 663-8774, soir: 663-9729.

ACHETEZ au lieu de louer vos bureaux ou entrepôts. Condos à partir de 500 pi. ca. boul. de la Carrière, Hull, pour seulement \$450/mois. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

A LOUER, dans petit centre d'achat, idéal pour clinique médicale, boucherie, cordonnerie. Pour informations: 776-2281.

BELLE EDIFICE MODERNE 579 pi.ca., rez-de-chaussée, terrasse, 684 pi.ca., étage, secteur achalandé, stationnement, 383 Gréber. Heures de bureau, C. Goulet: 776-4789.

BUREAU ou commerce 625 pi. ca., 50 Fortier (Près Galeries de Hull), stationnement, libre. 771-9234.

CENTRE d'achats, sur boul. Gréber, 850 pi. ca., libre. Royal LePage, Stéphane Bisson, 561-7043.

ESPACE à louer pour réparations de voitures ou autres. 682-2383.

GATINEAU, rue Notre-Dame, 1,500 pi.ca. 663-1113.

**HULL CENTRE D'ACHAT BUREAUX ET MAGASINS**

IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

**GROUPE FOISI**  
514-747-2030  
1-800-363-0565

**595 LOCAUX**

**A LOUER OU A VENDRE EDIFICE PROFESSIONNEL**  
(7 ans) 1200 p.c., 2 salles de bains, Gatineau/boul. St-René ouest. Idéal pour dentiste, médecin, avocat, notaire, assurance, comptable, etc. Grand stationnement pavé. Renseignements: Case C-55 LeDroit 47, rue Clarence Pièce 222 C.R. 8860 Succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9 595

**LOUÉ À 60% Locaux à louer**  
Excellent choix dans édifice neuf, boul. de la Carrière, Hull, 400'c. et plus

Prix de \$6 85 le pied base le pied carré.

Guy Bélanger, a 776-1255 - 776-5566 Trans-Action G.B. Ass.

LOCAL commercial à louer, 1,200 ou plus. Jour: 986-3486, soir: 986-3633.

LOCAL commercial, rue Rideau, Ottawa, 1,000 pi. ca., 2e étage. Contactez Pierrette Dionne au 366 rue Rideau, durant les heures de bureau, 238-8888.

LOCAUX commerciaux ou industriels à louer de 3,200 pi. ca., 2,800 ou 1,400 pi. ca., prise de possession à discuter, situé Parc Industriel de Gatineau. Pour informations, communiquez au 561-6610 de 9h à 17h.

LOCAUX commerciaux à louer, coin Gréber et St-Louis. Charlie a.m.: 663-9002, après 17h: 236-1111.

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**

\$195,000, dépanneur plus 2 appartements, rue Principale. 684-6530.

BAR SALON, 80 places, très propre, grand stationnement, \$130,000. Casse-crôte à vendre, doit être déménagé. Demandez Roland au 819-454-2823.

CHANCE unique. Studio de photographie Zellers, clé en main, entraînement complet, investisseurs ou opérateur, déjà 11 en opération. Gatineau, Aylmer disponible. \$28,000 plus financement disponible. 561-7113.

MANUFACTURE D'armoires de cuisine et d'ébénisterie à vendre, bon chiffre d'affaires, équipements compris. Pour informations: 985-3577.

MIAMI, FLORIDE (EUROPE) ASSOCIE(E) pour diriger bureau, doit avoir expérience relations publiques, devra travailler environ 20 heures/ semaine avec différents maires de Floride et Consulat canadien. Garantissons 1/4 million par année. Capital requis: \$300,000 pour personne choisie. Envoyer c.v. 1-514-327-6683 Fax 1-514-327-7805.

PARTEZ en affaire. Ordinateur téléphonique peut livrer 125 téléphones et messages à l'heure et plus. Excellent pour promotions, publicité, sondages, services d'appel, etc. Luc St-Amour au 561-7113.

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, affaire avec potentiel très élevé dans le domaine de la restauration. Pour rendez-vous ou renseignements, communiquez avec Pierre au 568-2019.

RECHERCHE investisseur pour divers commerce rentable. 663-7193.

**597 PROPRIETES COMMERCIALES**

CANTLEY, route 307, 4,650 pi. ca., idéal pour atelier de réparations, entrepôt, bureau. Raymond Bourque, Trust Général: 778-6442.

**605 AUTOS A VENDRE**

1960-1985. ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion. 777-7107.

1980-1985. ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107.

1977 BOB CAT automatique, bon état. \$595. 771-6776.

1977 TRIUMPH TR-7, besoin d'un moteur, carrosserie en excellent état. 281-1341.

1979 MONTE CARLO, ailes arrière, MAG Crager, toit ouvrant. 777-6790.

1979 PARISIENNE, \$875, stock 3158. Denis Auto 643-5262.

**TOYOTA GATINEAU**

VENTE-PIECES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber Gatineau

**568-0066**

605

**605 AUTOS A VENDRE**

1979 PLYMOUTH Volaré, familiale, très bon état, peinture neuve, prix à discuter. 770-8370.

1979 VOLVO, très bon état, demande \$1,850. 744-8310 ou 568-2707.

1980 CAMARO Z28, \$1,850, stock 3115. Denis Auto 643-5262.

1980 CHEVELLE Malibu, familiale, pour pièces. 568-8897.

1980 CHEVROLET Malibu, 2 portes, propre, prix à discuter. 985-2672.

1980 CHRYSLER Le Baron, 2 portes, bon état, \$800. 663-8720.

1980 COLT, besoin de réparations. 643-4475.

1980 FORD Mustang, \$950, stock 3137. Denis Auto 643-5262.

1980 HORIZON, \$450, stock 108. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1980 LINCOLN Continental, blanc, \$6,900. Faut voir! stock 158. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1980 MONZA Spider, bonne mécanique, V-6, \$1,000. 669-3706.

1981 BUICK Century, 6 cylindres, propre, \$2,300 négociable. 663-1720.

1981 CADILLAC T'legance, brougham, 2 portes, toute équipée, \$7,995. Thee Car Shoppe. Stock: 1448. 722-3319.

1981 CAMARO Berlinetta, peinture neuve. 243-8404.

1981 CELICA, 5 vitesses, excellent état. \$2,000 négociable. 827-0692.

1981 CITATION, V-6, bonne condition, prix à discuter. 777-1063.

1981 CUTLASS, \$950, stock 3085. Denis Auto 643-5262.

1981 HONDA Civic, \$950, stock 3133. Denis Auto 643-5262.

1981 HONDA Prélude (manuelle) \$1,500, 663-0757 ou 243-3249.

1981 MAZDA à vendre pour pièces. 663-1822.

1981 MERCURY Cougar, \$1,650, stock 3131. Denis Auto 643-5262.

1981 PONTIAC Acadian, \$400. Serge: 561-6471.

1982 CADILLAC Cimerron, 4 portes, automatique, toute équipée, ian, \$5,995. Thee Car Shoppe.

**LES PETITES ANNONCES**

**605 AUTOS A VENDRE**

1984 PARISIENNE, très bon prix, très bon état. Chantal St-Amour 663-5683, 561-0500.  
 1984 RAMPAGE, \$2,650, stock 3127. Denis Auto 643-5262.  
 1984 TEMPO GL, \$2,000. Après 18h au 778-7060.  
 1984 TOPAZ GS, 4 portes, toute équipée, \$2,500. 684-8220.  
 1984 TOYOTA Cressida, grise, toute équipée, 140,000 km, parfait état. \$8,500 ou meilleure offre. 771-2086.  
 1985 BUICK Le Sabre Limitée (Collector's édition), 2 portes, 85,000 km, comportant toutes les options incluant toit ouvrant électrique. 776-5671.  
 1985 CHEVROLET Celebrity, familiale, très propre, 95,000 km, \$6,500. 561-9372.  
 1985 CHRYSLER Le Baron, 4 portes, automatique, air climatisé, argent, \$4,995. Thee Car Shoppe. Stock: 1473. 722-3319.  
 1985 FIREBIRD, rouge, manuelle, excellent état, \$6,990 ou meilleure offre. 748-3315.  
 1985 FIRENZA, automatique, bon état. Demandez Johanne au 663-3388 ou 643-1544.  
 1985 FORD, 4 portes, bon état. 738-9555, le soir.

**605 AUTOS A VENDRE**

1985 FORD Tempo, extérieur blanc, intérieur rouge, 2 portes, 8 bons pneus, très propre, négociable. Jacques: 771-8359.  
 1985 LE BARON, \$4,000, stock 110. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.  
 1985 MARQUIS, \$4,000, stock 161. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.  
 1985 STELLAR, \$3,650, stock 2806. Denis Auto 643-5262.  
 1985 TEMPO GL, \$3,950, stock 3100. Denis Auto 643-5262.  
 1986 BUICK Skylark, 4 portes, automatique, bleue, \$7,995. Thee Car Shoppe. Stock: 1470. 722-3319.  
 1986 CADILAC de Ville, belle, pas de rouillir, couleur "rose wood", intérieur en velours, a tout, demande \$23,900 faites une offre. 745-8859.  
 1986 HONDA Civic Si, superbe condition, prix raisonnable. Stéphane Rose 771-4601 ou 770-8221.  
 1986 HONDA Civic, 4 portes, 5 vitesses, bon état. 243-3776 après 18h.  
 1986 PLYMOUTH Reliant, 4 portes, automatique, air climatisé, charcoal, \$4,995. Thee Car Shoppe. Stock: 1483. 722-3319.  
 1986 TAURUS, V6, 90,000 km, \$5,995. Après 17h: 234-2172.  
 1987 DODGE Colt, 4 portes, 5 vitesses, \$4,950. 663-8799 ou 568-6661.  
 1987 DODGE Omni automatique, 45,000 km, très bon état. 776-2795.  
 1987 FIREBIRD, rouge, 19,000 km, excellent état, \$10,900. Après 17h: 770-6857 ou 777-3359.  
 1987 FIREFLY, \$3,950, stock 3105. Denis Auto 643-5262.  
 1987 HONDA Civic, 4 portes, AM/FM/ cassettes. 50,000 km, \$9,200. 561-8024.  
 1987 PLYMOUTH Sundance, 4 cylindres, automatique, 4 portes, régulateur de vitesse, toit ouvrant, am-fm cassette, demande \$7,500. Roger 739-0671 998-3427.  
 1987 TOYOTA Cressida, 60,000 km, toute équipée, comme neuve, \$15,000. Demandez Lise au 613-525-4727.  
 1987 TOYOTA Tercel, 4 vitesses, am-fm cassette, 2 portes, 102,000 km, très propre, mécanique A1, \$6,350 négociable. Pour vente rapide! 663-7463.  
 1988 MEDALLION, manuelle, 57,000 km, balance de garantie 3 ans, \$8,600 négociable. 243-9366.  
 1988 MERCEDES 300-E, 11,000 km, bleue. 771-1867.  
 1988 SHADOW ES, 26,000 km, prix à discuter. 778-1486.  
 1989 ARIES toute équipée, \$12,500. Après 18h: 561-2075.  
 1989 CHEVY Beretta GT, V-6, automatique, toute équipée, 18,000 km, \$14,800. 243-8464.  
 1989 FORD Probe, automatique, couleur "charcoal", 30,000 km, \$13,500 négociable. 669-3444.  
 1989 MAZDA 323-DX, 5 vitesses, 24,000 km, REPRISE DE CONTRAT, \$252/mois, UN mois gratuit. Christian 776-1090. Après 18h: 243-1984.  
 1989 MAZDA familiale, automatique, 23,000 km, rouge, excellent état. Doit vendre, \$11,500. 819-467-2033.  
 1989 PONTIAC Sunbird LE, blanche, 2 portes, excellent état, \$11,000. 243-0180.  
 1989 PONTIAC Bonneville SE, toute équipée, très bon état. 663-5249.  
 1989 TOYOTA Corolla, 4 portes, automatique, radio am-fm. 682-0074.  
 1989 VISTA LX Turbo, 4 portes, manuelle, 16,000 km. 643-3157.  
**AUTOS J.C. GALIPEAU**  
 ATTENTION! Choix de 50 véhicules d'occasion, nous sommes petits, nos prix aussi. 669-4004.  
**CAMARO**, bon état, 118,000 km, \$18,800. 820-0293.  
**FINANCEMENT** d'automobile neuve. Service rapide. 561-0407.  
**PRETS** automobiles neuves et usagés(e) \$10,000 et plus 561-0407.

**620 AUTOS DEMANDES**

BESOIN d'argent comptant pour votre voiture. Modèles 1984 à 1990 demandées. Automobile Denis 643-5262.  
 NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

**625 CAMIONS A VENDRE**

1960-1985. ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107.  
 1968 CHEVROLET, camion à bascule 3 tonnes, très bon état, \$3,500 ou meilleure offre. 684-2688.  
 1969 FORD F-100 Van, \$1,000 ou meilleure offre, bonne état pour la route. 776-5966.  
 1977 DODGE Van, \$1,000 ou meilleure offre. 770-7492, après 17h.  
 1977 INTERNATIONAL, 6 roues, moteur récent, frais peints. 243-2884. 1063.  
 1978 GMC, 1/2 tonne, bonne condition, besoin réparation. 777-1063.  
 1979 CAMION Ford F350, avec boîte en aluminium 14 pieds, très bon état, \$4,000. 643-9110.  
 1983 CHEVY VAN-10, GMC, \$3,000. 669-1743 281-0510.  
 1983 GMC Sierra, 305, 4 barils, \$4,700. Après 18h 663-7397.  
 1984 FORD F-150, \$4,950, stock 2499. Denis Auto 643-5262.  
 1984 VOYAGEUR, \$4,850, stock 3161. Denis Auto 643-5262.  
 1985 FORD F150, 4.9 litres, 6 en lignes, très propre, demande \$6,800 négociable. 776-4297.  
 1985 NISSAN King Cab, avec "Cap", blanc, 5 vitesses, \$6,995. Thee Car Shoppe. Stock: 1449. 722-3319.  
 1986 PICK-UP Mazda B2000, 80,000 km, 1 seul proprio., demande \$5,200 ou accepterais échange sur voiture équivalent. Jour: (819) 449-1606 ou soir: 449-3112.  
 1986 VAN Chevrolet, 32,000 km, \$9,500. 595-0718.  
 1987 FORD ou 1986 GMC Van, bas kilométrage, bonne condition. Entre 8h30 et 16h45: 771-7305.  
 1987 GMC, 72,000 km, couleur bleu, \$12,000 négociable. 776-0297.  
 1988 CHEVROLET S-10, transmission automatique, V-6, 29,300 km, \$10,100 négociable. Jean-Yves, après 18h: 776-2926.  
 1988 DODGE Dakota, 6 cyl., 5 vitesses, "over-drive", longue boîte, noir, \$7,995. Thee Car Shoppe. Stock: 1482. 722-3319.  
 1988 FORD F-150 XL, Club Cab, payé \$21,000 demande \$14,500 ou meilleure offre. 819-456-2878.  
**CAMIONS 10 roues, avec permis V.R., région 7.** Après 20h: 663-9029.  
**DOMPEUR**  
 1986 Inter, Eagle, modèle 9370, moteur 400-CAT, essieu 18X46, boîte 15 pi. neuve, poids: 10,500 kilos, avec ou sans VR région 7. 983-2830.

**670 MOTONEIGE**

1978 OLYMPIQUE 340, \$900; 1973 Artic-Cat \$550. 770-9508.  
**SPECIALS MOTONEIGES**  
 YAMAHA V Max 1987 avec toile (impeccable), \$3,995.  
 Yamaha Exciter électrique 1990 (neuf) avec équipement, \$6,995.  
 Ski Doo Stratos électrique 1987, \$2,695.  
 Ski Doo Citation LS électrique 1988 (impeccable), \$2,050.  
 F. Constantineau & Fils Inc., Mont-Laurier. 1-819-623-1724.

**672**

**PIECES - ACCESSOIRES**

1960-1985. ACHETONS et vendons pièces d'auto et camion. 777-7107.  
**MOTEUR 2.6** et transmission Dodge; Reliant 1983 pour pièces. 986-1352.

**673**

**REMORQUES**

7 Pl. 3 PO. de long, 5 pi. 9 po. de large, 24 po. de haut. 243-0094.

**677**

**ROULOTTES**

CAMPEUR 10 pieds, de marque Golden Falcon, \$2,900. 281-0811.  
 VEHICULE motorisé, 1989 Corsair, 23 pieds, \$39,500. 643-2226.

**680**

**VEHICULES TOUT TERRAIN**

SUZUKI 4 roues 1985, 125 c.c. \$1,000. Après 17h: 663-6891.

**684**

**BATEAU, MOTEURS ET VOILIERS**

PONTON 24 pieds 1989 avec moteur, "sundeck" et remorque. 819-428-7834 après 18h.  
 VEHICULE Motorisé Empress 1972, bon état, demande \$12,000. Pour informations: 465-2589.

**NÉCROLOGIE**

**BELISLE** - M. Gérard, co-fondateur de la maison Bélisle Automobile, est décédé dans un hôpital local, vendredi le 9 février 1990, à l'âge de 72 ans. Gérard Bélisle, fils de feu Hermile Bélisle et de feu Clara Charlebois. Epoux en premières noces de feu Thérèse Charmard et en deuxième noces de Aureo Chamard. Père de: Louis, époux de Catherine Tourbier de Wendover, Pierre de Québec, Monique de Montréal et Marie de Neuville. Un neveu particulier: Jean-Yves Chamard, époux de Michelle Germain de Ste-Foy. Frère de: feu Conrad (Maria Joly) Marie-Anne Thivierge, Hénédine Bélisle, Paul-Emile Bélisle, époux de Thérèse Rochon, Rose-Line, épouse de Maurice Cloutier de Drummondville, Denise Bélisle, Mgr Gilles Bélisle, évêque auxiliaire à Ottawa, Charles-G. Bélisle, époux d'Agathe Allard et président de Bélisle Automobile, tous et toutes d'Ottawa. Grand-père de: Sylvia, Jean-François, Samuel, Christine et Anna. Il repose à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead à Vanier. Célébration eucharistique mardi le 13 février, en l'église St-Charles, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial de Clarence Creek. La famille apprécierait des offrandes de messes et/ou des dons à la Fondation de l'Hôpital Montfort. Heures de visites: dimanche de 19h à 22h et lundi de 13h à 17h et de 19h à 22h.

**BOURGEOIS** - M. J-Honoré, époux de Marie-Rose Séguin d'Ottawa (autrefois d'Alfred), est décédé jeudi le 8 février 1990, à l'âge de 89 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils: Robert d'Ottawa. Il reposera au SALON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred, lundi le 12 février, à compter de 19h. Service religieux mardi le 13 février, à 11h, en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi à compter de 9h30.

**NÉCROLOGIE**

**BOUCHER** - Soeur Annette Boucher (Anne-Clarisse) des Soeurs de la Charité d'Ottawa est décédée à la Maison Béthanie, Pointe-du-Lac, le 10 février 1990, à l'âge de 89 ans dont 70 de vie religieuse. Elle était la fille de Azarie Boucher et Alma Blais, décédés. Née à Manville, RI, Etats-Unis, elle entra en religion le 20 juin 1918 et fit profession le 16 juillet 1920. Elle laisse dans le deuil un frère: Aristide de Pointe-du-Lac, Québec; deux soeurs: Dolores (Mme Philippe Morin) du Cap-de-la-Madeleine, Québec et Claire (Mme Bernard Marchand) de Trois-Rivières, Québec; deux belles-soeurs: Mme Madeleine Boucher (Roch) de Pointe-du-Lac, Québec et Mme Marcelle Boucher (Ferdinand) de Trois-Rivières, Québec, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9 rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le lundi 12 février à 19h30. Inhumation le lendemain au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**CAMARATA** - Juliette est décédée à l'âge de 90 ans au CHRO. Elle était épouse de feu Charles Camarata. Fille de feu Ernest Poirier et de feu Maria Vigneault. Elle laisse 1 frère: Georges Poirier, époux de Laurette Mercier de Hull et 1 soeur: Colette Poirier, épouse de Robert Bouchard de Longueuil; 1 nièce: Louise et 1 neveu: Jacques. Il y aura pas de visites au salon. Funérailles mercredi 14 février, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. Pour informations, FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 St-Joseph, Hull, 770-1300.

**CERE** - M. Fernand de Maniwaki est décédé subitement le 9 février 1990, à l'âge de 52 ans et 10 mois. Il était époux de Muguette Marenger. Fils de feu Olivier Céré et de feu Bertha Cousineau. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Denis (Lucie Déry), Alain (Brenda Whiteduck), Marc tous de Maniwaki; 1 fille: Johanne (Charles Cadieux) de Maniwaki. Prédécedé par 1 frère: Ademar (Léona Robitaille) de Ste-Famille d'Aumont. Il laisse 4 frères: Aurélien (Claire Marenger) de Maniwaki, Alban (Fernande Marenger) de Lebel sur Quévillon, Yvan de Maniwaki, André (Lisette Bélisle) de Maniwaki; 4 soeurs: Olivette (Paul Racine) de Messines, Emilia (Lucien Nault) de Montcerf, Bernadette (Roger Lemieux) de Gatineau, Marie-Ange de Maniwaki. Il laisse également 1 petite-fille, Katia Déry-Céré, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Les funérailles sont sous la direction de la MAISON FUNERAIRE MCCONNERY, 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu mardi le 13 février à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 13h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 12h.

**DAGENAIS** - Mme Laurette (née Cyr), de Hull, décédée jeudi le 8 février 1990, à l'âge de 80 ans. Elle était épouse de feu Lionel Dagenais; fille de feu Onésime Cyr et de feu Virginia Charette. Elle laisse 1 fils: Jean-Paul (Claudette Lavergneux); 2 filles: Estelle (Gordon Warner) et Fleurette (Bernard Trotter). Prédécedée par 1 fille et 1 fils: Madeleine (Bernard

Tessier), Marcel (Georgette). Elle laisse également 2 frères: Roger et Serge Cyr; 2 soeurs: Jeanne d'Arc St-Jean et Jeannine Lagrois ainsi que 17 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon. Funérailles mardi le 13 février, en l'église Sacré-Coeur de Hull, à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 770-1300.

**LABELLE** - Anselme (Sam), est décédé vendredi le 9 février 1990, dans un hôpital local, à l'âge de 59 ans. Fils de feu Paul Labelle et de Laureza Delangis. Outre son épouse, Jeannette Mongeon, il laisse 1 fils: André (Suzanne Viens); 2 filles: Lise (Denis Charbonneau), Elaine (Richard Blanchette) tous de Gatineau; 5 frères: Léopold (Yolande Laroche), Maurice (Marie-Jeanne Rivard), Lucien et Jean-Claude (Michelle Carier) tous d'Ottawa et Roland (Pierrette Louis-Seize) de Gatineau; 2 soeurs: Juliette (Gilles Vincent) et Cécile toutes 2 d'Ottawa. Prédécedé par 1 frère: Gérard et 1 soeur: Irène Miller. Il laisse également 4 petits-enfants: Mylène, Guillaume, Anika, Geneviève ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE, 185 Maloney Ouest, Gatineau. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant, parents et amis sont invités aux funérailles lundi le 12 février à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour plus amples informations, 663-5321.

**LEGAULT** - Albert, à l'hôpital Général de Cornwall, samedi le 10 février 1990, âgé de 94 ans. Domicilié auparavant au Marlborough Nursing Home et aussi de la rue Guy. Epoux de feu Marie-Ange Charbonneau et de feu Odile Guindon. Il laisse dans le deuil 2 filles: Mme Murielle Filion, Grace (Mme Gordon Tessier) de Cornwall; 3 soeurs: Mme Anna Guidon d'Indian River, Michigan, Mme Odile Côté, Mme Adèle Charette d'Ottawa; 4 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Fils de feu Pierre Legault et de feu Joséphine Lalonde. Prédécedé par 1 fils: Aurèle Legault, 1 frère: Victorin Legault et 1 soeur: Mme Bertha Lefebvre. La dépouille mortelle reposera au SALON FUNERAIRE BOULERIC LTEE, 218 chemin Montréal, Cornwall, Ontario, lundi le 12 février à compter de 14h. Messe funéraire aura lieu, en l'église St-Félix de Valois mardi le 13 février à 10h. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 8h30.

**IN MEMORIAM**  
**GAGNON** - Abbé, toi qui aimais énormément la vie, sans le moindre avertissement tu as quitté cette terre que tu aimais tant. Que de plaisirs, de souvenirs je garde de toi. Ta grande bonté envers tes amis, a fait de toi une personne appréciée. Je tiens à te dire, en ce deuxième anniversaire que, bien que je ne puisse te voir, je crois que nous ne serons jamais séparés.  
 Mado.

**Véhicules d'occasion**

**Mont-Bleu SPÉCIAL DES VOITURES**

**1986 Volkswagewn Jetta Carat**  
 4 portes, auto., 87 000 km, couleur charcoal. Stock P839  
**9 995 \$**

**1983 Cadillac Ceville**  
 110 000 km, complètement équipé. Stock 89-1023A  
**8 995 \$**

**1985 LTD Crown victoria**  
 4 portes, v-8, traction arrière, 70 000 km, couleur brun. Stock 89-919B  
**8 995 \$**

**1988 Mercury Topaz**  
 4 portes, auto., air climatisé, 66 000 km, couleur blanc. Stock 90-2029A  
**10 995 \$**

**1988 Toyota Camry**  
 4 portes, auto., air climatisé, 76 000 km. Stock 89-1035A  
**16 995 \$**

**1986 Volkswagen Jetta Carat**  
 5 vitesses, manuelle, bon équipement, 116,000 km. Stock 89-944A  
**9 995 \$**

**1988 Volkswagen Golf**  
 2 portes, auto., 32 000 km, couleur blanc. Stock 89-1053A  
**10 995 \$**

**1986 Chevrolet Nova**  
 4 portes, 5 vitesses, 94 000 km. Stock 90-2289A  
**7 995 \$**

**22, boul. Mont-Bleu Hull, 776-1571**  
 Ouvert: lundi au vendredi de 9 h à 21h et samedi toute la journée.

**615**

**AUTOS A LOUER**

1988 CADILLAC, \$700/mois, terme 2 1/2 ans. 663-7193.

**SPECIAL**

**ST-VALENTIN DITES JE T'AIME...!**

AVEC une petite annonce du quotidien Le Droit et devenez éligible pour le tirage d'une magnifique bague (Homme ou Femme) d'une valeur de 295\$, gracieuseté de la Bijouterie St-Laurent, centre d'achats St-Laurent, Ottawa.  
**2 lignes 1.99\$**  
 Chaque ligne additionnelle 1.00\$ de plus.  
 Appelez le **560-2750** du lundi au vendredi entre 8h30 et 19h. Les annonces seront publiées dans l'édition du mercredi 14 Février 1990.  
**!!!!...BONNE CHANCE...!!!**

**620**

**AUTOS DEMANDES**

1960-1985. ACHAT autos camions accidentés ou non. 777-7107.  
 ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.  
 ACHETONS automobiles, modèles 1982 à 1990, acceptons échanges. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

**655**

**GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT**

GRAND garage à louer, Hull, \$275/mois éclairé. (613) 987-5766.

**665**

**MOTOCYCLETTES**

1984 HONDA Elite Scooter, bon état, \$775 ou meilleure offre. 243-8493.

**NÉCROLOGIE**

**LAJOIE** - Mme Léone est décédée dans un hôpital local le samedi 10 février 1990, à l'âge de 70 ans. Epouse de feu Roméo Lajoie. Elle laisse ses enfants: Jean (époux de Lise Lepage) de Chambly, Québec et Roger (époux de Cécile LeBrun) de Gloucester. Elle laisse également ses petits-enfants: Nathalie, Marc, Daniel, Julie et Marie-France. Elle était la soeur de Fernand, Rhéo, Armand et Jacqueline (Groleau) Bouvier. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) à compter de 19h lundi. Les funérailles auront lieu mercredi, en l'église St-François d'Assise à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons à l'unité palliative du Centre Elisabeth Bruyère seraient appréciés.



**DAGENAIS** - Eliane, née Desjardins, de Gatineau est décédée samedi le 10 février 1990, à l'âge de 81 ans. Epouse de feu Albert Dagenais et fille de feu Evariste Desjardins et de feu Emma Carrière. Elle était membre des Filles d'Isabelle cercle 1363 de la Paroisse Ste-Rose de Lima et très active dans le Club d'Age d'Or du Grand Gatineau. Elle laisse 2 fils: Pierre (Diane Godard) d'Orléans et Gilles (Pierrette Labelle) de Gatineau; 1 fille: Louise (Marcel Charette) de Buckingham; 1 frère: Aurèle (Edna Middlestead) de Buckingham et 1 soeur: Berthe (feu Lucien Bourassa) de Buckingham; 6 petits-enfants: André, Eric, Marc, Patrick, Benoit et Rock ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau mardi le 13 février 1990 suivi de l'inhumation au cimetière St-Rédempteur de Hull. Heures de visites: lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Les Filles d'Isabelle sont invitées lundi soir à 19h30 pour les prières d'usage. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney à Gatineau au 663-2468.

**PAQUET** - Mlle Irène d'Aylmer est décédée dans un hôpital local dimanche le 11 février 1990, à l'âge de 89 ans. Elle était la fille de feu Ladislav Paquet et de feu Odile Bélanger. Elle laisse dans le deuil 1 neveu, Michel Crête (Estelle Bergeron) d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire cependant la célébration eucharistique aura lieu mercredi le 14 février à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. Parents et amis sont invités à y assister. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer, 771-6289.



**RONDEAU** - Mme Georgette (née Joannette), est décédée le 8 février 1990, à Hull, à l'âge de 62 ans. Elle était épouse de Zoël-Eugène Rondeau et fille de feu Dosithé Joannette et de feu Alice Lagacé. Elle laisse ses enfants: Lorainne (Roger Dumon) de Buckingham, Jean-Marie (Lise Desmarais) de Hull, Louise (Jean-Louis Gagnon), Georgette (Daniel Nault), toutes deux de Gatineau, Roger (Manon Monette), Francine, tous deux de Hull, Pierre (Nicole Monette) d'Aylmer; 1 frère: Aurèle (Blanche Doris) de Hull ainsi que 12 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Prédécedée par 2 fils: Paul et Denis et 1 frère: Gaston (Gilberte Bilodeau). Un service religieux sera célébré à 14h lundi le 12 février, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Elle repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: lundi à compter de 10h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples informations, veuillez composer 778-2425.



**VIENS** - Mme Irène, née Corneau, est décédée dans un hôpital local samedi le 10 février 1990, à l'âge de 53 ans. Fille de feu Ernest Corneau et de feu Jeanne Kingsbury. Outre son époux, Roger Viens, elle laisse 3 fils: Pierre (Bianka Thachik), Daniel (Sylvie Parizeau), Richard (Joanne Charron); 2 filles: Monique (Robert Blanchette), Suzanne (André Labelle) tous de Gatineau; 2 frères: Aldoria (Huguette Séguin) de Hull, Richard (Shirley Couvau) de Anprior, Ontario; 3 soeurs: Rita (Léo Philippe), Joanne (Steven Shepherd) tous deux de Anprior, Ontario et Hilda (René Couturier) de St-Pierre de Wakefield; 5 petits-enfants: Marc-André, Pierre-Luc, Guillaume, Geneviève et Mickael. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE, 185 boul. Maloney Ouest à Gatineau. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu mardi le 13 février à 10h30, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient très appréciés. Pour plus amples informations, 663-5321.

**ROBERT** - M. Bernard est décédé le 9 février 1990, à Hull, à l'âge de 51 ans. Il était époux de Marie-Thérèse Roy et fils de feu François-Xavier Robert et de feu Cécile Jean. Il laisse 1 fils, Michel et 1 fille, Mireille, tous 2 de Hull; 1 frère Louis (Gabrielle) d'Orléans, 1 soeur: Marie Wiss de Sudbury. Prédécedé par 1 frère, Jean. Un service commémoratif sera célébré à 10h samedi le 24 février, en l'église St-Jean Baptiste d'Ottawa. Il n'y aura pas de visites au salon. Les arrangements funéraires ont été confiés à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples informations, veuillez composer, 778-2425.

**REMERCIEMENTS**



**PAGÉ** - La famille Pagé désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Jean-Paul Pagé, survenu le 21 décembre 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'hôpital Civic d'Ottawa, bouquets spirituels, télégrammes, cartes, téléphones, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci spécial aux Filles d'Isabelle, aux Chevaliers de Colomb de Vanier ainsi qu'à la Maison Funéraire St-Laurent, Chemin Ogilvy. Son épouse Georgette, ses enfants et petits-enfants.

**NAISSANCES**

**LETANG BEAUREGARD**

Rock et Johanne sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Karine, le 16 janvier 1990, à 8h41, pesant 7 livres et 2 onces et mesurant 22 pouces. Félicitations de la part de la grand-mère, Estelle Lamoureux. Merci au Dr D. Bell et aux infirmières de l'hôpital Général.

**FUNÉRAILLES**

**MARDI**

**BELISLE - M. Gérard**  
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h, en l'église St-Charles.

**CERE - M. Fernand**  
Départ de la maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki, pour service religieux à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki.

**DAGENAIS - Mme Eliane**  
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau, pour un service religieux à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau.

**DAGENAIS - Mme Laurette**  
Les funérailles auront lieu à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

**LEGAULT - Albert**  
Départ de la maison funéraire Boulérice Ltée, 218 ch. Montréal, Cornwall, pour messe funéraire à 10h, en l'église St-Félix de Valois.

**VIENS - Mme Irène**  
Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 boul. Maloney Ouest, pour funérailles à 10h30, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau.

**IN MEMORIAM**

**DAMPHOUSSE** - A la mémoire de Gilles Damphousse, décédé le 12 février 1989. Cher époux et papa, une longue année s'est écoulée depuis que tu nous quittais pour toujours, alors que nous ne nous y attendions pas du tout. Malgré les profondes blessures que ta mort a causées, tu seras toujours présent dans nos coeurs. Tous les jours nous pensons à toi.

Ton épouse et tes enfants

**REMERCIEMENTS**

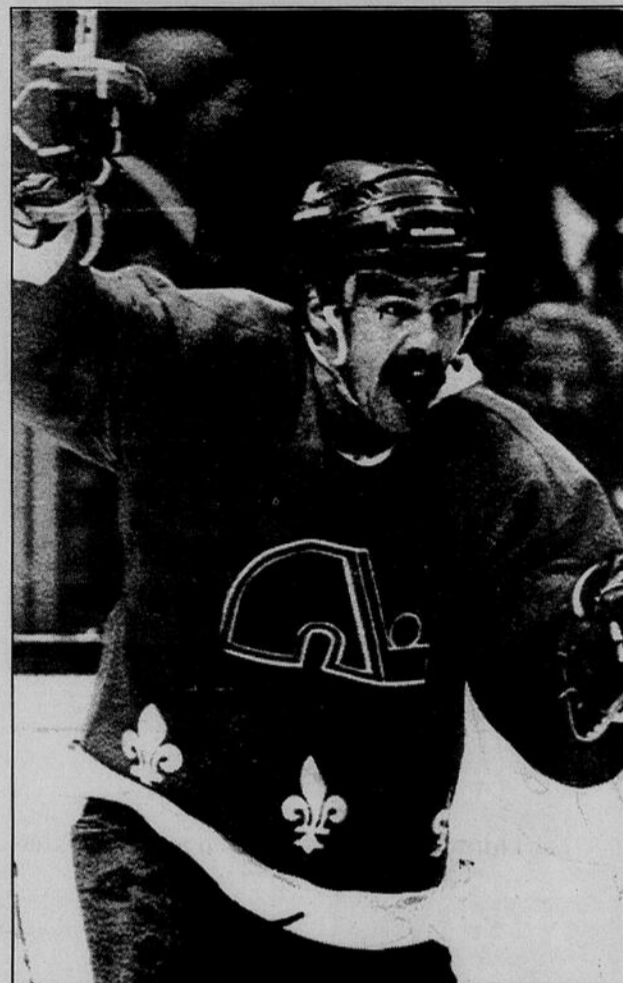


**ROSS** - Les membres de la famille Germaine Ross vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Madame Germaine Ross, le 9 janvier 1990. Soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**RACICOT** - La famille Racicot désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont manifesté leur sympathie, soit par offrandes de messes, dons à la Société canadienne du cancer, cartes, fleurs et encouragements, lors du décès de notre mère, Mme Germaine Racicot née Larose, survenu le 30 janvier dernier. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

**LES SPORTS**



ARCHIVES LeDroit  
*Michel Goulet a connu plusieurs bons moments avec les Nordiques.*

**Goulet ne regrette rien**

Marc Delbes  
*Presse Canadienne*  
**MONTREAL** Michel Goulet en a vu couler de l'eau sous le pont de Québec depuis ses débuts avec les Nordiques en 1979. Il y a connu des moments fastes mais aussi des périodes tourmentées. Contre vents et marées, face aux rumeurs et critiques, le hockeyeur de 29 ans garde son flegme même s'il ne reste pas indifférent aux malheurs de l'équipe.  
«Avec l'expérience, on se fait une carapace qui nous immunise aux critiques, raconte Goulet.

On devient plus fort mentalement. C'est bien différent lorsqu'on est jeune. La nervosité nous gagne à la moindre critique.»

Si Goulet a appris à composer avec les exigences qui incombent aux joueurs vedettes, il ne s'est pas encore habitué aux insuccès des Nordiques. Surtout qu'il n'est plus en mesure d'imposer sa loi comme il le faisait jadis. Sa seule présence sur la patinoire semait alors la terreur parmi les défensives adverses.

«Nous traversons des moments pénibles depuis trois ans et la présente saison s'éternise quand tu perds à une telle fréquence.

«C'est d'autant plus difficile à accepter quand tu vieillis. J'ai connu de très bons moments au début de ma carrière de 1980 à 1986 et, maintenant, nous ne gagnons presque plus. J'aurais préféré que ce soit le contraire. C'est dur autant physiquement que mentalement.»

Quoi qu'on en dise, Goulet a gardé le feu sacré et il affirme donner son maximum à chaque fois qu'il se présente à un match.

**REMERCIEMENTS**

**Laurin** - La famille Laurin désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Rémi Laurin, survenu le 16 janvier 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, assistance aux funérailles, dons à la Fondation des maladies du coeur. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ses remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

**REMERCIEMENTS** à Notre-Dame du Sacré-Coeur pour faveurs obtenues.  
L.T.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.  
J.M.

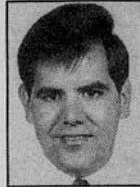
**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.  
L.T.

## L'AUTOMOBILE

# La Thunderbird fête ses 35 ans

La Ford Thunderbird a 35 ans. Comment ne pas souligner un anniversaire si mémorable. De ce fait, comme c'est le cas chez les autres manufacturiers, Ford souligne le 35e anniversaire de la Thunderbird par



ANDRÉ

MELANÇON

Collaboration spéciale

une version spéciale. Comme la Thunderbird se présentait sous une nouvelle robe en 1989, nous en profitons pour vous donner un aperçu de ce coupé de Ford.

La Thunderbird est née après la Seconde guerre mondiale, plus particulièrement en 1955, au début de la période de «l'American way of life». Evocatrice d'une ligne du futur sculptée par le vent, la T-bird communément appelée, était destinée à prendre une place prépondérante dans l'histoire de l'automobile.

## Un peu d'histoire

Le premier modèle présenté au Salon de l'Auto de Détroit en février 1954 était un modèle deux portes, cabriolet, destiné au marché de la voiture de luxe. Comme moteur de base, elle comptait sur un V8 de 160 chevaux avec une boîte manuelle à trois rapports et en option une automatique. En 1958 naissait une deuxième génération, plus grosse et surtout plus puissante. Surnommée «Square bird», cette génération pouvait véhiculer quatre passagers. A noter que cette édition fut retenue comme voiture de l'année par le magazine américain «Motor Trend».

La troisième génération, de 1961 à 1963, de la Thunderbird était identifiée sous le thème «projectile looks». Ses lignes étaient plus douces et

élancées que chez sa devancière. Son moteur évoquait de plus le pseudonyme attribué à cette belle américaine. En effet, sous le capot se logeait un V8 haute-performance avec trois carburateurs à double corps «Holley» pour une puissance de 340 chevaux. Ce fut également l'époque du fabuleux «Roadster». En 1964, on dénotait un retour aux formes carrées «square looks». Avec cette version disparaissait la cabriolet, et ce en 1966, et jamais ce modèle ne fut repris pour la T-Bird. De 1967 à 1970, les stylistes de Ford soulignaient l'époque du style «avion» attribué à beaucoup d'automobiles de cette période de production. Le capot avant était très long et l'arrière court. Cette génération incluait le premier modèle quatre portières de l'histoire de ce célèbre «oiseau du tonnerre».

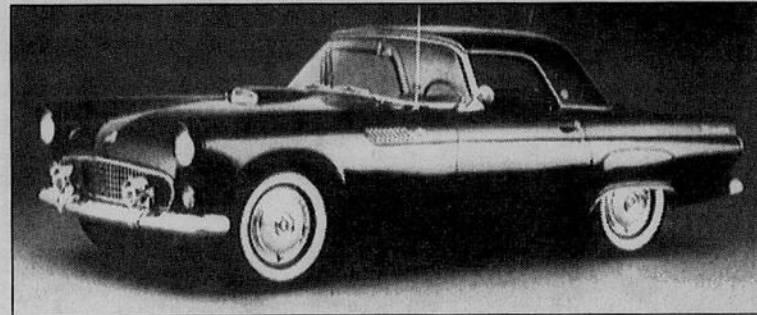
1970 à 1976 marqua la fin de l'époque des grosses Thunderbird. Comme la version



photo Ford

Pour souligner le 35e anniversaire de la Thunderbird, Ford offre une édition spéciale, la SC.

stylistes attribuaient à cette génération un «look» sport et contemporain. Enfin en 1983, Ford adoptait un style qui se voulait décisif pour la prochaine décennie. Cette ligne «aéro» tranchait réellement avec les anciennes versions. Cette nouvelle philosophie à l'européenne chez Ford a vu naître la version turbo avec un quatre cylindres de 2,3 litres. Jamais, dans toute l'histoire de la T-Bird on aurait pensé que ce type de moteur se retrouverait sous ce capot. A travers cette génération, une version



La légendaire Ford Thunderbird 1955.

précédente, cette auto se remarquait par un capot avant très long et un arrière court (la millionième version sortit des lignes de montage en 1972). En 1977, la T-Bird subissait le contre-coup des normes d'économie d'essence. Ainsi son poids fut réduit de 2300 à 1400 kilos. Plus petite, la T-Bird n'en fut pas moins appréciée avec des ventes records de 352 750 unités. En 1980, la Thunderbird voyait sa caisse diminuer de format. Les

Fila s'adressait à la génération de baby-boomer's qui naissait aux Etats-Unis. Une forme de marketing qui tentait d'attirer cette clientèle. A souligner que Fila est un designer italien de vêtements de sport de haute-renommée. La version «turbo coupe» 1987 se soulignait par une ligne plus agressive. Elle recevait un 2,3 litres turbo, augmenté de 190 chevaux, un système de freinage antiblocage et des pneumatiques de 16 pouces à la cote VR.

## La dixième génération

L'année 1989 marquait le début de la génération actuelle de la Thunderbird. Les stylistes de Ford attribuaient à cette édition un style toujours des plus aérodynamiques puisé à l'école européenne et réussissant ainsi à abaisser la cote de cx de ,35 à ,31. Le nouveau coupé de Ford reçoit une plateforme entièrement nouvelle désignée comme LM 12. A noter, que cette génération fut la troisième Thunderbird récipiendaire du prix «Car of the year» de Motor Trend.

Pour souligner le 35e anniversaire de la T-Bird, Ford produira en nombre limité à 5000 unités une version spéciale de la Super coupe. De l'extérieur, l'édition spéciale reçoit une peinture deux tons où le haut de caisse est noir avec un bas de caisse gris argenté. Pour rehausser le tout, un léger filet de peinture bleue est apposé sur le côté de la voiture, les roues en alliage léger sont noires et des enseignes «35e anniversaire» décorent la voiture. A l'intérieur, les sièges sont en suède au milieu et les côtés en cuir, tandis que les dossiers arrières sont séparables 50/50.

## Un vaste habitacle

En retouchant la caisse et la plateforme de la Thunderbird, les concepteurs de Ford ont réussi à augmenter les dimensions intérieures de l'habitacle. Ainsi, quatre passagers prennent place confortablement à l'arrière et à l'avant avec un bon dégagement pour la tête et les jambes. Le tableau de bord d'une facture nouvelle, marie le style européen et américain avec ses cadrans analogiques et ses appliqués de simili-bois et même de chrome, ce dernier élément fait un peu étrange pour le style de voiture. La position de conduite est honnête, la visibilité limitée de trois quart arrière et les sièges de la version de base n'offrent pas tout le support désiré. Ceux qui équipent la livrée SC sont plus à l'égal de la vocation sportive du coupé avec une multitude d'ajustements. Pour ce qui est de l'espace de rangement, le coffre est adéquat sans plus offrant peu de profondeur. Heureusement toutefois que sur la version SC, le dossier arrière est divisible 50/50.

## Douceur ou performance

Offerte en livrée de base et LX avec un 3,8 litres V6, la SC reprend ce moteur avec toutefois un compresseur volumétrique permettant ainsi de passer la puissance de 140 à 210 chevaux. Alors que la version régulière de 140 chevaux offre des performances moyennes, la SC est une véritable sportive avec une accélération et des reprises foudroyantes. En virage, où la version de base démontre du roulis, la SC passe avec une neutralité exemplaire et avec son différentiel à glissement limité le train arrière ne cherche jamais à se dérober. Très douce sur la route et en évoluant dans un confort remarquable, la LX l'emporte sur ce point face à une SC dont la pédale d'embrayage est ferme tout comme la course du levier de vitesse, sans oublier la suspension sèche du «sport coupe». Toutefois il faut souligner que la suspension ajustable mise au point par Ford est vraiment efficace, permettant d'obtenir une suspension sport ou touring. Côté freinage et direction, ses éléments sont bien adaptés à chacune des vocations de deux modèles.

Soulignons en terminant ce survol de la Thunderbird que la qualité d'assemblage extérieur des modèles était quasi-exemplaire, seule la finition intérieure pourrait susciter plus d'attention. Il ne faudrait pas se surprendre de la frugalité des moteurs V6 3,8 litres et de la version à compresseur, surtout lorsque l'on songe au poids et aussi aux performances de la SC. Sur ce dernier point, soulignons que les ingénieurs de Ford entrevoient de réduire de manière significative le poids de la version actuelle de la Thunderbird.

Représentante de toute une génération où les voitures américaines brillaient de tous leurs feux, la Thunderbird a toutefois bien su s'adapter à notre époque. Sans être un «best seller» comme la Taurus, la Thunderbird évoque toujours en 1990 une ligne aérodynamique tournée vers un style du futur et ce n'est nullement l'envie des gens de Ford de la voir disparaître du catalogue. Rendez-vous donc, si l'espère, pour le 50e anniversaire de la T-Bird.

## □ Fiche technique

Fabricant: Ford

Modèle: Thunderbird

Carrosserie

Type: coupé deux portes, quatre passagers

Empattement: 287 cm

Longueur: 504 cm

Largeur: 184,7 cm

Hauteur: 133,8 cm

Poids: 1624 kg (base)

Groupe moteur

Type: six cylindres en «V», 3,8 litres, compresseur mécanique de type «Roots»

Alimentation: injection électronique multi-point

Puissance: 140 chevaux à 3800 tr/mn, 210 chevaux à 4000 tr/mn

Transmission: manuelle cinq rapports (SC) automatique à

quatre rapports (base SC)

Suspension: av: indépendante, arrière: indépendante

Freins: avant: disques; arrière: tambours (disques + ABS sur la SC)

Direction: à crémaillère à assistance variable

Roues motrices: arrière

Performances

Accélération: 1 à 100 km: 12,1

sec; 0 à 100 km: 8,3 sec (SC)

Reprises: 80 à 120 km: 13,4

sec;

Vitesse maximale: 175 km,

220 km (SC)

Divers

Pneumatiques: 205/70R14

(base), 225/60V16 (LX)

Consommation d'essence: 12,0

l/100 km en moyenne; en

ville et route, 13,5 l/100 km (SC)

Garantie: 6 ans/100 000 km (moto-propulseur)

Prix: 19 500\$ (base) 23 000\$ (LX), 26 461\$ (SC)

Pour

Ligne moderne et aérodynamique

Confort de roulement (LX)

Habitacle vaste

Performances de haut niveau

(SC)

Tenue de route (SC)

Propulsion arrière

Direction/Freinage

Contre

Gabarit imposant

Puissance juste du moteur

(LX)

Consommation d'essence

élevée

Finition intérieure

L'AUTOMOBILE

La Floride en automobile (2e partie)

# Prévoir certaines particularités légales

Cette semaine, nous continuons de parler de ces choses importantes qu'il faut connaître lorsque l'on décide de parcourir en voiture la longue route menant au soleil de la Floride.



Si nous commençons par certaines particularités légales qu'il faut prévoir avant le départ. Les connaître pourra ajouter à l'agrément du voyage en roulant en paix.

**Lois routières**

Au Canada, chaque province peut avoir ses propres lois routières. Il en va ainsi pour chacun des états américains. Et comme nul n'est censé ignorer la loi, vous devrez porter une attention particulière à ces diverses particularités.

Par exemple, il y a la question de la ceinture de sécurité. Dans un très grand nombre d'états, il faut désormais la boucler. Parmi les états que vous êtes susceptibles de traverser, (selon les trajets) seuls le Delaware, le New Hampshire, le Vermont et la Caroline du Sud n'ont pas encore de législation sur le sujet (août 1989). Vous avez donc intérêt à la boucler même chez nos voisins du Sud. Comme ça, vous êtes à l'abri des mauvaises surprises... et ce, en toute sécurité!

En ce qui a trait au virage à droite au feu rouge, cette pratique est permise partout (sauf dans la ville de New-York) à moins qu'une indication contraire soit annoncée aux intersections concernées. Elle suppose, évidemment, un arrêt obligatoire de votre part pendant lequel vous pourrez évaluer vos possibilités de passage.

**La remorque en toute légalité**

Si vous prévoyez tirer une remorque quelconque comme par exemple, une tente-roulotte, il faut là aussi vous en remettre aux normes légales des divers états que vous parcourrez. Il nous est difficile ici de détailler l'ensemble de tous ces règlements mais disons que, pour bien des états:

- la remorque en question devra évidemment être immatriculée (et la plaque éclairée);
- elle devra posséder des feux de position, de direction et d'arrêt en bon état de fonctionnement;
- dès que le poids excède, selon les États, 2 500 à 3 000 lbs (1 140 kg à 1 370 kg), la remorque devra être équipée d'un système de freinage indépendant;
- une chaîne de sécurité doit

retenir l'attache-remorque;

- la longueur totale véhicule-remorque ne devrait pas excéder 55 à 65 pieds selon les états et bien souvent la largeur maximale à respecter est de 8 pieds et la hauteur, 13 pieds et demi.

Mais encore ici, il est important de signaler qu'il s'agit là de données générales. Vous auriez intérêt à vous informer des particularités avant de partir.

**Prévoir les pannes...**

Savoir quoi faire en cas de panne, c'est déjà beaucoup.

D'abord, quittez toujours complètement la chaussée avant de vous arrêter. Soulevez le capot et attachez un chiffon blanc à l'antenne de radio ou à la glace du côté du conducteur.

Puis demandez l'aide appropriée à la cabine téléphonique la plus près. S'il vous est impossible de téléphoner, demeurez dans votre voiture et attendez l'arrivée d'un policier ou d'un véhicule de secours. Si vous devez arrêter votre véhicule sur un terre-plein, ce qui est illégal dans la majorité des états, restez près de ce dernier et attendez un policier.

Si, suite à une panne, on diagnostique un problème relativement coûteux à réparer, et pour lequel vous conservez quelques doutes, tentez d'obtenir l'avis d'un second garagiste avant d'autoriser les réparations.

Et si, malgré ces précautions, vous croyez avoir été victime d'une pratique frauduleuse, exigez une facture détaillée avec les nom et adresse du garage ainsi que les pièces défectueuses. Vous pourrez alors porter plainte auprès de la police locale.

**Prévoir les accidents?**

Savoir quoi faire en cas d'accident, c'est déjà beaucoup aussi! Au cas où vous seriez relié, de façon directe ou indirecte, à un accident entraînant des dommages matériels ou blessures corporelles, vous devez:

- rester sur place sans discuter de l'accident et sans vous déclarer en faute;
- avertir la police le plus tôt possible. Un rapport de police doit être rédigé même si les dommages semblent peu importants (ceci pour prévenir toute réclamation subséquente).
- prendre les informations suivantes, relativement à (aux) l'autre(s) conducteur(s); nom du conducteur, nom du propriétaire du véhicule si différents, leurs adresses respectives; la marque du véhicule, le modèle, l'année de fabrication; le numéro de la plaque d'immatriculation; le nom de l'assureur;
- notez les noms et adresses des témoins, ou au moins le



ARCHIVES LeDROIT

Si votre destination est Hollywood, Floride, il ne faudra pas vous étonner d'y lire des affiches en français.

numéro de plaque de leurs véhicules. Ne les donner qu'à votre assureur.

- inscrire sur un papier tous les détails de l'accident: position des véhicules avant et

après, vitesses, conditions atmosphériques... Si vous possédez un appareil, prenez quelques photographies: les dommages aux véhicules, les traces de freinage...

- avant le départ, informez-vous auprès de votre assureur de toute autre procédure supplémentaire à suivre en cas d'accident et des moyens que vous pouvez prendre pour le rejoindre, directement ou par le biais d'un représentant pendant votre voyage, si besoin est.

**La clé du succès**

Bien vite, vous reconnaîtrez que la prévoyance est souvent la clé du succès pour un long voyage en Floride.

Comme vous pouvez le constater, une première excursion automobile nécessite une certaine planification mais si vous êtes comme bien des automobilistes québécois, ce voyage sera le premier de beaucoup d'autres et avec les ans, vous deviendrez un expert des expéditions floridiennes.

Bonnes vacances!

## PERSONNE NE BAT VOTRE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE



**1000\$ DE REMISE GARANTIE\*** sur Jeep Cherokee et Wagoneer Ltd. 90.

OU FAITES VOTRE CHOIX	
MODELE	REMISE
Jeep Cherokee 89	1 500 \$
Jeep Wagoneer Ltd. 89	1 500 \$
Grand Wagoneer 89	1 500 \$
Grand Wagoneer 90	1 000 \$
Jeep YJ («S» exclu) 89, 90	500 \$
Jeep Comanche 89	500 \$

**\*LA REMISE GARANTIE**  
 Cette offre vous garantit que si la remise sur ces véhicules 90 augmente pendant l'année de fabrication 1990, Chrysler Canada vous enverra un chèque couvrant la différence. L'offre de remise garantie se termine le 30 septembre 90.



**1000\$ DE REMISE** sur Eagle Vista 89.

ET FAITES VITE!	
MODELE	REMISE
Eagle Vista 90	500 \$
Familiale Vista 89 et 90	500 \$
Eagle Summit 90	1 000 \$*
Eagle Premier 90	1 000 \$
Eagle Premier 89	2 000 \$

**OU CHOIX D'OFFRE DE CRÉDIT SPÉCIAL DE CHRYSLER SUR CERTAINS MODÈLES.**  
 VOYEZ VITE VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.

\*Les acheteurs au détail admissibles qui choisissent l'offre de crédit spécial de Chrysler n'ont pas droit aux remises du fabricant. Ces offres excluent les taxes et s'appliquent aux véhicules loués à long terme et aux achats au détail de véhicules admissibles seulement. Ces offres annulent et remplacent tous les autres programmes annoncés précédemment. Ce programme est offert pour les véhicules achetés et dont l'acheteur a pris livraison à partir du stock du concessionnaire entre le 1<sup>er</sup> février 1990 et la date où Chrysler mettra fin au programme. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Les remises du fabricant peuvent être appliquées au prix d'achat des véhicules.

## PERSONNE

Normandie Jeep/Eagle Inc.  
 Hull 777-2611



417 Jeep/Eagle  
 Ottawa 748-JEEP

Kaydee Motors Ltd.  
 Ottawa 820-3131

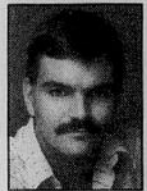
Bank Street Jeep/Eagle  
 Ottawa 523-9951

# LES SPORTS

*Les 67's: 13 matches de suite sans défaite à domicile*

## Kuwabara porte le coup de grâce aux Bulls

**OTTAWA** Ryan Kuwabara a passé une dure troisième période hier après-midi au Centre municipal d'Ottawa, étant mis KO à deux reprises.



**MARC  
BRASSARD**

LeDroit

Mais avant de perdre conscience à la deuxième occasion lorsque victime d'un sévère double-échéec au menton gracieuseté du défenseur Steve Bancroft, le solide ailier droit des 67's d'Ottawa avait eu le temps de porter le coup de grâce aux Bulls de Belleville, marquant le but qui a brisé une égalité de 3-3 et permis aux siens de finalement disposer l'emporter 5-3.

«Certainement mon but le plus important de la saison jusqu'à maintenant», a dit un Kuwabara encore sonné après la rencontre. La recrue de 17 ans atteignait ainsi le plateau des 25 buts. C'était aussi son quatrième but gagnant de la campagne et il est survenu au

bon moment puisqu'il permettait aux 67's de demeurer invaincus pour un 13e match consécutif à domicile.

Plus important encore, ce gain permettait à Ottawa de rejoindre momentanément les Frontenacs de Kingston en tête du classement de la division Leyden. Les deux équipes ont des fiches identiques de 33-18-2 pour 68 points, un de plus que les Bulls et deux de plus que les Generals d'Oshawa. Mais c'était avant le match d'hier soir entre Oshawa et Kingston. Si les Generals l'ont emporté, il y a triple égalité au sommet ce matin.

Le filet fatidique de Kuwabara a été réussi avec 3:59 à faire au troisième tiers, le premier choix des 67's au dernier repêchage se voyant offrir un cadeau lorsque le gardien Jeff Fife et son défenseur ont vu un disque bondissant passer par-dessus leurs deux bâtons. Kuwabara n'a eu qu'à pousser le disque du revers dans un filet à moitié désert.

À sa présence précédente, le défenseur Bob Berg l'avait



Brett Séguin, des 67's, prend le cerbère des Bulls Jeff Fife en défaut pour donner les devants 2-1 aux siens en première période. Les 67's l'ont emporté 5-3.

MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

dardé et il était resté étendu sur la glace une bonne minute.

«Il (Berg) est venu me pousser après mon but et je me suis fait le plaisir de lui dire que celui-là était pour lui», a relaté Kuwabara.

Kuwabara n'était pas au bout de ses peines. Avec seulement 22 secondes à jouer, Bancroft a effectué sa charge vicieuse. Cette fois, Kuwabara a été mis hors de combat pour une dizaine de minutes devant le banc des Bulls.

C'est pendant qu'il était transporté au vestiaire sur les épaules du soigneur et d'un coéquipier que la foule de 3 301 spectateurs a pu saluer ses efforts. Nommé la première étoile du match, Kuwabara n'a pu effectuer son tour sur la patinoire, encore ébranlé qu'il était.

### Dur coup

«C'est un dur, il est vraiment coriace», a dit l'entraîneur-chef Brian Kilrea de la performance de son protégé.

Il aurait pu en dire autant de toute sa formation, qui a contrôlé presque tout le match même si Kilrea n'avait que 16 patineurs, dont quatre défenseurs, à sa disposition à cause de blessures à Joni Lehto, Peter Ambrosiak, Andrew Brodie et Wade Gibson.

«Lorsque vous n'accordez que trois buts avec quatre défenseurs, dont une recrue qui

s'est jointe au club il y a deux semaines (Craig Wilson), vous devez d'être satisfait», a souligné Kilrea.

Steve Kluczkowski, à deux reprises, et Brett Séguin avaient marqué au premier tiers, après que Rob Pearson eut ouvert la marque à 44 secondes du début du match.

Visiblement chancelant sur ce but et quelques autres tirs des Bulls, le gardien partant George Dourian a dû céder sa place à Peter McGlynn, qui a bien répondu à l'appel en relèver même si sa tête ne devait pas être toute là: plus tôt dans la journée, il a appris que sa grand-mère était décédée et il a pris le chemin de Kingston immédiatement après le match pour assister aux obsèques.

Brent Gretzky et Ken Rowbotham ont profité d'erreurs en défensive pour égaliser le pointage en fin de deuxième période. Après le but de Kuwabara, Chris Snell a cependant étendu les Bulls pour le compte en marquant dans un filet désert.

Les Bulls, il faut bien le dire, étaient cependant affaiblis par l'absence de six de leurs réguliers, dont quatre ont été suspendus à l'issue d'une foire mercredi dernier contre Oshawa.

Les 67's rendent visite aux Bulls mercredi soir.

## Après un gain contre les Voltigeurs Les Olympiques se font rosser 10-2 à Longueuil

LeDroit

**LONGUEUIL** Les Olympiques de Hull ont divisé les honneurs de leur programme double à l'extérieur en fin de semaine, allant d'abord prendre la mesure des Voltigeurs de Drummondville 7-3 samedi après-midi, avant d'aller se mesurer inutilement à leur bête noire cette saison, le Collège français de Longueuil, hier après-midi, pour s'incliner 10-2 après avoir mené 2-0.

### Lavigne donne le ton

D'abord à Drummondville, le jeune défenseur Eric Lavigne a donné le ton à la rencontre en marquant les deux premiers buts des visiteurs en première période et ainsi leur donner les devants 2-0 après vingt minutes.

Les Voltigeurs sont revenus dans la partie au second tiers,

à 3-4, avec des buts de Daniel Landry, Eric Dandenault et Eric Meloche, mais Todd Sparks et Bruno Villeneuve veillaient. Et au dernier engagement, les Olympiques ont touché trois fois la cible sans riposte, par Sparks encore une fois, Patrick Lemay et Joël Blain.

Sylvain Marcotte était devant la cage hulloise et il a fait face à 23 lancers tandis que ses coéquipiers ont menacé à 31 reprises René Lévesque. La rencontre a été marquée de plusieurs bagarres, à toutes les périodes.

### Samedi

Par ailleurs hier, Patrick Lemay et Bruno Villeneuve ont touché la cible à 22 secondes d'intervalle à la cinquième minute de la première période, mais le restant de la partie a

été tout à l'avantage des étudiants. Donald Brashear a d'abord réduit l'écart à 40 secondes de la fin du premier tiers, puis Longueuil a marqué trois buts sans riposte au deuxième tiers, et six autres au dernier. Paul Willett a eu du plaisir avec deux buts et trois passes. Dominic Rhéaume et Richard Guillet, deux fois chacun, Christian Breton et Sylvain Fleury ont aussi déjoué Sylvain Marcotte. La moitié des buts des locaux ont été réussis en avantages numériques. Longueuil a de plus profité de 11 jeux de puissance pour dominer 43-25 dans les lancers.

Les Olympiques reviennent maintenant demain à domicile pour accueillir les meneurs du classement général, les Drapeurs de Trois-Rivières, décimés par les blessures.

## LES SPORTS

Deux victoires à l'extérieur en fin de semaine

## Les Elans seront des séries éliminatoires

LeDroit

**QUEBEC** Les Elans de l'Outaouais se sont assurés de participer aux prochaines séries éliminatoires de la ligue de hockey midget AAA du Québec avec deux victoires à l'extérieur en fin de semaine. C'est la deuxième de son histoire de cinq ans que la franchise de l'Outaouais midget AAA parvient à atteindre cet objectif. De plus, les Elans sont toujours invaincus dans la ligue en 1990, avec une fiche de cinq victoires et un verdict nul.

Samedi, les Elans sont allés vaincre les Cascades du Saguenay-Lac St-Jean 5-3 à Jonquière, avant d'arrêter hier après-midi à Ste-Foy pour prendre la mesure des Gouverneurs 6-3: «On a joué du très bon hockey. Surtout en tenant compte de toute l'action hors glace qui s'est passée au cours de la dernière semaine, je lève mon chapeau aux joueurs», de commenter l'entraîneur Michel Charron.

Le trio Steve Harvey-Martin

Beauchamp-Hugo Bédard a pris les choses en mains en fin de semaine. Samedi, Harvey a obtenu deux buts et deux passes, Beauchamp trois passes et Bédard un but et une passe. Marc Neveu et Yves Meunier ont été les autres marqueurs des Elans, qui menaient 3-1 et 4-1 après les deux premières périodes. Les Cascades ont joué leur va-tout en revenant à 4-3 dans les dernières minutes, mais Harvey les a assommés avec son deuxième but du match 35 secondes seulement après le troisième but des locaux. Marc Legault était devant la cage des Elans.

## Tour du chapeau

Hier, Martin Beauchamp a finalement débloqué avec un tour du chapeau, en plus de deux passes.

Steve Harvey a récolté un but et quatre passes tandis que Bédard a aussi touché la cible. Eric Marois

a été l'autre marqueur des Elans qui tiraient de l'arrière 1-2 à un certain moment en deuxième période avant de terminer celle-ci en avant 4-2. Stéphane Ménard était cette fois d'office devant la cage des Elans.

Au sujet des séries, les Cascades peuvent toujours rejoindre

mathématiquement les Elans au classement final, mais les Elans ont la meilleure fiche pour les parties entre les deux clubs au cours de la saison.

## Fin de semaine chargée

Les Elans auront par ailleurs

une fin de semaine très chargée la semaine prochaine avec trois parties: vendredi ils seront à Montréal-Bourassa, tandis que samedi à 14 h ils accueilleront Ste-Foy à l'aréna de Buckingham et que dimanche ce sera au tour du Richelieu, à la même heure et au même endroit.

## Championnat provincial sénior de curling

## Gerry Tomalty gagne en jouant avec le feu...

LeDroit

**BROWNSBURG** Gerry Tomalty a joué avec le feu, mais il a finalement remporté le championnat provincial sénior de curling, chez-lui, au club de Brownsburg, valant ainsi à la région de l'Outaouais un premier titre cette saison, après en avoir obtenu quatre l'an dernier. En finale hier après-midi, il a eu besoin de trois points au dixième et dernier bout pour arracher une victoire de 8-7 à Doug Hanson, de Baie d'Urfé. Ces deux équipes avaient terminé avec des fiches parfaites de 5-0 dans leur groupe respectif de la phase préliminaire vendredi.

Hier matin, Hanson facilement eu raison de Tomalty 8-2 en demi-finale, forçant ainsi Tomalty à aller vaincre Dick Gélinas, de Mt-Bruno, 10-5, pour obtenir le droit de disputer la grande finale.

«Nous n'avons pas bien joué du tout en demi-finale, mais très bien au repêchage. Quant à la finale, nous n'avons pas mal joué, mais pas bien non plus, juste ce qu'il faut pour gagner», de résumer Tomalty, dont il s'agit du second titre sénior comme skip. Il avait aussi triomphé en 1983. Et il s'agit d'un troisième titre puisqu'il avait joué comme troisième pour Maurice Huot, de Gatineau, en 1986. Ce dernier avait remporté le titre provincial sénior en 1986 et 1987. Par ailleurs, Maurice Bourbonnais, de Buckingham, avait remporté le titre l'an dernier, c'est

donc dire que l'Outaouais a décroché ce titre pour une quatrième fois au cours des cinq dernières années. Il participera au championnat national à White Horse, au Yukon, du 10 au 17 mars. Ses coéquipiers sont Willard Orr, troisième, Tom Jamison, deuxième, et Cal McAndrew, lead.

## Championnat provincial mixte

Par ailleurs, le championnat provincial mixte de curling se mettra en branle lundi à l'aréna de Roberval. L'Outaouais n'y aura qu'une équipe représentante, soit celle de Jean St-Pierre, de Buckingham, dont les coéquipiers sont Agnès Charette, troisième, Maurice Sam' Croteau, deuxième, et Josée Lécuyer, lead.

St-Pierre est un ancien double champion provincial mixte, soit en 1986 et 1987. En 1986 il avait de plus remporté la médaille de bronze du championnat canadien. En 1988 et 1989, un autre représentant de l'Outaouais a décroché le titre provincial, soit Roger Bertrand, de Gatineau. St-Pierre tentera donc de rapporter à l'Outaouais un cinquième titre provincial mixte consécutif. Il y aura 16 équipes en compétition et elles seront dans la phase préliminaire séparées en deux groupes de huit à l'intérieur desquels elles se disputeront un tournoi à la ronde. Les deux premières de chaque groupe se qualifieront pour la phase finale.

Tous les vendredis et samedis, participez au concours



Prochaine destination :

## LA RÉSERVE D'ANTICOSTI

## Suivez l'actualité sportive dans LeDroit et courez la chance de gagner

. l'un des 2 voyages de chasse à la Réserve d'Anticosti du 3 au 8 septembre 1990



en compagnie du chroniqueur Gilles L. Gagnon  
Ces deux voyages, pour deux personnes, comprennent :

- l'hébergement 5 nuits au pavillon La Loutre
- les repas
- le transport aérien à partir de Mont-Joli
- un véhicule et les services d'un guide
- Autres prix : 60 chandails "Droit dans le mille"

- en plus des forfaits chasse et pêche, La Réserve d'Anticosti offre des forfaits vacances. De nombreuses activités s'offrent à vous : observation de la faune terrestre et marine, excursions en mer, découvertes d'épaves, plongée sous-marine, etc. Pour renseignements, composez le 1-800-463-0863 ou 1-418-535-0156.



Pour participer :

1. Du 2 février au 10 mars, répondez à nos questions sur l'actualité sportive publiées les vendredis et samedis dans LeDroit.
2. Faites-nous parvenir vos réponses en utilisant le coupon de participation publié les vendredis et samedis. Les fac similaires ne seront pas acceptés. Un seul coupon par enveloppe.
3. Tirage chaque vendredi à 11 h de dix coupons de participation. Les personnes dont les coupons sont tirés au sort gagnent notre superbe chandail "Droit dans le mille" et deviennent admissibles au tirage des voyages de chasse à la Réserve d'Anticosti.
4. Tirage des voyages : le vendredi 16 mars à 11 h. Les gagnants doivent détenir un certificat du chasseur du Québec.
5. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.
6. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.

POUR LES SPORTS

*Vous pas le droit de l'en passer!*

LeDroit

## LES SPORTS

## Les Gee Gees à leur meilleur Fiset s'offre un véritable festin

LeDroit

**OTTAWA** Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa jouent leur meilleur hockey de la saison juste au bon moment.

«Ça a pris du temps, mais les gars commencent à jouer de la manière que j'aime», a dit l'entraîneur-chef Michel Goulet après avoir vu les siens remporter un cinquième gain consécutif, 10-4 aux dépens des Lancers de Windsor hier après-midi à l'aréna de la Côte-de-Sable.

Ce gain, combiné à un autre de 6-5 samedi soir aux dépens des Mustangs de Western, assurait le Gris et Grenat du quatrième rang dans la division Est de la ligue de hockey de l'Association du sport universitaire de l'Ontario.

En haussant leur dossier à 11-8-1 pour 23 points, ils se sont même approchés à deux points de York, inactifs en fin de semaine, et trois de McGill.

En poursuivant sur leur lancée à leurs deux derniers matchs en fin de semaine prochaine, les Gee Gees pourraient encore améliorer leur position au classement, surtout que les faibles Rams de Ryerson (7-13) seront les visiteurs samedi avant la visite des Redmen de McGill dimanche.

Michel Goulet semble cependant résigné à terminer au quatrième rang, ce qui signifierait que les

siens recevraient le club de cinquième place en première ronde des séries éliminatoires, un match-suicide prévu pour mardi prochain (le 20 février) à 19 h à l'aréna de la Côte-de-Sable.

Au cours de la dernière fin de semaine, Mike Fiset s'est payé un véritable festin, enfilant un total de sept buts au fil des deux parties. Il en a d'abord marqué cinq samedi soir, dont le sixième des siens à 19:08 du troisième tiers pour porter le compte 6-3. Les Gee Gees ont eu grand besoin de ce filet puisque les Mustangs sont revenus marquer deux autres buts avant la fin de la rencontre.

Fiset a ajouté un doublé hier au cours d'un festin offensif des locaux, facilité par l'indiscipline des Lancers. Au cours d'un match marqué de 112 minutes de pénalités, dont 68 à Windsor, l'attaque massive a valu quatre buts au Gris et Grenat, qui menait 6-1 après une période.

Matt Hendricks a lui aussi marqué deux buts, tandis que les autres étaient l'oeuvre de Daniel Charbonneau, Jean Lépine, Brent Batistelli, Steve Simoni, Luc Fréchette et Miguel Wathier, auteur de l'autre but d'Ottawa samedi.

Le gardien Pierre Cholette, qui a effectué 24 arrêts, cédait quant à lui devant Jeff Mascarin, Steve Hamelin, Dave Doyon et Luke Ducharme.

### «Image négative du hockey»

## Deux étudiants protestent contre une publicité signée McDo-Coke-Bal de Neige

Pierre Jury  
LeDroit

**OTTAWA** Décidément, tout le monde n'a pas la même vision de la violence au hockey.

Ce qui fait trépigner certains en répugne d'autres. Ce qui fait sourire un troisième insulte un quatrième.

C'est justement ce qui s'est passé lorsque deux étudiants en éducation physique de l'Université d'Ottawa, Philippe Desjardins et Pierre Dubois, ont visité un restaurant McDonald's, le week-end dernier. Après quelques jours de réflexion, ils ont décidé de faire quelque chose.

L'objet du litige, une série de «verres de collection» offerts par Coca-Cola et McDonald's à l'achat d'une boisson gazeuse avec une frite et un hamburger. Une promotion signée aussi Bal de Neige, à l'occasion du passage dans l'Outaouais du Temple de la renommée du hockey.

«Les dessins humoristiques imprimés sur les verres projettent une image négative du hockey», ont-ils lancé en choeur.

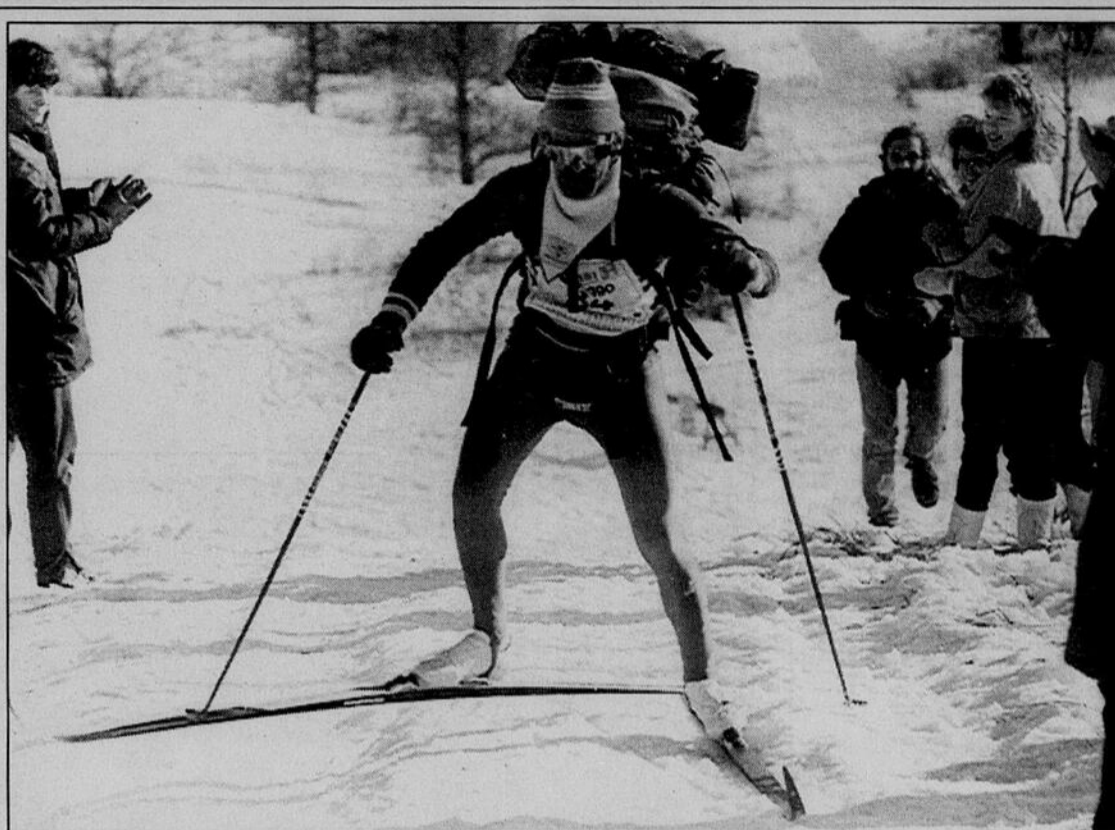
«C'est choquant pour nous, avance Dubois, un étudiant de troisième année originaire de Hawkesbury. Co-entraîneurs d'une

formation atome dans une ligue-maison à Ottawa, nous essayons d'encourager le respect des règlements, des adversaires, des officiels. Puis après les parties, les jeunes (de 10 et 11 ans) s'arrêtent souvent au McDonald's et c'est ce qui les attend. C'est tout à fait à l'opposé de ce qu'on veut leur enseigner.»

La plus «violente» des illustrations, toutes signées par l'artiste Gary Patterson, montre un joueur qui se fait littéralement éventrer lors d'une mise en échec appliquée avec la tête. La victime porte un casque protecteur munie d'un pic sur le dessus, du genre que l'on voyait sur les casques militaires allemands, le siècle dernier. L'arbitre n'est qu'une minuscule bête à côté, trébuchant dans l'indifférence totale des belligérants.

Un second dessin montre un gardien de but, le masque traînant sur la glace, qui esquive un tir frappé. Le troisième verre est du même genre.

«Je voyais la chose comme amusante, je ne l'avais pas vu sous cet angle», a répondu Linda Spalding, gérante de l'Association du festival Bal de Neige, au sujet de la promotion.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Vainqueur dans sa catégorie, Roger Lessard, de Lac Mégantic, est applaudi à son arrivée.

### 24e Marathon canadien de ski de fond

## Les compétiteurs ont pataugé dans la neige molle et collante

LeDroit

**GATINEAU** La température est toujours un facteur avec lequel il faut compter, et les organisateurs du 24e Marathon canadien de ski de fond qui a eu lieu en fin de semaine entre Lachute et Gatineau n'ont pas pu y faire grand chose.

«Samedi la température était tellement douce qu'il en était très difficile de skier, de commenter John Cushing. «La neige était molle, collante, et il était très difficile de trouver la bonne cire. Heureusement il a fait plus froid dimanche et les conditions se sont grandement améliorées. En somme, puisque quand ce n'est pas un problème, c'en est un autre, ce fut malgré tout une bonne édition pour le Marathon.»

#### Satisfaction

En fait, les organisateurs étaient particulièrement satisfaits cette année, puisqu'après de nombreuses éditions avec une baisse dans le nombre d'inscriptions, il y

a finalement eu une augmentation à ce niveau, par plus d'une centaine. Il y en avait eu 1465. Evidemment, ils ne viennent jamais tous, mais il y a malgré tout eu 1247 participants.

#### Coureurs de bois

Il y a toujours la fameuse catégorie des coureurs de bois. Cette année il y a eu une quarantaine de médaillés d'or, une vingtaine seulement d'argent et une cinquantaine de bronze. Les chiffres ne pouvaient être hier soir plus précis puisque la compilation exacte n'était pas terminée.

Mais parmi les médaillés d'or, soit ceux qui couchent à la belle étoile tout en devant porter un paquetage sur leur dos pendant les quelque 160 km du circuit, il y avait Marcel Marion, de St-Félix de Valois. Ce dernier a décroché sa 10e médaille d'or et il s'approche à grands pas du record du Marathon, soit onze. Ce sera probablement pour l'an

prochain.

Il y a aussi une équipe mixte de participation qui n'a pas ménagé ses efforts avec pas moins de 32 sections parcourues (il y en a cinq par jour). Les quatre coéquipiers étaient Miriam Tyson, d'Ottawa, Fiona Marshall, de Wakefield, Rob Grondin, d'Ottawa, et Jackie Ross, de Kingston. C'est donc dire qu'ils ont parcouru en moyenne quatre sections par jour chacun.

#### Encore Thomson

Puis dans les statistiques on retrouve encore une fois Malcolm Thomson. Ce dernier, malgré un an de plus, était toujours au rendez-vous en tant que plus vieux participant... à 81 ans. Les conditions de neige l'ont toutefois forcé à ne parcourir qu'une seule section par jour.

Et il y avait aussi la plus jeune: Perriane Jones, d'Almonte, avec ses 4 ans. Elle a fait une section samedi.

### Épreuves préparatoires à la Gatineau 55

## Harvey s'impose sur toute la ligne

Presse Canadienne

**CHARLO, N.B.** Le fondeur Pierre Harvey s'est imposé sur toute la ligne ce week-end en remportant les courses de Rikki et de Charlo, épreuves préparatoires à la Gatineau 55 qui aura lieu la semaine prochaine.

Harvey a entrepris sa domination lors des 30 kms de Rikki en devançant le Québécois Lucien Rodrigue sur un tracé assez rapide. L'as fondeur du parc du Mont Sainte-Anne a eu la tâche plus difficile, hier, en raison de la grande quantité de neige tombée

la nuit précédente.

Harvey a franchit les 42 kms de l'épreuve reliant Campbellton à Charlo en deux heures 35 minutes — 25 minutes de plus que l'an dernier — et il a devancé Gabriel Aubé de près de quatre minutes.

#### Épaté par Aubé

«J'ai été épaté par la condition physique de Aubé (49 ans), a dit Harvey. C'était impressionnant de le voir aller dans la neige poudreuse. Normalement en ski de fond, un pas vous permet de franchir de cinq à six pieds.

Aujourd'hui, ont enfonçait littéralement dans la neige.»

Billy de Groot, de Dundee, N.B., a terminé troisième.

Harvey estime que cette épreuve difficile, bien que moins relevée que l'an dernier, aura été un excellent entraînement en fonction de la Gatineau 55.

L'an dernier, Harvey avait remporté les deux mêmes épreuves avant de s'imposer dans la Gatineau 55. Il devenait le premier fondeur Nord-Américain à remporter ce Worldloppet devant deux Suédois.

## LES SPORTS

## EN BREF

**Lendl remporte le tournoi de Milan**

Le Tchecoslovaque Ivan Lendl a remporté le tournoi de tennis de Milan, comptant pour l'ATP Tour et doté d'un enjeu de 540 000 \$, hier, sur le court en "suprême" du Palatrussardi.

En finale, Lendl, tête de série numéro 1, a nettement dominé l'Américain Tim Mayotte (no 5) sur le score de 6-3, 6-2, en une heure 23 minutes de jeu, au terme d'un match dans l'ensemble dépourvu de passion.

Lendl, qui a empoché le chèque de 78 000 \$ et s'est ainsi adjugé pour la troisième fois le tournoi milanais après ses succès en 1983 et 1986.

**Ski de fond**

Le Suisse Markus Fehndrich et l'Américaine Suzanne King ont remporté les épreuves de 50 kilomètres de ski de fond de Sapporo, hier.

Fehndrich l'a emporté en deux heures, 30 minutes et sept secondes devant le Suédois Anders Blomqvist (2h:30.09) et le Japonais Taniyuki Yuki (2h:30.36).

Quant à King, elle a enlevé la course des femmes en 2h:58.11, devant la Polonaise Dyiadowiec Dorota (3h:07.45) et la Japonaise Ruri Yoshida (3h:32.06).

**Volkov et Lamberti se démarquent**

Le Soviétique Dimitri Volkov (100 m brasse) et l'Italien Giorgio Lamberti (200 m libre) émergent indiscutablement de la masse des nageurs qui ont profité, hier, de l'ultime journée du Festival Arena pour améliorer ou égaler une meilleure performance mondiale. Ils sont six à l'avoir fait mais toutes les performances n'ont pas la même signification.

Celle du Soviétique (59.30 secondes) lui vaut d'être crédité de 1.123 points à la table de concordance, et celle de l'Italien (1:43.64) le place à 1.108 points, des scores qui permettent à leurs auteurs de sortir du nombre.

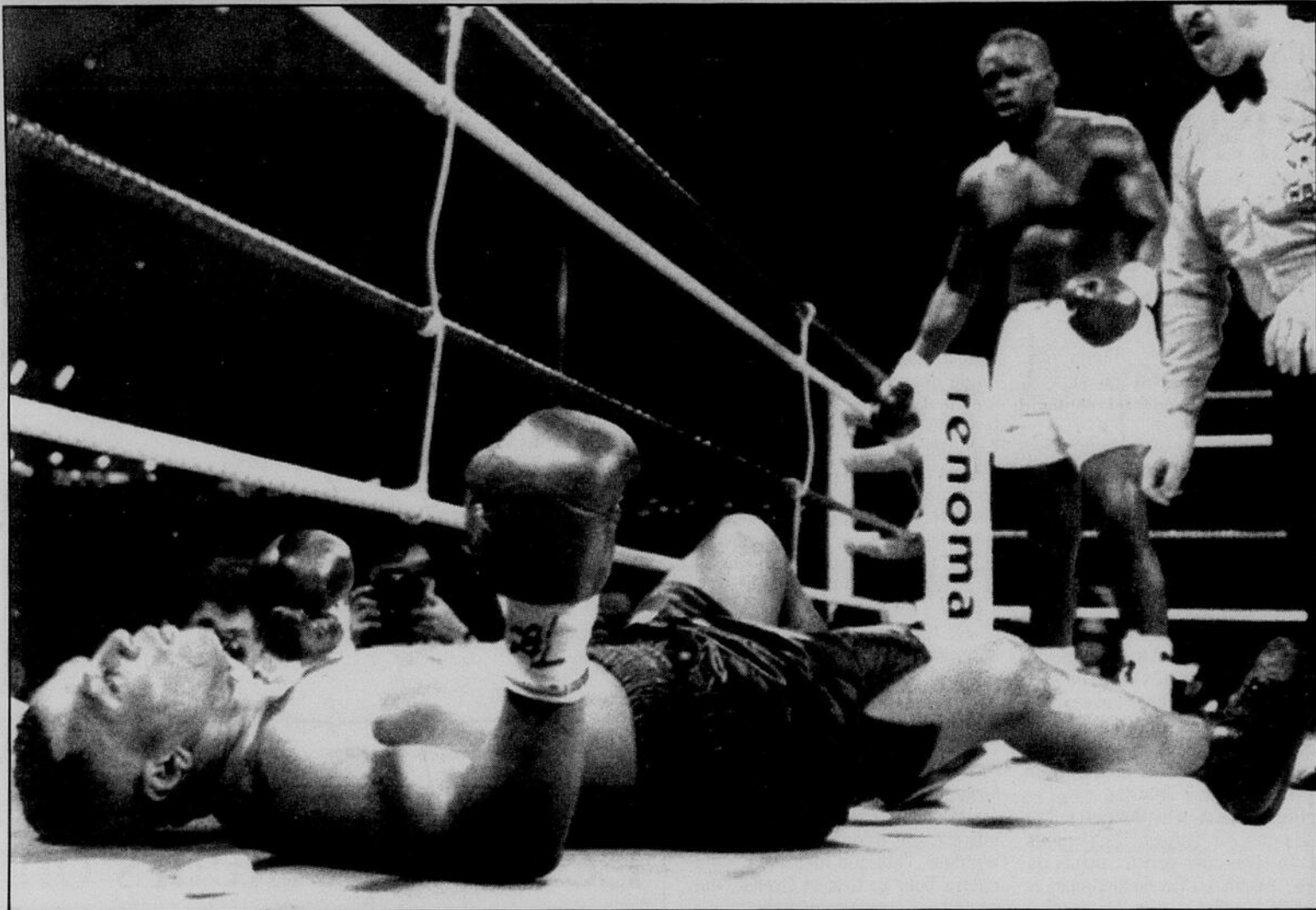
Lamberti estime avoir ainsi remis les pendules à l'heure dans son duel avec le Suédois Anders Holmertz qui lui avait ravi son bien sur 400 m la semaine passée à Paris et paye aujourd'hui des efforts désordonnés.

Le Soviétique, lui, attend maintenant les championnats d'URSS en grand bassin, dans deux semaines pour confirmer sa suprématie dans les conditions olympiques.

**Une seule équipe pour représenter l'Allemagne**

Le ministre de l'intérieur ouest-allemand, M. Wolfgang Schauble, a estimé "très vraisemblable" la constitution d'une équipe olympique unique allemande pour les prochains Jeux olympiques de 1992.

Dans une interview diffusée hier par l'agence de presse ouest-allemande DPA, M. Schauble a déclaré qu'il se réjouirait "que dans un avenir peu éloigné une équipe allemande commune se présente aux Jeux olympiques".



ASSOCIATED PRESS

L'arbitre Octavio Meyran compte les secondes pendant que Mike Tyson est dans les limbes au 10e round de son combat pour le titre mondial des poids lourds de boxe hier à Tokyo contre l'aspirant James Douglas. Ce dernier a créé l'une des plus grandes surprises de l'histoire de ce sport en disposant son adversaire. Le clan Tyson a toutefois émis un protêt, de sorte que l'on ne saura que dans 10 jours seulement si Douglas conservera son titre.

## Qui de Douglas ou de Tyson est le vrai champion mondial des poids lourds de boxe?

# Il faudra patienter au moins 10 jours

Associated Press

**TOKYO** L'Américain Mike «Iron» Tyson a créé la surprise, samedi à Tokyo, en s'écroulant lors du 10e round du championnat du monde des poids lourds, expédié au tapis par son compatriote James «Buster» Douglas. Mais une réclamation a été introduite à la suite d'un décompte litigieux et le vainqueur du match ne sera pas connu avant dix jours.

Tyson, 23 ans, qui disputait son 10e championnat (unifié) du monde des poids lourds, était invaincu depuis 1986 : 36 victoires, dont 33 par KO.

Ce match n'aurait pas dû lui poser de grands problèmes. Son challenger, James Douglas, 29 ans, n'était pas considéré comme un très grand champion. Douglas lui-même a reconnu la médiocrité de ses prestations antérieures. «Mais il était temps pour le vrai James Douglas de se montrer».

**Le vrai Douglas**

Le vrai James Douglas, nerveux, tout en jambes, a su tenir Tyson à distance pendant les sept premières reprises, à coups de courtes droites précises. Le tournant du match a lieu au huitième round : Douglas a un moment d'inattention et Tyson lui décoche un formidable uppercut du droit. Heurter de plein front une locomotive lui aurait peut-être fait moins mal. Douglas part au tapis, l'arbitre égrène lentement les 10 chiffres réglementaires. «Un, deux,

trois...». A neuf, Douglas se remet sur ses pieds. Mais l'arbitre mexicain, Octavio Meyran, a, semble-t-il, commencé à compter un peu après le chronomètre, et du coup, Douglas a bénéficié de quelques secondes supplémentaires. C'est de là que va naître le litige et la suspension du résultat.

Mais pour l'instant, le match continue. Douglas se ressaisit, malgré le terrible choc. Le vrai Douglas, qui, à la neuvième reprise, ferme un oeil de Tyson, le

repousse dans les cordes, lui expédie cinq coups bien sentis à la tête, l'accroche sérieusement à deux ou trois occasions encore.

**Tyson... de fer blanc**

Au 10e round, Tyson, l'homme d'acier, devient un homme en fer blanc. Douglas lui assène un violent uppercut. Un gauche-droite, et Tyson mord la poussière. Une minute 23 secondes dans le 10e round : Octavio Meyran compte 10, Douglas devient nouveau champion

## Un fameux précédent...

Agence France-Presse

**LONDRES** Les dirigeants et les observateurs britanniques ont rappelé hier, à la suite de la défaite (K.O. 10e) contestée du champion du monde des poids lourds (titre unifié), l'Américain Mike Tyson, contre son compatriote James Douglas à Tokyo, qu'un fameux précédent concernant un décompte de l'arbitre estimé trop long s'était produit en 1927 aux Etats-Unis, dans la même catégorie, lorsque Jack Dempsey tenta de reconquérir le titre mondial aux dépens de Gene Tunney.

L'Américain Tunney avait alors été envoyé au tapis à la septième reprise.

Or, l'arbitre ne devait entamer le décompte qu'après avoir attendu que Dempsey, Américain lui aussi, ait gagné un coin neutre du ring. Tunney devait se relever à «neuf» mais on estima à l'époque que

l'arrêt du combat — gagné par Tunney aux points — avait en réalité duré 18 secondes.

«Dempsey a dû vivre avec ce résultat, Tyson devrait en faire autant», a déclaré à Londres M. John Morris, secrétaire de la Fédération britannique de boxe, membre du comité exécutif du World Boxing Council, et défenseur de la règle selon laquelle il faut respecter la décision de l'arbitre.

A Tokyo, la victoire par K.O. de Douglas a été «gelée» à la suite d'une réclamation. On considère, en effet, que l'arbitre aurait compté trop lentement Douglas sur un knock down de Tyson à la huitième reprise. La décision finale doit être rendue dans dix jours par deux des trois fédérations reconnaissant le combat (WBA et WBC), l'IBF ayant fait savoir qu'elle avalisait pour l'instant la victoire de Douglas.

du monde. Les 40 000 spectateurs n'en reviennent pas.

Mais c'est compter sans le promoteur américain Don King, qui défend les intérêts de Tyson et dépose une réclamation. Tyson, estime-t-il, a gagné la rencontre à la huitième reprise et doit garder son titre : Douglas a bénéficié d'un décompte anormalement long.

**Les officiels confirment l'anomalie**

Les officiels de la commission japonaise de boxe, fait inhabituel, revoient le match en vidéo et confirment l'anomalie. Sept heures après la fin du match, nouveau coup de théâtre: les présidents de deux fédérations mondiales de boxe, la World Boxing Association (WBA) et le World Boxing Council (WBC) suspendent le résultat du match, dont le vainqueur doit être connu dans la semaine du 20 février.

**L'arbitre reconnaît son erreur**

Octavio Meyran reconnaît durant la conférence de presse qu'il a compté trop tard et trop lentement. Tyson dit pour sa part que le champion, c'est lui. «J'ai cru que l'arbitre l'avait compté (Douglas) et que le combat était fini. Je sens que c'est moi le champion. Je l'ai expédié au tapis avant.»

Douglas n'était pas présent à la conférence de presse. Mais il affirme qu'il s'est relevé alors que l'arbitre comptait «huit».

LES SPORTS

Deux gains en autant de jours

# Merle reprend le premier rang mondial du Super-Géant de ski

Agence France-Presse et Presse Canadienne

**MÉRIBEL** Un revêtement rendu doux par d'abondantes chutes de neige tombées dans la nuit n'a pas empêché Carole Merle de remporter, hier à Méribel, son deuxième Super-G de Coupe du monde en deux jours et de prendre la tête du classement de la discipline.

«C'est vrai que la neige était plus douce qu'hier», a déclaré la championne du Super-Sauze, cataloguée comme spécialiste de neige dure. «J'ai très bien skié dans la partie raide du bas, peut être en raison de ma victoire hier qui m'avait tranquilisé et enlevé de la pression».

Comme la veille sur le miroir glacé de la future piste olympique des Jeux d'Albertville, la Française s'est imposée sans coup férir, dévalant les 430 mètres de dénivellation de la piste du Roc de fer en 1:07.51 minutes. Elle a devancé de 62 centièmes de seconde l'inattendue Allemande Katja Seizinger (1:08.13), et l'incontournable Maria Walliser, qui a complété sa deuxième place de la veille par la troisième marche du podium (1:08.30).

L'Autrichienne Petra Kronberger quatrième de la course, continue cependant de dominer la Coupe du monde, toutes disciplines confondues, avec 275 points (contre 260 à sa compatriote Anita Wachter).

Quant aux Canadiennes, elles ont relativement bien fait : Nancy Gee, de Niagara Falls, a pris le 20e rang; Michelle McKendry, d'Orangeville, a terminé 27e; et Kerrin Lee-Gartner, de Calgary, s'est adjugée la 38e position.

### Retour difficile

Après un retour difficile sur les pistes en janvier (45e dans la descente d'Haus), consécutif à quatre mois complets d'arrêt de la compétition en raison d'une grave blessure au genou, Merle s'était retrouvée d'abord par deux deuxième places dans les descentes de Veysonnaz la semaine dernière, avant d'enchaîner par ses deux victoires de Méribel, les premières depuis son succès dans le Super-G de Tignes en janvier 89. «Mon retour a été long et difficile, et je ne pensais pas faire de résultats cette saison», a avoué Merle.

«J'ai retrouvé très vite mon meilleur niveau et mes qualités techniques», a précisé la championne de 26 ans. Il me reste maintenant à retrouver mes repères en reconnaissances et la perfection dans les trajectoires, domaines dans lesquels j'ai un peu perdu.»

La sensation de la journée est venue de la jeune Seizinger, partie avec le dossard 22 pour venir voler la deuxième place à Walliser, championne du monde de la discipline (en 1987). Pour sa première année de Coupe du monde, cette jeune championne de 17 ans native de la Ruhr, a d'abord laissé éclater sa joie devant l'incroyable résultat, avant d'expliquer le secret de sa réussite : «J'ai appris à skier aux Ménuires (NB: la vallée contigue à celle de Méribel), et quand j'étais petite je venais aussi dévaler les pentes de Méribel».

### Tir groupé

Les Allemandes ont d'ailleurs réalisé un excellent tir groupé puisque Michaela Gerg (troisième et cinquième samedi et hier) a conforté sa troisième position au classement général de la Coupe du monde (avec 243 points) dans la foulée des Autrichiennes Kronberger (275) et Wachter (260).

La contre-performance du jour est à mettre au crédit de Wachter, justement, première du Super-G de Las Lenas en août dernier, qui n'a pu faire mieux qu'une très médiocre 25e place (1:09.68). La championne olympique du combiné a peut être perdu ainsi sur la piste du Roc de fer une levée importante dans la course au titre mondial.

Merle n'a pas ces soucis. Première désormais de la discipline du Super-G (avec 74 points contre 62 à Sigrid Wolf), elle rêve désormais de conserver son bien. Tout se jouera lors du dernier Super-G à Are (Suède) le 17 mars prochain, mais d'ici là la Française va s'accorder quelques jours de repos en vertu d'une trêve dans le calendrier (les prochaines épreuves — slalom et géant — auront lieu à Candanchu (Espagne) les 3 et 4 mars prochain).

«Cette coupure arrive mal, et j'aurais aimé que les Jeux d'Albertville aient lieu demain, a plaisanté Merle. Mais les vacances sont aussi nécessaires pour la récupération.»



La Française Carole Merle.

ASSOCIATED PRESS

## SERVICE DE FREINS ROADHANDLERDE® SEARS RABAIS DE 20%

Sur prix rég. Sears des pièces et de la main-d'oeuvre

Nos techniciens experts en système de freinage feront une inspection approfondie de vos freins et ils ne remplaceront que les pièces qui le nécessitent. De plus, vous obtenez une vérification gratuite en 30 points de votre véhicule.

**NOUS OFFRONS ÉGALEMENT LE SERVICE ET L'INSTALLATION DES SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT, DES JAMBES DE FORCE, DES AMORTISSEURS ET DES BATTERIES.**

Le service et les accessoires d'automobile ne sont pas disponibles au magasin du boulevard St-Laurent à Ottawa.

Achetez un livret de bons Sears à 19.99 et profitez du rabais additionnel de 20 \$ sur le prix de réparation des freins qui s'élève à plus de 150 \$. Réalisez une économie supplémentaire de 130 \$ sur certains produits et services pour l'automobile aux quels les autres bons vous donnent droit.

**LE CENTRE DE L'AUTO SEARS... UNE ÉQUIPE D'EXPERTS À VOTRE SERVICE !**

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 17 FÉVRIER

**SEARS**

**VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT... ET PLUS**

Emplettes en personne seulement, s.v.p. Passez au magasin Sears le plus près... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull ouverts de 9 h 30 à 18 h 00 les lundis, mardis, mercredis et samedis\*, de 9 h 30 à 21 h 00 les jeudis et vendredis, Ottawa - Carlingwood, 729-2561; St-Laurent, 746-4311; Hull, de 9 h 00 à 17 h 00 le samedi, 770-6300. Droits de reproduction, Canada 1990, Sears Canada Inc. "Rég." ou "était" s'applique aux prix de Sears. Prix en vigueur jusqu'au samedi le 17 février 1990, tant qu'il y aura de la marchandise, à moins d'avis contraire. Les prix n'incluent pas les frais de livraison à domicile. Veuillez demander des précisions au magasin Sears le plus près.

## Coupe Dunhill de golf Le Canada finit 10e

Associated Press

**SINGAPOUR** La Thaïlande a remporté le tournoi qualificatif pour la Coupe Dunhill de golf en battant le Mexique après barrage, hier à Singapour, à l'issue de la quatrième journée.

Surprenants leaders à la fin de la troisième journée, les Thaïlandais étaient rejoints par les Mexicains (561). Il fallait donc

avoir recours à un barrage pour départager les deux équipes.

La Nouvelle-Zélande, la Suède, l'Argentine, Taiwan, la Corée du Sud et la France se sont aussi qualifiées pour le tournoi final qui aura lieu à Saint-Andrews (Ecosse) en octobre prochain.

Le Canada, représenté par Jerry Anderson, Dan Halldorson et Brent Franklin, a terminé 10e avec un total de 575.

LES SPORTS

LES PETITS BONHOMMES



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



PRESE CANADIENNE

Kurt Browning semblait déçu des notes des juges lors de son programme long, ce qui ne l'a pas empêché de conserver son titre canadien aux championnats canadiens de patinage artistique en fin de semaine à Sudbury.

Patinage artistique  
**Browning conserve son titre canadien**

Presse Canadienne

**SUDBURY, ONT.** Le champion mondial Kurt Browning a conservé son titre canadien, hier soir, quand il a devancé de justesse Elvis Stojko lors du programme long, dernière épreuve des championnats nationaux.

Cinq des sept juges ont favorisé Browning tandis que les deux autres optaient pour Stojko.

La foule a nettement préféré la performance du jeune Stojko, âgé de 17 ans de Richmond Hill en Ontario. A la fin de sa prestation, les 5 500 spectateurs se sont levés pour l'applaudir à tout rompre.

Stojko a remporté la médaille d'argent tandis que le bronze est allé à Michael Slipchuk d'Edmonton.

Les trois patineurs participeront aux Championnats mondiaux à Halifax en mars.

Danse

En danse, le titre est allé à Jo-Anne Borlase et Martin Smith, qui ont remporté la médaille d'or.

Borlase et Smith, qui avaient été tentés d'abandonner la compétition au printemps dernier parce qu'ils n'avaient pas réussi à se qualifier pour les Jeux olympiques de Calgary

et les Championnats mondiaux en 1988 et 1989, ont développé un nouveau style qui leur a rapporté le succès.

"Nous avons presque abandonné la compétition mais un changement d'entraîneur et un certain recul nous a permis de changer notre style", a déclaré Borlase.

Michelle McDonald d'Abbotsford, en C.-B., et Mark Mitchell de Sackville, au N.-B., ont gagné la médaille d'argent tandis que Jacqueline Petr de Winnipeg et Mark Janoschak de Bramalea, en Ontario méritaient la médaille de bronze.

"Je suis très contente, a indiqué Marijane Stong, le nouvel entraîneur des champions. Ils ont travaillé très forts et ils méritent ce succès."

En 1988, le duo Borlase-Smith avait terminé au quatrième rang dans les qualifications en vue des Olympiques et des Championnats mondiaux de Budapest, alors qu'on choisissait les trois premiers tandis que l'année suivante, ils avaient pris le troisième position alors qu'on retenait les deux premiers couples pour Paris.

Borlase-Smith et McDonald-Mitchell se sont qualifiés pour les Championnats mondiaux qui auront lieu en mars à Halifax.

LES PETITS BONHOMMES

HERMAN



FOU BRAQUE par GARY LARSON



## LES SPORTS

# Les Nordiques ne vont nulle part Sakic n'éprouve pas beaucoup de plaisir

**QUEBEC** Même s'il amasse les points avec régularité et qu'il se dirige allègrement vers le plateau des 100 cette saison, Joe Sakic n'a pas beaucoup de plaisir dans l'uniforme des Nordiques de Québec depuis son entrée dans la Ligue nationale de hockey.

«Ce n'est pas amusant du tout, même si on prétend le contraire parce que je suis jeune, a-t-il souligné hier. La situation de l'équipe est très frustrante pour tout le monde.

«Comment peut-on retirer de la satisfaction au sein d'une équipe qui perd continuellement? Comment peut-on s'amuser quand on ne fait que courir après l'adversaire pendant les parties?», a-t-il questionné.

«Sur le plan collectif, il s'agit certes des saisons les plus difficiles de ma carrière, a-t-il reconnu. J'ai toujours évolué pour des équipes gagnantes qui ont participé aux séries éliminatoires de leur ligue.»

Pour une deuxième fois de suite cette saison, l'athlète âgé de 20 ans a été honoré, hier, à titre de



**ROBERT  
LAFLAMME**

Presse Canadienne

joueur offensif de la troisième portion de la saison. A moins d'un effondrement, il sera choisi le joueur par excellence de l'équipe en 1989-90.

«Je n'ai pas d'objectifs en tête que j'aimerais atteindre. J'essaie simplement d'être constant dans mon jeu, a-t-il mentionné. Les points sont difficiles à accumuler quand une équipe ne va nulle part.»

### Attitude défaitiste

Plusieurs observateurs craignent que, dans le contexte difficile des Nordiques, des jeunes joueurs comme Sakic développent une attitude défaitiste qui les suivra tout au long de leur carrière.

Sakic s'est dit d'avis que ce pourrait être le cas des joueurs qui se complaisent dans la défaite.

«Pour moi, ce n'est pas un problème», a-t-il indiqué.

«Je déteste perdre. Ce ne sont pas nos déboires actuels qui me feront changer d'idée.»

La vedette montante des Nordiques écoule présentement la deuxième année d'un pacte de quatre ans le liant avec l'organisation. Selon la liste des salaires publiée récemment, il toucherait 100 000 \$ par an.

Son agent Don Baisley a déjà fait savoir que son client n'avait pas l'intention de mettre de la pression sur les Nordiques pour qu'ils renégocient l'entente. Sauf qu'il prêterait une oreille attentive à une éventuelle proposition de leur part.

Lorsqu'on a abordé la question avec Sakic, hier, il s'est montré avare de commentaires. «Je préférerais ne pas discuter de mon contrat en ce moment. Nous avons fait connaître notre position. C'est tout», a-t-il conclu.

Il y a fort à parier que la direction de l'équipe ait saisi le message et attende à l'été prochain avant de bouger.



Joe Sakic n'éprouve pas beaucoup de plaisir à évoluer avec les Nordiques de Québec cette année.

## LES NORDIQUES EN BREF

### 18 au rendez-vous

Les joueurs des Nordiques ont fait amende honorable envers leurs partisans, hier, en se rendant nombreux au brunch de la troisième tranche de la coupe O'Keefe. On se souviendra que le mois dernier seulement sept joueurs s'étaient présentés à cette activité. Hier, ils étaient 18 au rendez-vous, de même que l'entraîneur Michel Bergeron accompagné d'un de ses adjoints, Alain Chainey.

Les organisateurs peuvent dire un gros merci à Marius Fortier qui a vu au bon déroulement des choses. Environ 450 personnes ont envahi le Centre communautaire de Lac Saint-Charles, dans la région de Québec.

Parmi les absents, il y avait, entre autres, les vétérans Guy Lafleur, Tony McKegney, Greg Millen, Serguei Mylnikov, Paul Gillis, Lucien Deblois et Michel Petit.

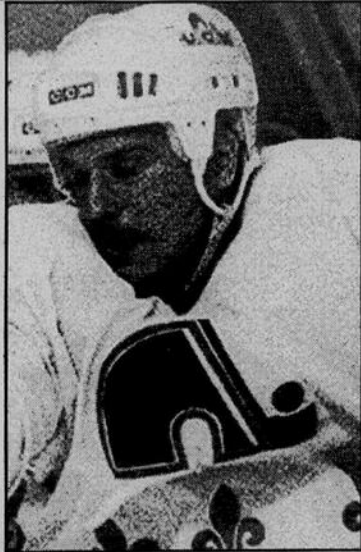
Au chapitre des honneurs, Joe Sakic et Claude Loiselle ont été choisis les joueurs offensif et défensif par excellence du mois de janvier. Sakic a obtenu 47 points; Loiselle 41.

A titre de joueur offensif, Paul Gillis a mérité 23 points; Peter Stastny a pris la troisième place avec 14 points.

Le travail des défenseurs Curtis Leschyshyn (33) et Steven Finn (16) a été retenu en défensive.

### Millen échangé?

Dans la Vieille capitale, on s'attend à ce que le gardien Greg Millen passe à une autre équipe avant la fin de la semaine. Les rumeurs l'envoient notamment à Chicago, Detroit et Pittsburgh.



Iiro Jarvi

### Jarvi encore rétrogradé

Mine de rien, Iiro Jarvi a une fois de plus été rétrogradé aux Citadels de Halifax. Jarvi, qui est âgé de 23 ans, avait demandé à Martin Madden de l'échanger avant que ce dernier ne soit congédié. Les chances qu'on le revoit à Québec cette saison sont plutôt minces. Jarvi songerait même à retourner dans sa Finlande natale la saison prochaine.

### Contre les Caunks

Les Nordiques disputent leur prochain match demain au Colisée face aux Canucks de Vancouver qui occupent le 20e rang au classement général juste devant eux. La mauvaise nouvelle c'est que les hommes de Bob McCammon ont remporté leurs trois derniers matches.

A cette occasion, les Nordiques tenteront de freiner leur série d'insuccès à 11. Le record de la

LNH est de 17 défaites consécutives. Il appartient aux Capitals de Washington, édition 1974-75.

Après le passage des Canucks en plein cœur des hostilités du Tournoi international pee-wee, qui monopolise le Colisée, les Nordiques joueront leurs deux prochaines rencontres à l'étranger : à St. Louis, jeudi, et à Los Angeles, samedi.

### Coupe O'Keefe

Au classement cumulé de la coupe O'Keefe, après trois tranches, Joe Sakic détient une avance de 18 points sur Claude Loiselle : 119 contre 101. Peter Stastny vient troisième rang avec 99 points. Bien qu'il ait raté plusieurs matches en raison de blessures, Guy Lafleur est quatrième avec 57 points. Fait à noter, Michel Goulet a reçu ses 13 premiers points de la campagne au cours de la troisième tranche.

### Chiffre magique

Il peut sembler inusité de parler de chiffre magique à ce stade-ci de la saison, n'en demeure pas moins que le chiffre magique pour que les Whalers de Hartford s'assurent une place en séries n'est plus que de 15.

Chaque point gagné par les Whalers, combiné à chaque point perdu par les Nordiques, rapproche l'équipe de la Nouvelle-Angleterre de son objectif. Ainsi, les troupes de l'entraîneur Rick Ley devraient assurer leur qualification vers la fin du mois.

### Filion fête ses 58 ans

Le directeur général des Nordiques, Maurice Filion, célèbre son 58e anniversaire de naissance aujourd'hui.

## Mogilny sur le point de quitter les Sabres?

Associated Press

**BUFFALO** Alexander Mogilny, qui en mai dernier est devenu le premier hockeyeur soviétique à faire défection aux Etats-Unis, serait sur le point de quitter les Sabres de Buffalo.

Le quotidien Buffalo News raconte dans son édition d'hier que Mogilny aurait dit à plusieurs coéquipiers lors du match de vendredi soir dernier contre les Rangers de New York qu'il s'agissait de sa dernière rencontre dans l'uniforme des Sabres.

Samedi Mogilny n'était pas de l'envolée qui a mené les Sabres à St. Louis, où ils affrontaient les Blues hier soir.

Un porte-parole des Sabres, John Gutler, a déclaré que Mogilny avait une phobie de l'avion et que c'était pour cette raison qu'il n'était pas de l'envolée pour St. Louis.

### Pas au courant

Mais les Sabres n'auraient pas été mis au courant des intentions de Mogilny de quitter l'équipe. Gutler a d'ailleurs déclaré que l'équipe tentait de trouver un autre moyen de transport qui permettrait à Mogilny de se rendre à Chicago, où les Sabres doivent affronter les Blackhawks demain.

Néanmoins un joueur des Sabres qui a demandé à garder l'anonymat a rapporté que Mogilny lui avait dit vendredi que le match contre les Rangers était son

dernier avec l'équipe.

«Je n'en ai parlé à personne parce que je ne l'ai pas cru, a dit le joueur en question. Je croyais qu'il se présenterait le lendemain et que l'on n'entendrait plus parler de cette histoire.»

Un autre joueur a aussi raconté qu'il avait entendu en partie la déclaration de Mogilny sur le bang des joueurs, mais qu'il ne l'avait pas prise au sérieux.

### Les grandes villes

Le Buffalo News cite un autre joueur, toujours anonyme, qui déclare que Mogilny ne serait pas heureux à Buffalo.

«Je ne sais pas si c'est un secret ou pas, mais certains joueurs ont entendu dire qu'il voulait évoluer dans une grande ville», a dit le joueur anonyme.

Mogilny, un attaquant, a raté cinq matches le mois dernier à cause de ce que l'équipe a appelé un virus stomacal aggravé par sa phobie de l'avion.

Lors d'un récent voyage à Montréal, Mogilny a passé la majeure partie de l'envolée dans la cabine de pilotage à discuter avec le pilote, afin de vaincre sa peur.

«Le problème est qu'il a la phobie de l'avion, a dit le directeur général des Sabres, Gerry Meehan. J'ai parlé avec lui et avec son agent. Nous allons faire tout ce que nous pouvons pour résoudre le problème. Il a vraiment peur de l'avion.»



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN LABONTÉ



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SEQ. Rows: Boston, Buffalo, Montréal, Hartford, Québec.

Division Lester Patrick

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SEQ. Rows: NY Islanders, New Jersey, Pittsburgh, NY Rangers, Washington, Philadelphie.

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SEQ. Rows: Chicago, St. Louis, Toronto, Minnesota, Detroit.

Division Connie Smythe

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS, Extérieur (G, P, N), Domicile (G, P, N), SEQ. Rows: Calgary, Edmonton, Winnipeg, Los Angeles, Vancouver.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table with columns: PJ, PTS. Rows: 1. Boston, 2. Buffalo, 3. Calgary, 4. Edmonton, 5. Montréal, 6. Chicago, 7. NY Islanders, 8. St. Louis, 9. Toronto, 10. Winnipeg, 11. Hartford, 12. New Jersey, 13. NY Rangers, 14. Pittsburgh, 15. Los Angeles, 16. Washington, 17. Minnesota, 18. Philadelphie, 19. Detroit, 20. Vancouver, 21. Québec.

LES MENEURS

Table with columns: B, A, Pts. Rows: Lemieux, Pit., Gretzky, LA., Messier, Edm., Yzerman, Det., LaFontaine, NYI., Nicholls, NYR., Hull, STL., Coffey, Pit., Robitaille, LA., Kurri, Edm., Turgeon, Buf., Francis, Hart., Oates, STL., Neely, Bos., Tocchet, Phi., Bellows, Min., Leeman, Tor., Olczyk, Tor., Richer, Mon., Nieuwendyk, Cal., Sakic, Qué., Bourque, Bos., Brown, Pit., Muller, NJ.

RENDEMENT du CANADIEN

Table with columns: B, A, PTS, PÉ. Rows: 44. Stéphane Richer, 27. Shayne Corson, 6. Russ Courtnall, 21. Guy Carbonneau, 24. Chris Chelios, 26. Mats Naslund, 47. Stephan Lebeau, 15. Bobby Smith, 35. Mike McPhee, 25. Petr Svoboda, 12. Mike Keane, 39. Brian Skrudland, 11. Ryan Walter, 20. Jyrki Lumme, 41. Brent Gilchrist, 3. Sylvain Lefebvre, 17. Craig Ludwig, 28. Eric Desjardins, 18. Mathieu Schneider, 36. Todd Ewen, 46. Ed Cristofoli, 8. Steven Martinson.

RENDEMENT des NORDIQUES

Table with columns: B, A, PTS, PÉ. Rows: 19. Joe Sakic, 26. Peter Stastny, 16. Michel Goulet, 10. Guy Lafleur, 28. Tony Hrkac, 21. Michel Petit, 20. Claude Loiselle, 14. Tony McKegney, 23. Paul Gillis, 9. Marc Fortier, 2. Joe Cirella, 44. Mario Marois, 17. Brian Lawton, 18. Mike Hough, 25. Jeff Jackson, 43. Bryan Fogarty, 32. Lucien DeBlois, 15. Darin Kimble, 12. Ken McRae, 29. Steven Finn, 7. C. Leschshyn, 5. Brent Severyn, 6. S. Guérard, 4. Greg Smyth.

CALENDRIER

Samedi, 10 février: NY Islanders 4 Boston 3, Toronto 2 Hartford 6, Los Angeles 6 Pittsburgh 7, Calgary 5 Detroit 7. Québec 2 Montréal 7. New Jersey 0 St. Louis 7, Chicago 4 Minnesota 6. Dimanche, 11 février: Calgary 5 NY Rangers 2, Vancouver 4 Boston 2, Minnesota 3 Washington 5.

Pittsburgh 4 Philadelphie 1, Buffalo 2 St. Louis 4, Winnipeg 4 Edmonton 7. Samedi, 12 février: Los Angeles à Toronto, 19h30, Detroit au New Jersey, 19h45. Mardi, 13 février: Vancouver à Québec, 19h35, Calgary à NY Islanders, 19h35, NY Rangers à Philadelphie, 19h35, St. Louis au Minnesota, 20h35, Buffalo à Chicago, 20h35.

LIGUE AMÉRICAINE

Mardi, 13 février: Aucun match. Section Nord: Mj G P N BP BC PTS. Sherbrooke 58 30 18 10 221 189 70, Cap Breton 56 27 23 6 222 210 60, Halifax 57 27 25 5 228 210 59, Maine 55 23 22 10 214 212 56, Moncton 58 24 29 5 192 217 53, New Haven 59 24 30 4 220 243 52, Springfield 55 22 30 3 205 230 47. Section Sud: Baltimore 57 32 21 4 227 197 68, Adirondack 55 29 18 8 250 221 66, Utica 55 30 22 3 249 234 63, Rochester 58 27 23 8 243 218 62, Newmarket 56 24 20 12 220 222 60, Hershey 56 24 28 4 224 218 52, Binghamton 55 8 41 6 158 259 22. Samedi, 10 février: Springfield 3 Cap-Breton 5, Utica 5 Halifax 7, Newmarket 4 Maine 3 (P), Adirondack 7 Binghamton 6, Baltimore 0 Hershey 4. Dimanche, 11 février: Springfield 8 Halifax 4, Sherbrooke 5 Baltimore 5, Utica à Moncton 5, Newmarket 2 New Haven 5, Maine 0 Rochester 9. Lundi, 12 février: Aucun match. Mardi, 13 février: Springfield à Cap Breton, Maine à Newmarket, Adirondack à Baltimore.

LIGUE INTERNATIONALE

Section Est: Mj G P N BP BC PTS. Muskegon 52 34 16 2 234 193 70, Flint 56 31 22 3 234 234 66, Kalamazoo 53 31 18 4 197 205 65, Fort Wayne 52 25 21 6 197 204 56. Section Ouest: Indianapolis 54 34 16 4 198 160 72, Bioria 55 22 24 10 210 242 55, Salt Lake 52 23 24 5 195 184 51, Milwaukee 56 23 28 5 210 257 51, Phoenix 56 20 28 8 201 238 49. NOTE: Un point est accordé pour une défaite en prolongation. Samedi, 10 février: Fort Wayne 1 Kalamazoo 2, Milwaukee 4 Peoria 6, Muskegon 3 Indianapolis 6, Flint 3 Phoenix 4 (P). Dimanche, 11 février: Peoria à Fort Wayne, Kalamazoo à Muskegon, Indianapolis à Milwaukee. Lundi, 12 février: Aucun match. Mardi, 13 février: Hawkesbury à Gloucester, 19h30, Nepean à Pembroke, 20h.

MIDGET AAA

Mj G P N BP BC PTS. Régents LLL 38 28 9 1 236 188 57, Richelieu 38 26 11 1 234 161 53, Ste-Foy 37 23 13 1 233 184 47, C. de l'Est 37 22 14 1 204 191 45, M.-Bourassa 37 16 22 1 153 185 29, Outaouais 36 12 23 1 141 167 25, Lac St-Louis 37 10 26 1 179 235 21, S./L. St-Jean 38 10 27 1 141 210 21. Samedi, 10 février: Outaouais 5 Sag. Lac St-Jean 3, Mtl-Bourassa 6 Ste-Foy 3. Dimanche, 11 février: Mtl-Bourassa à Sag. Lac St-Jean, 14h, Outaouais à Ste-Foy, 14h, Lac St-Louis à Richelieu, 19h, Régents LLL à Cantons de l'Est, 19h. Vendredi, 16 février: Cantons de l'Est à Régents LLL, 19h30, Outaouais à Mtl-Bourassa, 20h. Samedi, 17 février: Sag. Lac St-Jean à Lac St-Louis, 14h, Ste-Foy à Outaouais, 14h.

LIGUE JUNIOR DE L'OUEST

Mj G P N BP BC PTS. Lethbridge 55 37 15 3 359 208 77, Regina 54 28 21 5 256 246 61, P. Albert 54 28 25 1 223 213 57, Saskatoon 55 26 25 4 242 266 56, M. Hat 55 26 27 2 223 245 54, Moose Jaw 55 24 29 2 218 246 50, Brandon 55 22 29 4 211 243 48, S. Current 57 21 34 2 261 291 44. Section Ouest: Kamloops 54 44 10 0 360 203 88, Seattle 55 39 15 1 325 226 79, Tri-Cities 53 27 22 3 302 270 57, Spokane 57 23 31 3 256 273 49, Portland 54 18 34 2 232 299 38, Victoria 53 3 48 2 159 398 8. Samedi, 10 février: Regina 2 Brandon 3, Kamloops 8 Moose Jaw 5, Saskatoon 6 Swift Current 4, Seattle 6 Portland 7, Victoria 4 Spokane 8, Lethbridge 4 Tri-Cities 8. Dimanche, 11 février: Kamloops à Brandon, Swift Current à Medicine Hat, Prince Albert à Saskatoon, Portland à Seattle, Victoria à Tri-Cities. Lundi, 12 février: Aucun match.

LIGUE JUNIOR A

Mj G P N BP BC PTS. Kanata 48 31 16 1 253 181 66, Brockville 46 30 13 3 299 231 65, Hawkesbury 44 31 12 1 268 186 64, Gloucester 46 28 16 2 273 224 60, Pembroke 45 18 24 3 179 217 42, Ottawa 45 18 24 3 204 241 41, Nepean 46 17 27 2 199 232 36, Smiths Falls 49 14 35 0 194 263 33, Massena 45 12 32 1 190 284 28. NOTE: Un point est accordé pour une défaite en prolongation. Dimanche, 11 février: Gloucester à Pembroke, 19h, Kanata à Nepean, 19h, Smiths Falls à Massena, 19h, Brockville à Ottawa, 19h. Mardi, 13 février: Hawkesbury à Gloucester, 19h30, Nepean à Pembroke, 20h.

SOMMAIRES de la LNH

Minnesota 3 Washington 5. Première période: 1. Washington, Berglund 1 (Ciccarelli, May) 14:40. Pénalités — Gagner Min 6:41, McRae Min, Stevens Wash majeures 19:00. Deuxième période: 2. Washington, Ridley 23 4:12 (dn), 3. Washington, Ciccarelli 28 (Johansson, Hatcher) 13:07 (an). Pénalités — Sheehy Wash 3:24, May Wash mineure, Churla Min mineure, inconduite, inconduite de match 6: 13, Wilkinson Min 6:21, Minnesota banc (purgée par A. Broten) 11:17, May Wash 15: 20, Ridley Wash 19:22. Troisième période: 4. Minnesota, Chambers 6 (Modano, Bellows) 1:31, 5. Minnesota, Barber 8 (Modano) 4:19, 6. Washington, Hunter 17 (Leetch) 5:26. Pénalités — Chambers Min 1:41, Gagner Min, Pivonka Wash 5:11, Tinordi Min, Ciccarelli Wash 9:05, Rouse Wash 10:55, Rouse Wash 19:33. Tirs au but: Minnesota 11-10-8-29, Washington 20-4-8-32. Gardiens — Minnesota: Casey (P, 20-16-3); Washington: Hrivnak (G, 4-2-0).

MIDGET AAA

Avantages numériques — Minnesota: 1-5; Washington: 1-4. Arbitre — Mark Faucette. Juges de lignes — Shane Heyer, Jerry Pateman. Assistance — 17 829. Calgary 5 NY Rangers 2. Première période: 1. Calgary, MacInnis 21 (Gilmour, Mullen) 7:50 (an). 2. Calgary, Nieuwendyk 31 (MacLellan, Fleury) 16:25 (an). Pénalités — McCrimmon Cal, Roberts Cal, Nicholls NYR 2:05, Ogradnick NYR 6:04, Mullen Cal 11:30, Horava NYR 14:41. Deuxième période: 3. NY Rangers, Dahlin 14 (Leetch) 17:10 (an). Pénalités — Rochefort NYR 6:05, Fleury Cal, Janssens NYR 8:33, Calgary banc (purgée par Hrdina 9:35, Janssens NYR 12:50, Johansson Cal 15:47. Troisième période: 4. Calgary, Mullen 22 (Nieuwendyk, Gilmour) 7:31 (an), 5. Calgary, Fleury 21 (Ranheim) 11:22 (dn), 6. NY Rangers, Broten 3 (Janssens, Nilan) 11:43, 7. Calgary, Ranheim 17 (Otto, McCrimmon) 12:30. Pénalités — Turcotte NYR 6:22, Murzyn Cal 9:41, Hrdina Cal 12:51, MacInnis Cal 19:14. Tirs au but: Calgary 8-10-9-27, NY Rangers 7-9-12-28. Avantages numériques — Calgary: 3-5; NY Rangers: 1-7. Gardiens — Calgary: Wamsley (G, 8-5-5); NY Rangers: Vanbiesbrouck (P, 12-15-6). Arbitre — Denis Morel. Juges de lignes — Gord Broseker, Kevin Collins. Assistance — 16 651. Vancouver 4 Boston 2. Première période: Aucun but. Pénalité — Snepsts Van 14:32. Deuxième période: 1. Boston, Neely 40 (Janney, Wesley) 7:37 (an), 2. Vancouver, Skriko 12 (Quinn, Guy) 9:15 (an), 3. Vancouver, Reinhart 11 (Larionov, Sutter) 10:11. Pénalités — Neely Bos 4:54, Linden Van, Douris Bos 6:11, Lidster Van 17:30. Troisième période: 4. Vancouver, Sandlak 10 3:24, 5. Boston, Neely 41 (Janney, Carpenter) 8:22 (an), 6. Vancouver, Linden 13 (Quinn, Skriko) 19:58 (fd). Pénalités — Larionov Van 7:40, Adams Van, Carter Bos 16:34. Tirs au but: Vancouver 7-6-15-28, Boston 14-6-11-31. Gardiens — Vancouver: McLean

Avantages numériques

Minnesota: 1-5; Washington: 1-4. Arbitre — Mark Faucette. Juges de lignes — Shane Heyer, Jerry Pateman. Assistance — 17 829. Québec 2 Montréal 7. Première période: 1. Montréal, Lebeau 12 (Courtinall) 14:27, 2. Québec, Stastny 21 (Goulet, Sakic) 19:20 (an). Pénalités — Jackson Qué 4:09, McRae Qué 15:26, Ludwig Mtl 18:06. Deuxième période: 3. Montréal, McPhee 11 (Lemieux) 1:19, 4. Québec, Fortier 5 (Sakic, Stastny) 2:58 (an), 5. Montréal, Richer 33 (Walter) 3:26, 6. Montréal, Richer 34 4:20, 7. Montréal, Lemieux 2 (McPhee, Roy) 5:18. Pénalités — Martinson Mtl 2:26, Kimble Qué, Martinson Mtl (maj.) 7:49, Severyn Qué, Ewen Mtl (maj.) 7:54, Finn Qué (min.), Martinson Mtl (inc.) 11:48, Loiseau Qué (maj.), Richer Mtl (min. et maj.) 17:27, McRae Qué, Keane Mtl (maj.) 19:27, Gillis Qué (maj. et inc. de partie), Kimble Qué (maj. et inc. de partie), Svoboda Mtl (min.), Lemieux Mtl (maj. et inc. de partie), 20:00. Troisième période: 8. Montréal, Svoboda 4 (Skrudland, Naslund) 2:11 (an), 9. Montréal, Richer 35 (Carbonneau, Courtinall) 15:23 (an). Pénalités — Sakic Qué 12:32, Leschshyn Qué 13:03, DeBlois Qué 14:29. Tirs au but par Québec 12-7-5-24, Montréal 9-13-15-37. Gardiens — Québec: Millen (P, 14-18-3); Montréal: Roy (G, 20-12-2). Avantages numériques — Québec: 1-3; Montréal: 2-7. Arbitre — Don Koharski. Juges de lignes — Ron Asselstine, Bob Hodges. Assistance — 17 939. Toronto 2 Hartford 6. Première période: 1. Hartford, Dineen 20 (Francis, Cunneyworth) 15:56. Pénalités — Marois Tor 9:55, Daoust Tor 19:21. Deuxième période: 2. Toronto, Leeman 36 (Olczyk) 1:42, 3. Hartford, Ferraro 21 (Verbeek) 10:49, 4. Hartford, Francis 22 (Shaw, Dineen) 15:10. Pénalités — Daoust Tor, Martin Hart 11:18, Osborne Tor 13:01, Hull Hart 15:44, Osborne Tor 18:04, Dineen Hart 18:47. Troisième période: 5. Hartford, Tippett 7 (Evason, Sidorkiewicz) 2:22 (dn), 6. Hartford, Evason 14 (Tippett) 3:40 (dn), 7. Toronto, Marois 24 (Ramage,

Avantages numériques

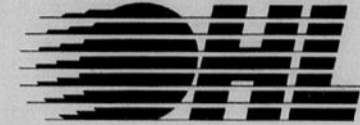
(G, 15-23-6); Boston: Lemelin (P, 14-11-1). Avantages numériques — Vancouver: 1-2; Boston: 2-4. Arbitre — Paul Devorski. Juges de lignes — Wayne Bonney, Mark Vines. Assistance — 14 045. Dampousse) 13:57 (an), 8. Hartford, Krygier 14 (Shaw, Young) 19:34 (an). Pénalités — Verbeek Hart 1:54, Verbeek Hart 8:33, Marsh Tor, Iafate Tor, Krygier Hart, Verbeek Hart 13:30, Quenneville Hart 13:48, Iafate Tor 18:30. Tirs au but par Toronto 9-9-14-32, Hartford 14-18-8-40. Gardiens — Toronto: Bester (P, 15-10-0); Hartford: Sidorkiewicz (G, 12-14-4). Avantages numériques — Toronto: 1-5; Hartford: 1-5. Arbitre — Kerry Fraser. Juges de lignes — Pat Dapuzzo, Dan McCourt. Assistance — 14 844. BASKETBALL ANB Conférence de l'Est Section Atlantique: G P MOY DIFF. New York 32 16 .667 -, Philadelphia 30 18 .625 2, Boston 28 18 .609 3, Washington 18 31 .367 14 1/2, New Jersey 12 35 .255 19 1/2, Miami 10 39 .204 22 1/2. Section Centrale: Detroit 35 14 .714 -, Chicago 28 19 .596 6, Milwaukee 27 22 .551 8, Indiana 25 23 .521 9 1/2, Atlanta 22 24 .478 11 1/2, Cleveland 21 25 .457 12 1/2, Orlando 14 33 .298 20. Conférence de l'Ouest Section du Mid-Ouest: Utah 33 14 .702 -, San Antonio 32 14 .696 1/2, Denver 20 596 6 1/2, Dallas 26 22 .542 7 1/2, Houston 22 25 .468 11, Minnesota 10 36 .217 22 1/2, Charlotte 8 37 .178 24. Section Pacifique: LA Lakers 35 11 .761 -, Portland 33 13 .717 2, Phoenix 28 17 .622 6 1/2, Seattle 22 23 .489 12 1/2, Golden State 23 24 .447 12 1/2, LA Clippers 21 26 .447 14 1/2, Sacramento 12 34 .261 23. Dimanche, 11 février: Est 130 Ouest 113. Mardi, 13 février: Chicago à Miami, 19h30, New York à Atlanta, 19h30, Denver à Detroit, 19h30, Charlotte à Indiana, 19h30, Boston à Houston, 20h, San Antonio à Dallas, 20h30, Minnesota à Utah, 21h30, Portland à Seattle, 22h, Phoenix à LA Clippers, 22h30, Washington à Sacramento, 22h30.

BASKETBALL

Conférence de l'Est Section Atlantique: G P MOY DIFF. New York 32 16 .667 -, Philadelphia 30 18 .625 2, Boston 28 18 .609 3, Washington 18 31 .367 14 1/2, New Jersey 12 35 .255 19 1/2, Miami 10 39 .204 22 1/2. Section Centrale: Detroit 35 14 .714 -, Chicago 28 19 .596 6, Milwaukee 27 22 .551 8, Indiana 25 23 .521 9 1/2, Atlanta 22 24 .478 11 1/2, Cleveland 21 25 .457 12 1/2, Orlando 14 33 .298 20. Conférence de l'Ouest Section du Mid-Ouest: Utah 33 14 .702 -, San Antonio 32 14 .696 1/2, Denver 20 596 6 1/2, Dallas 26 22 .542 7 1/2, Houston 22 25 .468 11, Minnesota 10 36 .217 22 1/2, Charlotte 8 37 .178 24. Section Pacifique: LA Lakers 35 11 .761 -, Portland 33 13 .717 2, Phoenix 28 17 .622 6 1/2, Seattle 22 23 .489 12 1/2, Golden State 23 24 .447 12 1/2, LA Clippers 21 26 .447 14 1/2, Sacramento 12 34 .261 23. Dimanche, 11 février: Est 130 Ouest 113. Mardi, 13 février: Chicago à Miami, 19h30, New York à Atlanta, 19h30, Denver à Detroit, 19h30, Charlotte à Indiana, 19h30, Boston à Houston, 20h, San Antonio à Dallas, 20h30, Minnesota à Utah, 21h30, Portland à Seattle, 22h, Phoenix à LA Clippers, 22h30, Washington à Sacramento, 22h30.

# LES STATISTIQUES

## HOCKEY JUNIOR



### LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

	Mj	G	P	N	BP	BC	PTS
Trois-Rivières	54	33	21	0	270	211	66
Victoriaville	54	31	20	3	223	173	65
Hull	53	28	20	5	233	208	61
Longueuil	54	30	23	1	227	199	61
St-Hyacinthe	55	28	23	4	228	239	60
Shawinigan	54	29	24	1	241	203	59
Laval	56	28	26	2	269	218	58
St-Jean	56	27	26	3	242	235	57
Chicoutimi	54	24	27	3	207	248	51
Granby	52	15	36	1	166	258	31
Drummondville	54	13	40	1	202	316	27



### RENDEMENT des OLYMPIQUES

Compteurs		
B	A	PTS
Andrew McKim	54	45 99
Bruno Villeneuve	26	40 66
Joel Blain	22	36 58
Todd Sparks	19	27 46
Herbert Hohenberger	8	37 45
Joe Suk	16	27 43
Karl Dykhuis	8	35 43
Craig Martin	13	27 40
Guy Dupuis	5	29 34
Patrick Lemay	15	18 33
Trevor Boland	13	18 31
Eric Lavigne	6	8 14
D. Montmarquette	4	6 10
Craig Willard	6	4 10
Frédéric Boivin	5	5 10
Dan Paolucci	3	4 7
Robert Melanson	2	2 4
Steven Dion	1	3 4
John Osborne	1	2 3
Sylvain Ducharme	0	1 1
Sylvain Marcotte	0	1 1

Gardiens			
MIN	BC	BL	MOY
Johnny Lorenzo	1742	103	0 3.55
Sylvain Marcotte	1407	93	0 3.97

### CALENDRIER

**Vendredi, 9 février**  
Trois-Rivières 2 Laval 4  
St-Jean 10 Drummondville 0  
Chicoutimi 2 Granby 6  
Victoriaville 2 Longueuil 2  
St-Hyacinthe 3 Shawinigan 6

**Samedi, 10 février**  
Hull 7 Drummondville 3

**Dimanche, 11 février**  
Hull 2 Longueuil 10  
Shawinigan 2 St-Hyacinthe 5  
St-Jean 6 Granby 3  
Laval 8 Trois-Rivières 4  
Drummondville à Chicoutimi, 19h30

**Lundi, 12 février**  
Wayne Levi à Laval, 19h30

**Mardi, 13 février**  
St-Jean à Chicoutimi, 19h30  
Victoriaville à Drummondville, 19h30  
Trois-Rivières à Hull, 19h30

**Mercredi, 14 février**  
Longueuil à Shawinigan, 19h30

### LES MENEURS

(Sans les matches d'hier)

B	P	PTS
Lebeau, Patrick, St-J.	48	82 130
Larouche, Steve, TR	47	69 116
Cadieux, Steve, Sha	53	60 113
St-Amour, Martin, TR	44	68 112
Alston, Jan, St-J.	49	54 103
McKim, Andrew, Hull	54	45 99
Willet, Paul, Lon	38	56 94
Fleury, Sylvain, Lon	36	58 94
Sévigny, Pierre, StH	36	58 94
Chartrand, Steve, Dru	50	41 91
Perreault, Yanic, TR	39	48 87
Chalifoux, Denis, Sha	34	50 84
Groleau, Stéphane, Sha	32	49 81
Boudreau, Carl, Lav	28	50 78
Naud, Sylvain, Lav	40	36 76
Bergeron, Yvan, Sha	43	32 75
Bélanger, François, Chi	35	39 74
Nadeau, Eric, Sha	22	51 73
Bélanger, Jesse, Gra	33	39 72
Gauthier, Daniel, Vic	31	41 72
Bartolone, Chris, TR	12	57 69

### LIGUE JUNIOR DE L'ONTARIO

**Section Leyden**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS	
Ottawa	53	33	18	2	273	210	68
Kingston	54	33	19	2	245	196	68
Belleville	52	32	17	3	250	188	67
Oshawa	51	31	16	4	262	195	66
Peterborough	52	28	18	6	229	193	62
Cornwall	53	19	30	4	253	299	42
Hamilton	52	9	38	5	165	288	23

**Section Emms**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS	
Sudbury	56	33	18	5	221	215	71
Kitchener	57	31	19	7	300	223	69
London	50	31	14	5	254	202	67
North Bay	53	21	24	8	237	235	50
Owen Sound	53	20	26	7	199	248	47
Niagara Falls	51	16	32	3	211	282	35
S.S. Marie	54	15	35	4	190	239	34
Windsor	57	11	39	7	196	307	29

### RENDEMENT des 67's

(Au 10 février)

	B	A	PTS
Brett Seguin	23	69	230
Greg Walters	32	49	81
Troy Binnie	32	34	66
Chris Snell	13	52	65
Jonie Letho	16	46	62
Steve Kluczowski	26	31	57
Ryan Kuwabara	24	29	53
Chris Simon	28	25	53
Jerrett DeFazio	20	26	46
Rob Sangster	8	19	27
Greg Clancy	7	19	26
Jeff Ricciardi	3	22	25
Peter Ambroziak	11	13	24
John East	4	15	19
Joey McTamney	8	8	16
Dan Poirier	6	9	15
Gairin Smith	6	5	11
Wade Gibson	1	2	3
Andrew Brodie	0	2	2
Peter McGlynn	0	2	2
Craig Wilson	0	0	0
Bob McLeary	0	0	0

### CALENDRIER

**Vendredi, 9 février**  
Kingston 5 Ottawa 10  
Windsor 2 S.S. Marie 5  
North Bay 3 Kitchener 8  
Sudbury 6 London 5 (P)

**Samedi, 10 février**  
Kingston 4 Belleville 5  
North Bay 6 Owen Sound 3  
Cornwall 6 Oshawa 6

**Dimanche, 11 février**  
Owen Sound 1 Kitchener 7  
Kingston 2 Oshawa 5

**Mardi, 13 février**  
London à Sudbury  
Hamilton à Cornwall

**Mercredi, 14 février**  
Ottawa à Belleville  
Niagara Falls à Owen Sound

### LES MENEURS

(Au 10 février)

B	A	PTS
DiPietro, Sud	51	56 107
Nolan, Cor	42	56 98
Cahill, Cor	32	65 97
Primeau, NF	40	52 92
Seguin, Oit	23	69 92
Ricci, Pet	39	50 89
St. Aubin, Kit	33	56 89
Dionne, Kit	38	50 88
Taylor, Lon	40	45 85

### GOLF

HONOLULU (AP) — Les boursiers et résultats après la ronde finale du tournoi de golf Hawaiian Open, disputé dimanche:

David Ishii, \$180,000	72-67-68-72=279
P. Azinger, \$108,000	68-71-71-70=280
Jodie Mudd, \$52,000	72-72-68-69=281
C. Dennis, \$52,000	70-73-68-70=281
C. Stadler, \$52,000	71-67-72-71=281
P. Persons, \$30,250	72-68-73-69=282
T. Simpson, \$30,250	72-69-71-70=282
B. R. Brown, \$30,250	72-71-69-70=282
Jim Hallet, \$30,250	69-73-70-70=282
Grant Waite, \$30,250	72-67-72-71=282
Billy Mayfair, \$30,250	74-71-67-70=282
Wayne Levi, \$19,000	71-74-69-69=283
Zokol, \$19,000	73-72-69-69=283
L. Wadkins, \$19,000	74-66-73-70=283
J. Woodward, \$19,000	73-69-69-72=283
S. Lamontg, \$19,000	73-73-65-72=283
H. Green, \$19,000	73-67-66-77=283
Mike Donald, \$11,750	74-69-72-69=284
Bob Wolcott, \$11,750	72-72-71-69=284
Bill Buttner, \$11,750	72-74-68-70=284
Brad Fabel, \$11,750	70-74-70-70=284
D. Barr, \$11,750	70-71-72-71=284
Tom Kite, \$11,750	75-72-66-71=284
R. Gamez, \$11,750	74-72-67-71=284
Nick Sauers, \$11,750	70-70-71-73=284
Gene Price, \$7,100	74-71-71-69=285
Larry Mize, \$7,100	72-75-68-70=285
J. Mahaffey, \$7,100	74-69-71-71=285
Curt Byrum, \$7,100	77-67-70-71=285
R. Stewart, \$7,100	72-70-71-72=285
Mark Iye, \$7,100	72-70-71-72=285
Tony Sills, \$7,100	72-71-68-74=285
Jack Renner, \$5,171	71-75-70-70=286
Mike Smith, \$5,171	68-78-70-70=286
Brian Claar, \$5,171	76-71-69-70=286
C. Burroughs, \$5,171	76-72-68-70=286

YUMA, Ariz. (AP) — Les boursiers et résultats après la ronde finale du tournoi de golf Ben Hogan Tour Yuma, disputé dimanche:

R. Pearson, \$20,000	63-68-67=198
S. Randolph, \$9,750	67-69-64=200
Dillard Pruitt, \$1,840	75-73-75-70=293
Carl Cooper, \$1,800	71-73-78-72=294
Gary Koch, \$1,780	74-74-75-76=299

### RÉSULTATS À CONNAUGHT

**SAMEDI, 10 FÉVRIER 1990**

**Course 1. Amble. Bourse \$1300**  
6. Command P. 13.40 5.00 5.30 (Curran)  
3. Very Richard 4.10 3.60 (Coville)  
7. Roof Vent Edna (Vaillancourt) 4.90  
Temps: 2:08 1  
EXACTA: \$125.20

**Course 2. Amble. Bourse \$1600**  
4. Ruble Hanover 6.90 5.30 3.10 (Palmer)  
5. G Fs Sam 4.20 3.20 (St-Amour)  
3. Better In Front 3.90 (Plouffe)  
Temps: 2:17 1  
TRIFECTA: \$181.60

**Course 3. Trot. Bourse \$1600**  
1. Lukes Horn. 6.80 6.50 4.20 (Filion)  
3. Glencoe Question 16.70 15.10 (Chrétien)  
2. Angel Hour 6.90 (Carrisse)  
Temps: 2:20  
EXACTA: \$139.70

**Course 4. Amble. Bourse \$1250**  
7. Bellestar Des. 6.10 3.90 3.20 (Egan)  
6. Just Watch Out 4.60 3.70 (Toth)  
1. Connotation 3.60 (Pyke)  
Temps: 2:16 4  
EXACTA: \$19.80

**Course 5. Amble. Bourse \$1700**  
8. Micro Five 9.40 4.50 4.90 (Dupuis)  
2. Stans First 4.20 3.70 (Egan)  
3. Royal Seelster 13.00 (Desjardins)  
Temps: 2:14  
TRIFECTA: \$1278.30

**Course 6. Amble. Bourse \$1320**  
3. Nalas Bronson 7.80 3.90 2.10 (Blais)  
1. New Customer 3.70 2.10 (Portelance)  
4. Line Drive Slugger 2.10 (Forgie)  
Temps: 2:17 3  
EXACTA: \$24.60

**Course 7. Amble. Bourse \$2800**  
1. Charlies Choice 11.60 7.70 5.10 (Pyke)  
5. Pirate Ga Du 5.70 4.30 (Blais)  
7. Keez Pleez 8.10 (Lavallée)  
Temps: 2:09 2  
EXACTA: \$75.40

**Course 8. Amble. Bourse \$2100**  
9. Confirmation 36.90 20.50 8.20 (Filion)  
2. Mon Ami Champion 34.20 7.80 (Pyke)  
1. Calhoun Lobell 4.20 (Dinelle)  
Temps: 2:11 4  
TRIFECTA: \$1274.00

**Course 9. Amble. Bourse \$2100**  
5. Power Point 5.10 3.40 7.60 (Plourde)  
8. Crony 24.60 4.30 (Coville)  
4. House Odds 3.30 (Forgie)  
2. Fish 3.30 (Portelance)  
Temps: 2:05  
EXACTA: \$1176.80

**Course 10. Amble. Bourse \$3000**  
1. Skip A Byrd 2.30 2.40 3.00 (Portelance)  
2. Hillview Alora 2.70 2.90 3.00 (Egan)  
5. Bay Harbor 6.60 (Coville)  
Temps: 2:09  
EXACTA: \$4.40

**Course 11. Amble. Bourse \$2300**  
7. Supreme At. 15.80 5.50 5.00 (Plourde)  
2. Dream Pedigree 3.50 2.80 (Egan)  
5. Scotty Scoot 4.70 (Curran)  
Temps: 2:04  
EXACTA: \$48.60

**Course 12. Amble. Bourse \$1420**  
2. Dale Vixen 6.70 5.10 5.90 (Turenne)  
1. Rufi 10.30 6.10 (Thibert)  
8. Hasty Woman 5.70 (O'Dwyer)  
Temps: 2:09 2  
TRIFECTA: \$894.00

ASS: 1531  
MUTUEL: \$215 068

**DIMANCHE, 11 FÉVRIER 1990**

**Course 1. Amble. Bourse \$1600**  
4. Kentucky Raven 7.80 3.40 3.50 (Turenne)  
2. Fritz Chip 3.30 3.60 (Plourde)  
7. Royal Guard 17.10 (Smith)  
Temps: 2:05 2  
EXACTA: \$27.80

**Course 2. Amble. Bourse \$1400**  
3. Action Man 16.40 5.70 6.40 (Coville)  
6. Coastal Katie 28.40 14.80 (Portelance)  
9. Stoneriggs Fighter 5.90 (Coville)  
Temps: 2:06  
TRIFECTA: \$1213.90

**Course 3. Trot. Bourse \$1800**  
2. Newhouse Lob. 17.00 4.60 3.10 (Forgie)  
1. Ken Dee Princess 3.10 2.70 (Leblanc)  
6. Alabaster Hanover 3.40 (O'Dwyer)  
Temps: 2:08 4  
EXACTA: \$34.60

**Course 4. Amble. Bourse \$1320**  
3. Better D. Ah. 8.50 3.50 3.30 (Carrisse)  
4. Darn Flighty 3.20 3.20 (Forgie)  
8. Lite N Lovely 7.10 (Coville)  
Temps: 2:08 2  
EXACTA: \$19.30

**Course 5. Amble. Bourse \$1500**  
4. Lakeview Boyd 43.30 14.40 6.60 (Forgie)  
8. Hay Hill Mike 5.40 4.20 (Pyke)  
2. Fish 3.30 (Portelance)  
Temps: 2:05  
TRIFECTA: \$1176.80

**Course 6. Trot. Bourse \$2500**  
8. Nevis Freight 6.80 4.60 4.20 (Curran)  
2. Agnella 3.10 2.90 (Forgie)  
4. Delta Divine 3.60 (Plourde)  
Temps: 2:05  
EXACTA: \$17.00

**Course 7. Amble. Bourse \$1200**  
3. Jezebel Joymac 5.00 2.60 2.70 (Coville)  
1. Columbia Jim 2.40 2.40 (Portelance)  
4. Windridge Dee 3.60 (Bourgon)  
Temps: 2:07 4  
EXACTA: \$11.40

**Course 8. Amble. Bourse \$1900**  
9. Ho Sai Kai 17.50 6.40 3.00 (Portelance)  
3. Bonnie Annie 5.80 4.60 (Plourde)  
1. Whata Bandit 3.60 (McPhee)  
Temps: 2:05 3  
TRIFECTA: \$285.50

**Course 9. Amble. Bourse \$1200**  
4. Tonaro 12.10 4.60 5.30 (Dupuis)  
1. R H Billy Dallas 4.70 3.40 (Pyke)  
3. Em Ce W 7.20 (Coville)  
Temps: 2:06 2  
EXACTA: \$44.00

**Course 10. Amble. Bourse \$3000**  
4. Kelly Almahurst 6.10 3.60 3.60 (O'Dwyer)  
3. Buckslide 3.50 3.00 (Curran)  
7. Vizcaya 6.20 (Portelance)  
Temps: 2:02 4  
EXACTA: \$12.50

**Course 11. Amble. Bourse \$1600**  
2. Spring Waltz 9.70 3.50 2.70 (Dupuis)  
4. Morning Stretch 2.90 2.50 (Portelance)  
1. Saunders Satellite 3.50 (Turenne)  
Temps: 2:04  
EXACTA: \$19.40

**Course 12. Amble. Bourse \$1420**  
2. Duc Montcalm 27.20 7.60 4.70 (Portelance)  
5. Oh Say Ann 4.80 2.50 (St-Amour)  
1. Lord Franque 2.50 (Plourde)  
Temps: 2:05  
TRIFECTA: \$203.30  
ASS: 1568  
MUTUEL: 208 812

### RÉSULTATS A BLUE BONNETS

**DIMANCHE, 11 FÉVRIER 1990**

**PREMIERE COURSE—TROT**  
BOURSE:\$3,300  
3-JOIE DE CA 6.00 3.70 3.00  
4-IDLING 6.60 4.30  
2-EXCITING FINNISH 3.10  
Temps: 2:04.1  
EXACTA: (3-4), \$60.20

**DEUXIEME COURSE—TROT**  
BOURSE:\$3,300  
1-SEACOASTER 8.90 5.30 3.40  
3-NEILS LAD 8.60 5.60  
4-R L HOPE 4.60  
Temps: 2:04.2  
TRIFECTA: (1-3-4), \$422.60  
EXACTA: (1-3), \$86.90

**TROISIEME COURSE—AMBLE**  
BOURSE:\$3,100  
3-R L STEF 8.10 3.00 2.20  
8-TOTHELETTER 2.50 2.10  
1-PAOLI PRINCESS 3.00  
Temps: 2:04.1  
EXACTA: (3-8), \$14.70

**QUATRIEME COURSE—TROT**  
BOURSE:\$5,700  
2-SPANISH PRO 4.70 3.00 2.30  
5-SEQUOIA LOBELL 4.60 3.20

**7-MONTYS CHIEF** 2.50  
Temps: 2:04.1  
QUINIELA: (2-5), \$16.40

**CINQUIEME COURSE—AMBLE**  
BOURSE:\$3,300  
4-PELHAM VICKY 3.60 3.00 2.30  
2-STRIKE A BARGAIN 11.00 4.50  
5-P JS CLOUD 3.70  
Temps: 2:00.4  
TRIFECTA: (4-2-5), \$152.80  
EXACTA: (4-2), \$36.70

**SIXIEME COURSE—AMBLE**  
BOURSE:\$13,500  
4-TIMOTHY LOBELL 6.10 2.50  
5-MUSTANG LOBELL 2.40  
3-NIGHT COLT  
Temps: 1:56.4  
EXACTA: (4-5), \$8.70

**SEPTIEME COURSE—AMBLE**  
BOURSE:\$7,500  
5-NORDEM FR 6.80 3.50 3.40  
2-SILVERSMITH 3.10 3.00  
4-DANIEL DESBI 4.90  
Temps: 1:59.1  
QUINIELA: (2-5), \$7.50

**HUITIEME COURSE—AMBLE**  
BOURSE:\$3,300  
9-BILLY OCELOT 11.10 6.20 3.20  
5-ASHTON TYLER 5.60 3.00

**3-WALK IN THE PARK** 3.30  
Temps: 2:01.3  
TRIFECTA: (9-5-6), \$164.20  
EXACTA: (9-5), \$36.90

**NEUVIEME COURSE—TROT**  
BOURSE:\$18,050  
5-QUACK QUACK 3.90 2.80 2.40  
3-SPEEDY LEROM 3.10 3.30  
6-ENDURING POWER 5.60  
Temps: 2:01.3  
EXACTA: (5-3), \$8.90

**DIXIEME COURSE—AMBLE**  
BOURSE:\$8,600  
5-BUB 11.00 3.50 2.20  
1A-CAVALLINO 2.50 2.10  
4-GAMES 2.20  
Temps: 1:58.4  
QUINIELA: (1A-5), \$7.50

**ONZIEME COURSE—AMBLE**  
BOURSE:\$4,700  
6-OTTO FLY FLY 8.10 3.50 2.50  
5-CAMSON 3.30 3.00  
1-THUNDERBLUECAROUGE 3.40  
Temps: 2:00.2  
TRIFECTA: (6-5-1), \$84.70  
EXACTA: (6-5), \$21.20

ASSISTANCE: 6,533  
MUTUEL: \$1,126,171

## LES SPORTS

# «Les coups n'en finissent plus», se plaint-il Richer s'explique sur sa récente altercation

Marc Delbes  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Au lendemain de sa performance contre les Nordiques de Québec, Stéphane Richer a de nouveau eu à s'expliquer sur sa décision de jeter les gants devant Claude Loiselle en deuxième période. Et ce n'est pas sans agacement qu'il est revenu sur le sujet.

«J'ai commis une erreur et je m'en suis excusé auprès de mes coéquipiers et de mon entraîneur, a-t-il déclaré. Je sais que ce n'est pas mon rôle d'agir de la sorte, mais je ne veux plus en parler. L'incident est clos.»

Visiblement étonné qu'on revienne là-dessus après son tour du chapeau, le premier d'un joueur du Canadien de Montréal cette saison, il a fallu rappeler à Richer que son entraîneur lui-même avait désapprouvé son comportement à l'issue de la victoire de 7-2, samedi. Pat Burns avait même exprimé l'intention de rencontrer son joueur

vedette afin de lui faire part de ses craintes.

«Non, je n'ai pas rencontré M. Burns pour en discuter. De toute façon, je comprends très bien la situation. Ce n'est pas mon rôle de me bagarrer et je m'en voulais d'avoir réagi ainsi lorsque je me suis retrouvé au banc des pénalités. Je n'avais besoin de personne pour me le dire.»

Il est en effet anormal que le meilleur marqueur d'une équipe se mêle de ces histoires. Et, malheureusement, Richer y a été impliqué plus souvent qu'autrement dernièrement. De là les inquiétudes de Burns qui ne peut risquer une blessure à son franc-tireur de luxe.

Wayne Gretzky a-t-il besoin de jeter les gants pour se faire respecter ?

«Mais personne n'y touche, justement», a observé Richer.

Il a d'ailleurs justifié son geste de samedi en rappelant qu'il avait été frappé en plein visage par un

bâton élevé lors d'une mêlée devant le filet. Il en portait encore la marque, hier midi.

«J'ai été solidement atteint au visage juste avant l'incident, a rappelé Richer. Lorsque je me suis retourné, le joueur des Nordiques avait déjà jeté ses gants. Je ne peux pas accepter n'importe quoi sans broncher.»

## Cible de choix

L'athlète de Ripon a également confié qu'il était devenu une cible de choix depuis quelque temps.

«Les coups n'en finissent plus depuis la période des Fêtes, a-t-il noté. L'adversaire se plaît à me cingler sans relâche. Ce n'est pas agréable.»

Avec 35 buts à sa fiche et son rôle d'animer l'anémique offensive du Canadien, il doit s'attendre à recevoir une surveillance particulièrement étroite d'ici la fin de la saison. Il devra donc prendre son mal en patience.



Stéphane Richer: on préfère le garder dans ce rôle de compteur plutôt que de le voir assumer celui de pugiliste.

## Lemieux retrouve la forme et le chemin des buts

Marc Delbes  
Presse Canadienne

**MONTREAL** Au fil des derniers matches, Claude Lemieux a démontré qu'il n'est qu'à un pas d'avoir retrouvé tous ses moyens.

Samedi, il a profité du passage des Nordiques pour inscrire son premier but depuis le 9 janvier et, hier, il semblait soulagé.

«J'ai disputé du bon hockey dernièrement mais les buts ne venaient tout simplement pas. A Buffalo, mercredi, nous avons cogné à la porte à plusieurs occasions sans succès. Ce filet va me faire le plus grand bien», a souligné Lemieux, qui a disputé samedi son 17e match seulement cette saison.

L'ailier droit de 24 ans répète qu'il n'a pas été facile de reprendre la compétition après avoir raté 41 rencontres en raison d'une blessure à l'abdomen.

«Il m'a fallu travailler très fort à l'entraînement car j'accusais un sérieux retard sur les autres.

«A ce stade-ci de la saison, les gardiens sont au sommet de leur forme et il n'est pas facile de s'imposer à leurs dépens.»

Mais Lemieux sent que les choses se replacent petit à petit et il entend revenir plus fort en cette fin de saison.

«C'est le temps idéal pour retrouver mon synchronisme. Tout cela est de nature à me mettre en confiance pour le reste de la saison et les séries éliminatoires.»

### Longue hésitation

Au sujet de son altercation avec Darin Kimble, au cours de laquelle sa longue hésitation à entreprendre le combat lui a valu quelques pointes d'ironie dans le camp adverse, Lemieux n'avait



Claude Lemieux: «J'ai disputé du bon hockey dernièrement.»

aucun regret.

«Tout s'est produit lorsqu'une mêlée a éclaté devant le banc des Nordiques, a raconté Lemieux. J'ai voulu en écarter Kimble en l'entraînant au milieu de la patinoire.

«Il m'a invité à deux ou trois reprises à engager les hostilités

mais j'ai préféré y penser longtemps avant d'accepter. Je connais sa réputation de bagarreur.

«Finalement, j'ai répondu à ses menaces et je ne m'en suis pas trop mal sorti dans les circonstances. Cet incident m'aidera à me faire respecter davantage.»

## LE CANADIEN EN BREF

### Le départ possible de Mogilny surprend

La nouvelle selon laquelle le transfuge soviétique Alexander Mogilny serait sur le point de quitter les Sabres de Buffalo a pris tout le monde par surprise dans le camp du Canadien.

Mogilny, qui n'a pas accompagné ses coéquipiers à St. Louis pour le match d'hier soir, souffrirait de la phobie des avions. Selon quelques joueurs du Canadien, il supporterait plutôt mal les coups d'épaule dans les coins de la patinoire.

Une fois la surprise dissipée, l'entraîneur Pat Burns a réagi en disant que ce n'est pas lui qui va se plaindre de l'absence de Mogilny. Le Soviétique complétait un trio redoutable avec Pierre Turgeon et Dave Andreychuk.

### Entraînement promotionnel

Les joueurs du Canadien se sont astreints à un entraînement promotionnel, hier, devant quelques milliers d'amateurs au Forum. Comme c'est devenu la tradition depuis quelques années, une marque de croustilles organise cet événement au grand plaisir des jeunes partisans.

L'entraînement proprement dit n'a jamais levé de terre malgré l'enthousiasme du public et les

pitrieries de Stéphane Richer et Claude Lemieux. Auparavant, une confrontation de style "Lance et Compte" avait permis aux joueurs d'une équipe Pee Wee de se mesurer à Patrick Roy et Richer.

### Croustilles et beaux-arts...

La firme de croustilles a par ailleurs profité de l'occasion pour remettre des bourses d'étude aux gagnants du concours "Dessine ton joueur de hockey préféré du Canadien de Montréal".

La palme est allée à Sacha E. Joseph de l'école secondaire Jean Grou. L'étudiante de Secondaire V a réalisé un portrait au crayon de Chris Chelios et elle a reçu un chèque de 300 \$.

### Coq de combat

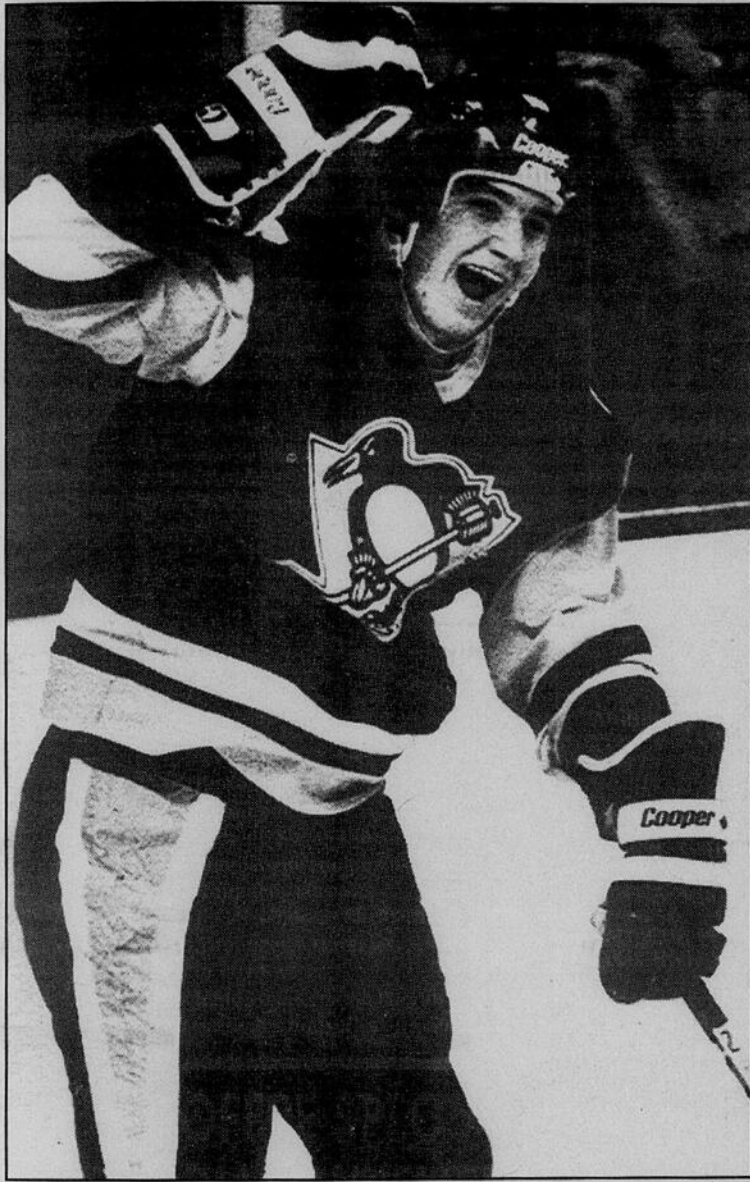
Mike Keane, le rouquin qui ne s'en laisse imposer par personne, portait encore hier les traces de son violent combat avec Ken McRae.

Les deux joueurs se sont frappés à qui mieux mieux pendant de longs instants en fin de deuxième période. Après la rencontre, Keane ressemblait à un boxeur après un combat. Il avait l'arcade sourcilière tuméfiée.

## LES SPORTS

# Un but dans le gain de 4-1 des Penguins sur les Flyers

## La série de Lemieux se poursuit



Mario Lemieux a prolongé à 46 sa série de matches avec au moins un point en comptant un but dans la victoire de 4-1 des Penguins sur les Flyers de Philadelphie hier soir.

Associated Press

**PHILADELPHIE** Mario Lemieux a prolongé sa série de matches avec au moins un point à 46 avec un but en deuxième période et les Penguins de Pittsburgh ont remporté une rare victoire au Spectrum, par le pointage de 4-1, face aux Flyers de Philadelphie, hier.

Lemieux, qui s'approche du record de 51 matchs de Wayne Gretzky, a compté à 1:59 de la deuxième avec un tir du poignet pour donner une avance de 4-1 aux siens. Lemieux s'est servi du défenseur des Flyers Jeff Chychrun comme écran afin de tromper la vigilance du gardien Ken Wregget du côté du gant.

C'était le 44e but de Lemieux et il a porté son total de points à 121 alors que les Penguins ont remporté une huitième partie en 70 rencontres au Spectrum.

Durant sa série, Lemieux a récolté 103 points — 39 buts et 64 assistances. Quand Gretzky a réussi un point durant 51 parties pour les Oilers d'Edmonton en 1983-84, il avait amassé 153 points.

La dernière fois que Lemieux a été tenu en échec, c'était le 28 octobre à Montréal lors d'un défaite de 5-1 des siens. Ironiquement, si Lemieux poursuit sa série, c'est au Forum de Montréal, le 24 février, qu'il pourrait abaisser la marque de Gretzky.

Ron Sutter avait donné les devants 1-0 aux Flyers en première période mais Troy Loney, Mark Recchi et Phil Bourque ont répliqué dès cet engagement.

### Blues 4, Sabres 2

A St. Louis, Brett Hull a marqué un but et inscrit un record d'équipe en récoltant au moins un

point pour un 20e match consécutif, pendant que Curtis Joseph enregistrerait sa troisième victoire consécutive comme gardien partant, dans un gain de 4-2 des Blues de St. Louis contre les Sabres de Buffalo.

Steve Tuttle, Adam Oates et Dave Lowry ont également marqué pour les Blues, qui n'ont perdu qu'une seule fois en 10 matches (7-1-2) depuis la pause du match des étoiles. Ils occupent maintenant seuls le deuxième rang de la section Norris, deux points derrière Chicago et deux devant Toronto.

Ken Priestley et Dave Snuggerud ont inscrit les buts des Sabres.

Les Blues ont brisé l'égalité de 2-2 à 1:33 de la fin de la deuxième période, lorsque Oates a poussé derrière le gardien Clint Malarchuk le retour d'un tir de Rob Brind'Amour. Lowry a ensuite marqué à 7:29 de la fin du match.

### Flames 5, Rangers 2

A New York, les unités spéciales des Flames de Calgary étaient un petit peu trop "particuliers" pour les Rangers de New York.

Les Flames, qui dominent la LNH pour le nombre de buts marqués en avantage numérique, ont fait mouche trois fois en cinq tentatives en plus de marquer une fois en désavantage, hier, quand ils ont disposé des Rangers au compte de 5-2.

Al MacInnis, Joe Nieuwendyk et Joe Mullen ont inscrit les buts des Flames en supériorité numérique; Theoren Fleury a secoué les cordages en désavantage.

Les Flames ont écopé de sept pénalités et ils ont limité les Rangers à un seul but.

"Les unités spéciales ont fait la différence, a déclaré l'entraîneur des Flames Terry Crisp. Nous

avons su nous débrouiller en avantage comme en désavantage.

"Le fait d'avoir marqué deux fois en début de rencontre nous a permis de respirer plus à l'aise. Au Madison Square Garden, c'est important."

MacInnis a surpris le gardien John Vanbiesbrouck avec un tir décoché du cercle droit à 7:50 de l'engagement initial. Il s'agissait de son 21e but de la saison.

Nieuwendyk (31e) a ensuite porté le compte à 2-0 à 16:25 au terme d'une descente à deux contre un.

Après un but d'Ulf Dahlen (14e), Mullen (22e) a porté la marque à 3-1 pour les Flames à 7:31 du dernier tiers.

"Nous n'avons pas su les contrer en avantage numérique", a commenté l'entraîneur des Rangers, Roger Neilson. Ils sont supérieurs aux autres équipes dans ces situations."

"Nos spécialistes ont vraiment accompli leur boulot, a confirmé Crisp. Le seul but qu'ils ont accordé peut être considéré comme chanceux."

Paul Broten (3e) a été l'autre marqueur des Rangers; Paul Ranheim a complété pour les Flames.

### Canucks 4, Bruins 2

A Boston, Petri Skriko et Paul Reinhart ont marqué à 56 secondes d'intervalle à mi-chemin en deuxième période, pour aider les Canucks de Vancouver à remporter une première victoire en près de 10 ans sur la patinoire des Bruins de Boston, au compte de 4-2.

Jim Sandlak a réussi ce qui devait s'avérer le but victorieux, en troisième période. Les Canucks ont ensuite protégé leur avance pour mettre un terme à une disette de 0-12-1 au Garden de Boston.

## EN BREF

### Basketball: l'Est a le meilleur

La conférence de l'Est a remporté, hier à Miami (Floride), le traditionnel match annuel des étoiles de la Ligue nationale de basketball (NBA) en battant l'Ouest 130 à 113, malgré une grande performance de Magic Johnson.

Earvin "Magic" Johnson, le meneur de jeu des Lakers de Los Angeles, a inscrit 22 points, un de plus que lors de ses huit précédentes apparitions avec les étoiles, pour être sacré le joueur par excellence du match pour la première fois de sa carrière.

Mais les 22 points de Magic, ajoutés aux 21 points de Tom Chambers, des Phoenix Suns, n'ont pas suffi à la sélection de la conférence de l'ouest. En face, celle de l'Est conduite par Michael "air" Jordan des Chicago Bulls, auteur de 17 points, a joué très homogène. Si personne n'y a marqué plus de 17 points, personne n'en a marqué moins de huit.

Ainsi, l'Est menait par 20 points dans le premier quart temps et par 13 à la mi-temps (65-52).

Samedi, en prélude au match, c'est Craig Hodges des Chicago Bulls qui avait remporté le tournoi

de tirs à distance où Larry Bird et Michael Jordan ne passèrent pas le premier tour.

Quant au concours de smashes (slam dunk), il devait être enlevé par Dominique Wilkins des Hawks d'Atlanta.

### Le scénario de la veille...

On a eu droit au scénario de la veille lors de l'épreuve de ballet de la Coupe Sports Experts-Sealtest de ski acrobatique. Après l'épreuve des bosses, les skieurs du Club de ski acrobatique Mont Gabriel ont à nouveau dominé la compétition présentée hier à la station Belle Neige dans les Laurentides.

Seule Anne-Marie Koszigi du Club de ballet acrobatique de Rigaud s'est interposée pour empêcher un balayage complet du Club Mont Gabriel. Koszigi (11.5 points) a terminé première chez les femmes. Tanya St-Germain (10.1), troisième dans l'épreuve des bosses samedi, a remporté sa deuxième médaille du week-end avec une deuxième place hier.

Du côté masculin, seulement deux compétiteurs étaient inscrits dans la catégorie Sénior. Martial Morin (14.8) du Club Mont Gabriel a terminé premier devant son coéquipier Sébastien Frigon (13.9).

## Baseball

# Les proprios refusent de parler de lock-out...

Associated Press

**NEW YORK** Les propriétaires d'équipes de baseball majeur refusent de parler de lock-out. Mais qu'importe l'appellation, c'est ce qu'ils envisagent de faire cette semaine à moins que des progrès ne soient réalisés dans les négociations avec les joueurs.

Les négociateurs des deux parties doivent se rencontrer aujourd'hui à New York pour la 20e fois, et ils n'ont plus que trois jours pour éviter le lock-out. Et même s'ils peuvent en venir à une entente rapidement, les camps d'entraînement ne vont pas débuter à la date prévue à cause d'un manque de temps pour l'organisation.

### Gardes de sécurité

Pendant ce temps, des gardes de sécurité ont été embauchés et sont en poste en Floride et en Arizona, afin de s'assurer que personne ne va avoir accès aux sites d'entraînement. Ils devront de plus s'assurer que des équipes ne tenteront pas de débuter l'entraînement en catimini, pour prendre quelques jours d'avance sur les rivaux.

Les propriétaires refusent de prononcer publique-

ment le mot lock-out, mais ils disent que les camps d'entraînement ne vont pas débuter à moins qu'il y ait entente avec les joueurs au sujet d'un nouveau contrat de travail. Des rumeurs courent selon lesquelles les propriétaires modifieraient leur proposition cette semaine, mais leur négociateur en chef a fait savoir que les joueurs devraient en faire autant.

"Je ne peux dire que nous n'adopterons pas une autre attitude, parce qu'après que vous ayez discuté avec les gens que vous représentez, il y a toujours des ajustements, a dit Chuck O'Connor, chargé des négociations pour la partie patronale. Le processus de négociation évolue toujours.

"A un certain moment, il faut qu'il y ait un rapprochement. Les deux parties doivent réévaluer leur proposition en fonction des soucis de l'autre. Nous devons agir ainsi, et aux aussi. Vous ne pouvez en venir à une entente s'il n'y a pas de négociation d'un côté comme de l'autre."

O'Connor a rencontré les propriétaires samedi et dimanche. Donald Fehr, négociateur en chef pour l'Association des joueurs, s'est offert une journée de repos hier pour célébrer l'anniversaire de son fils.



**MÊME S'IL NE PEUT PLUS PRENDRE SON CHALUMEAU,  
JEAN PEUT ENCORE PRENDRE SON CHÈQUE DE PAYE.**

Jean a perdu une partie de son bras à la suite d'un accident de travail. Mais il n'a pas à s'inquiéter pour son emploi.

Les récentes modifications apportées à la Loi sur les accidents du travail permettront en effet aux travailleurs frappés d'invalidité partielle de retourner au travail le plus rapidement possible et avec succès.

Dans bien des cas, ces modifications assurent au travailleur le droit à son réembauchage. Il peut soit réintégrer ses

anciennes fonctions ou suivre un programme de formation afin d'occuper un autre poste dans la même entreprise.

C'est là qu'intervient la Commission des accidents du travail. En offrant une série de programme de réadaptation, d'orientation professionnelle, de formation en cours d'emploi, de réaménagement des lieux de travail, et d'éducation.

Ce ne sont que quelques-unes des mesures mises de l'avant par la CAT pour assurer le retour au travail des

travailleurs frappés d'invalidité partielle.

Pour en savoir plus, consultez notre brochure, vous la trouverez dans tous les supermarchés. Ou appelez-nous en composant sans frais le (416) 926-8444 dans la région de Toronto, ou le 1 800 387-5520 ailleurs en Ontario.



**Workers'  
Compensation  
Board**

**Commission  
des accidents  
du travail**

**ON TRAVAILLE ENSEMBLE.**